Do anh Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Huỳnh Chiếu Đẳng chủ Kho Sách Xưa Quán Ven Đường (từ microfilm của Đại Học Cornell)

Sau khi có tin Pháp rút số viện trợ đã hứa cho Bắc Việt xuống chỉ còn 1 phần 20

PHẠM VĂN ĐỒNG LẬT TẨY SIHANOUK VỀ ÂM MƯU ĐẦU CƠ CUỘC CHIẾN VN

Năm Thứ 7 — Số 1.775 — Thứ Bảy 14-2-1970 (Ngày 9 Tháng 1 Năm Canh Tuất)

12 Trang 15 Đồng
miền Trung và Cao Nguyên Trung Phần giá 17 đồng

Chính Luận

CHỦ NHIỆM KIÊM CHỦ BÚT : ĐẶNG.VĂN.SUNG — 82 LÊ LAI SAIGON — Đ.T. : 23.244 — Cố Thư Ký Tòa Soạn sáng lập : TỪ.CHUNG

12 tr. 15đ

✱ Thông tấn Mỹ tiết lộ vài chi tiết về mật đàm:

TT Thiệu nhờ BT Laird nhắn TT Nixon tăng viện trợ, bảo đảm không bỏ rơi

✱ Thái dọn đường để B-52 oanh tạc Đông Bắc Thái

✱ Nam Dương, Úc, Đại Hàn băn khoăn về tình hình VN

BALÊ, (13-2).— Cộng Sản BV và Cao Miên vừa để lộ cho thấy một mưu tính lớn mà hai bên dự định thực hiện liên quan tới cuộc chiến tại VN và tình thế toàn Đông Dương đã gặp trở ngại không thể thực hiện được. Lời tuyên bố của Phạm văn Đồng về vấn đề này còn có ý tố lộ rằng chính phía Cao Miên đã là phần nào nguyên nhân đưa tới tình trạng trở ngại nói trên.

Trong một bức điện đề ngày 21-1 gửi cho Sihanouk hiện đang nghỉ mát ở Grenoble (Miền Nam nước Pháp) và BV đã cho phổ biến rùm beng: Phạm Văn Đồng Thủ Tướng BV, sau khi ca ngợi chính sách của Cao Miên, đã viết rằng «Tôi xin gửi bức điện này với những lời nhiệt liệt nhất chúc Căm Bếch (tước vị của Sihanouk) mạnh khỏe, an dưỡng có kết quả tốt và có tin tức mới để tiến hành những hoạt động phong phú và nhiều mặt, phục vụ một dân tộc vĩ đại và một sự nghiệp vĩ đại». Phạm văn Đồng cũng nhắc lại ý muốn viếng thăm Cao Miên và có ý nhấn mạnh đến sự trì hoãn cuộc viếng thăm đó về phần Cao Miên.

Phúc đáp bức điện của Đồng, Sihanouk đã gửi bức điện đề ngày 2-2 và BV cũng đã công bố luôn bức điện này. Bức điện của Sihanouk sau khi cám ơn lời hỏi thăm sức khoẻ của Đồng, tuyệt đối không nhắc nhở gì tới cái điều mà Đồng đã ám chỉ, Sihanouk chỉ viết rằng sẽ sẵn sàng dành cho Đồng một cuộc đón tiếp nồng nhiệt.

Thế nhưng Sihanouk không định rõ kỳ hạn mà chỉ nói lơ mơ «dĩ nhiên tôi sẽ có mặt ở Nam Vang và ở sân bay để đón ngài sau khi điều trị xong ở nước ngoài».

Sihanouk đi Pháp từ ba bốn tháng nay lấy cớ chữa bệnh mập quá.

Về mưu tính mà Phạm văn Đồng đã hé lộ, có tin cho hay đó là mưu tính mà CS nhằm khai thác sự háo hức trở lại Đông Dương của Pháp nhân thời cơ Mỹ muốn rút chân ra. Trong mưu tính này thì Cao Miên được coi là đại diện tin cẩn của Pháp ở Đông Dương.

Thế nhưng cho tới nay thì mưu tính trên dường như đã trở thành ảo tưởng.

Vì trước hết Miên sợ bị biến thành chiến trường.

Mỹ có rút chỉ là rút chân quân sự còn chân khác thì vẫn ở đó. Vả lại nếu có một đại cường quốc được mời ghé vô thì đại cường đó phải là Nhật. Do ở tình thế biến chuyển đó mà Pháp, trước đây dự trù viện trợ cho BV gần 1 tỷ quan mới để tái thiết nay có tin rút xuống chỉ còn 40 triệu. Sihanouk, cách đây mấy tháng đi Pháp thăm dò tin tức nhưng thấy chưa thành gì cả bèn ở lại và chưa biết bao giờ trở về. CSBV qua việc công bố bức điện đọc gửi cho Sihanouk có tiết lộ một chuyện kín mà nay không còn cần giữ kín nữa.

Các sự kiện trên đây cho phép dự đoán liên lạc giữa Cao Miên và CS VN sẽ phải suy giảm. Việc Trung Ương Cục Miền Nam (MTGP) vừa phải dời bản doanh của họ ra khỏi đất Miên, nếu là tin chính xác, cũng có ý nghĩa một dấu hiệu của sự suy giảm nói trên.

Nội dung mật đàm Thiệu — Laird

SAIGON 13-2 (AP).— Trong cuộc hội đàm lâu 3 giờ tại dinh Độc lập vào ngày hôm qua, TT Thiệu đã nhờ ô. Laird chuyển lời yêu cầu Mỹ tăng thêm viện trợ kinh tế cho VNCH và có những bảo đảm là Hoa kỳ không bỏ rơi VNCH.

Phát ngôn viên ô. Laird tiết lộ tin trên còn nói rằng chi tiết viện trợ không được thảo luận. ô. Laird ghi nhận ý kiến của TT Thiệu để phúc trình với Hoa Thịnh Đốn.

Ngày hôm nay, ông Laird và phái đoàn đáp trực thăng và xe Jeep đến thăm 1 làng tại tỉnh Hậu Nghĩa sát biên giới Miên và sau đó đến 1 căn cứ quân sự, do quân Mỹ giao hoàn cho quân lực VN mới đây.

C.S mở rộng phạm vi chiến tranh gây loạn ở ĐNÁ

DJAKARTA 12-2 (AP): Ngoại trưởng Nam Dương Adam Malik hôm nay đã tỏ ý lo ngại rằng Cộng Sản sẽ gia tăng hoạt động khuynh đảo ở Nam Dương nếu chiến cuộc VN suy đồi.

Ông nói «tình hình thế giới năm 1970 đen tối, Chiến cuộc VN tiếp diễn và tình hình ở Trung Đông đe dọa hòa bình thế giới.

Nếu chiến cuộc VN leo thang, tôi sợ rằng CS sẽ gia tăng hoạt động ở Nam dương»

Quân Úc ở VN

PERTH 12/2 (Reuter).— Bộ Trưởng Quốc Phòng Úc Malcolm Fraser hôm thứ Năm 12/2 nói rằng Úc sẽ duy trì sự cam kết về quân lực Úc tại VN trong khi CS tiếp tục xâm lăng tại đây.

Ngỏ lời tại Perth trước Đại hội quốc gia thanh niên tự do, là nhóm thanh niên thuộc đảng Tự Do đang cầm quyền tại Úc, ông Fraser nói rằng ý định của Úc là duy trì nguyên trạng của quân đội Úc tại VN, vì Úc là một quốc gia tự do và độc lập. Úc không thể nào làm khác hơn để phù hợp với danh dự.

Ông nói tiếp rằng nhân dân Nam VN không thể một mình chống lại một sự xâm nhập có phối hợp của CS.

Đây là bài diễn văn quan trọng đầu tiên của ông Fraser về chính sách phòng thủ kể từ khi ông đảm nhận chức vụ hồi tháng 11 trước.

Ông Bộ Trưởng không tiên đoán được một cách chắc chắn kết quả cuộc chiến tranh VN sẽ ra thế nào.

Theo ông trong tình trạng như hiện nay thế giới tự do không thể chấm dứt viện trợ quân sự trong thời hạn ngắn.

8 XEM TIẾP TRANG 12

HỘI ĐỒNG CHÍNH PHỦ CS BV RA NGHỊ QUYẾT GAY GẮT SAU 1 LOẠT THÔNG TƯ CHỈ THỊ KHÔNG ĐI ĐẾN ĐÂU

Bỏ đói hoặc tống vô trại cải tạo tư tưởng mọi đồng bào BV không chịu cưỡng bách lao động

✱ Nghị quyết hô hào phát huy tinh thần tự lực cánh sinh giải quyết gấp nạn thiếu thực phẩm

✱ Nghị quyết xác nhận Cán bộ CS BV thiếu tinh thần C. S. và nạn chợ đen phát triển mạnh tại Bắc Việt.

SAIGON, 13-2.— Đài phát thanh Hànội nghe được vào đêm hôm qua loan báo Hội đồng chính phủ của chính quyền CS ở BV, thi hành chủ trương của bộ Chính trị trung ương đảng CS VN, lại vừa ra một nghị quyết «phát động phong trào lao động sản xuất», sau khi đã ban hành một loạt các thông tư, chỉ thị về vấn đề này và dường như không được thi hành nghiêm chỉnh.

Theo nghị quyết nói trên, phong trào lao động sản xuất được phát động với nhằm thực hiện kế hoạch nhà nước năm 1970 «mà trọng tâm là đẩy mạnh sản xuất công nghiệp, nhà yếu là lương thực, thực phẩm».

Kế hoạch nhà nước năm 1970 của BVCS còn «nhằm mục tiêu đẩy mạnh sản xuất hàng tiêu dùng, đẩy mạnh nghề cá, nghề rừng, các ngành than điện, gỗ, cơ khí, đẩy mạnh xây dựng cơ bản ngành giao thông, vận tải nhằm phục vụ đắc lực nông nghiệp, công nghiệp, hàng tiêu dùng và thủ công nghiệp».

Như Chính Luận đã loan báo, CS BV từng ra một loạt thông tư chỉ thị để thúc đẩy lao động sản xuất để trước hết giải quyết vấn đề cấp thiết là lương thực và thực phẩm.

Các thông tư, chỉ thị nói trên đã không được chấp hành nghiêm chỉnh vì các lý do sau đây mà nghị quyết lần này để lộ cho thấy:

1) Dân chúng không hăng hái làm việc, không làm việc đúng mức vì chán nản, bất mãn, thất vọng, do sự bóc lột thậm tệ của CS, do chủ trương biểu chiến phiêu lưu của CS, Bộ máy thư lại của đảng và nhà nước CS lại cồng kềnh, nặng nề, thu hút mất nhiều nhân công đáng lẽ phải được cung ứng cho lao động sản xuất.

2) Dân chúng và cán bộ đều làm ăn lè phè, gặp chăng hay chớ, không chịu cải tiến tổ chức rút tỉa kinh nghiệm, trau dồi kỹ thuật nên đã lãng phí mất nhiều sức người và sức của.

3) Do sự bất lực của đảng và nhà nước CS về mặt quản lý thị trường, hàng hóa và thực phẩm lại ngày càng khan hiếm nên «thị trường tự do bất hợp pháp, đầu cơ buôn lậu, lối làm ăn và kiếm lời bất chính» phát triển mạnh mẽ.

4) Cán bộ đảng và nhà nước CS mất tin tưởng vào chủ nghĩa CS, không muốn tham gia công tác lao động, thiếu ý thức tổ chức, thích tự do cá nhân, muốn phá tung kỷ luật sắt. Một số cán bộ khác thì «trì trệ, bảo thủ, ỷ lại, cục bộ địa phương».

Vì những lý do trên đây mà trước sự đe dọa của nạn đói, các thông tư chỉ thị của CS về lao động sản xuất vẫn không được thi hành có hiệu quả.

Nghị quyết mới nhất của Hội đồng chính phủ CSBV do đài Hà Nội loan báo đêm hôm qua buộc tất cả mọi người phải lao động sản xuất mà còn phải lao động sản xuất với năng suất cao. Phương pháp đầu tiên mà nghị quyết đưa ra là «tăng số người trực tiếp sản xuất, giảm số người không sản xuất» bằng cách thực hiện nghiêm chỉnh quy luật «Người làm nhiều, làm tốt được hưởng nhiều; Người làm ít làm kém được hưởng ít; Người có sức lao động mà không làm thì không được hưởng». Ngoài ra nghị quyết còn gay gắt buộc phải «tăng cường pháp chế xã hội chủ nghĩa và kỷ luật nhà nước, cương quyết giáo dục, cải tạo đối với kẻ không chịu lao động».

Nghị quyết còn quy định rằng qua phong trào lao động sản xuất «phải tăng cường giáo dục chính trị và tư tưởng» cho mọi người, trước hết là cán bộ đảng và nhà nước CS.

Nghị quyết viết: «phải rèn luyện đội ngũ cán bộ, lực lượng lao động có giác ngộ xã hội chủ nghĩa, có thái độ lao động tốt, có ý thức tổ chức kỷ luật, có ý thức làm nghĩa vụ đối với nhà nước.

Chống tư tưởng tự do vô tổ chức, trì trệ, bảo thủ, ỷ lại, cục bộ địa phương».

Nghị quyết buộc «phải tăng cường quản lý thị trường, bài trừ thị trường tự do bất hợp pháp, chống đầu cơ buôn lậu, chống lối làm ăn và kiếm lời bất chính».

Nghị quyết đòi phải «tăng cường và cải tiến công tác tổ chức và quản lý kinh tế» chỉ trong 2 khu vực kinh tế: khu vực kinh tế tập thể (các hợp

7 XEM TIẾP TRANG 12

Chiến tranh Trung Đông leo thang tới mức độ nguy hiểm mới

Do Thái dùng phi cơ Mỹ ném bom Ai Cập 70 công nhân chết, 49 người bị thương

◐ Do Thái vội yêu cầu gỡ ngòi bom nổ chậm đã ném xuống

◐ Mỹ ra thông cáo tỏ ý tiếc về việc 2 bên cùng gây hấn.

LE CAIRE, 12-2 (Tổng hợp).— Phát ngôn viên bộ nội vụ Ai Cập loan báo rằng có 70 công nhân Ai Cập bị chết và 49 người bị thương trong vụ Do Thái oanh tạc lãnh thổ Ai Cập ở gần Le Caire sáng hôm thứ Năm. Cuộc oanh tạc này nhằm vào công ty luyện kim ở Abou Zaabal cách Le Caire chừng 15cs về phía bắc.

Phát ngôn viên quân sự Ai Cập đã cải chính những tin tức từ Do Thái nói rằng cuộc oanh kích này nhằm vào các mục tiêu quân sự ở Khanka.

Abou Zaabal ở cách Khanka 5cs về phía bắc. Đây là vụ tổn thất sinh mạng lớn lao nhất của dân chúng Ai cập kể từ khi có cuộc chiến tranh giữa 2 nước từ năm 1967.

Tại Tel Aviv, phát ngôn viên quân đội Do Thái tuyên bố rằng «chúng tôi đã nghiên cứu bản thông cáo của Ai Cập theo đó thì trong cuộc oanh kích của Không quân Do Thái sáng hôm thứ Năm 1 nhà máy luyện kim dân sự dường như đã bị ném bom». Phát ngôn viên nói thêm «không có việc thay đổi trong mệnh lệnh ra cho các phi công Do Thái là chỉ tấn công các mục tiêu quân sự mà thôi. Trong trường hợp Ai Cập tố cáo đúng, thì chắc chắn đó là kết quả của việc lầm lẫn».

Mặt khác có tin chính thức là tướng Dayan, Bộ trưởng quốc phòng Do thái đã thông báo khẩn cấp cho đại diện Hồng Thập tự Quốc tế ở Do thái và tướng Odd Bull, chỉ huy đoàn quan sát viên LHQ, để yêu cầu ông thông báo ngay cho nhà chức trách Ai Cập biết trong số các trái bom bỏ ra ngoài mục tiêu đã nhắm có một trái bom nổ chậm nặng 400 ký sẽ nổ trong vòng 24 giờ. Trái bom này phải được triệt và gỡ đi để khỏi nổ.

Tại Ai Cập, hãng thông tấn Trung Đông loan tin công binh Không quân Ai Cập đã gỡ ngòi được 3 trái bom nổ chậm mà máy bay Do Thái thả xuống nhà máy kim khí Abou Zaabal. Bản thông cáo còn nói trước đây công binh đã nhiều lần gỡ ngòi bom nổ chậm và đây không phải lần đầu tiên địch dùng những loại như vậy.

Tại Hoa Thịnh Đốn, Hoa Kỳ đã công bố một bản thông cáo tỏ ý rất tiếc về vụ Do Thái oanh kích nhà máy Abou Zaabal làm 70 người thiệt mạng. Bản thông cáo cũng tỏ ý tiếc về những vụ khủng bố đối với hành khách trên phi cơ ở xa nơi chiến trận. Lời tuyên bố này có lẽ ám chỉ đến vụ Á rập tấn công một phi cơ ở phi trường Munich bên Đức hôm thứ Ba vừa qua.

Trong dịp này Hoakỳ lại lên tiếng kêu gọi hai bên hãy giữ thái độ ôn hòa trong cuộc tranh chấp.

Hôm thứ Năm, Hoakỳ cũng đề nghị bốn cường quốc Anh, Mỹ, Nga, Pháp kêu gọi việc tái lập ngưng bắn ở Trung Đông, nhưng dưới áp lực của Nga, đề nghị này được quy hoàn tới ba thủ đô khác để nghiên cứu.

Các đại sứ của bốn nước đã họp ba tiếng rưỡi đồng hồ ở nhà ông đại sứ Nga Jacob Malik và sau đấy đã đồng ý họp lại vào chiều thứ Năm tuần tới ở nhà ông đại sứ Anh.

Các nguồn tin ngoại giao nói ông Malik đã xoay sở để trì hoãn mọi hành động về tình hình Trung đông, trong khi đó vài nguồn tin LHQ tin rằng tình hình sôi sục một cách nguy hiểm gần tới chỗ bùng nổ.

Tại Mạc tư Khoa, thông tấn xã Nga tố cáo Mỹ là khuyến khích cuộc chiến tranh xâm lăng của Do Thái ở Trung Đông và yêu

2 XEM TIẾP TRANG 12

Nhật đồng ý giúp Nga lập Hải cảng Ulangel

2 phái đoàn quan trọng của Nhật sắp qua Bắc Kinh hội đàm với T.C

● Nga tăng cường viện trợ quân sự cho Cuba

ĐÔNG KINH 13.2 (UPI).— Hôm qua, hiệp hội tư doanh Nhật loan báo họ đã nhận được văn thư chính thức của Trung Cộng mời sang dự cuộc thương thuyết triển hạn hiệp ước giao thương tư nhân TC—Nhật sẽ khai mạc vào đầu tháng 3 tại Bắc Kinh.

Thỏa ước này đã mãn hạn từ ngày 31-12 vừa qua nhưng cho đến hôm qua TC đã lờ đi mà không ngỏ ý muốn ký kết lại, có lẽ vì TC giận Nhật mới đây tỏ ra thân thiện hơn nữa với Mỹ.

Yoshimi Furui, một nghị sĩ thuộc đảng Dân Chủ Tự Do của thủ tướng Sato, sẽ cầm đầu một phái đoàn tiền phong sang Bắc Kinh ngày 27-2. Sau đó, Kenzo Matsumira, một chính khách Nhật lão thành từng được coi là liên lạc viên giữa đảng cầm quyền Nhật và TC, sẽ sang Bắc kinh ngày 18-3. Người ta tin rằng hội đàm tư doanh Nhật-TC sẽ kéo dài rất lâu.

Được biết, tổng số hàng hóa trao đổi giữa Nhật và TC trong năm 69 trị giá 626 triệu Mỹ kim. Năm nay Nhật tỏ ra lạc quan về triển vọng bán thêm nhiều thép, phân bón hóa học và xe cộ cho TC.

Nga — Nhật hợp tác

MẠC TƯ KHOA, 11-2 (AP): Nguồn tin chánh thức tại Mạc Tư Khoa cho biết các nhà doanh nghiệp Nhật Bản hôm thứ Tư đã đồng ý trên nguyên tắc về việc giúp Nga Xô thiết lập một hải cảng ở Ulangel tại vùng Viễn đông Nga Xô.

Kế hoạch này đã được ghi vào chương trình nghị sự của hội nghị kinh tế Nga-Nhật: Ông Shigeo Nagano, Chủ tịch Hội đồng thương mại Nhật, giữ chức Trưởng phái đoàn doanh nghiệp Nhật tại Hội nghị này.

Nga tăng cường viện trợ quân sự cho Cuba

HOA THỊNH ĐỐN 12-2 (AP).— Nga xô tăng gia mạnh mẽ viện trợ quân sự cho Cuba nhưng các viên chức Mỹ nói cuộc viện trợ đó không tạo nên một mối đe dọa cho nền an ninh của Hoa kỳ.

Viện trợ trên gồm từ những loại phi đạn địa không tối tân tới những loại võ khí cổ điển nhưng Hoa kỳ không thấy có chứng cớ nào là có những phi đạn tấn công tại Cuba.

Các nguồn tin theo dõi các hoạt động của Nga xô cũng cho hay Nga hạn chế việc gửi quân tác chiến sang Cuba chỉ giới hạn khoảng từ 2 đến 3 ngàn kỹ thuật gia và cố vấn. Tuy nhiên người ta thấy rõ là Nga chú trọng làm sao để nước đồng minh của họ tại Tây bán cầu có 1 lực lượng quân sự hùng hậu.

12 XEM TIẾP TRANG 12

Tại hội đàm Ba Lê

Phiên nhóm 54 ngắn nhất xưa nay

BA LÊ, 13-2— Hôm qua các đại biểu tại hội đàm về VN ở Ba Lê đã hội họp trong một phiên họp ngắn nhất kể từ ngày những cuộc thương nghị này bắt đầu từ trên một năm nay và đã không có một tiến bộ nào trông thấy trong phiên họp thứ 54 kéo dài 3g45 này.

Đại sứ Mỹ Habib có cho biết là phe CS đã cố tình ngăn chặn những cuộc thương nghị nghiêm chỉnh để đi tới một giải pháp chính trị cho cuộc xung đột. Đại sứ Habib đã cùng đại sứ VNCH Phạm đăng Lâm trong việc lập lại đề nghị của phe đồng minh là có những phiên họp thu hẹp mà trong đó những phái đoàn nhỏ hơn sẽ nói chuyện với ít quảng cáo hơn. ĐS Lâm cũng cảnh cáo rằng nếu CS tấn công lớn CS sẽ bị tổn thất nặng nề. CSBV thì do một đại biểu hạng ba là Nguyễn minh Vĩ đại diện. Vĩ và Nguyễn thị Bình của VC đã lập lại những điểm đòi hỏi trong quá khứ là triệt thoái vô điều kiện khỏi VN các binh sĩ Hoa kỳ và cả 2 đã tố cáo Hoa kỳ tìm cách kéo dài cuộc xung đột.

TÂY ĐỨC CHO PHÉP 2 thiếu nữ VC vào nước nói chuyện

BONN, 12-2 (Reuter).— Hôm nay, bộ ngoại giao Tây Đức loan báo chính phủ Tây Đức đã cho phép hai thiếu nữ nói là đã sống sót trong vụ thảm sát Mỹ Lai được vào đất Đức. Hai cô Võ thị Liên và Phạm thị Liên sẽ kể lại thân thế trước một buổi họp các dân biểu thuộc đảng Xãhội Dân chủ của TT Brandt ngày 17.2 và sau đó trong những buổi họp của sinh viên.

Theo bộ Ngoại giao, phái bộ thương mại Tây Đức tại Hung Gia Lợi đã được lệnh cấp chiếu khán nhập nội cho hai thiếu nữ nói trên hiện đang cư trú tại đây.

Tưởng cũng nên nhắc lại, trước đây bộ Ngoại giao Tây Đức đã từng cự tuyệt cấp chiếu khán nhập nội cho bốn nhân viên phái đoàn hòa đàm BV định đi du thuyết tại Tây Đức.

Chống 1 tiểu đoàn tấn công, không cần phi cơ yểm trợ

Quân Lào hạ 76 Cộng quân B.V. và bắt sống 7 tên ở Đồng Chum

▼ Cộng quân BV chiếm được ngọn đồi trong 1 trận khác

◐ Quốc Vương và Thủ tướng Lào ra thăm tiền đồn

VẠN TƯỢNG, 12-2 (Reuter): Một phát ngôn nhân Bộ quốc phòng Ai Lao cho biết trong ngày hôm nay quân BV bị tổn thất 76 binh sĩ trong cuộc tấn công đầu tiên của chúng vào Cánh Đồng Chum trong năm nay.

Vẫn theo phát ngôn nhân trên thì Trung đoàn 144 BV đã mở cuộc tấn công trên hồi 3g15 (giờ địa phương) vào phi đạo chính của Cánh Đồng Chum gần thị trấn Khang Khay.

Tuy nhiên quân BV đã bị quân chính phủ đẩy lui sau cuộc giao tranh kéo dài gần 3 tiếng đồng hồ và bỏ lại 76 xác chết.

Quân chính phủ cũng đã bắt sống 7 binh sĩ BV nhưng có một số bị thiệt mạng và 10 người khác bị thương.

Sau đó, quân BV lại tấn công vào phi đạo này bằng súng cối và hỏa tiễn 122 ly.

Phát ngôn nhân trên còn cho biết quân chính phủ đã hủy bỏ các cuộc hành quân càn quét ở chung quanh Khang Khay khi địch bắt đầu pháo kích dữ dội hồi 9 giờ 20 địa phương.

Cuộc tấn công đã xảy ra một ngày sau khi các vận tải cơ Hoa kỳ thuộc hãng AIR AMERICA hoàn tất công việc tản cư 13.000 người khỏi vùng này.

Phát ngôn viên chính phủ ở Vạn Tượng tuyên bố trận giao tranh này là một «chiến thắng lớn» của lực lượng chính phủ. Ông nói

14 XEM TIẾP TRANG 12

Chê tởm CS BV sát hại Sư sãi

VẠN TƯỢNG, 13-2 (UPI).— Hoàng thân Boun Om Nachampasck Bộ Trưởng đặc trách vấn đề tôn giáo hôm thứ Năm tỏ ý lo ngại về vụ hai nhà tu hành Phật giáo cao cấp bị du kích quân Pathet Lào và CS BV hạ sát hôm thứ ba.

Hoàng thân Boun Om tuyên bố các Phật tử Lào cũng như Phật tử trên khắp thế giới sẽ không dung thứ cho những tên sát nhân về tội ác ghê tởm của chúng. Hoàng thân Om cũng cho biết bộ tôn giáo sẽ bảo trợ, như truyền thống, tang lễ của hai nhà tu hành.

Thụy Sĩ và Ý trục xuất nhân viên Sứ quán Nga Xô

BERN, 12.2 (AP): Hôm nay, trong một cuộc họp báo, Armin Kiesen, Tổng thư ký bộ Tư Pháp và Cảnh Bị, tuyên bố chính phủ Thụy sĩ đã yêu cầu Nga triệt hồi càng sớm càng tốt hai nhân viên sứ quán Nga dính líu vào một vụ án gián điệp tại Thụy sĩ.

Ông Riesen nói đệ nhất thư ký Alexei Sterlikov và đệ nhị thư ký Nikolai Savine sứ quán Nga bị Văn phòng Tổng biện lý Thụy sĩ chính thức điểm mặt là những phần tử móc nối với Marcel Buttex, quốc tịch Thụy sĩ, đang được giam giữ vì bị nghi là hoạt động gián điệp. Cuộc điều tra còn cho biết một nhân viên ngoại giao Nga thứ ba cũng liên can vào vụ án này. Đó là đệ nhị thư ký Alexander Gratchev đã được

1 XEM TIẾP TRANG 12

Mỹ bồi thường thêm cho dân Miên 13.800 đô la

Miên bắt 1 thích khách V.N.C.H. có nhiệm vụ diệt 1 tên CS đầu sỏ

NAM VANG, 12-2- (AFP).— Cảnh Sát Nam Vang vừa bắt giữ một người VN tên Nguyễn VănGiao trong tỉnh Sway Rieng.

Theo một tuần báo ở Nam Vang, người VN nói trên bị bắt về tội làm gián điệp cho lực lượng VNCH và Hoa kỳ. Nguyễn Văn Giao đã được phái sang Cao Miên để thanh toán một tên VC cầm đầu cơ quan tiếp liệu của Cộng quân tên Nguyễn đức Thành.

Mỹ bồi thường

NAM VANG, 12-2 (AFP).— Chính phủ Hoakỳ đã mặc nhiên nhìn nhận trách nhiệm về vụ một đồn Cao miên thuộc tỉnh Mondolkiri bị phi cơ Mỹ oanh tạc từ ngày 16 đến ngày 19-11 năm ngoái, làm cho 25 binh sĩ Cao miên bị thiệt mạng.

Đại sứ Hoa kỳ tại Nam Vang vừa thông báo cho chính phủ Cao Miên biết là chính phủ Mỹ đã đồng ý bồi thường 115.000 mỹ kim cho thân quyến các nạn nhân.

Ngoài ra Mỹ cũng sẽ đền 2.400 Mỹ kim cho các gia đình nạn nhân của cuộc tấn công của Hoa Kỳ ngày 6-10 vào các ngôi làng Cao Miên thuộc tỉnh Kompong Cham.

Chiến sự sôi động tại Vùng I và dọc biên giới Miên

Cố đô Huế bị Cộng quân pháo kích — 40 Cộng quân bị hạ gần Hội An

◐ Ngót 60 Cộng quân bị hạ ở Tây Ninh, Châu Đốc, Kiến Tường

◐ Tịch thu thêm tại Long Khánh 20 hỏa tiễn và nhiều đạn súng cối.

SAIGON, 13-2.— Phát ngôn viên quân sự hôm thứ Sáu loan báo Cộng quân pháo kích 5 hỏa tiễn 122 ly vào nhiều nơi trong thành phố Huế đêm thứ Năm làm 2 thường dân thiệt mạng và 4 người khác bị thương. Ngoài ra có 4 căn nhà ở cư xá Đại Học bị hư hại.

Đây là vụ pháo kích cố đô Huế lần đầu tiên kể từ ngày 19-9-69.

Vụ pháo kích này là 1 trong 10 vụ pháo kích của Cộng quân trong đêm thứ Năm, và sáng thứ Sáu. Trong số 10 vụ pháo kích có 3 vụ gây tổn thất.

Tại Quảng Nam, 30 VC và chính quy BV đã tấn công dữ dội bằng súng tự động, vào một toán binh sĩ Hoa Kỳ thuộc Sư đoàn 1 TQLC, đang hành quân gần An Hòa, 40 cs Nam Đà Nẵng làm thiệt mạng 12 TQLC Mỹ và 13 người khác bị thương.

Phát ngôn viên quân sự Hoa kỳ loan báo tin trên cho biết thêm TQLC được pháo binh, trực thăng võ trang và phi pháo yểm trợ, và lực lượng tiếp viện đã giao chiến với VC và quân BV từ những công sự kiên cố bắn ra. Trận chiến kéo dài đến 18g. Cộng quân nương bóng tối rút lui để lại 6 xác chết đồng bọn.

Tại Quảng Nam và Quảng Tín trong khoảng thời gian từ 9g45 đến 17g20 ngày hôm qua, lực lượng BĐQ chạm địch lẻ tẻ nhiều lần trong khi hành quân vùng 15cs NDN thị xã Hội an. Kết quả có 40 Cộng quân bị hạ sát trong các trận giao tranh, 21 người bị lưu giữ, 1 súng cộng đồng và 14 súng cá nhân bị tịch thu.

Phía bạn tổn thất nhẹ và cuộc hành quân còn tiếp diễn.

Tại Châu Đốc, lúc 23g20 đêm vừa qua, 1 đại đội Biệt kích Quân giao tranh với 1 lực lượng địch không rõ quân số trong khi hoạt động vùng 3cs Nam quận lỵ Tịnh Biên. Kết quả có 26 Cộng quân bị hạ sát tại chỗ, 2 đại bác 75 ly, 1 súng B-40 và 4 súng cá nhân bị tịch thu. Phía bạn có 1 binh sĩ tử thương.

Tại Tây Ninh lúc 12g15 ngày hôm qua, đại đội Nhảy Dù giao tranh với 1 lực lượng địch không rõ quân số trong vùng 43cs ĐB thị xã Tây Ninh, và lúc 13g30, đại đội Nhảy dù khác cũng chạm địch tại địa điểm trên. Kết quả có 19 Cộng quân bị hạ sát trong 2 trận giao tranh, 1 súng đại liên phòng không, 5 súng AK.47 và 1 số đạn dược bị tịch thu. Phía bạn vô sự.

Tại Vĩnh Bình sáng hôm qua, lực lượng BB và Trinh sát tỉnh, Sư đoàn 9BB giao tranh với địch trong khi hành quân tại các vùng 8cs TB Càng Long và 14cs DN Trà Cú.

Kết quả có 16 Cộng quân bị hạ sát tại chỗ, 1 người bị lưu giữ, 1 súng cối 60ly nội hỏa và 4 súng cá nhân bị tịch thu. Ngoài ra còn có 1 Công binh xưởng, 15 mìn, 88 lựu đạn, 15

4 XEM TIẾP TRANG 12

1 THIẾU TÁ CS BV HỒI CHÁNH CUNG KHAI

6 trung đoàn CS tiến tới Đà Nẵng bị pháo đài bay B-52 truy cản

▲ Cả trăm võ khí và đặc công CS bị bắt ở Đà Nẵng

⊕ ĐƯỜNG.THIÊN.LÝ

SAIGON 13-2.— Nguồn tin quân sự tiết lộ cho biết Thiếu tá Đặng ngọc Tòa, bí danh Hoàng Lâm, đảng danh Hoàng Thanh, cử nhân kinh tế vừa hồi chánh tại Quảng Nam tiết lộ rằng chiến dịch Đông Xuân của CS với 20.000 quân nhắm vào vùng I CT chia làm 2 đợt tấn công và kéo dài cho đến ngày 31-3-1970 mới chấm dứt.

Theo hồi chánh viên, riêng tại Đà Nẵng CS dự định tung 6 trung đoàn vào tấn công. Tin tình báo quân sự của ta cũng ghi nhận như vậy nhưng quân CS đã không di chuyển kịp vì sự truy cản của B-52.

Dù vậy, chiều 28 Tết, CS đã di chuyển 100 vũ khí vào Đà Nẵng trong 1 thùng xe chứa xăng, xe này đã bị chận bắt tại ngã ba Phước Tường. Tại nội ô thị xã, một số đặc công đã bị bắt trước khi hành động cùng với 8 ký thuốc nổ và 5 súng AK. Ngoài ra, CS đã đưa cán bộ vào nằm trong các đảng chính trị. 1 cán bộ tên H. giữ chức vụ quan trọng trong 1 đảng chính trị đã bị bắt hôm trước tết đã khai cho chính quyền bắt thêm nhiều cán bộ nằm vùng khác.

Về những trận đụng độ, quan trọng hơn hết là trận Đầu Mầu thuộc quận Cam Lộ Quảng Trị do 1 tiểu đoàn CS vừa vượt tuyến vào Nam bị trung đoàn 2 VN chận đánh hạ 60 tên.

Tin tình báo địa phương cho biết Tư lệnh Quân khu 5 VC hiện nay là thiếu tướng Chu huy Mân, tức Khâu, ủy viên chính thức đảng lao động kiêm đệ nhất phó chủ tịch khu ủy khu 6, còn cái tên Nguyễn chánh Nhân được báo chí nhắc đến trước đây chỉ là tên ma. Bí thư trưởng đặc khu Quảng Đà là Hồ Nghi bí danh Hồ hữu Sơn, hiện đang chỉ huy những cuộc ám sát táo bạo tại vùng này.

Giới Cố vấn Mỹ tại Cơ quan Chiêu Hồi đặt vấn đề

Tại sao Cán binh C. S. xâm nhập ít hồi chánh hơn Cán binh V. C.?

SAIGON, 12-2 (UPI).— Giới Cố vấn Hoa kỳ nhận định Chương Trình Chiêu Hồi của chính phủ VNCH thành công mỹ mãn trong việc kêu gọi VC trở về hợp tác với chính phủ quốc gia, nhưng ít thành công hơn đối với các binh sĩ BV.

Hầu hết hồi chánh viên đều là cán bộ hạ tầng, có chừng chưa đầy 10% là sĩ quan VC, binh sĩ BV hay viên chức dân chính của CS.

Trong số 142.750 cán binh hồi chánh trong khuôn khổ chương trình chiêu hồi phát động hồi tháng 2 năm 1962 chỉ có 830 là binh sĩ BV.

Tuy nhiên con số binh sĩ BV hồi chánh đang gia tăng. Năm ngoái có 368 hồi chánh viên từ các đơn vị BV so với 122 năm trước nữa.

Những 144 binh sĩ BV hồi chánh, đã trở về hợp tác với chính phủ VNCH tại 5 tỉnh thuộc vùng 1 Chiến Thuật, nơi mà hạ tầng cơ sở của CS lộ diện nhân cuộc tấn công tết Mậu Thân năm 1968, mà phần lớn đã bị tiêu diệt. Hơn 40% tổng số hồi chánh viên BV trong 3 năm qua đều từ vùng 1 Chiến thuật. Tại Vùng IV Chiến thuật (Châu thổ Cửu Long) nơi có khoảng 10.000 binh sĩ BV đồn trú, chỉ có 14 hồi chánh viên, hồi năm ngoái.

Thực phẩm có thể là yếu tố chính trong sự chênh lệch về con số hồi chánh tại vùng 1 và vùng IV Chiến Thuật. Đành rằng tại cả hai vùng, chương trình bình định đều thành công, nhưng tại vùng châu thổ Cửu Long lúa gạo dồi dào hơn, trong khi đó 5 tỉnh cực Bắc Nam VN lại nghèo cực.

Các binh sĩ BV ở miền Nam nếu nghĩ đến chuyện hồi chánh còn lo:

— vấn đề hồi hương và đoàn tụ với gia đình có thể sẽ bị đình hoãn vô thời hạn.

— gia đình ở BV bị trả thù

— kỷ luật sắt trong đơn vị, khó lòng hồi chánh.

— ở một nơi xa lạ.

— bị dân chúng địa phương ghét.

VC hồi chánh nhiều là vì họ được trở lại với gia đình, họ ngại bị đưa từ du kích địa phương lên các đơn vị chính quy và do đó phải xa nhà. Còn đối với binh sĩ BV thì hoàn toàn ngược lại.

Những lý do khiến binh sĩ BV hồi chánh là bị đơn vị bỏ rơi khi bị thương, bị lạc đơn vị hoặc bị đau ốm.

Quán Ven Đường

Câu chuyện hôm nay

Chuỗi ngọc đầu Xuân

NGUYỄN-VĂN

Cũng như bao người khác, mỗi khi xem nhật báo, tôi chỉ liếc qua các đề lớn, rồi buổi tối may ra mới có đôi chút thời giờ đọc, và đọc khá nhanh những cột hay bài đáng chú ý. Dù sao, xin thú thật là tôi chỉ cần biết tác giả hay ký giả muốn nói gì, chớ không quan tâm đến lời văn.

Nhưng trong mấy ngày nghỉ Tết vừa qua, tôi đã có dịp đọc thong thả hơn nhiều số báo Xuân và Tất niên, cùng vài tạp chí được biếu... Song thay vì giải trí và thưởng thức, tôi lại thấy thắc mắc ; hình như «tiếng nước tôi» không được nhiều đồng bào và đồng nghiệp kính trọng : nhiều chữ dùng sái nghĩa, nhiều câu viết quá vội nên rất khó hiểu, sự cẩu thả rất đáng ngại vì không phải là độc quyền của báo giới mà còn là sự thường thấy ở cả những văn kiện chánh thức. Sự phổ biến càng sâu rộng sẽ càng dễ gây thói quen chà đạp quốc ngữ, và nếu cứ như thế mãi, thì hậu quả trên lãnh vực văn hóa sẽ rất đáng ngại.

Những tỉ dụ kể sau đây chỉ nhằm mục đích chứng minh, và nêu vấn đề chung là trách nhiệm chung của người cầm bút, nên xin miễn ghi rõ xuất xứ ở mỗi trường hợp, và khi chưa dám quả quyết là sai, cũng xin đặt nghi vấn để mọi người cùng xét lại.

oOo

—... *Các ứng viên phải hợp lệ* tình trạng quân dịch *cho* nam ứng viên, hoặc chứng chỉ (*chuyên môn đến nghề liên hệ*).

Ứng viên hợp lệ hay tình trạng hợp lệ ? Cho, hay là đối với? Chuyên môn đến nghề ? Hay liên hệ đến nghề chuyên môn ?

Chữ đã dùng sai, câu lại lủng củng.

—... *nhân lễ tiếp nhận khế ước* của cơ quan Viện trợ cho VNCH 31 triệu Mỹ kim để thiết lập nhà máy điện.

Nhân lễ hay nhân dịp ? Ký khế ước thì có, tiếp nhận khế ước thì không. Không có thủ tục hành chánh nào gọi là tiếp nhận khế ước.

—... nếu trường chưa *lập* xong *kết quả* kỳ thi đệ nhất lục cá nguyệt.

Chắc hẳn ký giả muốn nói ; chưa lập xong bảng điểm số, chưa ghi nhận được hết kết quả kỳ thi lục cá nguyệt ? hay là chưa chấm xong các bài thi ?

Kết quả, là sự gì đến một cách tự nhiên sau hoạt động, sau nguyên nhân, nên không cần *lập* hay không thể *lập* ?

—... *Không khí* Tết đang *diễn ra* một cách náo nhiệt giữa thành phố.

Không khí, mà có thể diễn như tấn kịch tấn tuồng ? Nếu dùng Pháp ngữ, cũng không thể nói là : không khí diễn ra...

—...người *công bộc của dân* đang đứng chọn hàng.

Công bộc, nếu chẳng của dân thì của ai? Có thể nào là công bộc của tư nhân?

—... Phải cải tổ sâu rộng, và Nội các phải *được đại diện* rộng rãi...

Nếu Nội các được đại diện, thì ai đại diện cho Nội các, và để làm gì ?

Phải chăng ký giả muốn nói : Nội các phải có *tính cách tiêu biểu* rộng rãi.

—... các *đường sắt* đã bắt đầu giảm bớt *hoạt động*.

Nếu quả như vậy, chắc các đường sắt không lung lay mấy và các toa tầu đỡ bị lật đổ?

Có lẽ «hoạt động hỏa xa đã giảm», thì may ra đúng hơn.

—... yêu cầu ông cho biết dứt khoát về số phận (tờ báo) để tôi *giải quyết thầy thợ* đang lóng nhóng ngót tháng nay.

Giải quyết thầy thợ ? Phải chăng ấn công bỏ quên hai chữ *vấn đề* trên hai chữ thầy thợ ?

—... đã được đồng bào toàn quốc *nhiệt tình* ủng hộ.

Nhiệt liệt ủng hộ ?

—...Đã nặng lời thề, và lời thề không *nguôi*.

Chúng ta thường nói ; cơn giận đã nguôi, nhưng chưa ai nói lời thề đã nguôi ?

— Không nên *bắt chước ngoại lai*...

Bắt chước người ngoài, bắt chước ngoại quốc, không ai bắt chước...ngoại lai.

—... không thích hợp với *năng khiếu nước ta*

Nước có năng khiếu ? Năng khiếu đó như thế nào ?

—... bao nhiêu bạn bè cũ đã *xiêu lạc*...

hay là : đã phiêu bạt ?

—... nhiều *tiếng động* do xe cộ, nhà máy công xưởng *tạo ra* ?

Chắc chắn là sản phẩm này không bán được.

—... Một số người khác may mắn được *hấp thụ nền giáo dục*...

Có thể nói : xây dựng nền giáo dục, Hấp thụ đi với nền ? không trôi.

—... Ông Phan Bá Cầm đã *trình diện* ban chấp hành Trung ương của lực lượng Dân Tộc Việt..

Ở đây, ô.P.B.Cầm đưa ban chấp hành ra mắt công chúng.

—... Giáo sư Thúc còn cho biết ta sẽ *vận động nguồn tài chánh ngoại lai*...

Xin đề nghị : hoặc là vận dụng tài nguyên ngoại quốc, hoặc là : vận động giới tài chánh ngoại quốc.

—... Đoàn Chính, con của nhạc sĩ Đoàn Chuẩn, thì *trình diễn một gởi gắm* của thân phụ anh, đó là bản «gởi người em gái miền Nam»...

Thôi, xin chỉ cho biết là hát một bài do thân phụ anh gửi, và xin miễn trình diễn một gởi gắm, vì nghe trối tai lắm.

—... một *vấn đề* tiên quyết phải *thực hiện* song song với hai mục tiêu trên.

Một vấn đề cần được giải quyết chớ không thể «thực hiện» Đã tiên quyết, thì phải quyết trước đã, sao có thể song song?

—...Thi hào... chỉ diễn tả được *góc cạnh của tiếng lòng thổn thức một cách thông thường* của một chinh phụ son trẻ Trung Hoa.

Tiếng lòng mà có góc cạnh, thì ghê thật. Thổn thức một cách thông thường : chắc chắn không phải là tiếng nước tôi.

Hai chữ Của, gần nhau trong cùng một câu, khó nghe lắm.

—... Sắp *tổng xét* nhân số các Bộ.

Muốn sắp chữ cho dễ nghe, thường chỉ có thể chắp hai ba chữ Hán, hoặc hai ba chữ Nôm. Hán gần với Nôm : khó nghe lắm, vì cọc cạch.

Chẳng lẽ cứ phải bắt chước VC ? Mới đây, nhiều báo đăng tin VC kêu gọi «tổng nổi dậy».

Cứ theo đà này, thì rồi đây, người ta sẽ viết : tổng đánh phá, tổng bãi bỏ, tổng nghỉ việc v.v...

—... Hai thảm trạng này là mối lo âu *thường trực*

Có lẽ muốn nói lo âu ngày đêm ? Trước kia chỉ thấy «ủy ban thường trực» , rồi Bộ Lao Động cho gắn biển cảnh cáo trước cổng : «Xe ra vô thường trực». Xin các vị thâm nho phán quyết.

—... Chiến tranh là *hiện thân* của *những mâu thuẫn* cực độ...là *hậu quả* bi thảm *của một số nhà lãnh đạo*...

Chỉ thường nghe : nhà lãnh đạo này là hiện thân của đạo đức...Chưa từng nghe nói một «sự» một «việc» có thể là hiện thân của sự hay việc khác.

Hậu quả của sự lãnh đạo, thì có. Còn hậu quả của người lãnh đạo, thì chẳng biết là cái gì.

—... Miền tây là vú sữa đầy đà, là kho tàng vô tận, là *bao tử khổng lồ*.

Ý chừng muốn nói : miền Tây là kho gạo vô tận nuôi sống toàn dân.

Nhưng nếu muốn nuôi toàn dân, thì phải dành gạo cho dân : còn nếu miền Tây lại là bao tử khổng lồ, thì tiêu hóa bao nhiêu gạo cho đủ, còn gạo đâu cho dân ăn ?

(Xem tiếp trang 11)

Những việc ở trước mắt V. N. C. H: trong năm mới

CANH TUẤT, NĂM QUYẾT ĐỊNH. ◐ CÁC YẾU TỐ NGOÀI TẠM ĐỦ, NHƯNG CÒN CÁC YẾU TỐ TRONG PHẢI TẠO RA. ◐ CƠN THỬ THÁCH CUỐI CÙNG KHÁC VỚI CƠN THỬ THÁCH MẬU THÂN. ◐ NHỮNG VIỆC LÀM MÀ VIỆT NAM CỘNG HÒA CHƯA NGHĨ TỚI. ◐ CẦN NHỮNG CÔNG TRÌNH NGHIÊN CỨU SÂU RỘNG ĐỂ PHÁT GIÁC NHỮNG SỰ BÊ BỐI PHẢI TRỪ KHỬ : CÔNG VIỆC CỦA CÁC CHÍNH ĐẢNG ĐỐI LẬP...

★ **Bài của TRẦN-TRIỆU-VIỆT**

(TIẾP THEO VÀ HẾT)

Trong bài trước, nhận xét đại cương về tình hình VN, ghi nhận tình trạng an ninh đã khả quan hơn nhiều, nhưng cũng ghi nhận rằng Cộng quân đã chuyển sang thế đánh nhỏ để cố cấy lại du kích chiến, chúng tôi đã nêu lên 5 công việc cần làm tại xã ấp để hoàn thành sự đắc thắng cho miền Nam, 5 công việc đó là :

1.— Đem lại làng xã những tiện nghi cho một cuộc sống đầy đủ (ruộng cho người cầy, những công cuộc làm ăn chung...) để hấp dẫn người dân.

2.— Giải hẳn cho dân thoát khỏi sự sợ hãi trước hành động khủng bố của CS.

3.— Cấy trong làng xã những phong trào chánh trị mạnh để dân có thể hăng say và tin tưởng trong công cuộc chống Cộng do chính dân khởi xướng và thi hành.

4.— Tổ chức được đầy đủ tai mắt trong xã để phát giác ngay những tên CS nằm vùng đầu tiên.

5.— Diệt trừ hẳn mọi sự bất công, trục lợi, tham nhũng để CS không còn đất tuyên truyền để bám vào làng xã bằng cách gây chia rẽ và phẫn nộ.

Và chúng tôi cũng có ghi rằng, trong việc thi hành những kế hoạch để đạt những mục tiêu trên, người ta đừng quên là phải có những mánh lới để đối phó với các mánh lới của CS. Những công việc ghi trên phối hợp lại có mục tiêu giữ cho xã ấp khỏi bị ung thối vì những hoạt động của CS.

Vấn đề đem lại xã ấp những tiện nghi cho một cuộc sống đầy đủ

Vấn đề này đã được chánh quyền và viện trợ Mỹ chú trọng đặc biệt, coi như việc ưu tiên. Tuy nhiên, quan niệm các công việc là dễ, vì chỉ cần phương tiện cho nhiều, —mà thi hành công việc để cho các sự trợ giúp đến thẳng tay người dân, là một chuyện khác. Ai cũng biết rằng viện trợ thì nhiều, nhưng những hành vi tham nhũng và những hành vi trung gian trục lợi đã từng làm cho các mối lợi lọt vào tay những kẻ khác, không phải là nông dân.

Vấn đề ruộng cho người cầy : cần phải ngăn ngừa để ruộng đừng vào tay những người không cầy ; bằng khoán phải được làm gấp rút, và các viên chức phải về tận xã để lo việc này, có vậy mới trừ được các trung gian ; những cán bộ đặc biệt phải được huấn luyện để lo việc cho gấp ; những cơ sở tiếp nhận các sự khiếu nại phải về tận xã và phải xét việc mau chóng ; những nông dân từng phải tị nạn lên tỉnh lỵ và những binh sĩ nguyên là nông dân phải có ruộng dành sẵn cho họ hoặc trả lại họ.

Vấn đề nông tín : ngân hàng nông tín phải về tận xã, không được nằm khơi khơi ở tỉnh — có như vậy mới trừ được trung gian trục lợi.

Vấn đề trợ giúp để tự túc và phát triển xã : việc để cho dân tụ họp để bình nghị là việc rất hay, tuy nhiên, sinh hoạt dân chủ là một con dao hai lưỡi, và những kẻ có nhiều thế lực trong làng xã sẽ đắc thắng trong những cuộc bình nghị đó, trong khi những kẻ thế cô, cần được hưởng lợi lộc, lại sẽ bị thua thiệt. Do đấy, nhà hữu trách (bộ Xây dựng Nông thôn) cần đặt ra những quy luật rõ ràng để thực hiện sự công bằng bằng các lề lối dân chủ, và phải có huấn luyện cán bộ thật kỹ để giữ vững các nguyên tắc công bằng ấy.

Thật sự đem lại cho dân sự công bằng và sự đầy đủ no ấm, ấy là đi được một phần đường quan trọng : tuy nhiên, đừng nên coi rằng cứ làm được như vậy là phải thắng.

Có những công việc khác phải được coi là cần thiết hơn. Thật vậy nếu đem lại sự no đủ cho dân, mà không biết bảo vệ sự no đủ ấy thì cũng kể như cố gắng vô ích. Người ta nhắc lại việc phân phát thực phẩm và vật dụng ê hề cho dân... để rồi khi dân đem về nhà thì lại bị Việt Cộng tịch thu mất hết. Bởi thế phải chú trọng các việc kế tiếp sau đây.

Giải thoát cho dân khỏi sự sợ hãi trước các hành vi khủng bố của Cộng Sản.

Những khẩu hiệu mà phe Quốc gia đưa ra, tuy đẹp, mà thường khi không có hiệu lực trong cuộc tranh đấu chống Cộng : «Cộng sản khủng bố, ta xoa dịu vết thương đau; Cộng sản bạo động và khát máu còn ta ôn hòa; CS gây chiến, còn ta yêu chuộng hòa bình», đó là những khẩu hiệu mà người ta thường thấy chính quyền nêu ra.

Những khẩu hiệu ấy đẹp và đúng, khi ta nói với người ngoại quốc,— cũng như CS thường tuyên truyền ở ngoại quốc và ở Mỹ về việc họ chiếm quán quân «hòa bình». Nhưng trong thật tế, CS không chủ trương hòa bình ở nông thôn, mà họ chủ trương «sắt máu đánh ngụy, đuổi Mỹ...». Họ lấy sự khủng bố làm đầu mối của chiến lược, vì sự khủng bố làm cho dân sợ mà theo họ. Đứng trước hai ngả đường và bị buộc phải chọn lấy một, người dân chất phác tuy ghét Cộng mà phải theo Cộng,— là bởi vì không theo Quốc Gia thì không sao, chứ không theo Cộng là bị giết chết. Và theo Cộng mà lỡ bị Quốc Gia bắt, thì cũng chẳng sao, được ở tù yên thân, ăn sung mặc sướng.

Người ta cần quan niệm lại cho đúng chiến lược để giữ dân, không phải bằng cách bắt chước chiến lược bạo động của CS, mà bằng những cách khác, mọi cách khác, nhằm vào mục tiêu giải thoát cho dân khỏi sự sợ hãi đối với VC. Giải thoát được dân khỏi sự sợ hãi đó, là dân sẽ vững tin mà tranh đấu, và CS sẽ không thể nào quay trở lại để nằm vùng, do đấy không thể khủng bố được và không thể cấy lại du kích được nữa.

Những cách thức để giải thoát cho dân khỏi sự sợ hãi đối với VC là :

1.— Tổ chức nhân dân tự vệ cho thật đích đáng, sau khi thanh lọc VC khỏi làng xã.

2.— Tổ chức địa phương quân và quân lực chính qui để có thể can thiệp cấp tốc ở mỗi xã, ấp ngay khi có VC tấn công : phá tan và ngăn chặn từ trước mọi đơn vị du kích CS.

3.— Lập hệ thống thông tin liên hoàn giữa các xã, ấp và quận để phát hiện các đơn vị du kích.

Ở các xã gần biên giới, nếu cần thì phải thanh toán các căn cứ Cộng quân ở vùng biên giới hoặc bên kia biên giới.

4.— Tổ chức được những phong trào chính trị ngay tại xã để dân thêm tin tưởng và vững lòng chiến đấu chống Cộng.

5.— Tổ chức các cơ sở điệp báo tại xã để phát hiện ngay các cán bộ CS nằm vùng.

Vấn đề tổ chức NDTV tại xã

Nghĩa quân chuyển hết về làm NDTV ; một số binh sĩ được giải ngũ và về sống ở xã cũng được chuyển thành NDTV. Cơ sở NDTV cần được tổ chức lại, để tạo lập lại mỗi xã những đơn vị thiện chiến, có kỷ luật.

Để đạt tới mục tiêu đó, một số đông quân chính quy được giải ngũ, được huấn luyện để thành cán bộ quân sự về xã huấn luyện lại cho NDTV và chỉ huy họ. Lực lượng NDTV thoát khỏi tình trạng «tổ chức tắc trách và hời hợt» để trở thành lực lượng thiện chiến, thì sẽ gây được niềm tin của dân chúng xã.

Nếu lại tổ chức được hệ thống thông tin mau lẹ để lập thế liên hoàn cho các xã cứu trợ nhau và các đơn vị chính qui can thiệp thật mau chóng thì thế trận ở các xã sẽ trở nên vững mạnh và bất chấp được các hoạt động của CS.

Vấn đề tổ chức phong trào chính trị tại xã ấp

Kinh nghiệm đã cho thấy rằng : ở các vùng có ảnh hưởng tôn giáo mạnh (vùng Hòa Hảo, vùng Cao Đài, vùng Công giáo) và có ảnh hưởng đảng phái quốc gia thì CS nằm vùng và du kích không thể hoạt động. Do đấy — điều cần thiết phải đạt tới là làm cho dân chúng nông thôn có tinh thần mạnh và ý thức chính trị cao, để dân chúng bảo vệ an ninh làng xã của mình, đồng thời bảo vệ hòa bình và độc lập của đất nước.

Ai cũng biết rằng Trung Cộng dùng mọi cách để quấy đảo ở Đài Loan, và Bắc Hàn dùng mọi cách để quấy đảo ở Nam Hàn ; hàng ngày, họ cho người xâm nhập; họ cố gài những người đến nằm vùng; nhưng vì dân chúng ở Đài Loan và Nam Hàn có ý thức quốc gia mạnh mẽ, nên đã tự mình trừ khử các cán bộ Cộng sản nằm vùng ngay từ khi họ mới ló mòi hoạt động. Ở miền Nam Việt Nam, ta cũng cần đạt được kết quả như vậy mới hi vọng đạt tới hòa bình và giữ được hòa bình lâu dài, đồng thời giải quyết được các mối khó khăn nội bộ (chỉ khi nào dân chúng có ý thức chính trị cao để giữ an ninh làng xã, thì mới có thể thực hiện việc giải ngũ để bình thường hóa đời sống quốc gia).

Làm cách nào để tổ chức được phong trào chính trị tại xã ấp và nâng cao ý thức chính trị cũng như tinh thần dân chúng tại nông thôn ? Các sự kiện ở đây ràng buộc nhau. Nếu giữ vững được an ninh và tổ chức được các tiện nghi thì sẽ nâng cao được tinh thần dân chúng. Nhưng còn vấn đề nâng cao ý thức chính trị và gây những phong trào mạnh, thì phải đặt vấn đề cán bộ cho giỏi. Vấn đề thật là lớn, chúng tôi sẽ xin đặt lại trong một bài khác về sau.

Một phương tiện cần nói đến để gây phong trào chính trị tại xã ấp, là phương tiện tuyên truyền. Từ trước tới nay, miền Nam VN rất ít làm tuyên truyền, và thường khi còn làm sai lạc cả đường hướng tuyên truyền nữa. Cần phải quan niệm lại việc làm tuyên truyền cho rộng lớn và đúng mức.

Vấn đề tổ chức cơ sở điệp báo tại xã

Một trong những nguyên nhân quan trọng khiến cho CS có thể nằm vùng và hoạt động được ở làng xã mà không bị phát giác, là vì trong xã không có tình báo quốc gia. VNCH rất dở về tình báo, và chỉ hoạt động khơi khơi trên bề mặt của các tài liệu tịch thâu được, còn các cấp hành chánh (như quận trưởng, tỉnh trưởng) chỉ làm việc trên giấy tờ và đề nghị, báo cáo (thường là sai) và không dựa vào việc tổ chức tình báo để có tin tức chân xác. Phải quan niệm gấp việc tổ chức tình báo vững chắc và nhiều mặt tại xã ấp để ngăn chặn CS bám vào xã ấp.

Không tổ chức tình báo sâu rộng thì các chiến dịch bình định và Phượng Hoàng dù có kết quả đến đâu cũng thành vô ích.

Vấn đề diệt trừ mọi sự bê bối ở xã ấp.

Vấn đề này được nói đến rất nhiều trong quá khứ : diệt trừ các bất công, các hành vi trục lợi, tham nhũng để gây tin tưởng trong dân chúng và để cho CS không còn lý do tuyên truyền gây chia rẽ và phẫn nộ.

KẾ HOẠCH THAY QUÂN CỦA Ô. MELVIN LAIRD

★ **TRẦN-THANH-THỦY**

Tốc độ thay quân gia tăng

Bộ trưởng quốc phòng Mỹ Melvin Laird lại thăm viếng VNCH lần thứ nhì. Tại Hoa thịnh Đốn, ông Laird tuyên bố mục đích cuộc viếng thăm là tìm cách trao thêm trách nhiệm cho quân đội VNCH và thực hiện mau chóng kế hoạch rút quân Mỹ.

Về kế hoạch rút quân của ô. M. Laird, phái viên tạp chí Newsweek tại Hoa thịnh Đốn đã ghi nhận tánh cách gia tăng nhịp độ ngày càng nhiều. Trong kế hoạch thay quân đợt 3 gồm 50.000 quân, trong thời gian 4 tháng, tính trung bình mỗi tháng Mỹ hồi hương 12.500 quân. Nay ông Laird dự tính nội trong năm 1970, sẽ hồi hương khoảng từ 250 đến 300 ngàn quân. Không kể đợt thay quân thứ 3 kết thúc vào 15-4, Mỹ chỉ còn 7 tháng để hồi hương 1 số quân lớn lao, tính trung bình con số hồi hương sẽ lên khoảng 40.000 mỗi tháng.

Vẫn theo chương trình của ông Laird, kế hoạch thay quân phải hoàn tất trước cuối năm 1972 là lúc có bầu cử Tổng Thống ở Mỹ. Chỉ để lại ở VN từ 20 đến 30 ngàn cố vấn quân sự và có thể thêm 1 đơn vị cứu viện có lưu động tính lớn.

Dư luận và sự thật

Tiết lộ của phái viên tờ Newsweek chưa có gì là chính thức, lại rất đáng lưu ý. Nó trái nghịch với chủ trương của VNCH, qua lời tuyên bố của TT Thiệu cách đây không lâu rằng phải nhiều năm nữa Mỹ mới rút hết quân chiến đấu khỏi miền Nam. Nhưng nó phù hợp trên chiều hướng với lời tuyên bố của Ngoại Trưởng W. Rogers. kế hoạch thay quân là bất phản hồi và nhất là phù hợp với mục đích cuộc viếng thăm của bộ trưởng quốc phòng M. Laird hiện nay, trao thêm trách nhiệm cho quân VNCH, thực hiện mau chóng kế hoạch rút quân Mỹ.

Còn nhớ khi cựu bộ trưởng quốc phòng C. Clifford đưa ra đề nghị đòi rút hết quân tác chiến trên bộ Mỹ trước cuối năm 1970, dư luận chống đối đã ồn ào sôi nổi. Và khi TT Nixon tuyên bố ông sẽ còn hành động mau hơn cả đề nghị của ông Clifford, có dư luận nói ông Nixon trong một lúc bốc đồng, đã lỡ lời ! Dư luận thường hay sai lầm.

Nhưng riêng về vấn đề Việt hóa, thay quân, sự thật chạy theo dư luận hay dư luận là để chuẩn bị cho sự thật ?

3 điều kiện thay quân bị vượt qua

Trước đây các nhân vật thẩm quyền Mỹ thường nhắc tới 3 điều kiện do Mỹ-Việt nêu ra cho việc thay quân được tiếp diễn đều đặn, 3 điều ấy là : mức độ hoạt động của địch quân, tiến bộ tại bàn hòa đàm và khả năng thay thế của quân VNCH. Trên nguyên tắc, những điều kiện ấy vẫn được duy trì. Trên thực tế thì sao ?

Những tuần lễ cuối năm Kỷ Dậu, tin tình báo ghi nhận sự gia tăng xâm nhập rõ rệt của quân BV. Địch quân còn khả năng tấn công, nhưng không thể tấn công lớn như hồi Tết Mậu Thân. Căn cứ trên huấn thị mới nhất của Hanoi, Cộng quân sẽ tấn công bằng đơn vị nhỏ, trong tinh thần triệt để tiết kiệm từng viên đạn, giọt dầu, nhằm mục tiêu thực hiện chiến tranh trường kỳ. Địch mang thêm quân vào Nam, nhưng địch không mở tấn công quy mô, thì hoạt động của địch vẫn được kể như ở mức độ thấp dù rằng tình trạng ấy thực là giả tạo và bất trắc. Hiện nay, mỗi tháng 12.500 quân Mỹ ra đi, mà CS không mở được tấn công nào lớn, không làm chủ được thị trấn nào, số thương vong Mỹ-Việt không gia tăng, người ta phải kể như hoặc quân VNCH hoàn toàn đủ khả năng thay thế quân Mỹ hoặc CS đã giảm mức hoạt động. Đà nào cũng thuận lợi cho sự xúc tiến kế hoạch thay quân. Trong tương lai, khi phần lớn quân Mỹ đã ra đi, CS có tấn công lớn lại là chuyện khác, còn tùy thuộc nhiều điều kiện tình hình về sau.

Hòa đàm không những đã không tiến bộ mà còn bị giảm giá nhưng đợt thay quân thứ ba đã được công bố đúng vào lúc hòa đàm vừa mới xuống thang giá trị và CS đang leo thang xâm nhập. Dư luận đã ghi nhận đợt thay quân thứ 3 chỉ còn căn cứ trên khả năng thay thế của quân VNCH. Hãy tạm chấp nhận sự lớn mạnh của quân VNCH đủ mau, để thay thế được 50.000 quân Mỹ trong 4 tháng. Nhưng trong tương lai, nếu nguồn tin Newsweek là đúng, người ta sẽ không hiểu kế hoạch thay 250 đến 300 ngàn quân Mỹ trong khoảng 7 tháng, sẽ được căn cứ trên sự gia tăng tốc độ lớn mạnh của quân VNCH, hay là khả năng thay thế của quân VNCH sẽ phải tự động gia tăng theo kịp với nhịp độ thay quân gia tăng được Hoa Thịnh Đốn quyết định ?

Một nguyên tắc cố định còn tồn tại

CS đòi quân Mỹ rút lui khỏi VN. Đồng minh thay quân. CS và phe chủ bại đòi Mỹ rút quân mau lẹ. Kế hoạch M. Laird gia tăng tốc độ thay quân. Mỹ-Việt đặt ra 3 điều kiện để cho việc thay quân đó tiếp tục. Dần dà 3 điều kiện bị vượt qua và kế hoạch thay quân lại là kế hoạch bất phản hồi !

Trong lúc lực lượng BV còn y nguyên trong Nam và Hanoi còn gia tăng xâm nhập, người ta có thể nghĩ rằng đang có sự thay đổi tương quan lực lượng, bất lợi về phần VNCH. Đúng lý ra, nguy cơ về mặt quân sự phải gia tăng đối với VNCH theo tỷ lệ thuận với sự gia tăng tốc độ thay quân. Nhưng có những dấu hiệu chứng tỏ không phải như thế !

Đệ 1 Bí thư Đảng Lao Động VN, ông Lê Duẩn tuyên bố nhân kỷ niệm 40 năm ngày thành lập Đảng, rằng chiến tranh tại Miền Nam còn kéo dài trong nhiều năm và năng xuất kỹ nghệ Miền Bắc còn yếu kém ! Rõ ràng BV không có ảo tưởng thắng thế nào vào cuối năm 1970, khi phần lớn lao quân Mỹ đã ra đi. Căn cứ vào những tuyên ngôn của các nhân vật lãnh đạo BV, Hanoi sẽ áp dụng chiến tranh trường kỳ, ở mức độ đánh bằng đơn vị nhỏ. Trong khi các chuyên gia quân sự đồng minh nhận định rằng CS còn khả năng tấn công— chỉ thua mức độ tấn công Mậu Thân. Hoặc các chuyên gia đã sai lầm, hoặc BV đã bị áp lực nào đó hướng họ vào chiều hướng phải giảm mức độ giao tranh bất kể những điều kiện tại chiến trường. Kết quả vẫn là chiến tranh hướng về xuống thang.

Và trong thông điệp đầu năm Canh Tuất, TT Thiệu đã cho dân chúng miền Nam biết rằng hiện nay CS không còn dám mơ tưởng tới chiến thắng quân sự nữa, vì không thể thắng bằng quân sự được nên CS sẽ khuynh đảo nội tình ta bằng thủ đoạn chánh trị. Và đó là mối nguy trước mắt của miền Nam.

Thế là tuy không đề cập tới vấn đề thay quân — kế hoạch bất phản hồi mà ai cũng biết — các lãnh tụ ở cả 2 miền Nam Bắc đều gián tiếp công nhận dù cho Hoa kỳ có rút đi phần lớn quân đội trong năm 1970 miền Nam cũng không hề lâm nguy về mặt quân sự. Sự kiện người ta vẫn lo ngại, lại nhiều phần chắc sẽ không xảy ra. Trái lại, mối nguy hiện nay theo TT Thiệu, là do CS sẽ khuynh đảo nội tình miền Nam bằng thủ đoạn chánh trị. Đã có những mũi giáo quốc gia đâm tới từ phía sau lưng chúng ta ! Như vậy, VNCH không thua về mặt quân sự nhưng đang phải tích cực đề phòng nguy cơ có thể thất bại về mặt chánh trị. Chiến tranh đang chuyển dần sang đấu tranh mà không có thỏa hiệp công khai nào cả.

Nói cách khác, nguyên tắc chuyển chiến tranh thành đấu tranh, để cho nhân dân miền Nam có cơ hội tự quyết về tương lai Miền Nam, vẫn còn được tôn trọng.

Hậu quả thay quân mau

Sau hội nghị Midway, dư luận đã xôn xao lo ngại về quyết định quân Mỹ sẽ ra đi, trong khi quân BV vẫn còn ở lại miền Nam.

Y như hồi Mỹ quyết định ngưng oanh tạc toàn diện lãnh thổ miền Bắc, một số tướng lãnh đồng minh đã lo ngại cho vấn đề an ninh của các đơn vị đồng minh đóng ở vùng phía Bắc VNCH. Rồi tình hình chiến trường cho tới nay vẫn chẳng có gì thay đổi, gạt ra một bên sự kiện năm ngoái VNCH kiểm soát 83% dân số — theo thống kê của đồng minh — và năm nay VNCH kiểm soát 97% dân số — theo thống kê của VNCH.

Nếu ngày nay kế hoạch thay quân M.Laird có gia tăng tốc độ thực thi, sự lo ngại có lẽ rồi ra cũng chỉ có tánh cách rất hạn chế. Rút kinh nghiệm đã qua, có lo ngại cũng chẳng đi đến đâu. Việc gì phải xảy ra vẫn cứ xảy ra, nhưng rồi miền Nam cũng chẳng hề hấn gì. Chiến tranh VN là chiến tranh quốc tế. Đã không có kẻ thắng, làm sao miền Nam lại thua được ?

Hiện nay CS còn khả năng tấn công lớn—dù là không thắng được—nhưng tại sao họ không tấn công như họ đã làm trong những năm qua ? Lê Duẩn tuyên bố kéo dài chiến tranh đến chiến thắng, nhưng lại đồng thời thú nhận năng xuất kỹ nghệ— cũng có nghĩa tiềm lực chiến tranh của BV—còn quá yếu kém. Đã thế, Nga Xô và TC, lại công khai xác nhận việc giảm viện trợ cho BV kể từ 1970 .T.T.Thiệu cũng đoan chắc VNCH sẽ thắng trong vài năm tới.

Nhưng cứ nhìn vào dự án thay quân M. Laird rồi ra cứ mỗi tháng sức mạnh của quân VNCH phải lớn như thổi cho kịp bù đắp khả năng của khoảng 40.000 quân Mỹ ra đi, thì sự kiện ấy đủ làm bở hơi tai VNCH rồi. Ý chí của các chánh quyền Nam Bắc là một chuyện, quyền lợi và sự sắp xếp của các thế lực quốc tế hay diễn tiến của tình hình khách quan lại là chuyện khác hẳn.

Căn cứ trên những sự kiện đã trình bày ở trên, không thể nhận định, phê phán kế hoạch thay quân M.Laird trong khuôn khổ hạn định của những điều kiện tại chiến trường Miền Nam. Vì kế hoạch ấy còn liên hệ tới sự tiến triển trong việc thực hiện tân chánh sách Á châu của Hoakỳ nữa, cụ thể là tiến bộ đạt được trên lãnh vực cải thiện bang giao giữa Hoa thịnh Đốn và Bắc Kinh trong năm 1970 này.

Quán Ven Đường

Chính Luận

Giám Đốc Trị Sự : LÊ-TÂM-VIỆT — Quản Lý : ĐỖ-VĂN-NGUYỆN

Ngân phiếu xin đề tên Ông ĐỖ-VĂN-NGUYỆN

Chủ tịch Thượng Viện Nguyễn-văn-Huyền cho rằng : trong chế độ dân chủ ta phải chấp nhận mọi khuynh hướng chính trị nhưng...

Khuynh hướng đứng giữa bây giờ không rõ ràng, không thực tế chút nào

SAIGON (VTX) 14-2.— Nghị sĩ Nguyễn văn Huyền, Chủ tịch Thượng Viện tối 13-2 tuyên bố rằng khuynh hướng chánh trị đứng giữa trong tình thế hiện tại của nước nhà đang chiến đấu chống Cộng là một khuynh hướng không rõ ràng, không thực tế chút nào.

Nghị sĩ Huyền đã tuyên bố như trên khi trả lời câu hỏi của báo chí trong cuộc phỏng vấn thuộc chương trình «Người Dân Muốn Biết» của VTX tổ chức tối hôm 13-2-70 trên đài truyền hình Việt Nam. Ông Chủ Tịch Thượng Viện cho rằng trong một chế độ dân chủ, chúng ta phải chấp nhận mọi khuynh hướng chánh trị, miễn là những khuynh hướng đó không trái ngược lại với điều 4 của Hiến Pháp, nghĩa là không có giúp cho chủ nghĩa Cộng Sản được bành trướng hay thực hiện.

Đề cập đến mối tương quan giữa Lập Pháp và Hành Pháp, Nghị sĩ Nguyễn văn Huyền nói rằng dầu sao trong một chế độ dân chủ những sự bất đồng ý kiến luôn luôn có thể xảy ra. Theo ông ngay trong ngành Lập Pháp cũng có thể có sự bất đồng; sự bất đồng ý kiến này có thể đem lại nhiều ý kiến tốt đẹp vì nhờ những sự bàn cãi sâu rộng hơn.

Trả lời câu hỏi liên quan đến lời tuyên bố của Nghị Sĩ Trần văn Đôn tại Do Thái, Ông Chủ Tịch Nguyễn văn Huyền nói rằng ông không biết lời tuyên bố đó có hay không. Tuy nhiên, theo ông Chủ Tịch Thượng Viện, trong trường hợp ông Đôn có tuyên bố chánh phủ VNCH hiện chỉ đại diện cho một thiểu số thì lời tuyên bố đó không đúng, bởi vì ứng cử viên nào được tuyên bố đắc cử là đã làm đúng theo luật định, tức là đã được đa số ủng hộ.

Nói đến việc có nên sửa đổi luật bầu cử để bỏ khoản trợ cấp cho các ứng cử viên, Nghị sĩ Huyền cho rằng không nên đặt ra ông cho rằng việc trợ cấp cho các ứng cử viên là giúp cho họ có những phương tiện vận động tuyển cử đồng đều và việc này nên duy trì.

Về việc các Nghị sĩ hay công du ngoại quốc, Nghị sĩ Huyền cho rằng có những phái đoàn đi ngoại quốc rất hữu ích cho VN không riêng gì cho Thượng Viện mà cho cả chế độ. Ông đưa ra ví dụ hồi năm 1968 VNCH được tái gia nhập Hội Liên Hiệp Nghị Sĩ Quốc Tế là nhờ có các phái đoàn VN công du nối lại bang giao với các nước khác.

Theo Nghị sĩ Huyền việc VNCH tái gia nhập Liên Hiệp Nghị Sĩ Quốc Tế đã chứng minh cho thế giới thấy rằng VNCH thực sự là một chế độ dân chủ, và cuộc bầu cử năm 1967 là 1 cuộc bầu cử đứng đắn, chế độ của chúng ta hiện nay là một chế độ hợp pháp và hợp biến.

Nghị sĩ Nguyễn văn Huyền (56-tuổi), Chủ Tịch Thượng Nghị Viện trước đây đã từng là thủ lãnh Luật Sư đoàn và là Ủy viên trong Hội Đồng Dân Quân. Ông cho biết trong hai năm ngồi ghế Chủ tịch Thượng viện, ông thấy điều đáng mừng nhất là Thượng viện đã giữ đúng vị thế của một cơ quan Lập Pháp.

Điều làm ông hài lòng nhất là phiên họp khoáng đại lưỡng viện ngày 2-11-1968. Lưỡng viện đã chứng tỏ có một tinh thần quốc gia cao quí và có một tinh thần dân tộc bất khuất, đã phản ứng đúng tinh thần quốc gia khi có quyết định đơn phương ngưng oanh tạc trên toàn lãnh thổ Bắc Việt.

XEM TIẾP **M** TRANG 10

LUẬT SƯ VŨ-V.-HUYỀN cãi cho DB Châu

SAIGON 13-2.— Văn Phòng Hạ Viện hôm nay cho biết Văn phòng vừa nhận được một văn thư của Luật sư Vũ văn Huyền gửi đến yêu cầu Văn phòng cho xem hồ sơ về tội trạng DB Trần ngọc Châu để ông nghiên cứu bênh vực cho thân chủ của ông bị tố cáo là CS trước Tòa Quân sự Mặt Trận. Luật sư Huyền cho hay Dân biểu Châu đã nhờ ông biện hộ trước khi Hạ Viện họp phiên khoáng đại để «hài tội» các ông Châu, Hồ, Trúc.

Văn Phòng Hạ Viện cho biết đã từ chối lời yêu cầu của luật sư Huyền và do đó luật sư Huyền chỉ có thể đối chiếu hồ sơ tội trạng trước Tòa mà thôi.

Cũng theo Văn Phòng Hạ Viện thì luật sư Huyền tiết lộ rằng luật sư vẫn gặp DB Châu nhưng từ chối không cho biết gặp ở đâu.

Dân Biểu Ba hành hung Tỉnh trưởng Bạc-Liêu

SAIGON. 13-2.— Nguồn tin từ Văn Phòng Hạ Viện cho hay Văn Phòng vừa nhận được công điện từ Bạc Liêu gửi về cho biết trong bữa tiệc tất niên của các cấp Quân Dân Chính Bạc Liêu, sau khi ăn nhậu không rõ vì lý do gì dân biểu Dương Văn Ba đã hành hung ông Tỉnh Trưởng Bạc Liêu. Nguồn tin trên không cho biết thêm chi tiết nào khác.

tin vắn biệt

Học Viện QGHC tuyển sinh viên Ban Đốc sự

— Học Viện Quốc Gia Hành Chánh sẽ mở một kỳ thi tuyển sinh viên nhập học năm thứ nhứt Ban Đốc sự khóa 18 vào ngày 12-5-70 tại Saigon và Huế. Các chi tiết về cuộc thi sẽ phổ biến trong một cáo thị niêm yết tại Tòa Đô Chánh, các Tòa Thị Chánh và Hành Chánh Tỉnh vào cuối tháng 2-70.

Cấp phát nhà Chúng Cư Nguyễn Văn Thoại

— Tòa Hành Chánh Quận Mười Một thông báo cho đồng bào nạn nhân biến cuộc Tết Mậu Thân có nhà bị cháy nằm trong khu tái thiết Nguyễn văn Thoại thuộc địa phận Quận Mười Một rõ :

Kể từ ngày ra thông cáo này đến hết ngày 31 tháng 3 năm 1970. Quận Mười Một sẽ thâu nhận đơn xin mua chúng cư của đồng bào có nhà bị cháy chưa được cấp phát nhà.

Vì đây là đợt 2 và cũng là đợt chót thâu nhận hồ sơ xin phân phối chúng cư nên Quận tôi xin lưu ý đồng bào khẩn lập hồ sơ mua nhà và nộp tại Tòa Hành Chánh Quận Mười Một (Ban Hoạt Vụ). Sau ngày 31 tháng 3 năm 1970, mọi đơn xin mua nhà chúng cư sẽ không được Ủy ban cứu xét.

Diễn thuyết

— Một buổi diễn thuyết về « các phương pháp vật lý địa cầu áp dụng trong việc tìm kiếm dầu lửa » sẽ được tổ chức lúc 17 giờ ngày 16-2 tại Đại Giảng Đường 1 Trường Đại Học Khoa Học Saigon, 227 Đại lộ Cộng Hòa.

Diễn giả là Giáo sư Nguyễn Hải, Tổng Thư ký Ủy Ban Quốc gia Vật lý Địa cầu và Trắc địa học VN. Song song với phần diễn thuyết sẽ trình chiếu cuốn phim tài liệu bổ túc đề tài.

HKVN tuyển nam nữ tiếp viên phi hành

— Hàng không Việt Nam cho biết sẽ tổ chức cuộc tuyển chọn nam nữ tiếp viên phi hành vào ngày 2-3-1970 và các ngày kế tiếp.

Các ứng viên đã nạp đơn dự cuộc khảo sát nên liên lạc gấp với Nha Nhân viên Hàng Không Việt Nam tại số 13 Đinh tiên Hoàng Saigon (lầu 2) để nhận phiếu báo danh kể từ hôm nay.

XEM TIẾP **C** TRANG 10

Sau khi quan sát Miền Trung về, Chủ Tịch Ủy Ban Nội Vụ Thượng Viện cho biết :

Sự thật miền Trung không thiếu gạo gạo thiếu chỉ vì nhiều nguyên do bí ẩn

CHUYỆN LẠ Ở QUẢNG TRỊ : CÔNG CHỨC, CẢNH SÁT ĐEM GẠO TRẢ CHÍNH QUYỀN — TƯỚNG LÃM RA LỆNH ĐIỀU TRA MỘT SỐ ĐƠN VỊ KHAI MAN HOẢ ĐẦU VỤ

⊕ ĐƯỜNG-THIÊN-LÝ

SAIGON 13-2.— Dân chúng miền Trung năm nay đã phải ăn cái Tết cơm độn khoai ngô và thay lời chúc tụng đầu năm bằng sự than phiền lời tuyên bố về gạo trên Tivi trong đêm trừ tịch của Trung Tướng Lãm. Nghị Sĩ Bùi văn Giải, Chủ Tịch Ủy Ban Nội Vụ Thượng Viện vừa từ miền Trung về hôm nay cho biết như vậy.

Trung tướng Lãm tuyên bố trên đài truyền hình địa phương rằng vụ miền Trung thiếu gạo đã bị thổi phồng. NS Giải cũng đồng ý sự thật thì gạo vẫn không thiếu, nhưng theo NS Giải thì đây là 5 nguyên nhân làm cho dân chúng và quân sĩ thiếu gạo ăn :

1) Chính quyền sợ bán gạo nhiều sẽ lọt vào tay VC nên đã phải hạn chế, hạn chế đến nỗi mỗi khẩu phần 1 tháng tại Đà Nẵng chỉ được mua 8 Kí, các tỉnh lỵ 6 Kí và tại các Quận 2 Kí. Riêng tại Quảng Trị. Công chức và Cảnh sát chỉ được mua 3 kí cho cả 1 gia đình 1 tháng, nhiều công chức đã trả lại gạo cho chính quyền vì 3 kí không thể nào ăn đủ, chợ Quảng Trị thì ngày nào cũng bày thúng không ra ngồi đợi gạo Saigon ra nhưng không thấy.

2.— Cộng Sản có chiến dịch thu mua gạo bằng nhiều hình thức kể cả hăm dọa ép buộc đồng bào.

3.— Hai cơ quan lo ăn cho dân chúng là Nha Kinh Tế do ông LNC làm Giám đốc và Đại diện Tổng Cục Tiếp tế tại Vùng I là ông TTT thì lại chống đối nhau quyết liệt, Dân chúng đến hỏi bên này chỉ bên kia, bên kia chỉ lại bên này. Nguyên nhân đưa đến chống đối theo N.S. Giải thì vì quyền lợi mỗi tháng có lối 10.000.0000đ tiền lời tham nhũng ở cái gọi là «gạo déchet». Gạo déchet là gạo như bỏ, do tình trạng bốc dỡ, theo nguyên tắc thì mỗi tạ gạo hư, trung ương tài trợ từ 20 đến 30⁰/o nghĩa là lối 1600 đồng để bán rẻ ưu tiên cho các cơ quan từ thiện. Nhưng cả 8 tháng nay, các cơ quan thẩm quyền ở đây đã không bán cho cơ sở từ thiện mà dồn về kho 26 Duy Tân bán độc quyền cho đại bài Hiệp Lợi do bà L. làm chủ mỗi tạ gạo hư 2.600đ. mà mỗi chuyến tàu đến, trung bình có đến 500 tấn gạo được gọi là déchet !

4) Các đại bài, tiểu bài cấu kết với một số đơn vị trưởng tổ chức đi mua gạo từ 20 đến 100 bao rồi dùng xe nhà binh chở ra ngoại ô bán chợ đen, nếu có ai hỏi thì nói gạo của Tiểu đoàn Trưởng, Trungđoàn trưởng 1 bao gạo giá chợ đen lên đến 5.000 trong khi giá chính thức chỉ 2.100 đồng, mỗi đại bài thường có trong kho 50 tấn, nhưng ở ngoài dân chúng không có gạo ăn.

5) Trong các đơn vị quân sự, theo đúng thì có tổ chức hỏa đầu vụ để nấu cơm cho quân sĩ ăn mà từ Hạ sĩ phó trở xuống được cấp không 700 gam 1 khẩu phần, nhưng theo sự tiết lộ của 1 Sĩ quan cấp Tá với NS Giải thì có rất nhiều đơn vị đã không có hoả đầu vụ mà đơn vị trưởng vẫn khai nhận gạo cho BS, việc này đã đổ bể ở một vài nơi, mà chính Trung Tướng Lãm đã phải ra lệnh điều tra để trừng phạt.

Sau hết, NS Giải cho biết, với sự có mặt hiện tại của Thủ Tướng Khiêm tại miền Trung, hy vọng rằng các tệ trạng trên đây sẽ bớt đi một phần cho dân chúng nhờ.

NHẬT THỰC TOÀN DIỆN vào ngày 7-3 tới

MEXICO CITY 12-2 (AP).— Vùng Miahuatlan và vùng bao quanh tại Mễ Tây Cơ sẽ là những địa điểm duy nhất có thể quan sát tường tận hiện tượng nhật thực toàn diện sẽ xảy ra vào ngày 7-3. Hơn 50 khoa học gia trên khắp thế giới đang tụ tập tại Miahuatlan và các thành phố khác ở Mễ Tây Cơ để chờ đợi quan sát nhật thực.

Một phái đoàn khoa học gia của đại học đường Mexico đã đặt các khí cụ trên một mỏm đất cao cách thành phố Michuatlan vài dặm. Các khoa học gia Nhật Bản cũng đang bận rộn xếp đặt các dụng cụ quan sát.

20.000 TẤN GẠO THÁI sẽ tới miền Trung NỘI TRONG THÁNG NÀY

SAIGON 12-2 (VTX).— Theo lịch trình qui định, trong khoảng thời gian từ 12 đến 21-2-70, các bến miền Trung sẽ nhận một số lượng tổng quát 20.000 tấn gạo Thái Lan phân chia như sau : Nha Trang : 6.000 tấn, Qui Nhơn : 4.000 tấn, Đà Nẵng : 10.000 tấn.

Nhà văn Vũ Hạnh được trả tự do

SAIGON 12-2 (VTX).— Linh Mục Thanh Lãng, Chủ tịch Hội Văn Bút Việt Nam hôm nay cho biết rằng trong buổi tiếp tân phát giải thưởng Văn học Nghệ Thuật của Tổng Thống Việt Nam Cộng Hòa tại Dinh Độc Lập, ngày 27-1-70 ông có xin cứu xét trường hợp của Nhà văn Vũ Hạnh bị bắt giữ để cho được về ăn Tết với vợ con.

Được Tổng Thống hứa cứu xét, Linh Mục Thanh Lãng đã làm phiếu trình sự việc hôm 30-1 và đến ngày 4-2-70 nhà văn Vũ Hạnh đã được trở về.

Trong khi cho biết như trên, Linh Mục Thanh Lãng đã thay mặt cho các nhà văn trong Hội Văn Bút Việt Nam, cám tạ Tổng Thống Việt Nam Cộng Hòa đã tỏ ra lưu tâm đến các nhà văn và đã cứu xét, quyết định một cách nhanh chóng.

TT Huyền Quang Tổng Thư Ký Ấn Quang tuyên bố :

VÌ BỊ HIỂU LẦM NÊN NĂM NAY ẤN QUANG ĐÀNH NHẮM MẮT LÀM NGƠ mọi chuyện bên ngoài, chỉ lo nội bộ

SAIGON, 13-2.— T.T. Huyền Quang, Tổng Thư Ký Viện Hóa Đạo Ấn Quang hôm nay tuyên bố rằng «không ai có quyền cấm Phật Giáo làm chính trị đem lại hòa bình hạnh phúc cho toàn dân và thống nhất đất nước».

Theo Thượng Tọa thì lời tuyên bố này để minh xác lại với một số ý kiến của một số người trước đây thường quan niệm sai là Phật giáo không nên tham gia vào mọi hoạt động chính trị.

Thượng tọa cho rằng Phật giáo đã có một lịch sử đấu tranh hào hùng từ nghìn xưa, nhà Sư Vạn Hạnh cũng là một nhà tu đã tham gia đánh đuổi xâm lăng để dành độc lập cho đất nước, thì ngày nay trước sự tồn vong của Tổ quốc người tu hành cũng như người Phật tử phải có bổn phận. Thượng tọa nhấn mạnh : theo quan niệm của Thượng tọa thà là mất Đạo chứ không thể để mất nước.

Nêu lại quá trình hoạt động của Phật giáo Ấn Quang, Thượng Tọa cho rằng trong việc vận động tái lập một nền hòa bình, Thống Nhất cho đất nước mà bị gán là hoạt động chính trị, là phản quốc 1 còn nếu vận động chiến tranh thì sao ? Vì bị hiểu lầm như vậy, nên trong chương trình hoạt động năm tới của Phật giáo chú tâm vào việc củng cố nội bộ, còn việc bên ngoài đành cam nhắm mắt làm ngơ vì tình thế không cho phép !

XEM TIẾP **N** TRANG 10

18 TUỔI PHẢI TRÌNH DIỆN NHẬP NGŨ KỂ TỪ 2-3-1970

SAIGON 13-2.— Bộ Quốc Phòng trân trọng thông cáo :

1) Các thanh niên sinh năm 1952 tức 18tuổi) nếu không được hoãn dịch hợp lệ, sẽ trình diện tại Tiểu khu hoặc Quận-vụ Thị Trấn Saigon (Phòng Tuyển Mộ Nhập Ngũ) để làm thủ tục nhập ngũ theo lịch trình sau đây :

a) Trình diện trong tháng Ba năm 1970 :

— Thanh niên sinh tháng 1/1952 hoặc sinh năm 1952 không ghi ngày tháng sinh : trình diện từ 02 đến 10-3-1970.

—Thanh niên sinh tháng 2/1952 : từ 11 đến 20-3-1970.

—Thanh niên sinh tháng 3/1952 : từ 21 đến 31-3-1970.

b) Trình diện trong tháng Sáu năm 1970 :

— Thanh niên sinh tháng 4-1952 : từ 1 đến 10-6-1970.

— Thanh niên sinh tháng 5-1952 : từ 11 đến 20-6-1970.

— Thanh niên sinh tháng 6-1952 : từ 22 đến 30-6-1970.

c) Trình diện trong tháng Chín năm 1970 :

— Thanh niên sinh tháng 7-1952 : từ 01 đến 10-9-1970.

— Thanh niên sinh tháng 8-1952 : từ 11 đến 21-9-1970.

— Thanh niên sinh tháng 9-1952 : từ 22 đến 30-9-1970.

d) Trình diện trong tháng Mười Hai năm 1970 :

— Thanh niên sinh tháng 10/1952 từ 1 đến 10-12-1970.

— Thanh niên sinh tháng 11/1952 từ 11 đến 21-12-1970.

— Thanh niên sinh tháng 12/1952 từ 22 đến 31-12-1970.

2) Riêng các học sinh sinh từ tháng 6-1952 hoặc sinh năm 1952 không ghi ngày tháng sinh hiện đang theo học các lớp Đệ Tam, Đệ Tứ, được đặc biệt chấp thuận cho triển hạn nhập ngũ để học hết niên học

Xem tiếp **R** trang 10

Sau khi bị Tối Cao Pháp Viện xử thua kiện

ÔNG GIÁP VĂN THẬP quyết đưa 8 Nghị Viên ly khai ra Tòa

SAIGON (13-2).— Sau khi bị Tối Cao Pháp Viện xử thua kiện, Phó Chủ Tịch Hội Đồng Đô Thành lưu nhiệm Giáp văn Thập đã nhờ Luật sư để đơn đưa ra Tòa một lúc 8 ông nghị trong phe ly khai về các tội sau :

—Các ông Hoàng cơ Bình, Nguyễn Quý Bảo, Phan Ngô, Triệu Sán Hoạch, Văn Công Đính, Phạm Ngọc Hợp, Trương văn Thoại đều ra ứng cử Tổng Thống, NS và DB không hội đủ số phiếu tối thiểu, phải bồi thường vận động phí đến nay vẫn chưa bồi hoàn.

XEM TIẾP **A** TRANG 10

3 NHÂN VIÊN BỘ NỘI VỤ BỊ BẮT vì dính đến chuyện cấp thông hành

3 nhân viên 1 hãng du lịch cũng sa lưới

SAIGON.— Cách đây 5 tháng, Bà Lê Thị Ph. (nhà ở đường Trương Tấn Bửu Phú Nhuận) đệ đơn tới Bộ Nội Vụ xin phép sang Hồng Kông du lịch. Khi nhận đơn xin xuất ngoại, nhân viên BNV cấp cho bà Ph. một biên lai, nhưng hôm bà Ph. đến chơi nhà bà Lê thị Th. (nhà ở đường Ng. Huỳnh Đức) thì đánh rơi mất tờ biên lai của Bộ cấp. Trong lúc ấy, bà Lê thị L. con bà Th. (nhà ở đường Phan Thanh Giản), cùng ngồi chơi nói chuyện Vài ngày sau bà Ph. tới Bộ Nội Vụ trình nơi đây là đã mất biên lai. Tới tháng 12-1969 bà Ph. đến Bộ Nội Vụ để lãnh giấy thông hành xuất ngoại, thì lúc đó mới hay đã có người lấy sổ thông hành của bà, đem đến «Banque National de Paris» đổi ngoại tệ lấy 540 Mỹ kim. Khi hỏi ra, bà mới biết chính bà Lê thị L. đã nhờ hãng du lịch A.C. đưa sổ thông hành đến để đổi ngoại tệ. Bà Ph. vội trình nhà chức trách, Tổng Nha Cảnh Sát mở cuộc điều tra, hôm vừa qua bắt được bà L. tại phi trường Tân Sơn Nhứt, và bắt gặp tấm chi phiếu 200 Mỹ kim cùng 6 tấm bạc đô la Hồng Kông. Bị bắt về bót cật vấn, bà L. khai là bà Ph. đi du lịch nhưng không có tiền, bà xuất tiền ra lo mọi phí tổn, với điều kiện là nếu đi du lịch Hồng Kông, thì khi về phải mua hàng về, và tiền lời chia đôi. Sau đó bà L. khai ra đã nhờ 3 nhân viên của Bộ Nội Vụ tên Phạm Trung Á, phụ trách sổ thông hành, Phạm Thị Q. nhân viên phòng xuất cảnh (thuộc Sở Xuất Nhập và Di Trú Bộ Nội Vụ), Trần Thị Ngọc D. nhân viên Bộ này phát giấy phép, xoay sở lấy giấy thông hành của bà Ph. đưa cho 3 nhân viên hãng du lịch AC. tên Nguyễn thị L. Nguyễn B. và Nguyễn văn B. để đem sổ thông hành đi đổi ngoại tệ. Cả 6 người bị bắt sáng 13/2 tất cả bị giải tòa. Nội vụ được đưa qua Phòng Dự Thẩm điều tra bổ túc. (AH)

ĐÀ NẴNG CÓ CHUYỆN lộn xộn giữa Phật Giáo

SAIGON 13-2.— Theo một nguồn tin địa phương từ Đà Nẵng cho biết thì Phái đoàn Phật Giáo Phụng Sự Xã Hội từ Trung Ương ra đã gặp nhiều trở ngại trong việc xúc tiến thiết lập cơ sở tại đây.

Khi phái đoàn yết kiến Đại Tá Thị Trưởng để xin phép, thì Tỉnh Giáo Hội Phật Giáo Đà Nẵng tuyên bố rằng, «nếu cho phép giáo gian lập cơ sở, thì chính quyền phải chịu trách nhiệm về mọi đang tiếc xảy ra».

Tiếp đến là một cuộc metting xảy ra tại Chùa Sơn Chà thuộc Quận 3 Đà Nẵng, nơi PGPSXH dự định thiết lập cơ sở Phụng Sự Xã Hội, do những người từ Quận 1 kéo sang, trong cuộc metting, một số biểu ngữ như sau đã được căng lên : « Giáo Hội khuyến cáo các giới cư sĩ không được tham gia các tổ chức có chủ trương chống lại giáo hội » — « Nguyện siết chặt hàng ngũ để dập tan mọi âm mưu phá hoại giáo hội ».

Người ta biết rằng Tỉnh Giáo Hội PG Đà Nẵng từ lâu hoạt động trong ảnh hưởng của Viện Hóa Đạo Ấn Quang và PG Phụng sự Xã Hội là do T.T. Tâm Châu lãnh đạo.

31-3 : HẾT HẠN XIN HOÁN CHUYỂN GIÁO CHỨC

GIÁO CHỨC NÀO ĐƯỢC ƯU TIÊN hoán chuyển hoặc thuyên chuyển?

Nhân Dân Tự Vệ ở Đô Thành được đem lên Bình Dương huấn luyện lại

SAIGON 13-2.— Giáo chức và nhân viên Ty Tiểu học, các trường Trung học muốn xin hoán chuyển hoặc thuyên chuyển dịp Hè 1970 phải gởi hồ sơ và danh sách về Nha Sở liên hệ trễ nhứt là ngày 31-3-70.

Bác sĩ Nguyễn Danh Đàn, Thứ Trưởng Giáo Dục ngày 9-2 đã ký văn thư số 120/GD/NV/3TH ấn định các điều khoản liên quan đến vấn đề trên.

Theo đó, việc thuyên chuyển sẽ ưu tiên I cho những thành phần vợ xin theo chồng cũng là giáo chức, giáo chức có chồng là công chức thuộc ngành khác (quân nhân hay tư chức).

Ưu tiên II cho giáo chức có chồng hoặc vợ bỏ mình trong khi thi hành công vụ hoặc bị Việt Cộng sát hại.

Ưu tiên III cho giáo chức quân nhân giải ngũ vì lý do miễn dịch vĩnh viễn số 1.

Ưu tiên IV cho giáo chức quân nhân vì lý do miễn dịch vĩnh viễn số 2 và lý do sức khỏe.

Ưu tiên V cho thành phần chồng xin theo vợ.

Những giáo chức, nhân viên có thâm niên từ hai niên học trở lên tại nhiệm sở hiện tại và các lý do không thuộc loại kể trên được xếp vào loại ưu tiên VI.

Sau khi hồ sơ thuyên chuyển hoặc hoán chuyển đã gởi về Bộ, nếu có giáo chức nào từ trần, mất tích, từ dịch, nhập ngũ, rút đơn không xin thuyên chuyển nữa hoặc đã thuyên chuyển đi nơi khác thì đơn sẽ không cứu xét.

Xem tiếp **H** trang 10

Chỉ vì một tin đồn bậy

1 số dân quận 8 BỒNG BẾ NHAU CHẠY

SAIGON 13-2.— 20giờ đêm 12-2, không hiểu từ đâu tung ra tin VC kéo về đánh quận 8, một số đồng bào ở Phường Rạch Ông Khóm 5, khóm 6, 7, 8, 9, quận 8 bao quanh các đường Dương Bá Trạc, Phạm Thế Hiển, Âu Dương Lân nhẹ dạ kéo nhau khăn gói mùng mền dẫn con nít chạy qua cầu chữ Y tản cư qua SàiGòn. Có người thuật lại là chính họ đã nhìn thấy bên kia sông Ông Nhỏ, nơi giáp ranh giữa phường Rạch Ông và Hưng Phú có 1 đoàn người lố nhố võ trang nên cho là VC về tấn công.

XEM TIẾP **L** TRANG 10

C.S. BẮN B 40 vào nhà dân

3 người chết, 10 bị thương

LONG AN.— Chiều 11-2, lực lượng an ninh gồm có anh em binh sĩ, hồi chánh viên và Nhân Dân Tự Vệ xã Phước Lợi, thuộc quận Cần Giuộc (Long An) kéo đi hành quân xã và có lẽ vì khát nước nên anh em vào nhà của bà Phạm thị Ch. 38 tuổi để uống nước. Không ngờ VC núp bên ngoài bắn B-40 vào nhà làm căn nhà này bị sập đổ gây cho 2 binh sĩ và 1 hồi chánh viên bị thương nặng cả 3 đã tắt thở. Bà chủ nhà, Huỳnh văn Thành 20t. Lê văn Tuôi 26t. đoàn viên Nhân Dân Tự Vệ bị thương cùng 7 người khác (CC)

Thông Cáo của Hợp Tác Xã Kiến Ốc NGHIỆP ĐOÀN KÝ GIẢ VN

SAIGON.— Hợp Tác Xã Kiến Ốc Nghiệp Đoàn Ký Giả Việt Nam trân trọng thông báo để các xã viên rõ : Hợp tác xã đã đặt tiền mua đất xong và hiện đương xúc tiến gấp việc vay tiền chánh phủ làm nhà. Vì có một số xã viên chưa nộp đủ giấy tờ lập hồ sơ vay tiền làm nhà như các thông cáo trước đây đã nhiều lần nhắc nhở, vậy Ban Quản Trị đặc biệt ra một hạn định chót là ngày 28-2-1970. Nếu tới ngày này xã viên nào không nộp đủ giấy tờ : một chứng chỉ chưa mua nhà của Doanh lý Kiến Thiết xin tại ghi xẻ 9 Tòa Đô Chánh Saigon và một chứng chỉ chưa có tên trong sổ bộ thổ trạch Saigon Gia định xin tại Sở thuế số 117 Võ di Nguy Saigon thì Ban Quản Trị dường như coi như xã viên đó từ chối việc làm nhà trong Làng Báo Chí và sau này không được quyền khiếu nại

Thay mặt Ban Quản Trị
Hợp tác xã Kiến Ốc NĐKG
Chủ tịch
THANH THƯƠNG HOÀNG

SỨC MẤY

ghi chép

LÀM LỚN

Đầu tháng 11-69, trong cuộc chất vấn Chánh phủ kéo dài 3 ngày tại Thượng Viện, một Nghị sĩ tiết lộ có rất nhiều ông lớn trốn thuế, khiến số tiền thất thâu lên tới bạc tỷ, và yêu cầu Chánh phủ phải làm cách nào thâu được thuế của những người trốn thuế, trước khi bắt dân đóng thuế mới.

Sau đó, cũng do sự tiết lộ của một Nghị sĩ, nhiều báo đã chạy tựa lớn rằng trong số những ông lớn thiếu thuế, có các cựu Thủ Tướng, cựu Tổng Trưởng, và có cả một ông Quốc Vụ Khanh đương nhiệm.

Ngày mồng Bảy Tết vừa rồi, các báo lại căn cứ vào một nguồn tin từ sở thuế cho biết rõ danh tánh của một số quý vị trốn thuế. Ngoài các ông cựu Tổng Trưởng Nguyễn Lương và Tôn thất Thiện, danh sách các vị trốn thuế còn liệt kê một lô cựu Thủ Tướng là Trần văn Hữu, Nguyễn văn Tâm, Bửu Lộc, Nguyễn Khánh và Nguyễn văn Lộc.

Như vậy, các vị Thủ Tướng trong «liên tục lịch sử» từ 20 năm nay, trừ Thủ Tướng Trần văn Hương, đều đã có tên trong bảng danh sách những người trốn thuế.

Điều này đưa đến một hậu quả là dân sẽ nhìn quý vị làm lớn bằng một con mắt khác, khi quý vị nói đến những điều yêu nước thương nòi, nhất là hô hào dân đóng thuế. Ngoài ra, mỗi khi thấy báo chí nhắc nhở tới danh tánh một nhân vật có thể làm Thủ Tướng, thì người ta liền nghĩ ngay rằng vị đó sắp sửa được nối tiếp vào danh sách những người... trốn thuế !

ĐIÊN ĐẦU

Theo dõi những tin tức đăng tải trên báo chí, về vụ mấy Dân Biểu có liên hệ tới Cộng Sản. Sức Mấy muốn điên đầu luôn.

Chẳng hạn về phía Hành Pháp, mới đầu Nha Báo Chí Phủ Tổng Thống cho biết, tại Vũng Tàu, khi đề cập đến ba Dân Biểu bị tố cáo, Tổng Thống đã nhắc đến một bài bình luận của Đài Quân Đội, nói tới ba con chó sủa, và khi cần, phải đập chết các con chó đó. Mấy hôm sau, cũng Nha Báo Chí Phủ Tổng Thống, lại ra thông cáo khuyên dân chúng bình tĩnh để Quốc Hội làm việc.

Về phía Lập Pháp, sau cuộc biểu quyết ngày 31-12-69, Cụ Chủ Tịch Hạ Viện tuyên bố rất hách rằng nếu Hành Pháp phạm tới các Dân Biểu bị tố cáo là vi hiến, và những ai vi phạm tới Hiến Pháp «đều phải bước qua xác tôi». Nhưng sau đó, lại thấy tên cụ Nguyễn bá Lương trong kiến nghị chấp thuận cho truy tố các DB bị tố cáo.

Ngoài ra, khi đang có cuộc vận động lấy chữ ký của các Dân biểu chấp thuận truy tố, thì báo đăng tin rằng cụ Chủ Tịch Thượng Viện tuyên bố ký kiến nghị thay cho một cuộc biểu quyết tại Hạ Viện, là vi hiến. Nhưng theo báo Tiền Tuyến ngày 11-2 thì cụ Chủ Tịch TV lại mới tuyên bố rằng : «Việc truất phế quyền bất khả xâm phạm của hai Dân biểu Hồ, Châu để Hành Pháp truy tố, Hạ Viện đã tỏ ra hết sức vô tư và sáng suốt».

Trong khi ấy, có tới 15 Dân biểu đã phản đối kịch liệt việc kết tội 3 Dân biểu trong cuộc biểu quyết ngày 31-12-1969, lại ký tên trong kiến nghị chấp thuận cho truy tố hai Dân biểu Châu, Hồ.

Về phía Mỹ, cũng khó hiểu tương tự. Theo một báo Mỹ, được đồng nghiệp XD đăng lại, thì Đại sứ Bunker từng tuyên bố trong một cuộc tiếp tân rằng đối với 3 Dân biểu bị tố cáo, ông không biết rõ hai người kia, nhưng biết chắc ông Châu là Cộng Sản. Rồi sau đó, theo Nghị sĩ Fulbright thì ông Dân biểu Trần ngọc Châu, vốn là người cộng tác chặt chẽ với cơ quan tình báo Mỹ C.I.A.

Có Trời hiểu !

từ QUÊ ra TỈNH

Nỗi khổ tâm của ký giả đi «họp báo chiều»

SAIGON.— Theo đề nghị của ông Giám đốc Nha Báo chí, kể từ sau vụ nổ tại Trung Tâm QG Báo chí, tất cả các xe pháo của Ký Giả không còn được để tại khu vực mé đường Câu Lạc Bộ Báo chí mà Toà Đô Chánh đã dành cho, vì vậy, các Ký giả không còn biết để xe ở đâu, mỗi khi có việc đến Trung tâm Báo chí hoặc họp báo tại đây.

Các ký giả mong Đại Tá Đô Trưởng hãy thu xếp 1 khoảng trống bên Công Viên trước mặt, để các ký giả yên tâm có chỗ để xe mà làm việc.

Trong khi đó, nạn tăng giá gửi xe trong dịp Tết từ 20 đồng lên tới 40 tới nay vẫn chưa chịu tụt xuống trong lúc Tòa Đô Chánh ấn định giá gửi mỗi chiếc xe gắn máy chỉ là... 5 đồng.

Đang đòi tiền mãi lộ bị thộp cổ

SAIGON— Trong phiên nhóm sáng 13-2 Tòa Tiểu hình đã phạt Lê văn Tiến (20t) 6 tháng tù ở về tội tống tiền 1 thương gia. Nội vụ như sau : vào tháng 7/68 ông Lê Văn Khanh 1 thương gia ở Phú Định, vừa trong nhà ra đường thì gặp Lê văn Tiến chạy đến hăm dọa đòi nạp cho hắn 5000 đồng. Trong lúc đó thì tài xế của ông này vội chạy cho Cảnh sát hay tin đến nơi bắt được Tiến quả tang phạm pháp.

16 tuổi bị đánh gục cướp trên trăm ngàn

SAIGON.— 11 giờ 40 trưa 11-2, người ta có chở vào nhà thương Chợ Rẫy cậu Trịnh Đệ 16t. bị đánh bể đầu. Cậu là con một thương gia Huế kiều ngụ ở đường Hà Tôn Quyền, khai rằng giờ nói trên cậu được cha mẹ sai đem gói bạc 125 ngàn đồng đi trả cho một nhà nhập cảng nọ ở vùng Chợ Lớn. Cậu cầm gói bạc đi trên đường Khổng Tử thì bị 2 tên bất lương mặc đồ như quân nhân chận lại dùng súng uy hiếp đoạt số bạc. Cậu chống cự nên 2 tên nọ dùng báng súng đánh cậu bể đầu té nằm bất tỉnh rồi cướp gói bạc. (CC)

Đổ lỗi cho nhau nhưng đều tù cả nút

SAIGON.— Tòa Tiểu Hình sáng 13-2 đã phạt 2 thương gia tên Nguyễn đăng Năng và Lê văn Núi mỗi bị can 1 năm tù ở và liên đới bồi thường nguyên cáo số tiền thiệt hại 1.800.000 đồng về tội lường gạt. Theo sự trình bày của bà Dương thị Ngân, thương gia (nguyên cáo) thì vào năm 1968 bà Ngân có thầu cung cấp gỗ cho Hải Quân, cùng thầu vụ này có thêm 2 thương gia tên Lê văn Núi và Nguyễn đăng Năng. Trong lúc bà Ngân vừa chuyển 1 số gỗ cho Hải Quân thì 2 bị can Năng và Núi đã tìm cách nhận đại số gỗ ấy là của mình để lãnh số tiền tổng cộng là 1 triệu 800 ngàn đồng. Tại sơ vấn cũng như khi ra trước tòa, 2 bị can đều đổ lỗi cho nhau.

Cháy lớn tại trại gia binh Thủ Đức

GIAĐỊNH.— Hồi 1 giờ trưa 10-2, có lửa phát cháy tại trại gia binh Trần Công Ngọ ở Thủ Đức. Binh sĩ ngụ tại đây hiệp sức cứu chữa, độ 10 phút sau mới dập tắt được lửa. Có 20 căn nhà tôn bị thiêu rụi, thiệt hại khá quan trọng. Được biết nguyên nhân vụ hỏa hoạn là vì vợ của Hạ sĩ L. vô ý liệng tàn thuốc vào đống cỏ khô lửa bắt cháy lan. (DL)

NDTV đấu võ rồi bắn bậy

SAIGON.— 23 giờ đêm 11/02, cậu Huỳnh Tường Ph. (17t nhà ở Bình Đông) và Cậu Lâm V. (18t), nhà ở đường Nguyễn văn Của đều là đoàn viên NDTV Khóm 6 Phường Xóm Củi canh gác trong trụ sở. Chẳng rõ có điều gì thù oán từ trước, nên 2 người cãi lộn, sau đưa nhau ra hẻm 537 Bình Đông đấu chưởng sáp lá cà. Cậu Ph. lại dùng súng bắn cậu V. nhưng rất may không trúng. Cảnh Sát bắt cả hai về bót. (AH)

NDTV cãi vã, rồi bắn nhau loạn

BIÊN HÒA.— Chiều 10-2, bỗng có nhiều tiếng súng xen lẫn tiếng lựu đạn nổ vang dội ở Hãng GiấyTân Mai (gần Hãng cưa máy Biên Hòa) và thấy có nhiều bóng người chạy tán loạn khiến đồng bào sợ hoảng vì tưởng có chuyện lộn xộn. Được tin nhà chức trách đến điều tra được biết nguyên nhân là do 2 toán NDTV ở chợTân Mai và Hãng Giấy có chuyện xích mích sao đó, đã cãi vã, ẩu đả, nổ súng và ném lựu đạn thanh toán nhau. Kết quả có 1 NDTV của Hãng Giấy tên Mai toàn B. (20t) bị thương khá nặng được đưa đi Bịnh viện cứu cấp. (PV)

Không có tiền đánh bạc, tự bắn chết

BIÊN HÒA.— Vào khuya rạng sáng ngày 11-2, một tiếng súng nổ ở Khóm Hưng Phú ấp Nhứt Hòa xã Hiệp Hòa (Cù Lao Phố Biên Hòa), người ta chạy đến xem thì thấy 1 quân nhân bị trúng đạn chết tại 1 ngôi nhà bên cạnh khẩu carbine. Nhà chức trách đến điều tra được biết ông này tên Trần văn Ch. (23t.) Cán bộ huấn luyện của SĐ 18 B.B. Nguyên nhân vì thua cờ bạc về nhà xin tiền người chị không được lại còn bị rầy nên giận quyên sinh. (PV)

12 người tự tử cùng ngày

SAIGON.— Ngày và đêm 12-2 có tất cả 12 người tự tử, trong số đó đặc biệt nhất là có một nữ Sinh viên Sư Phạm và một nữ y tá làm việc tại Bình Chánh. Tất cả đều được bác sĩ cứu sống vì người nhà phát giác kịp.

— Riêng về nữ sinh viên Sư Phạm tên Ng. L. (20t) thì lúc mới tự tử vào buổi chiều, bỗng nhiên cô ngồi té xỉu trên ghế trong giảng đường. Bà Giám thị và các sinh viên lo chở cô đến bệnh viện, tại đây cô cho biết là buồn nên uống độc dược quyên sinh. Cô nữ y tá T.Ng.A. (23t) làm việc tại chẩn y viện Bình Chánh, nhà riêng ở bến Phạm thế Hiển không rõ buồn chán chuyện chi cũng uống độc dược quyên sinh. (CC)

Xe díp lật, mẹ chết con gái trọng thương

BIÊN HÒA.— Bà Đỗ thị L. (59t) ngụ ở đường Lý Thường Kiệt Dĩ An (Biên Hòa) có con làm Đại Úy đóng tại tỉnh Long Khánh, chiều 11-2, bà cùng cô con gái là Nguyễn Thị L. (22t) quá giang xe díp của người bà con đi từ Dĩ An lên Long Khánh để thăm con. Khi xe đang chạy trên đường Dầu Giây và Xuân Lộc thì bị lật. Bà L. và cô gái mê man bất tỉnh. 10giờ đêm 11-2, bà L. tắt thở trên giường bệnh, còn cô L. bệnh tình trầm trọng. (CC)

4 vụ cướp táo bạo trong ngày

SAIGON.— Ngày 11-2 tại Đô thành xảy ra 4 đám cướp. Đặc biệt có vụ bọn cướp lại gọi đồng bọn ra đánh để giải vây. Lúc 13g bà Trương thị H. (36t) nhà ở Cư xá Đô Thành đường Phan thanh Giản, đi tới góc đường Bùi thị Xuân Công Quỳnh, bị 2 tên cướp cỡi xe Honda giựt sợi dây chuyền nhận hột xoàn trị giá 150 ngàn đồng.

— Cùng giờ nói trên, Ông Huỳnh Văn Ng. (42t) nhà ở Bến Nguyễn Duy đi trên Bến HàmTử, bị 2 tên cướp đi xe Honda giựt chiếc đồng hồ.

— 13 giờ, Cô Trương M. (20t), nhà ở đường Phạm Phú Thứ, đi trên đường Khổng Tử, bị 2 tên cướp đi xe Honda giựt bóp trong đựng 980 đồng.

— 23 giờ đêm, ông Nguyễn văn H (31t) nhà ở đường Tân Thành đi thu tiền hàng về tới trước Tửu Lầu Á Đông đường Trần Thanh Cần, bị 2 tên cướp chận lại cướp số bạc 62 ngàn đồng. Ông này rượt theo tri hô lên, tên cướp chạy vào 1 căn nhà đường Phù Giáo, kêu 4 ông mặc kaki ra đánh giải vây. (AH)

Xe hơi lao xuống hố mìn

HẬU NGHĨA.— Chiều 9-2, một xe thực dụng nhỏ hiệu Daihatsu mang số El. 2192 do tài xế Nguyễn-văn-H. lái từ Củ Chi chạy lên Trảng Bàng Hậu Nghĩa, vừa đến đầu dốc Đồng Chùa ở xã Phước An vì bị mưa trơn đã lạc tay lái đâm vào hàng rào phòng thủ của 1 tiền đồn rồi lật nhào xuống hố ngay trong bẫy mìn phòng thủ. Rất may, mìn không nổ nhưng tài xế H. và 1 hành khách tên Lê thị Tr. (27t.) bị thương khá nặng và đứa con gái của chị Tr. chết thảm. Quân nhân trong đồn đã phải hết sức khó khăn, len lỏi vào bẫy mìn mới mang được tất cả các nạn nhân ra ngoài chở bà đi Bịnh Viện cứu cấp và giao xác em bé 14 tháng cho gia đình nạn nhân ở Trảng Bàng. (PV)

Mỹ kiều nhậu say làm rớt lựu đạn nổ tung

GIAĐỊNH — 1 giờ sáng mồng 5 Tết (10-2) 1 quả lựu đạn phát nổ dữ dội tại 1 căn nhà ấp Tây Nhứt đường Võ Tánh (Phú Nhuận), do bà Đinh thị H. làm chủ, Rất may tiếng nổ chỉ gây thiệt hại vật chất, không có ai bị nạn.

Căn nhà nói trên Bà H. cho 1 ngoại kiều thuê, vào giờ trên ngoại kiều này nhậu say rồi ra trước nhà hóng gió không biết sao lại làm rớt quả lựu đạn M26 phát nổ. Có người cho rằng Mỹ kiều này đã say rượu gây gổ với vợ lấy lựu đạn hăm dọa rủi ro đánh rơi phát nổ. Nhà chức trách đang mở cuộc điều tra. (DL)

Để súng bên cạnh rồi ngủ, bị thương

GIAĐỊNH.— 3 giờ sáng 13-2, ông Lê Văn B. (21t) nhân viên cảnh sát tùng sự tại cơ quan huấn luyện giang cảnh Gia Định hết giờ gác để khẩu súng bên cạnh nằm ngủ, thình lình tay ông chạm phải cò súng phát nổ làm viên đạn trúng vào tay ông. (CC)

Ẩu đả trên chiếu bạc, 1 chết, 2 bị bắt

GIA ĐỊNH.— Hôm 7-2 (Mồng 2 Tết) người ta chở cậu Nguyễn văn H. (13t.) ngụ tại xã Tân Thuận Đông (Nhà Bè) vào bệnh viện cứu cấp. cậu H. bị đánh bể đầu nằm bất tỉnh. Vì thương thế quá nặng vài giờ sau nạn nhân tắt thở. Thi hài đã được chở vào nhà xác Bác sĩ khám nghiệm. Kết quả cuộc giải phẫu được biết nạn nhân bị đánh bể sọ và dập ngực. Theo cuộc điều tra sơ khởi được biết cậu H. cùng 2 bạn đánh bài chơi trong mấy ngày Xuân. Không rõ xích mích như thế nào sanh ẩu đả, H. bị 2 tên kia vây đánh đến chết. Hiện 2 hung thủ đã bị bắt câu lưu. (DL)

Lộc đỉnh ký

của **KIM DUNG** người dịch : **THƯƠNG LAN**

(Tiếp theo)

Trận ác đấu đêm khuya

Thái Hậu hỏi gặn :

— Những việc mà y giao cho ngươi, ngươi không tiếp tục làm à ?

Hải lão công chép miệng than dài :

— Nô Tài dù có chí, nhưng sức đã chẳng tùy lòng, huống chi, dù có gan bằng trời cũng chẳng dám làm cái chuyện tác loạn phạm thượng !

Thái hậu cười lên hắc hắc :

— Kể ra ngươi cũng khá thức thời vụ, kể ra không uổng công ngươi hầu hạ chúng ta bao năm nay.

Hải lão công giọng uể oải :

— Đa tạ ân điển của Thái Hậu. Những việc oan trầm dây biển kia chỉ còn cách chờ khi Hoàng Thượng lớn khôn mới mong rửa sạch được.

Lão ho sù sụ lên mấy tiếng và nói tiếp :

— Nghe nói, Hoàng thượng bắt được Ngao Bái thủ đoạn hết sức là anh minh. Mẹ ruột của Hoàng thượng bị người ám hại, câu chuyện tày bờn rửa oán này, nhắm đợi cũng chẳng bấy lâu nữa, thế nào rồi Hoàng thượng cũng lo đến, chỉ tiếc là... chỉ tiếc là nô tài không còn sống đến lúc đó để mà đợi chờ...

Thái hậu vụt nhích lên vài bước quát lớn :

— Hải Đại Phú, ngươi quay lại đây !

— Vâng, Thái hậu có điều chi sai khiến ?

Hải lão công đáp xong, chậm chạp xoay người lại.

Thái hậu rít lên :

— Những điều bậy bạ ngươi... những điều vô lý, thậm vô lý ngươi vừa rồi nói cho ta nghe đó, ngươi đã nói với Hoàng thượng chưa ?

Thanh âm của nàng run lên bần bật, chứng tỏ trong lòng nàng đang bị một sự khích động dữ dội.

Hải lão công trái lại vẫn một mực thật lạnh lùng :

— Nô tài định sáng sớm mai sẽ đến bẩm rõ với Hoàng thượng. Cho nên...cho nên đêm nay không kịp đợi, mới đến tâu với Thái hậu trước.

— Tốt, tốt lắm !

Tiểu Bảo chợt nghe lòng theo tiếng đáp của Thái hậu, có tiếng gió kình rít lên dữ dội, tiếp theo đấy là hai tiếng «bình, bịch» chát chúa.

Gã không sao dằn được kinh hãi vội thò đầu ra nhìn, thấy Thái hậu bằng một thân pháp thật nhanh lượn vòng quanh người Hải lão công, từng chưởng từng chưởng nối tiếp vỗ thẳng vào hướng người lão.

Hải lão công vẫn đứng im lìm một nơi như tòa trụ đá, vung tay đón trả lại từng chiêu...

Sự kinh hãi của Tiểu Bảo lúc đó không sao mô tả : Tại sao Thái hậu và lão phải gió này đang nói chuyện nhau tử tế lại bỗng động thủ nhau như thế ? Mẹ, thì ra Thái hậu cũng biết võ công nữa hè !

Gã chăm chú theo dõi trận đấu, thấy thân pháp của Thái hậu nhanh vô tưởng, mỗi thế chưởng đánh ra đều kẹp theo tiếng gió kình ào ạt, đủ thấy sức mạnh của chưởng lực vô cùng lợi hại.

Trái lại, Hải lão công chân không hề nhích động nửa bước, chỉ tùy theo thế công của đối phương mà vung chưởng nghinh đón và thế chưởng của lão đánh ra lại êm ru, không phát ra một tiếng động nhỏ.

Thái hậu tuy tấn công rát riết một lúc khá lâu, nhưng vẫn không làm gì được lão, đột nhiên, thân hình bà vụt nhấc lên cao, song chưởng từ bên trên bổ xuống với một lối đánh phủ đầu...

Hải lão công vẫn như tòa núi đá đứng im một nơi, chưởng trái lật trở lên đón lại, chưởng phải công thời xoè thẳng vào bụng của Thái hậu...

Bình ! ...

Song chưởng đôi bên chạm va nhau vang lên một tiếng dữ dội, thân hình của Thái hậu lộn ngược ra phía sau. Hải lão công cũng xửng vửng, lắc lư luôn mấy lượt mới gượng vững lại thân hình.

Thái hậu rít lên lanh lảnh :

— Lão khốn kiếp, ngươi vờ vĩnh dùng võ công của Thiếu Lâm để dạy cho Tiểu Quế Tử, té ra ngươi là môn hạ của Không Động phái.

Hải lão công nhếch môi rờn rợn :

— Chẳng dám ! Ai cũng như nhau mà. Thái hậu dùng võ công của Võ Đang phái để dạy cho Hoàng thượng, cố ý lừa nô tài phải mắc mớp, nhưng... nhưng Hóa Cốt Miên Chưởng là công phu của Xà Đảo mà nô tài đã biết rõ từ hai năm về trước lận !

Tiểu Bảo nhíu mày suy nghĩ giây chốc đã hiểu rõ mọi sự tình. Mẹ họ cái lão già dịch này gian xảo vô cùng, lão dạy ta nào «Đại cầm nã Thủ», nào «Đại từ đại bi thiên phật Thủ» toàn là võ công của Thiếu Lâm phái, ý là để cho Thái hậu lầm tưởng lão là người của phái Thiếu Lâm, mẹ nó, thật ra lão là cái đồ mắc dịch Không Động phái gì đó. Đáng tiếc là Bát Quái Du Long Chưởng của Võ Đang mà Thái Hậu đem ra dạy lại không gạt nổi lão ta...

Gã lại vỗ trán nghĩ tiếp : À, thì ra võ công của Hoàng thượng đều do Thái hậu dạy cho...

Chợt nhớ ra một sự kiện quan trọng, Tiểu Bảo rùng mình sợ hãi : À ! Chà chà... Thái hậu biết xử dụng Hóa Cốt Miên Chưởng, không lẽ không lẽ bốn người nọ đều do Thái hậu hạ sát ? Chà chà,... không xong ! đừng nói chi cái việc khác, chỉ nội cái việc mẹ ruột Hoàng thượng bị bà ta hạ sát, nếu như Hải lão công đem đi nói với Hoàng thượng thì thật là một họa nghiêng trời lở đất ! Nếu Hoàng thượng không giết chết được Thái hậu, thế nào Thái hậu cũng giết chết người, phải... phải tính làm sao đây ?

Càng nghĩ, gã càng nghe mồ hôi thấm ướt lạnh da lưng, và y như bị ma đuổi, gã co giò phóng chạy một mạch cố làm sao rời khỏi được cái nơi thị phi đó càng sớm càng hay !

(XEM TIẾP TRANG 10)

MÙA XUÂN HỌC TRÒ

Truyện ngắn của **TRÀM-MY**

(TIẾP THEO)

22-12... Sáng nay Phượng đến tìm mình. Mình rất vui khi gặp lại Phượng vì mình đang cần có người để tâm sự. Nhìn nụ cười chân thật của Phượng, mình chợt cảm thấy có một ân hận. Phượng cao thượng quá, lúc nào cũng nghĩ đến mình và thương mình nhiều, trong khi đó vì những giận dỗi không đâu mình đã quên mất Phượng. Từ ba năm nay, khi hai đứa chọn hai con đường khác nhau, mình đã có những say mê khác, như văn chương ; có những người bạn thân khác, như Văn ; trong khi đó Phượng vẫn một mình trong một lớp học Phượng không mấy thích. Những ý nghĩ thoáng qua làm mình thấy thương Phượng hơn. Mình tự nhủ : « tết này phải có món quà gì cho Phượng mới được ». Buổi sáng trôi qua nhanh chóng và vui vẻ nhờ sự có mặt của Phượng. Khi tiễn Phượng ra về mình nghĩ ít ra mình cũng còn một tình bạn chân thành.

30-12...Những ngày bắt đầu học lại trôi qua trong lặng lẽ chán ngắt. Mặt dù mình đã nhiều lần tự nhủ hãy bỏ qua hình ảnh cũng như câu chuyện của Văn đi, mình có thể tìm những người bạn thân khác, hay ít ra mình còn có Phượng nhưng không hiểu tại sao những kỷ niệm, những ý nghĩ buồn cứ đến quấy rầy mình. Hậu quả của một tâm hồn quá nhiều tình cảm là đó, là những buổi học cô đơn tiếp nối những đêm dài trằn trọc.

Hôm nay là hết hạn nộp bài báo xuân. Một truyện ngắn đã được hoàn thành sau nhiều cố gắng của mình cuối cùng lại được cất vào cặp. Mình sẽ không gởi nó đi dù đêm qua mình đã thức trắng đêm để chép lại.

Mình buồn ngủ quá. Hai giờ học dầu kéo dài lê thê. Tiếng chuông reo mình nghe như giải thoát, mình ra đi lang thang một vòng sân trường cho được tỉnh táo. Cảnh trường hôm nay có vẻ buồn lạ. Không biết vì ảnh hưởng của cơn buồn ngủ, vì khung trời xám, vì sự nhợt nhạt của những tờ bích báo, những tờ quảng cáo, đã mất vẻ tươi thắm ban đầu vì ngày tháng ? Hình ảnh của những kiều nữ thướt tha, những nụ cười thơ ngây lồng trong những màu sắc rực rỡ ngày nào trên tấm bìa cứng bây giờ chỉ còn lại một vẻ thê lương tội nghiệp. Chợt nhớ đến tờ báo của lớp, mình vội quay lưng tìm kiếm. Ai đã dời tấm bảng dán tờ báo của lớp mình đi nơi khác khiến mình phải loay hoay một lúc lâu mới nhận diện ra được nhờ những dòng chữ nghịch ngợm phía dưới tấm bảng. Mình bật cười. Thật trớ trêu, tờ báo mang tên «hiện hữu» mà những dòng chữ trên báo đã bay mất tự bao giờ ! Tuy vậy tờ báo của mình lớp bây giờ lại trở nên đẹp nhất nhờ sự trắng trẻo sạch sẽ của nó.

6-1—... Thời gian trôi qua, nhưng sự cô đơn của mình vẫn không xóa bỏ được. Hơn nữa mấy ngày hôm nay lớp mình lại bận rộn vì vấn đề làm báo. Một lớp C của một trường khác đã mời lớp mình hợp tác để ra một tờ báo. Văn nhờ uy tín của năm qua nên được xem như một trong những đứa đại diện lớp mình và có chân trong ban biên tập. Như vậy mình lại thất vọng một lần nữa. Trong sự buồn nản của lớp học, không bạn thân, không ai tâm sự, mình muốn để dòng tâm tư của mình trải ra trên mặt giấy hầu giải thoát những ẩn ức trong lòng nhẹ bớt những ưu tư chất chứa. Nhưng sự có mặt của Văn trong ban biên tập là một trở ngại lớn đối với mình. Văn với những người bạn văn nghệ suốt ngày chỉ bàn chuyện «tờ báo của mình» làm sao mình có thể xen vào được mà không cảm thấy lạc lõng ? Việc làm báo và những người bạn văn nghệ là một nguồn vui lớn đối với Văn trong khi đó mình bị gạt ra ngoài với nỗi cô đơn theo cuối.

20-1... Những ngày gần tết tị ật vui. Đa số những Giáo sư đều thông cảm nên bài học không tới tấp như lúc thường. Những nụ cười dậu thật lâu trên môi những Giáo sư cũng như những đứa học trò. Tuổi trẻ thật hồn nhiên. Mình cố nhủ thầm hãy quên đi để vui cho trọn những ngày cuối của một năm, đón mùa xuân cuối của tuổi học trò áo trắng. Những ngày cuối cùng tự dưng mình đâm ra yêu màu trắng. Có một cái gì lưu luyến đối với màu áo đã quá quen thuộc trong hơn sáu năm qua.

Mấy hôm nay bầu trời thật trong thật đẹp. Mùa xuân đã đến trong bầu trời xanh ấy, đã ngự trị trên những ngọn cây xanh mát vừa thay lá. Mình đã nhìn thấy mùa xuân, Mùa xuân ở những tà áo trắng phất phơ, ở màu xanh tươi của lá, ở làn gió mát làm bay bay mái tóc, tô thắm nụ cười. Mùa xuân hiện diện ngay cả trong lòng mình, ở tuổi trẻ mình và các bạn mình đang có. Mình muốn nhìn ngắm mùa xuân, hưởng trọn vẹn những ngày vui cuối nên mình dành hết thì giờ ra chơi để đi lang thang khắp sân trường, đếm các gốc cây, nhìn từng chiếc lá, nghe gió thổi lùa qua tóc mà nói thầm «mùa xuân».

22-1... Hôm nay thiệp xuân của trường đã bán. Cũng như những năm qua, đó là dấu hiệu của một mùa xuân bắt đầu. Những nỗi vui ngày cũ lại nổi dậy trong lòng, mình chờ giờ ra chơi trong bồn chồn. Tiếng chuông vừa reo, Giáo sư vừa bước ra khỏi lớp, mình vội đi thẳng xuống lớp Phượng. «Dẹp bỏ hết đi Phượng ơi, chúng mình hãy đi đón xuân dù xuân chưa đến». Mình và Phượng cùng rủ nhau đi xuống phòng hiệu đoàn chọn những tấm thiệp vừa được bày bán. Lại hình ảnh của một cô học trò thật dễ thương. Mình yêu những nét ngây thơ ấy. Hình ảnh này biết đâu lại chả là của chúng mình, phải không Phượng ? Hãy mua những tấm thiệp và cất kỹ chúng đi, để sau này khi nhớ lại mình sẽ dở ra xem, chỉ cho con cái hình ảnh học trò của mẹ chúng hai mươi năm về trước. Lúc ấy nhớ về kỷ niệm thơ ấu chắc vui và tiếc nhiều lắm Phượng nhỉ ? Mình và Phượng cuối nhiều với ý nghĩ ngộ nghĩnh ấy.

3-2... Có tin báo mình sắp ra, mình lo lắng chờ đợi. Bài của Văn được chọn đăng, không biết có nói gì về mình không ? có nói về cuộc «chiến tranh lạnh» đã diễn ra giữa mình và Văn và đã kéo dài ? Hai đứa ngồi gần nhau yên lặng mà cảm thấy xa cách nhau thật nhiều. Hôm nay Phượng nghỉ học nên mình tiếp tục cuộc hành trình quanh trường một mình. Mình cúi đầu đếm bước. Một nỗi buồn len lén đến khi chân mình dẫm trên những chiếc lá khô. Hôm nay lá rụng ngập sân trường. Cây cối đã thay những cành lá cũ kỹ, mặc lấy một lớp áo mới xanh tươi hơn để đón chào mùa xuân tới. Tại sao tâm hồn mình không thay đổi như những cây kia ?

5-2... Mình lại rủ Phượng đi lang thang khắp sân trường để cùng thầm chia sớt nhau những niềm vui cuối cùng của mùa xuân học trò. Trong phút lưu luyến, Phượng cùng đồng ý với mình rằng trường mình sao đẹp quá. Mình cố mở mắt cho thật to nhưng cũng không thu hết vẻ quyến rũ của ngôi trường đã nuôi dưỡng nhiều mộng mơ cho một tâm hồn nhiều lãng mạn.

Khung trời nhỏ bé của ngôi trường mình hôm nay bỗng xao động hẳn lên: báo của trường đã tung ra ra bán. Trong giờ ra chơi, hầu như đứa nào cũng cầm trên tay một quyển, dở ra xem phê bình, cười nói tíu tít.

Lớp mình, dĩ nhiên có bài đăng nhiều nhất. Mình cầm một tờ báo yên lặng, kín đáo tìm bài của Văn. Mình liếc nhanh... và thất vọng. Văn quên mình thật rồi sao ?

8-2—... Báo của các trường khác đã bày bán dọc theo con đường giữa. Trong giờ ra chơi hầu hết học trò đều kéo nhau ra con đường ấy đông như hội chợ. Mình cùng Phượng cũng tham dự vào đám đông náo nhiệt đầy tiếng cười vui vẻ ấy. Khung cảnh làm chúng mình vui thật nhiều. Hình như tất cả mọi người đều tham dự vào những ngày vui cuối năm của học trò. Từ những vị Giáo Sư nghiêm khắc cũng nở nụ cười dễ dãi, đến những bà giám thị cũng tỏ vẻ cảm thông bằng những giờ ra chơi kéo dài thêm vài phút.

(Còn 1 kỳ.)

Múa Cõi Sơn Hà

Dịch giả : **TIỀN-PHONG – TỪ-KHÁNH-VÂN**

(TIẾP THEO)

CHƯƠNG THỨ SÁU

Phong tiệp tiêu hề

Tứ Đại Kim Cương trúng chưởng ngã gục.

Lôi Cự Bằng giật mình kinh hoàng, muốn thâu chiêu lại nhưng không kịp nữa, mắt thấy đệ tử Cái bang bị giết chết dưới cây búa của mình, thì đột nhiên cạnh đó đã có tiếng quát lớn, Diệu Huyền sư thái đã Lăng không phi thân tới, song chưởng đồng thời tung ra một luồng kình phong đẩy tên Cái bang rọ bắn sang bên hai thước.

Liền lúc ấy Tứ Đại Kim Cương đã vung trường kiếm ra như bốn ánh sao bạc, nhắm thẳng bốn đại huyệt ở sau lưng Mạc Nam lão ma điểm tới.

Nhưng chỉ nghe thấy những tiếng «lốp bốp» liền hồi. Mọi người không ai biết rõ việc gì xảy ra, đã thấy hai Đại Kim Cương bị trúng chưởng Mạc Nam lão ma, đầu vỡ toang, chết ngay tại chỗ.

Hai người còn lại vừa thất kinh, chưa kịp trở tay, đã cảm thấy trước mắt hoa lên. Mỗi người lại bị trúng một chưởng giữa ngực, ngã lăn ra đất.

Sự việc trên chỉ xảy ra trong chớp mắt. Mạc Nam lão ma đã liên tiếp đánh chết bốn Đại Kim Cương của An Bình trại, khiến mọi người đều biến sắc mặt, đưa mắt nhìn nhau.

Bỗng nghe thấy Cái bang đệ tử đồng thanh hô lớn :

— Thiên Địa Huyền Hoàng, Vũ trụ Hồng Hoang, Nguyện phù Tổng thất, Thệ bất tham sinh

Dứt lời, chúng liền vung trúc trượng lên, liều mạng xông lại tấn công. Thân hình Mạc Nam lão ma hơi chuyển động, như một chiếc thoi xuyên thẳng vào giữa những cây trúc trượng đó.

Chỉ thấy bốn Cái bang đệ tử cùng kêu «hự» một tiếng, miệng thổ máu tươi, ngã lăn ra đất dẫy chết.

Cái bang tổng đàn lần này phái đi tất cả 16 đệ tử chữ «Hoàng» để đi cứu viện cho Viên Tôn Kiệt. Lúc này trước sau đều đã hy sinh toàn diện.

Diệu Huyền sư thái thấy Mạc Nam lão ma vừa xuất chiêu đã liên tiếp đánh chết tám người đả thương Diệu Thông sư thái, kinh hãi khôn tả, tự biết võ công của lão ma thật đúng với những lời mà võ lâm đã đồn đại và biết bọn mình không ai xứng tay đối thủ với y cả, vội giơ phất trần lên, lớn tiếng nói với quần hùng :

— Các vị mau dìu Diệu Thông sư thái đào tẩu, để bần ni lãnh giáo vài chiêu tuyệt học của lão ma.

Xung Vân đạo trưởng lúc này tuy có thể chế ngự được Tuyết Tiêm Phong, nhưng thấy Mạc Nam lão ma võ công thần xuất quỷ mạt, nếu còn tiếp tục chiến đấu, thì thế nào quần hùng cũng bị hy sinh toàn bộ, nên ông ta liền hiểu rõ ngay thâm ý của Diệu Huyền sư thái, vội lập tức ra lệnh :

— Xin Điệp phu nhân phụ trách trông nom Diệu Thông sư thái triệt thối, Bàn Long lãnh chư vị bằng hữu, Mạ Ác Tài, Trình Đại tiên sinh các người đi đoạn hậu, để bần đạo cùng sư thái lãnh giáo tuyệt học của lão ma.

Điệp phu nhân vội tuân lệnh, tiến lại nâng Diệu Thông sư thái dậy, rồi lướt thẳng ra phía ngoài rừng. Còn mấy người đảm nhiệm đoạn hậu thì chặn bọn Tuyết Tiêm Phong lại.

Mạc Nam lão ma bỗng cất tiếng cười khanh khách, nói :

— Hai người một đạo một ni tự tin có thể tiếp được lão ma mỗ bao nhiêu chiêu ?

Diệu Huyền sư thái ung dung đáp :

— Bọn bần ni có thể tiếp được bao nhiêu chiêu, bất tất phải hỏi nhiều việc, ra tay đấu sẽ biết ngay.

Mạc Nam lão quái nói tiếp :

— Muốn để các ngươi chết được yên tâm nhắm mắt, lão ma mỗ nói cho các ngươi hay cũng không sao. Trên chiếc xe này chỉ có một mình lão ma mỗ nằm ngủ cho khoẻ khoắn thôi, còn viên thám quan Viên Tôn Kiệt thì có lẽ đã đi trước, cách xa đây có tới năm mươi dặm rồi. Lão ma mỗ đã được Thông Thiên Hiểu sư gia nhờ cậy tới đây để mai táng bọn không biết thời vụ các ngươi.

Xung Vân đạo trưởng thản nhiên nói :

— Lão ma ngươi không nói, bần đạo cũng đã sớm biết Hắc Sâm lâm này là một cái cạm bẫy, nhưng chúng ta là võ lâm hiệp nghĩa đạo, chả lẽ lại tham sinh úy tử hay sao ? Nào, chúng ta vào cuộc đi !

Cổ kiếm của ông ta bỗng án ngang trước ngực, tay trái nắm kiếm quyết thủ thế, Diệu Huyền sư thái tay cầm phất trần đứng vững như núi.

Ba người đứng theo hình chữ «Phẩm». Thân hình Mạc Nam lão ma bỗng di động, tả chưởng từ từ đẩy ra, nhắm Thiên Linh huyệt của Xung Vân đạo nhân vỗ tới.

Xung Vân đạo trưởng không dám sơ xuất, không đợi chưởng phong của Mạc Nam lão ma tới nơi, đã tung mình nhảy lùi về phía sau tám thước, cổ kiếm ở tay phải, tuy trái nắm kiếm quyết, vẫn thủ giữ rất kín đáo như trước, không hề biến thức. Trông ông ta rất ung dung, khí định thần nhàn, biểu lộ phong độ của một vị tôn sư đương thời.

(CÒN TIẾP)

Thanh Cung mười ba triều

Lịch sử tiểu thuyết Trung Hoa đời Mãn Thanh

Tác giả : HỨA KHIẾU-THIÊN
Dịch giả : NGUYỄN-LƯƠNG

(TIẾP THEO)

Hồi 12

Nỏ Nhĩ cáp tề

Nhưng đường rút đã bị quân Minh đóng chẹn từ lúc nào. Cảo đành phải chạy qua Mông Cổ. Nhưng khi tới Phủ thuận quan, Cảo thấy có hình ảnh mình cùng yết thị nói ai bắt được Vương Cảo sẽ được thưởng bạc một ngàn lạng, Cảo hoảng hồn bạt vía, vội rút lui tìm nơi ẩn tránh. Cảo đành quay về lối cũ, chui vào rừng sâu trốn. Một hôm Cảo sực nghĩ tới Cáp đạt vạn hãn Vương Thai. Thai trước có biết Cảo.

Bởi vậy, Cảo tự nhủ nên tới nhờ Thai lánh nạn. Nghĩ vậy, Cảo liền tìm đường tới Cáp đạt vào yết kiến Thai kể cho Thai nghe một lượt về tình hình mình bị quân Minh lùng bắt. Thai nghe nói, bèn bày tiệc để vì Cảo áp kinh. Cảo thấy Thai đãi mình như vậy, hết sức cảm kích. Đêm đó, Cảo ngủ trong trướng khách. Giữa lúc giấc điệp mơ màng, Cảo bỗng giật mình tỉnh dậy. Cảo thấy đèn đóm sáng chưng như ban ngày.

Sau đó, Cảo bị trói chặt hết vòng trong đến vòng ngoài, cả thảy 18 vòng, không cử động gì được nữa. Cảo la hét om sòm. Chỉ thấy Vương Thai bước lên trướng, tay cầm lệnh kỳ, miệng nói lớn :

— Vâng tướng lệnh của quan Tổng binh nhà Minh Lý Thành Lương, ta bắt tên phản tặc Vương Cảo.

Nói xong, Thai cũng chẳng cho Cảo nói năng biện bạch, hạ lệnh cho 8 tên đại hán tống Cảo vào tù xa, đưa ngay suốt đêm về Phủ thuận quan.

Quan Tổng binh Lý thành Lương ngồi trên công đường thẩm vấn. Cảo chẳng che dấu gì, nhất nhất cung khai và nhận tội. Lương truyền lệnh bày tiệc, một mặt nhậu rượu với Vương Thai trên sảnh, một mặt cho bọn đao phủ thủ giết chết Cảo.

Qua ngày thứ 2, Lương tâu về triều. Minh hoàng đế hạ thánh chỉ phong Vương Thai làm Long hổ Tướng quân. Lương nhân dịp này, thu phục tất cả những miền đông thành Phượng hoàng, cũng như một giải đất Khoan điện. Vương Thai được vua Minh phong chức rồi, bèn diệu võ dương oai trở về. Các bộ tướng vội chạy lại chúc mừng. Thai bày tiệc lớn ngay trong trướng để ăn khao.

Mọi người ăn nhậu một bữa quả đã no nê say sưa ! Ngay trong bàn tiệc, Thai dặn bảo bộ hạ về nhà lo chỉnh đốn binh mã chuẩn bị tranh thành cướp đất.

Tin này truyền tới tai Kiến châu đô đốc Tháp khắc Thế. Thế nhân Minh triều giết mất quan Hữu vệ đô đốc chỉ huy sứ của mình, rất lấy làm buồn bực trong lòng. Đã vậy Thế lại còn nghe nói Vương Thai đem quân đi đánh thành cướp đất.

Nhiều bộ lạc nhỏ thấy Thai được Minh triều phong chức bèn nườm nượp chạy về đầu hàng. Quân của Thai đã tiến tới Ninh cổ tháp. Nhiều bối lặc miền này vội chạy tới phủ đô đốc Kiến châu vệ để nghị sự.

Sáu vị bối lặc niên kỷ đã cao. Ông Giác Xương An lại nhiều bệnh. Bởi vậy, nhất thiết công việc đều do người con ông là Tháp Khắc Thế liệu lý.

Trong cuộc hội nghị, mọi người nghe nói Vương Thai cương ngạnh, thảy đều lo sợ, mặt mặt nhìn nhau, không nghĩ ra một kế nào cả. Thế thấy cử tọa câm lặng, bất giác thở dài, nói :

— Bọn ta đường đường là con cháu của giòng họ Ái Thân Giác La, trấn giữ biết bao nhiêu thành trì, thế mà không chống cự nổi một tên Vương Thai ư ?

Giữa lúc còn đang bàn tính, bỗng nghe ở phía sau có một người lớn tiếng nói :

— Vương Thai, chính hắn là kẻ thù đời đời kiếp kiếp với bọn ta. Cái thù giết ông giết cha ta chẳng thể quên được !

(CÒN TIẾP)

Trái bom 1.000 tấn
LÀM KINH HOÀNG CẢ NƯỚC!
SỐNG CÒN
Bóc trần những đốn mạt dâm đảng của tuổi trẻ hư hỏng hôm nay
- Những cuộc làm tình trong các rạp chiếu bóng, các phòng trà ca nhạc các cao lâu tửu quán và các bờ bụi bên xa lộ.
- Cuộc báo nguy thống thiết nhất với hết thảy các bậc phụ huynh.

SỐNG CÒN
Tờ báo thường trực pháo kích dữ dội kinh đô các hạm chúa, triều đình các vua tỉnh lẻ, dinh thự các ông to, bà lớn
Chủ nhiệm : PHẠM-DUY-TUỆ
Chủ bút : DƯƠNG-VY-LONG
Tòa soạn 25-27 Võ Tánh — Saigon Đ.T. : 25.521

Hãng RMK-BRJ
Cần tuyển gấp

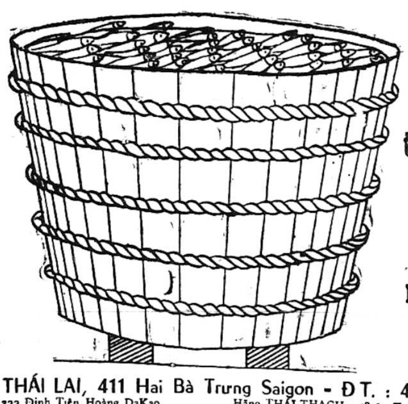
Kế toán viên
Tài xế xe hạng nặng
Thợ Hồ
Thợ Mộc
Thợ Sơn
Thợ Hàn
Lao Công
Tài xế xe Hủ Lô (ROLLER)
Tài xế xe Front end loader
Thợ Sắt
Thợ Máy Lạnh
Thợ Ống
Thợ Chạu Cấp

Cựu Nhân Viên (Nam lẫn Nữ) Công Trường Tân Sơn Nhứt sẽ được ưu tiên.

Xin mời ứng viên hỏi tại phòng nhân viên RMK-BRJ Tân cảng xa lộ trong những ngày giờ làm việc.

THÁI LAI
Nước mắm Phú Quốc Nguyên chất
Nhản hiệu
«THÙNG NƯỚC MẮM»

Giao hàng tận nhà tại Saigon



Nhận làm thùng gởi đi ngoại quốc

Bán tại : THÁI LAI, 411 Hai Bà Trưng Saigon - ĐT. : 41.863
THÁI LAI II : 322 Đinh Tiên Hoàng DaKao
KHINH KÝ : 41-43 Hai Bà Trưng Saigon
113 Gia Long Saigon
159 B Chi lăng Gia Định
Đường Duy Tân Vũng Tàu
12 Lê văn Linh Khánh Hộ. Saigon
Hãng THÁI THẠCH : 58-62 Tự Do Saigon
THAO KÝ : 350 Nguyễn Hoàng Cholon
TÂN CẦU : 354 Nguyễn Hoàng Cholon
QUẢNG TỰ LONG : 63 Đồng Khánh Cholon
90 Nguyễn Hoàng Cholon
BẠCH NGỌC : 63 Ter Hùng Vương Saigon.
và nhiều địa điểm khác
THÁI LAI còn bán đủ các thứ mắm :
Mắm tôm chua - Mắm tôm chà - Mắm cá thu
và bánh phòng tôm
Người sành ăn hỏi mua nước mắm THÁI LAI
Hạng Đặc biệt 4 Sao

mai·bê·bi

Trang báo hằng ngày của trẻ em Việt Nam
Phụ trách : KIỀU-DIỄM-HỒNG, DIỆU-TRINH, ĐINH-HIẾN, TRỌNG-TẤU, TÔ-NGỌC

Tết đến lời chào hai chữ ấy không hiểu có mãnh lực gì mà người lớn mỗi khi nhắc đến là giật mình thon thót, nhưng ngược lại cỡ tuổi ngà ngọc, tuổi choai choai tuổi con nít hỉ mũi chưa sạch thì lại ham tết vô cùng.

Gia đình tôi cũng không thoát khỏi cảnh đó, chỉ còn một tuần nữa thôi là chúng tôi không thiết tha gì đến học hành nữa. Đừng nói chi một tuần bữa nay là chúng tôi cũng nô nức lắm rồi, vào lớp cũng bàn tán tết về nhà cũng nói toàn chuyện tết đến nỗi chị tôi (tên đẹp lắm : Như Quỳnh ạ) cứ gắt ầm lên.

— Khổ lắm biết rồi nói mãi, không có tiền mà cứ ham tết

Tôi trêu lại :

— Chị làm bộ hoài chị cũng ham tết thấy mồ còn mại hơi la người ta.

— Ai nói với mầy tao ham tết tao lớn rồi chứ có con nít như mầy đâu mà ham

Tôi cười :

— Vậy mà em thấy chị may áo em tưởng chị định ăn tết linh đình để mừng con chó năm tuổi của chị chứ.

Chị Quỳnh chống chế:

— Bộ mỗi lần may áo là may áo tết hay sao tao may áo đi làm hơn nữa..,

Tôi ngắt lời :

— Hơn nữa sẵn tiện ăn tết luôn phải không ?

Chị nhăn mặt tay chỉ tôi :

— Con nhỏ này giỡn hoài tao hổng giỡn với con nít nữa.

Tôi la lên (trong lòng hơi tức nhưng hổng có khóc) :

— Trời ơi chị còn vài bữa nữa là người ta thêm được 1 tuổi cứ nói người ta con nít hoài à

Chị cười giơ tay ra :

— Ờ lớn lắm đầu đuôi có một tấc mà cứ ham lớn.

Tôi cầu hòa :

— Chị Quỳnh nè chị có định làm mứt không ?

Biết ý tôi muốn nói gì nên chị nở lần nhắn lắc đầu và đáp lại 1 tiếng mà tôi chẳng đẹp đẽ tí nào, tiếng «không» vô duyên quá.

Tôi xịu mặt tỉ oán :

— Trời ơi nhà ai cũng làm trong xóm lắm chẳng lẽ mình không làm để đãi bà con sao ? Nhà con Cúc con Lan chị nó làm mứt me mứt mãng cầu chùm ruột ngon lắm, chị không tranh thì sao ?

Chị xua tay giữ vững lập trường.

thơ trẻ

Xin tình thương sống mãi

♣ Về làng cô nhi

Nếu mẹ chết, ai bên con ru ngủ ?
Trong giấc nồng, còn ai gởi chiếc hôn say
Mộng đêm nay... ơn mẹ đã thấp dài
Nếu mẹ chết. đất trời lên tiếng rú
Con xin ngự ở vòng tay mẫu phụ
Để nghe lời của mẹ mắng yêu con
Xin thời gian đừng bắt mẹ héo mòn
Nếu mẹ chết, lòng đại dương dậy sóng
Và lệ sầu, ở mắt con sẽ đọng
Con muốn gào lên tiếng mẹ kính yêu
Những lúc con được thỏa nuông chiều
Nếu mẹ chết, con chết theo cùng mẹ
Hỡi thượng đế, đừng phụ lòng son trẻ
Cho dầu xanh khỏi cảnh sống lạc loài
Cho quê hương đất mẹ có tương lai
Xin thượng đế, hãy chứng minh tình mẫu tử

NGUYỄN PHÚ QUÍ T.D
(Văn nghệ : Gió Mới)

CHUYỆN TẾT

✣ HOÀNG NGỌC KHÁNH

Tặng Bằng Hải, Sương, Hồng

— Thôi Khánh ơi ai làm gì mặc kệ năm nay đóng cửa ngủ không tết nhất gì hết.

Tôi đi dòm hỏi :

— Chị nhứt định không ăn tết phải không ? Lỡ anh Tùng đến chị cũng đóng cửa luôn hay sao ?

Đòn tâm lý của tôi quá mạnh, tôi vừa dứt lời chị Quỳnh giựt mình lẩm bẩm :

— Ờ nhỉ

Nhưng chị vẫn ngoan cố:

— Không sao đuổi luôn anh ấy.

— Chị nhớ nha em sẽ nói với ảnh là tết đừng đến nhà mình vì có đến chị cũng chẳng thèm tiếp thì đến làm gì cho mắc công nhớ nha.

Bây giờ lại đến chị cầu hòa và là :

— Thôi đừng giỡn nữa nói thì nói vậy chứ chẳng lẽ mình phá tập tục cổ truyền sao ?

— Như vậy là chị đã đổi ý ? Buồn buồn chọc chị cho vui chứ em biết chị còn ham tết hơn em nữa là khác vì tết thì anh chị tha hồ mà bay bướm phải không ?

Chị cú tôi 1 cái thật là đau

— Đồ quỷ phá tao hoài ?

Tôi nắm tay chị

— Tết năm nay em mừng tuổi chị, chị lì xì cho em nha

— Chị gật đầu

— Ờ bữa mùng 1 chị sẽ lì xì cho Khánh 5đ chịu không ?

— Trời ơi kiệm ước, kiệm ước 5đ mua gì hả chị ?

— Kẹo đó 5đ cũng được 5 viên chứ bộ. À mà mày định chác tao như thế nào ?

Máu giỡn nổi lên tôi cười và chuẩn bị bộ giò để tẩu vì ngại cánh tay của chị lưu thông bất hợp pháp lên đầu tôi :

— Em sẽ nói như thế này nè : Năm mới em chúc chị Quỳnh mau có anh Quỳnh để năm sau em được 2 người lì xì chớ năm nay 1 người ít quá.

Quả nhiên đúng với dự tính của tôi, nói xong tôi lật đật co giò chạy xuống bếp chị Quỳnh đuổi theo, mắt nhắm mắt mở tôi đâm sầm vào mình má tôi từ dưới đi lên.

Má tôi gắt :

— Già cái đầu cũng còn giỡn chẳng lo làm công chuyện gì hết hư quá vô ý vô tứ.

Tôi gãi đầu nhăn mặt (chắc lúc đó đẹp lắm).

— Má ơi con thắc mắc quá chừng : chị Quỳnh thì bảo con con nít mà thì lại nói con già làm con chẳng biết con già hay trẻ nữa đó.

Anh Hoàng dưới nhà bếp đi lên :

— Mày sao hay thắc mắc quá như vậy thì mầy thuộc loại nửa trẻ dở dở ương ương.

Tôi quay lại tức lắm nên hỏi:

— À chuột ! Từ nãy giờ chuột làm gì trong bếp vậy ? Định làm công an chuột khám xét nồi soong hả ?

Anh Hoàng cười hai tay xá tôi :

— Thôi Khánh ơi tao lạy mầy đừng có giỡn kiểu đó nữa, tao tuổi chuột mầy biết thì để bụng đi cứ lôi ra nói tao hoài tội quá.

Má tôi vừa mặc áo vừa nói :

— Giỡn vừa chứ Khánh, tao đi chợ đây.

(Xem tiếp trang 8)

Tò mò... Tò mò...

✣ Cuộc hội yến hằng năm của những người mập ít nhất là 120 kí. Mỗi năm tại Ý trong tỉnh Piémont có tục bày yến tiệc thịnh soạn đãi những người mập. Chỉ có những người cân nặng ít nhất là 120 kí mới được mời đến dự

đố vui

LÊ HỮU HIẾU P.T
(nhóm T M H.P.T)

1) Người cận nhờ ta
Mát mắt nhờ ta
Cùng ta to lớn
Khắp cả thế gian ?
2) Thân tôi toàn sắt
Người muốn giữ đồ
Cho được chắc chắn
Là nhờ có tôi ?
Đó là những gì ?

GIẢI ĐÁP :
1) Cặp kính
2) Ổ khóa

Truyện cổ tích

CON MA THẦN VÒNG

✣ NG. BÁC THÀNH kể

Xưa kia, tại 1 xóm nọ có 1 cây đa rất cao, hàng năm lại có dăm người tới đó thắt cổ. Dân chúng đồn rằng ở đó có ma thần vòng.

Gần cây đa, có cậu học trò hay chữ tên là Lê Thanh Cúc, đêm thì thắp đèn học suốt đêm gần nhà cậu có người đàn bà còn trẻ đêm nào cũng thức dệt vải : Phen đó cậu học trò nghe tiếng sột soạt ngoài cửa, mở cửa ra thấy trăng sáng mờ : Chừng cuối canh hai, thấp thoáng kia, 1 người đàn bà cầm sợi dây dài chừng ba bốn thước.

Mụ đi tới lui, dấn sợi dây này rồi đem lại nơi kia quanh quẩn chập sau, dứt dưới đống rơm rồi biến đi..,

Cậu học trò thấy vậy lập tức lấy đèn ra soi, đem Sợi dây nọ vô nhà. Nó bốc mùi tanh hôi. Cậu đoán chắc đó là sợi dây bấy lâu nay thắt cổ người ta, bèn giấu lên án thư, dấn cuốn sách che lại.

Cậu học trò yên chí rằng sợi dây đã bị dấu trong này, nhứt định người dệt vải kia không thể nào bị phép cưa mà tự tử được. Một lát nghe tiếng ma gõ cửa, cậu học trò la lớn :

— Tao là học trò. Mày là đàn bà Tại sao dám phá rối tao ! Giỏi thì vô đây nói chuyện !

Bây giờ con ma nọ bước vào và nói ;

— Khi nãy tôi làm mất một sợi dây, chắc là cậu giấu, xin cậu trả lại cho tôi.

Cậu học trò nói.

— Nhất định tao không trả, mầy làm gì tao ?

Con ma nói ;

— Cậu đừng trách tôi nghen !

Rồi xoả tóc xuống phủ lưng quần, le lưỡi ra dài hơn 1 thước, mặt đỏ như máu. Chập sau, con ma rút lưỡi vô, vấn tóc lại gọn gàng, hoá ra một cô gái đẹp.

Cậu học trò vẫn thản nhiên ngồi đọc sách, rốt cuộc, con ma khóc lóc năn nỉ.

— Nếu cậu không trả cho tôi sợi dây nọ, làm sao tôi đầu thai kiếp khác được ?

Cậu học trò đáp :

— Mày giết người khác để mày sống lại, tao không nỡ giết người khác !

Con ma nói :

— Đó là luật của chốn âm ti

Cậu học trò nói :

— Luật đó vô ích quá, để tao viết cái sớ cho toà âm ty hủy bỏ khoản đó !

Rồi viết sớ. giao cho con ma Con ma xin cậu nọ đốt sớ mang đi mới được, nó mừng lạy cậu học trò,

Từ đó trở về sau. con ma thần vòng không còn hiện ra và cây đa nọ không còn ai tới thắt cổ.

✠ ✠

Sự tích cây mắc cỡ

Ngày xưa, tại làng nọ có cô gái rất đẹp. Xóm làng cũng trầm trồ khen ngợi trai tráng trong làng đều lấp ló chinh phục được nàng. Cô tên Hoàn, hình vóc mảnh mai, dáng đi yểu điệu đặc biệt cô có đôi mắt đen huyền che khuất sau đôi hàng lông nheo vừa dài vừa cong.

Chập sau người đàn bà láng giềng không dệt vải nữa, bỗng đứng dậy than khóc. Mụ già (con ma thần vòng) bước tới lay người dệt vải nọ. Người dệt vải bèn cười rũ lên, cởi dây thắt lưng ra. Con ma lập tức chạy lại đống rơm tìm sợi dây ban nãy nhưng không gặp. Khi ấy người dệt vải từ từ thắt dây lưng lại...

Nhuốm bịnh tương tư, một hôm cậu Tấn đi lò về sau lưng cô mà trộm ngắm. Thừa lúc vô ý, cậu chạy lại nắm tay cô.

Cô nói :

— Cậu đừng làm vậy mà thất giáo. Tôi đây thà chết cho không bao giờ để hoen ố...

Bịnh tương tư của cậu Tấn càng ngày càng trở nên trầm trọng. Ông Bá hộ cha của cậu biết rằng cậu con trai mình lớn tuổi cần phải cưới vợ, ông có tìm nơi môn đăng hộ đối, nhưng mà...

Phải chi cô Hoàn lại con nhà giàu có thì cậu cưới được. Ngặt cô lại rất nghèo khó.

Sống với người vợ không vừa ý cậu vô cùng phẫn uất cứ đi tới đi lui như xác không hồn...

Sau đó cậu bỏ nhà ra đi.

★

Thời gian thấm thoát mấy năm trời qua hình ảnh cô Hoàn vẫn còn ghi trong tâm khảm của cậu. Một hôm trở về làng xưa cậu thẩn thơ ra sau vườn gần mé sông

Bỗng nhiên từ trong bụi rậm, cô Hoàn bước ra, Cậu đứng nhìn. Thấy cậu, cô Hoàn run rẩy toan chạy trốn. Cậu vội nắm tay cô. Rõ ràng là đôi mắt đen huyền ngày xưa. Cậu cúi mặt xuống để hôn [illegible] tay cô nhưng [illegible] bỗng tắt thở !

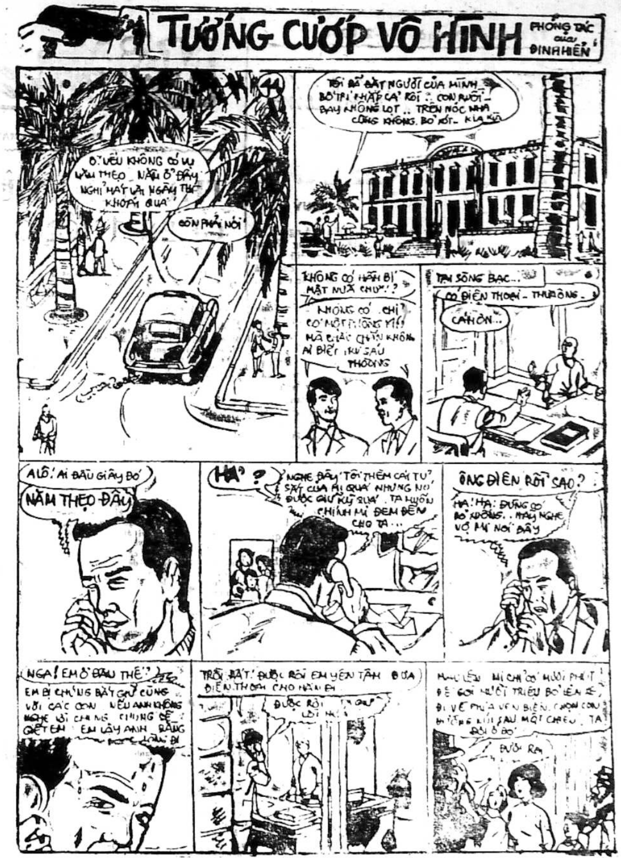
Cậu giựt mình mới biết nãy giờ mình đang cúi xuống đất mà hun một đóa hoa màu hồng, xung quanh đầy lá nho mịn. Thế là xếp lại khi có hơi gió hoặc hơi thở nào động tới.

Hỏi ra thì mới biết cô Hoàn đã tự tử từ hai năm nay vì có một tên quan tham ỷ lại dùng quyền lực toan bắt ép cô lấy hắn..

Cô Hoàn chết đi nên thành cây trinh nữ luôn luôn thẹn thùng khi có ai động tới...

✠ ✠

TƯỚNG CƯỚP VÔ HÌNH


PHÓNG TÁC của ĐINH HIẾN
44
Ờ! NẾU KHÔNG CÓ VỤ NĂM THẸO NẰM Ở ĐÂY NGHỈ MÁT VÀ NGẮM THÌ KHOÁI QUÁ
CÒN PHẢI NÓI
TÔI ĐÃ ĐẶT NGƯỜI CỦA MÌNH BỐ TRÍ KHẮP CẢ RỒI .. CON RUỒI BAY KHÔNG LỌT .. TRÊN NÓC NHÀ CŨNG KHÔNG BỎ SÓT - KIA KÌA
KHÔNG CÓ HẦM BÍ MẬT NỮA CHỨ ?
KHÔNG CÓ. CHỈ CÓ MỘT PHÒNG KÍN MÀ CHẮC CHẮN KHÔNG AI BIẾT [illegible] THƯỜNG
TẠI SÒNG BẠC..
CÓ ĐIỆN THOẠI - THƯA ÔNG -
CÁM ƠN...
ALÔ! AI ĐẦU GIÂY ĐÓ
NĂM THẸO ĐÂY
HẢ ?
NGHE ĐÂY TÔI THÈM CÁI TỦ SẮT CỦA MI QUÁ NHƯNG NÓ ĐƯỢC GIỮ KỸ QUÁ . TA MUỐN CHÍNH MI ĐEM ĐẾN CHO TA...
ÔNG ĐIÊN RỒI SAO?
HA! HA! ĐỪNG CÓ BỎ XUỐNG.. HÃY NGHE VỢ MI NÓI ĐÂY
NGA! EM Ở ĐÂU THẾ ?
EM BỊ CHÚNG BẮT GIỮ CÙNG VỚI CÁC CON . NẾU ANH KHÔNG NGHE LỜI CHÚNG CHÚNG SẼ GIẾT EM . EM LẠY ANH BẰNG LÒNG ĐI
TRỜI ĐẤT ! ĐƯỢC RỒI EM YÊN TÂM ĐƯA ĐIỆN THOẠI CHO HẮN ĐI
ĐƯỢC RỒI [illegible] LỜI HẮN
MAU LÊN MI CHỈ CÓ MƯỜI PHÚT ĐỂ GOM MƯỜI TRIỆU BỎ LÊN XE, ĐI VỀ PHÍA VEN BIỂN, CHỌN CON ĐƯỜNG NHỎ SAU MỘT CHIẾU, TA ĐỢI Ở ĐÓ

đảng cướp LIÊN HÀNH TINH

— Kỳ 280 —

● Nguyên tác « THE COSMOKILLERS» của Alfred Schneider và Richardson Wiggie

Tô-Ngọc phỏng dịch

Lão già cười có vẻ hài lòng vô cùng :

— An-Be anh nói đúng giọng...Không ai có thể ngờ là anh đã giả dạng tới đây. Ai cũng tưởng anh là người ở hành tinh này...À, nhưng mà anh cũng phải hoá trang một tý...

— Sao vậy?

— Vì anh vẫn còn cái bộ mã người địa cầu lắm... Nhất là cái mũi anh nó quá nhọn...

— Nhưng Phải làm thế nào? Chẳng lẽ lại sẻo đi hay sao?

— Không, chỉ cần đắp thêm hai bên cạnh cho mũi trở nên ngang là được rồi... Người ở đây thường có cái mũi ngang phè như vậy...

Nghe lão già nói, An-Be mới chợt để ý tới cái mũi của lão. Quả nhiên mũi của lão ta cũng ngang ngang...phải, An-Be có nhận xét đó từ lúc đầu nhưng rồi chàng quên đi mất và chỉ cho rằng mỗi người có một đặc điểm riêng mà thôi. Cái mũi lão Ku-Kắc cũng tương tự như vậy, tuy kiểu [illegible] một lão khác...

Lão già lại nói thêm :

— Giờ chúng ta đến nhà lão Ku-Bu .

— Lão ta ở đâu?

— Hy vọng chúng ta sẽ tìm ra lão...Nhưng tôi thì không thể đi ra đường được. Nhiều người biết tôi, và nhất là bọn lính canh sẽ truy tầm ngay ra...

— Vậy ta tính cách nào?

Lão già chau mày, suy nghĩ một lát rồi nói :

— Chúng ta phải đi về phía trại. Hy vọng sẽ tìm ra một người đồng chí hướng...

Bỗng An-Be nói :

— Lão xa cách quê nhà hàng mấy chục năm, râu tóc bạc trắng thế kia, còn ai nhận ra được nữa .

Lão già lắc đầu :

— Không đâu... Ở đây người ta dễ nhìn ra nhau lắm...Dù già rồi, dù tóc trắng mặt gầy, người ta cũng vẫn nhận ra được. Đặc điểm người Tử vương tinh là như vậy. Đồng tử của họ khác người lắm... Hễ người đó nhìn thấy một người rồi, dù cho mấy chục năm sau họ cũng vẫn có thể nhớ ra được...

— Nếu vậy đắp mũi giả có phải vô ích không?

— Không, trường hợp anh lại khác...Ta biết mà, đừng ngại gì hết.

— Nhưng từ nãy tới giờ chúng ta chưa giải quyết được gì mà cứ nói chuyện cù cưa mãi...

Lão già cho An-Be nói đúng phải, hai người nói chuyện lân la thật. Từ lúc họ trở về nguyên hình nguyên hình người tới giờ, đã trải qua thời gian khá dài mà họ vẫn chưa quyết định được việc gì cho rứt khoát, ngoài việc để Sin-vi-a trở vào hành tinh trong cục gò...

An-Be nói :

— Chúng ta phải đi ngay không thể để mất thời giờ nữa. Bè bạn ta đang bị bắt ta phải giải cứu họ. Nhất nhật tại tù thiên thu tại ngoại .. Một ngày trong tù bằng một ngàn ngày ở ngoài đời .. Lão quyết định rồi chứ?

— phải, ta cứ đi về phía trại...Linh tính báo cho tôi biết là tôi sẽ tìm thấy bạn chí thiết... Anh đừng có lo...

An-Be không biết nói cách nào. Dù sao ở Tử vương tinh lão già cũng biết rõ đường lối hơn chàng. Mà cũng không thể trách lão về các việc, các điều lão nói. Lão xa quê hương

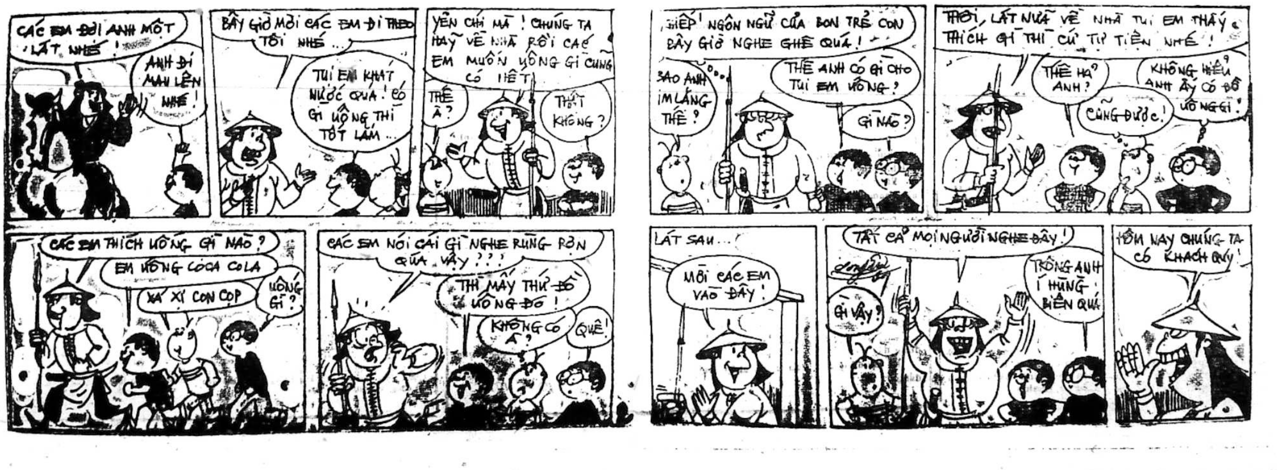
(Xem tiếp trang 8)

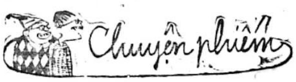
Viết cho MAI BÊ BI xin nhớ

— *Bài viết trên một mặt giấy, rõ ràng. Đánh máy thì tốt nhất.*
— *Mỗi bài viết trên một tờ giấy riêng rẽ.*
— *Hình vẽ ô chữ tranh đố vui v.v... xin vẽ bằng mực đen đậm (mực Tàu) mới có thể làm bản kẽm.*
— *Ghi rõ địa chỉ và tên thật nơi đầu bài hoặc trong thư gửi để tiện liên lạc khi cần.*
— *Bài đã gửi cho MBB xin đừng gửi cho báo khác.*
— *Bài và hình vẽ đăng trên MBB không có nhuận bút.*
— *Thư từ, bài vở gửi cho MBB, xin đề :*

TÔ NGỌC, 8a LÊ LAI SAIGON
(ĐIỆN THOẠI : 23'244)

THOÁT HIỂM Truyện bằng tranh của LONG-ÂN


CÁC EM ĐỢI ANH MỘT LÁT NHÉ !
ANH ĐI MAU LÊN NHÉ !
BÂY GIỜ MỜI CÁC EM ĐI THEO TÔI NHÉ...
TUI EM KHÁT NƯỚC QUÁ ! CÓ GÌ UỐNG THÌ TỐT LẮM...
YÊN CHÍ MÀ ! CHÚNG TA HÃY VỀ NHÀ RỒI CÁC EM MUỐN UỐNG GÌ CŨNG CÓ HẾT
THẾ À ?
THẬT KHÔNG ?
CÁC EM THÍCH UỐNG GÌ NÀO ?
EM UỐNG COCA COLA
XÁ XỊ CON CỌP
UỐNG GÌ ?
CÁC EM NÓI CÁI GÌ NGHE RÙNG RỢN QUÁ VẬY ???
THÌ MẤY THỨ ĐÓ UỐNG ĐÓ !
KHÔNG CÓ À ?
QUÊ !
HIẾP ! NGÔN NGỮ CỦA BỌN TRẺ CON BÂY GIỜ NGHE GHÊ QUÁ !
SAO ANH IM LẶNG THẾ ?
THẾ ANH CÓ GÌ CHO TUI EM UỐNG ?
GÌ NÀO ?
THÔI, LÁT NỮA VỀ NHÀ TUI EM THẤY THÍCH GÌ THÌ CỨ TỰ TIỆN NHÉ !
THẾ HẢ ANH ?
KHÔNG HIỂU ANH ẤY CÓ ĐỒ UỐNG GÌ !
CŨNG ĐƯỢC !
LÁT SAU...
MỜI CÁC EM VÀO ĐÂY !
GÌ VẬY ?
TẤT CẢ MỌI NGƯỜI NGHE ĐÂY !
TRÔNG ANH Í HÙNG BIỆN QUÁ
HÔM NAY CHÚNG TA CÓ KHÁCH QUÝ !



THỊT CHÓ !

● QUÝ

Thế là đã qua cái Tết con chó. Nói đến chó người ta liên tưởng đến một con vật dơ dáy, đê tiện bằng những tiếng : chó chết, chó đẻ ! v.v... Chó tự ngàn xưa giữ nhiệm vụ.. đớp kít giữ nhà cho chủ. Nhưng nhắc đến chó mà quên thịt chó thì quả thực thiếu sót lớn lao, đắc tội với những anh linh... chó đã xả mình vì « đại cuộc ».

Nhân mấy ngày Tết... « cho má », chúng tôi xin long trọng công bố cùng đồng bào toàn quốc một món ăn « quốc hồn quốc túy » thích hợp với túi tiền mọi giới, tuy phẩm chất không thua kém những món ăn « xa xỉ » khác.

Vậy muốn có được những giây phút sung sướng, sảng khoái nhất ở trên cái cõi đời « trâu chó » này các bạn phải làm « kí rì » bi giờ ? Câu trả lời duy nhất và thuận lý nhất là các bạn phải đớp ; đớp cho bằng sạch bọn cầu trệ chạy rông phá làng, phá xóm. Công việc đầu tiên là đi tìm một chú chó choai choai, chừng 3, 4 tháng. Sau đó các bạn sẽ điều đình xin mua lại hoặc « tiết kiệm » hơn bạn có thể giả bộ làm nhân viên sở vệ sinh bắt nhốt chú chó đó lại đợi ngày hành quyết. Đúng ngày chẵn tháng, sau khi hươi búa 4 phương, 8 hướng cầu nguyện cho linh hồn nạn nhân sớm về chầu tổ bạn giáng cho hắn 5, 7 búa gọi là chút quà tống biệt. Sẵn nồi nước sôi bên cạnh các bạn sẽ phải vặt và cạo sạch « mũ, mão, cân đai » bên ngoài cho mọi người được chiêm ngưỡng cái « thân xác » bên tết của y thị. Nếu con chó bạn đập già quá, thời bạn phải nhúng bàn tọa của nó vào trước thịt mới mềm, mới tạo cho bạn những vị giác ngon lành khi nhập tiệc. Cạo rửa sạch sẽ xong bạn un rơm thui cho đến vàng thì thôi. Đó là cách hữu hiệu nhất để đốt chín phần thịt phía trong đồng thời giết chết những siêu vi trùng « truyền nhiễm » xâm nhập vào tim, gan có thể tác hại thực khách. Đợi chó bớt nóng bạn mổ phía trên sống lưng một đường thật ngọt, lôi hết phèo, phổi trình diện bà con cô bác ái mộ chầu chực từng giờ từng phút. Lòng dạ của cô chó má này dĩ nhiên bẩn hết chỗ chê ; bạn phải kiên nhẫn chịu đựng xú uế bốc ra khi thi hành công tác. Xong xuôi, bây giờ chỉ còn chờ tài năng xào nấu khéo léo của đầu bếp.

Riềng, tỏi, hành, ngò gia giảm sẵn sàng bên cạnh bạn chớ quên một bát mẻ chua kèm theo một chén mắm tôm vắt chanh gợn sóng. Một chồng bánh đa, dám gói bún trắng muốt khiến ruột gan thực khách cồn cào như kẻ đã nhịn đói lâu ngày.

Trưởng bếp cùng gia nhân « khăn áo » chỉnh tề khấn lạy trước tiên tổ xin ngài về « chứng giám » bữa tiệc hôm nay ; cầu khẩn người tha thứ mà bỏ qua bữa ăn « đạm bạc » đầy tính chất « kiệm ước » trong những ngày thiêng liêng nhất của dân tộc. Thánh thần, ma quỷ chắc cũng không hẹp lượng trước những tấm lòng thành thực, thiết tha quanh năm cực nhọc vì sinh kế.

Sau những thủ tục thông lệ ; mỗi người một tay, kẻ ít người nhiều phụ trách nấu nướng sao cho kịp giờ khai mạc. Kẻ thái riềng, người quạt chả... truyện trò vui vẻ. Trong lúc thịt bò, thịt lợn mắc mỏ như vàng, thiết tưởng không còn bữa ăn nào thịnh soạn, tươm tất một bữa tiệc chó do chính tay mình hợp soạn bằng một con chó đắt lắm bằng 2 ký thịt bò nhưng dành cho người ăn nhiều món bất hủ :

Thịt đùi, thịt bụng sẽ được luộc chín gọi là món thịt luộc. Ruột non, ruột già cùng với đậu xanh, nấm hương, mộc nhĩ, rau thơm rau thếc vào nữa sẽ cống hiến bạn một món tuyệt hảo bậc nhất trên trần gian này. Dĩ nhiên chỉ ăn được sau khi đã nướng vàng khộm, dòn tan như cốm. Một tay cầm miếng dồi nghi ngút, óng ánh những mỡ [illegible] bưng cả một « tô », tay kia bưng chung rượu đế [illegible] nhân không biết thi nhân nào đã ngây ngất đến độ phải vọt miệng thốt ra :

Sống trên đời đớp miếng dồi chó,
Chết xuống âm phủ biết có hay không ?

Tiết canh chó thì chính thực là một « tổng hợp nghệ thuật Ẩm thực » hương tác hợp ; tai tiếc, gân guốc băm nhỏ trộn [illegible] với rau huyết (chó) tạo thành một sáng tạo tuyệt [illegible] đặc biệt Á Đông ; gây nơi người ăn những cảm giác [illegible] khá truyền đầy ». Ngắt một cọng rau thơm, và một [illegible] tiết canh thơm phức tình tự dân tộc ai là người [illegible] thấy bừng bừng sống dậy khi thể đoàn kết keo sơn [illegible] « canh » với « tiết ». Tiết chỉ có hạn, ta hãy tạm biệt món ăn độc đáo trên để thưởng thức tiếp theo [illegible] diếc mũi vừa xúc ra từ hỏa lò. Một vắt bún [illegible] theo thìa rựa mận thiết tưởng là bậc chân tu khi nếm bát [illegible] cũng cảm thấy hương vị ngào ngạt ngấm qua chân răng, kẽ tóc. Ăn hết bát bún bạn gắp ngay miếng [illegible] khen khét, quệt một chút mắm tôm chanh, [illegible] theo miếng riềng nho nhỏ, tợp một hớp để rồi ung dung, quên hết việc đời lim dim quan sát thế sự như những trò hề trên sân khấu.

Rượu, thịt với dần nhưng bát sáo còn đầy. Hãy thử húp một chén cho trọn tình tri kỷ. Uống nước Đồng Nai quen rồi nay hãy tận hưởng những tinh túy rút ra từ xương xẩu của một « kẻ » vẫn thường bị ghét bỏ ; ruồng rẫy.

Bữa tiệc chấm dứt một cách « nặng nề », đôi khi « chán ngấy ». Cuộc vui nào chả có lúc tàn. Chung cuộc thường để lại những thắc mắc, chán nản hơn là thỏa mãn. Nếu bạn ăn uống vừa phải gọi là ăn lấy thảo nhất định cả [illegible] hẳn là bạn không thể chống lại những cám dỗ mời mọc bạn một cách khốc liệt. Bạn có thấy một anh « ga lăng » hữu hạng đối diện với một em thơm như mít mà chỉ bàn chuyện học hành, thì cứ bao giờ chưa ? Đây, cây chuyện đớp hít — nhất là thịt chó nữa — cũng bắt buộc tuân theo những định luật tương tự.

Vậy thì sau khi no say, ôm bụng đứng dậy, bạn có thể sẽ triết lý vụn về tình người, và tình đời đấy bạn ạ : khâm những ai giúp mình no cơm, ấm áo ; đóng góp tích cực nhất vào cuộc đấu tranh chung của dân tộc thường lại bị khinh rẻ, quên lãng. Chẳng khác nào con chó kia đã mang thân ra cho bạn xé thịt ăn nhậu phè phỡn lại còn bị mang nhiếc đủ điều.

Ô, lang bang quá các bạn nhỉ. Bây giờ no nê rồi chả hơi đâu nghĩ ngợi nhọc xác. Ngủ cái đã, mọi việc hậu xét.

— QUÝ —

(Chuyên viên giết và đớp thịt Chó)

Tìm việc

— S V Cao H[illegible] Cử nhân Lý Hoá, các Cử Nhân Toán, tận tụy, [illegible] tâm, tranh nhiệm đã [illegible] trách T L H Nh Nhất A B tú Tài IB [illegible] HAB bên phần tin Dược, K S Điện, N L S nhiều phương pháp hướng dẫn cam đoan các em tiến bộ, có căn bản vững chắc xin gặp Như 241/33/64 Lê Văn Đồn vì cầu hư.

— Nữ sinh viên năm dự Lí, biết đánh máy, khá Anh Ngữ, giao dịch giỏi, người [illegible], cần tìm việc làm hợp khả năng hoặc kèm Toán Lý Hóa từ đệ Tam trở xuống. Liên lạc Vinh 60P Nguyễn Tiểu La, Cholon

---

Mái ấm gia đình

Phụ trách : HÀ - MAI - LAN, HỒ - LỆ - NGUYÊN

THỬ BÀN THÊM VỀ VẤN ĐỀ GHEN TUÔNG CỦA CHỊ EM

Bài của THU VÂN

LTS.— Đúng như lời hứa trong năm, ra Giêng «ngày rộng tháng dài» Mái ấm Gia đình xin trở lại vấn đề «GHEN» của chị em, 1 đề tài mà muôn đời chúng ta vẫn có thể bàn cãi không nhàm chán. Và để bắt đầu loạt bài thảo luận, chúng tôi xin đăng tải ý kiến của 1 bạn gái (chị Thu Vân) như dưới đây :

Trong bài «Thử đặt lại vấn đề ghen tuông của chị em» đăng trên tờ báo này, số ra ngày 24/12/69, bà Nguyễn thị Linh đã bàn đến cái ghen của chị em chúng ta.

Vì vấn đề trên có 1 tầm quan trọng không nhỏ, ảnh hưởng rất nhiều đến hạnh phúc gia đình của bạn gái nên ở phần cuối bài, tác giả đã đưa ra 6 câu hỏi để yêu cầu chúng ta, cả hai giới nam nữ tham gia ý kiến.

Dưới đây, em xin nêu lên những nhận xét riêng về những câu hỏi của bà Linh :

1/ — Ghen có phải là phương tiện duy nhất để bảo vệ hạnh phúc gia đình không ?

Nếu chúng ta cho rằng ghen là phản ứng tự nhiên của người đàn bà (hoặc đàn ông) không muốn chồng mình (hoặc vợ mình) lọt vào màn lưới ái tình của kẻ khác để bảo vệ hạnh phúc gia đình, thì ghen chỉ là 1 hành động hợp lý và dễ hiểu.

Tuy nhiên, vì phản ứng nói trên được biểu lộ bằng nhiều hình thức khác nhau nên cái «ghen» không phải là phương tiện duy nhất để bảo vệ hạnh phúc gia đình. Nếu áp dụng những hình thức ghen tuông thô bạo, thay vì những hành động mềm mại dịu dàng, chúng ta có thể vô tình làm giảm sút hạnh phúc gia đình thêm nữa.

Chúng ta lấy 1 thí dụ là ông chồng có ngoại tình. Thông thường thì bà vợ sau khi nghe được cái « tin sét đánh » ấy không thể kìm hãm nổi sự căm hờn, giận dữ đối với chồng mình. Bà ta hạch hỏi chồng, sỉ vả chồng, nhưng là «anh tệ bạc, anh phản bội, anh theo con nào? Bà ta làm ồn lên, cốt làm cho lối xóm biết chuyện để bêu riếu chồng, để họ bênh vực bà và cũng để ông chồng phải sợ mà bỏ thói trăng hoa, đem tình yêu trả lại cho bà.

Nhưng kết quả lại trái ngược với sự mong đợi của bà ta. Ông chồng đã bị hạ nhục, đã bị mang tiếng xấu với xóm giềng nên ông cứ tiếp tục ngoại tình rồi muốn ra sao thì ra. Thế là gia đình bà trở thành địa ngục, với những sự cãi cọ, chửi bới, đập phá làm phiền cho cả lối xóm không ít, có khi còn xảy ra án mạng, tù tội nữa.

Trái lại, nếu bà ta dùng lời lẽ dịu dàng khuyên nhủ chồng, trình bày điều hơn lẽ thiệt với sự kiên nhẫn chờ đợi sự tỉnh ngộ của chồng, hoặc tự kiểm điểm xem mình đã thiếu sót điều gì trong bổn phận của 1 người vợ khiến người chồng phải lạnh nhạt, buồn phiền và đi tìm thú vui bên cạnh 1 người đàn bà khác : nếu bà ta bình tĩnh suy xét và khéo léo kéo người chồng trở lại với gia đình thì cái ghen của bà đã giúp bà bảo vệ được hạnh phúc gia đình vậy.

2/— Đàn ông và đàn bà, ai ghen nhiều hơn ?

Về câu hỏi này thì có lẽ tất cả các chị đều đồng ý với em là.., chị em chúng ta ghen nhiều hơn các ông, thường thường với mức độ đáng sợ cho các ông, làm các ông phải ngán luôn. Cái vụ ghen đốt chồng của bà Quờn năm xưa chắc nhiều bạn trong chúng ta còn nhớ. Ngoài ra, còn nhiều thứ ghen đáng «nể» khác nữa, như thuê người tạt át xít vào mặt tình địch để hủy hoại nhan sắc đương sự, cho ông chồng trông thấy cũng sợ luôn, hoặc xé quần áo và đánh đập người tình của «ông» đến nhục nhã và mang thương tích đầy mình hết dám vác mặt ra đường nữa.

Sở dĩ bạn gái chúng ta ghen «dữ» ghen nhiều hơn các ông cũng vì theo lễ giáo, phong tục và đạo lý cổ truyền của xã hội ta, từ xưa đến nay, người đàn bà chính chuyên chỉ có 1 chồng. Nếu người chồng chẳng may bị 1 người đàn bà khác quyến rũ và «cướp» mất thì người vợ ở lại với ai đây ? Vì không thể tái lập gia đình với 1 người đàn ông khác, điều mà pháp luật không cho phép và trong thâm tâm, người phụ nữ VN chúng ta cũng không bao giờ mong muốn vì cho là 1 điều vô cùng xấu xa bỉ ổi, nên người phụ nữ chúng ta nhứt quyết và bằng bất cứ phương tiện nào, bảo vệ hạnh phúc gia đình của mình cho bằng được. Hạnh phúc gia đình mình tức là hạnh phúc và tương lai của mình và của chồng con mình vậy. Do đó, cái ghen của đàn bà nhiều hơn và dữ dội hơn là thế.

Còn về phần mấy ông, thì lẽ dĩ nhiên cũng có nhiều ông có máu ghen, xem ra cũng chẳng thua kém gì cái ghen của chúng ta là mấy. Ngoài những trận đòn của mấy ông, kẻ tình địch cũng phải coi chừng khẩu súng của mấy ông nữa. Mà súng thì thời nào mới khó kiếm, chớ thời buổi chiến tranh này thì dễ quá mà !

(Còn tiếp)

SỐNG đời sống MỚI

Làm cách nào để có một chén trà ngon ?

(Tiếp theo)

1) Líu riu mắt cua đồng.
2) Lăm văn mắt cá riếc,
3) Sùng sục mắt cá chép.

Khi nước đun đã reo được 1 lúc, mở nắp siêu đồng ra, thấy bọt nước «líu riu» nổi lên, nhỏ bằng cỡ tròng mắt con cua đồng tức là bằng cái đầu tăm thì có thể dùng để pha trà nước thứ nhất. Nước sôi vừa lúc này vừa đủ để trà khỏi tiết ra quá nhiều, quá chát.

Đã đến lúc uống hết nước trà đầu thì bọt nước đun trong siêu vừa (lăn tăn) bằng mắt con cá riếc tức là lớn hơn một chút bằng hạt đậu xanh, đem ra chế vào ấm trà, pha nước thì là vừa

Sau hai tuần trà, chuyện trò hoà thì phù đã đậm đà, thì nước trong siêu cũng bắt đầu sôi «sùng sục», Bọt nước lớn bằng mắt cá chép. Nước sôi già lúc này có thể là chất trà tiết ra thật hết, và nước trà thứ ba như thế vẫn ngon vì còn có hương vị trà.

Các cụ uống trà đến ba tuần, là vừa đủ, kể như đã đúng phép xã giao (tam trà tửu nhị). Cứ trà tốt thì nước thứ năm thứ sáu còn uống được, nhưng uống trà cốt lấy ngon chớ đâu cần lấy nhiều, «quý hồ tinh, bất quý hồ đa» mà, thánh nhân đã giậy thế !

Cũng lại nên biết là siêu đun nước các cụ kén phải bằng đồng thì nước mới không có mùi và đun mau sôi, còn nếu bằng đất thì đun đã lâu sôi lại có mùi khét, mà bằng sắt tây hay nhôm thì tanh, mất hương vị trà.

Tối kỵ

Trong cái bổn phận hầu trà cha mẹ hay thầy dạy học, người con hiếu và tên trò ngoan thời xưa không thể lơ là ngay với cả việc quạt lò đun nước. Nước mà oi khói thì trà dù có ngon đến mấy cũng bằng vất đi vì mùi khói đã giết chết hương trà. Gỗ soan, gỗ dầu, nhứt là gỗ thông đều có nhiều khói, không dùng được. Tốt hơn cả chỉ đun bằng than tàu tức than cút, hay lõi bắp ngô đã khô kiệt mà khách mộ trà đặt tên là bạch thán. Hột trái nhãn phơi không chừng mươi nhăm cũng rất đượm lửa, vừa ít bụi lại không dễ bị cháy áo như đủa than tàu, thường hay nổ vàng tàn lửa,

Nhưng bất luận đun bằng thứ gì trước sau mỗi lần Phải mở nắp siêu để xem «mắt cua» hay «mắt cá» theo độ nước sôi mà các cụ đã quyết định vẫn phải quạt mạnh tay vài cái cho khói bạt đi hết, không thể len lỏi được vào miệng siêu.

Trái tim đất!

Cái thi vị của trà tàu là ở chỗ uống nhâm nháp từ từ, uống thanh cảnh từng hớp nhỏ, và uống thủng thỉnh làm nhiều đợt vừa uống vừa thưởng thức hương vị của trà với một sự vận dụng triệt để của khứu giác và vị giác, tức là cả cái mũi và cái lưỡi cũng phải làm việc trong khi uống trà. Các nhà thơ thường tìm yên-sĩ.phi-lý-thuần (inspiaation) trong hương vị của trà tàu, và vừa uống vừa ngâm nga, rung đùi khoái trá

Để đáp ứng với phong thái hàn hạ khoan thai đó, những dụng cụ để pha trà tàu cũng đều nhỏ bé, xinh xắn, khác hẳn với những bình tích ấm dành to lớn kềnh càng để pha trà hột hay trà hạt dùng thường nhật cho gia đình.

Cái ấm được dùng để hãm trà tàu có tên gọi riêng là ấm chuyên (tức chuyên nước) Chính đó là bộ phận thiết yếu nhất trong bộ đồ trà, có thể ví như một trái tim từ đầy phân phối những chén nước tuần hoàn đi, hương chất dị dương tính tinh cho tao nhân mặc khách.

(Còn tiếp)

Hương xưa

BỐN ÁI NỮ CỦA BÁC SĨ MẠCH

Số 89

TRỌNG - TẤU phỏng theo
« Les' Quatre Soeurs Marsch »
của LOUISA M. ALCOTT

Chẳng ai nhận được ra rằng thời gian đã trôi qua quá mau và sắp sửa đến giờ phải chia tay. Giáo sư Bái lấy làm ngạc nhiên vô cùng khi thấy Thủy sửa soạn để ra đi. Diễm đã giới thiệu Thủy với ông rằng nàng là em Diễm và ông không hề thấy có người nào gọi Thủy theo tên chồng của nàng cả.

Vào lúc chia tay, Luận đã nắm tay vợ và thân mật nói với giáo sư Bái như sau :

— Tôi và nhà tôi sẽ vô cùng hân hạnh nếu được giáo sư quá bộ tới tệ xá !

Giáo sư Bái tỏ vẻ vui mừng ra mặt. Ông ta đã cám ơn Luận rối rít khiến cho lúc trở về nhà chàng đã phải nói như sau với vợ :

— Tội nghiệp cho giáo sư Bái !

Thủy hỏi chồng :

— Mình ơi ! Nếu chị Diễm lấy ông giáo sư Bái thì mình có buồn không ?

Luận vừa nắm lấy tay vợ vừa reo lên :

—Thì chính anh đây cũng đang chờ đợi cái chuyện đó xẩy đến ! Em hãy nhìn anh thử coi ! Anh xin thề, nhân danh mối tình của đôi ta, rằng tim anh sẽ nhảy múa khi đám cưới của chị Diễm được cử hành.

Chàng lại nói tiếp :

— Em không thấy rằng hiện nay anh đang là kẻ sung sướng nhất trần gian hay sao ?

Thủy mỉm cười. Tia nhìn của nàng đã chứng tỏ cho Luận thấy rằng chàng không còn phải sợ là nàng ghen nữa.

Trước khi cáo lui, giáo sư Bái đã ngập ngừng nói với bà bác sĩ Mạch :

— Tôi có một việc khá quan trọng cần ở lại tỉnh này một vài hôm nữa. Không biết bà có cho phép tôi được trở lại đây nữa không ?

Ông ta tỏ vẻ vô cùng hoan hỉ khi thấy bà Mạch tỏ dấu đồng ý, và cả các con gái của bà cũng tỏ dấu tán đồng theo ý mẹ.

Khi giáo sư Bái đã đi rồi, ông bác sĩ Mạch bèn cất tiếng phê bình :

— Cái ông giáo sư Bái này quả thật là một người thông minh hiếm có.

Bà Mạch tiếp lời chồng :

— Ông ta có những cảm tình hết sức tế nhị.

Diễm vui vẻ nói :

— Con biết ngay là thế nào anh ấy cũng làm Ba Má hài lòng mà !

Khi Diễm trở về tới phòng thì Bảo đã ngủ rồi. Nàng nằm xuống bên cạnh em và tự hỏi : «Không biết có việc gì quan trọng mà anh ấy phải lưu lại đây mấy ngày nữa kìa ?

Nếu Diễm có thể nhìn được giáo sư Bái thì nàng sẽ thấy rõ là hiện giờ ông ta đang «một mình lẻ bóng», ở trong một căn phòng khách sạn khiêm tốn. Ông ta đang rút tấm hình một người con gái từ trong bóp ra để ngắm nghía [illegible] lần. Và nếu nhìn được cảnh đó rồi thì hẳn là Diễm có thể tìm ra được câu giải đáp.

(Xem tiếp trang 9)

Vùng Biển Lặng

— 2 —

Truyện dài tình cảm của Tạ-Quang-Khôi

TRƯỚC KHI VÀO TRUYỆN

— Công chúa mà cũng khổ tâm à ?

Phong lại quát :

— Tôi biểu má im đi cớ mà.

— Anh phong ! Em..em...

Bà hội đồng quay về phía Trinh :

Thôi thì tôi đành phải về. Nhe, cô nên suy nghĩ kỹ về đề nghị của tôi đi, càng cho tôi biết sớm càng hay nghe.

Phong hỏi Trinh :

— Đề nghị gì vậy ?

Nàng mỉm cười cay đắng :

— Má anh đề nghị cho em một số tiền lớn nếu em chịu xa lìa anh.

Phong dậm chân :

— Không !

Rồi quắc mắt nói với mẹ :

— Tại sao má làm vậy ? Không ai có thể bắt Trinh xa lìa tôi được. Tôi phương Trinh nên quyết lấy Trinh làm vợ. Má đừng có lôi thôi.

Bà hội đồng xỉa xói nào mặt chàng :

— Mày bây giờ ghê quá nhỉ. đi bênh con đĩ ngựa kia để mắng lại mẹ. Tao thì xé banh xác cả hai đứa ra. Đồ mất dạy.

Chàng định cãi, nàng đã níu áo, cản :

— Anh phong, anh không nên làm vậy. Em biết cái thân phận nghèo hèn của em lắm. Em không xứng đáng với anh đâu. Xin anh hãy quên em đi.

Vàng ôm mặt nức nở khóc. Bà hội đồng nhìn nàng, trề môi, lầm bầm :

— Giả bộ thiệt khéo !

— Phong nhìn người yêu khóc, lòng tan nát. Chàng luống cuống tìm lời an ủi :

— Em...em đừng có nghĩ ngợi buồn phiền..Anh quyết không bao giờ xa em đâu..Anh sẵn sàng hy sinh hết tất cả...để đòi lấy mình em.

Bà hội đồng cười nhạt, nói đổng :

— Ngon nhỉ !

Chàng quay phắt về phía mẹ, rít lên :

— Má về đi / Tôi không muốn thấy má đứng đây hoài.

Bà hội đồng nhìn con chằm chặp cay đắng !

— Phải rồi ! Mày thì cần gì tao nữa, có con đĩ ngựa kia rồi mà.

Phong sửng sộ :

— Sỉ là đĩ ngựa ? Má biểu ai là đĩ ngựa ?

Trinh vội nắm lấy tay chàng, thổn thức :

— Em van anh...

Đã ra tới cửa, bà còn quay lại nói :

— Mai cô cho tôi biết ý kiến của cô. tôi có thể cho cô hẳn một triệu đồng đó.

Trinh lau mắt, ngửng lên :

— Thưa bà, con có thể cho bà biết ngay ý kiến của con..

Bà nở nụ cười khinh bỉ :

— Lẹ quá vậy ? Một triệu đồng cũng có khác.

Trinh lắc đầu :

— Bà lầm rồi ! Con không bán người yêu của con lấy một triệu đồng đâu. Con xin trả anh Phong về với gia đình, nhưng con không đòi lấy một cắc nào hết.

Bà trố mắt há miệng, thốt kêu :

— Ủa !

Trong khi đó, Phong cũng ngạc nhiên :

— Trinh ! Em nói chi vậy ?

Trinh nghẹo ngào :

— Không còn cách nào khác nữa, anh ạ...Chúng ta nhất định phải xa nhau. Không em là thân ở đợ, mồ côi cha mẹ từ nhỏ, thân nghèo hèn...Còn anh thì.. Con nhà giàu sang, lại có học.. Em đâu có phước lấy được anh...Thôi, anh về đi !... Về đi !

Bà hội đồng định mon men quay trở lại, nhưng Phong quát to :

— Má về ngay ! Nếu má còn ở đây dù nửa phút, con sẽ không bao giờ về nhà nữa con sẽ đi..

Bà lưỡng lự mấy giây, hết ngó Trinh lại ngó Phong, cuối cùng đành tặc lưỡi :

— Ừ, thôi má về vậy !...Nhưng cô nhớ lấy lời đã nói, nghe.

Trinh gật đầu liền :

— Dạ bà cứ tin ở con.

Bà hơn hở định nói thêm, Nhưng Phong đã trừng mắt :

(CÒN NỮA)

Nhà ÔNG CẢ

TIỂU THUYẾT ĐỒNG QUÊ CỦA SƠN NAM

— Kỳ 58 —

Kim Loan nhìn kỹ, thấy một bóng người chạy dài theo ven khu vườn. Lát sau dường như người ấy đứng lại rồi ngồi xuống, mất dạng

Ông Cả quơ cây dao lên cao :

— Tao biết mặt mày rồi. Ngày mai giỏi thì lại đây.

Gió thổi lùa từ ngoài vườn khiến Kim Loan ớn lạnh. Nàng nắm tay ông Cả :

— Thôi, ông ngoại vô nhà mà nghỉ cho yên. Ban đêm ở ngoài nầy không có lợi gì hết.

Ông Cả bước lững thững vào nhà bếp, con Ngọt đóng cửa lại. Kim Loan cầm cây đèn lên nhà trên.

Ông Cả ngồi xuống, thở một rồi lại nằm nhắm nghiền đôi mắt.

— Cháu thấy chưa ? Cháu đi xa, ông ở với ai. Tụi nó ghét ông rồi ngày nào đó ghét luôn tới cháu. Đời là vậy.

Hễ mình nghèo nào họ xem thường cho rằng mình bất tài. Trái lại, mình giàu lo thì họ muốn giết mình. Tới ngày ông không dạo xóm, không nói nặng bất cứ đứa con nít nào trong xóm. Vậy mà họ vẫn ghét. Xa cháu ông chịu sao nổi. Cháu ra đi là để lại cho ông bao nhiêu rầu lo. Từ rày cháu đừng đi xa. Thà rằng tài sản nầy ông để lại cho hội Phước Thiện chớ tụi nó [illegible] đoạt thì uổng lắm.

Nói xong, ông Cả tằn hắn vài tiếng rồi ôm lấy ngực. Nhớ tới bịnh đau tim của ông ngoại, Kim Loan hỏi :

— Ông mệt không ?

Ông Cả cố gắng mới nói được, để cho đứa cháu đừng quá lo lắng :

— Cái bịnh đau tim kỳ lạ lắm. Như mọi khi thì ông nằm mê man rồi. Nhưng hôm nay, ông chưa mê man vì cháu ở bên cạnh. Cháu tới đây nó sợ nên nó phải,

Chưa dứt lời từ trên nóc nhà vang lên một tiếng động khá mạnh. Ông Cả và Kim Loan nhìn lẫn nhau với nụ cười chua chát. Họ không còn sợ sệt nữa.

Đồng hồ gõ mười hai tiếng.

Ông Cả cứ nằm trên ghế xích đu mà ngủ, bên cạnh cô bếp un. Từ lâu rồi, ông không thích ngủ mùng. Kim Loan ngủ say một giấc, thỉnh thoảng lại mớ ú ớ vài tiếng.

xXx

Sau khi thực hiện kế hoạch đêm rồi, dượng Hai về nhà đem rượu thuốc ra uống. Cô Hai hỏi líu tít :

— Có sao không ?

Dượng Hai nói :

Nó làm gì được ? Trong nhà, chỉ có một thằng già với ba đứa con gái. Tôi chưa ra tay đúng mức. Tánh mạng nó ở trong tay tôi. Bây giờ, không còn tình nghĩa, tội phước gì nữa.

— Bà con Kiêm tính sao ?

Dượng Hai nói :

— Có gì mà tính. Nó sợ mình, mình cứ làm tới, nhứt là trong lúc thằng Dũng còn ở Vịnh Chèo. Mai chiều, nếu thằng Dũng về thì thế nào nó cũng bênh vực bên vợ.

Cô Hai thở dài :

— Còn hai tháng nữa thôi. Miếng đất nầy bị tịch thâu, chắc khó tránh khỏi.

— Tôi giết nó trước khi chủ nợ khánh tận nhà nầy.

— Coi chừng ! Ông Cả là người đa mưu. Hễ có tiền thì ông dám mua chuộc bọn võ sĩ lưu manh, mua chuộc quan làng. Coi kìa !

Đôi mắt cô Hai nhìn xuống nền gạch. Dượng Hai rút chân lên, lấy ngón tay mà chùi mấy bệt bùn ở ngón chân :

— Nhảy qua mương vườn, chút nữa là té rồi đó.

Cô Hai thương chồng hơn bao giờ hết :

— Mình nên cẩn thận, đừng đi như vậy nữa

— Thì tôi đi 1 lần đầu. Mấy lần sau, tôi cứ ở nhà. Mọi việc có người khác lo.

— Lo cách nào ? Mướn nhiều người, lộ bí mật lại thêm tốn tiền.

— Đừng nói, Tôi còn nhiều cách khác.

Làm sao dượng Hai dám nói sự thật sự việc liên lạc mật thiết giữa dượng và con Ngọt, Ngoài ra con Út cũng đứa hữu dụng, trong tay mai

Dượng ra lịnh :

— Mình ngủ đi, Ngày mai còn nhiều chuyện lạ.

Dượng nằm xuống, vặn đồng hồ cho reo vào khoảng năm giờ sáng.

Dượng nhớ tới con Út. Giờ này nó trở về nhà với cha ruột già Tư Tân, Đáng lý ra, Dượng nên chuẩn bị từ bây giờ một số tiền chừng bốn chục đồng, trao cho Tư Tân, để ông ta trả dứt nợ cho con gái.

Tư Tân là võ sĩ, tuy chưa lên đài lần nào nhưng trong xóm ông ta là võ điên, một mình dám đánh thử sức với ba bốn cậu trai to, mỗi dịp cúng đình.

Nghe đồng hồ reo, dượng Hai thức dậy, hút điếu thuốc rồi mở cửa, ra đường cái.

Khu vườn nhà ông Cả hiện ra trước mặt.

Lần nầy, dượng Hai thay đổi thủ đoạn. Thay vì đi bộ, ông ta bơi xuồng. Đến gần bến, ông ta đậu xuồng lại rồi đến cửa sau, gõ nhẹ.

Gõ đến lần thứ ba, ông nghe tiếng ư hư :

— Ai đó ?

Nghe tiếng con Ngọt dượng Hai trả lời :

— Tôi đây. Mở cửa nói chuyện nầy cho mà nghe.

Con Ngọt hơi lo sợ, cù do dự hồi lâu. Sau rồi dượng Hai lính [illegible] đe dọa :

— Lâu quá vậy ? Tao nói lớn bây giờ.

— Dạ tôi mở đây,

Vừa gặp con Ngọt, Dượng Hai căn dặn :

— Ngày mai, cỡ mười giờ trưa, cháu cứ liệng đất vài cục trong nhà. Đất nhỏ xíu, ba bốn cục liên tiếp.

Con Ngọt cau mày :

— Ban ngày, cháu sợ quá.

— Ban ngày dễ hơn ban đêm. Dượng tới nữa. Thiên hạ bu ngoài sân, họ nghi ngờ lẫn nhau. Hễ sợ là bị bắt, cứ bình tĩnh :

CÒN NỮA)

Chính Luận

NHÂN DỊP NĂM MỚI, 4 CHỮ MỪNG CHÍNH PHỦ

« Nếu không thì sao ? »

Bài của QUYẾT-THẮNG

(tiếp theo và hết)

IV— NẾU KHÔNG THÌ.. SAO

Bất cứ kế hoạch nào muốn đạt kết quả, điều kiện căn bản là cần phải có người thi hành. Nếu kế hoạch chỉ là một đoạn văn đề cập thi hành đọc cho vui và sau đó khen người thảo ra là tay giỏi, rồi « xếp », thì chắc chắn phải coi như... vứt đi.

Vì thế, vấn đề « quy trách nhiệm thi hành » cần phải được đặc biệt chú trọng trong mọi kế hoạch, mọi chỉ thị từ Trung ương ban ra. Vấn đề quy trách nhiệm cần phải đề cập rõ ràng đến khen thưởng và trừng phạt qua kết quả thi hành.

Từ trước đến nay, người dân nào có tâm huyết với quốc gia, thường theo dõi kết quả của các kế hoạch nhà nước thì thấy việc khen thưởng và trừng phạt đã không phù hợp cho lắm với những kết quả được mục kích đã xảy ra chung quanh mình và trong tầm mắt của mình.

Ví dụ trong tầm mắt của một người dân thấy chung quanh mình vẫn chưa được hoàn toàn an ninh, tối tối vẫn phải tản cư dù ở ngay ngoại ô thị xã, mà lại thấy ông tỉnh trưởng được khen thưởng về những thành tích xây dựng, bình định rất « khả quan », hoặc thấy tình trạng địa phương vẫn không có gì tiến triển mà ông « chỉ huy » vẫn cứ « thăng quan tiến chức » như thường v.v...

Con mắt của người dân rất sáng suốt — không sáng suốt đối với các nhận xét chung toàn quốc nhưng rất sáng suốt đối với những nhận xét tại địa phương. Trái với con mắt của Chính phủ Trung ương thường có thể « sáng suốt » đối với toàn quốc nhưng không sáng suốt đối với từng địa phương. Do đó, cái nhìn của Chính phủ với cái nhìn của người dân ít khi giống nhau.

Cái nhìn của người dân với cái nhìn của Chính phủ chỉ giống nhau nếu cùng nhìn chung vào một cái kết quả nào đó.

Vậy mọi kế hoạch của Chính phủ phải nhắm vào kết quả thực sự và cụ thể, muốn được thế thì mỗi kế hoạch cần phân công phân nhiệm rõ ràng cho các thành phần thực hiện, với sự ấn định : nếu không thi hành thì phải chịu một trừng phạt nào đó.

Ví dụ trong kế hoạch bình định xây dựng, ấn định rõ ràng : trong năm 1970, tỉnh A. phải kiểm soát được một trăm phần trăm dân số, phải xây dựng được toàn thể xã ấp trong tỉnh (chẳng hạn, theo chỉ thị của Tổng thống) nếu trong năm 1970, tỉnh A không kiểm soát được đủ một trăm phần trăm dân số, không xây dựng được toàn thể xã, ấp trong tỉnh, thì : ông Tỉnh trưởng bị cách chức, các ông quận trưởng bị thuyên chuyển, giáng cấp hay cho về vườn, toàn thể ủy ban bình định xây dựng tỉnh A phải được đưa ra Hội đồng Kỷ luật cứu xét « thành tích » từng cá nhân và tùy theo trường hợp từng người, sẽ cho áp dụng các biện pháp trừng phạt phù hợp.

Ví dụ kế hoạch Chân Trời Mới rất hay của QLVNCH mục tiêu đề ra rất đẹp, rất khoa học, chỉ hơi thiếu về điều khoản : nếu không đạt được mục tiêu thì sao ?

Chẳng hạn, mục tiêu về chiêu hồi : mỗi tháng một Trung đoàn phải chiêu hồi được 50 (không nhớ rõ) người quy chánh, nhưng lại không đề cập đến trường hợp nếu Trung đoàn nào đó không kêu gọi được 50 người quy chánh thì sao ?

Giả thiết, kế hoạch quy định : nếu không kêu gọi được 50 người quy chánh thì : Trung đoàn trưởng bị khiển trách, Trưởng Ban CTCT/Trung đoàn bị phạt 8 ngày khinh cấm, SQ/CTCT Tiểu đoàn, SQ/CTCT Đại đội bị phạt 4 ngày trọng cấm, cán bộ CTCT/Đại đội bị phạt thuyên chuyển ra ngoài ngành (chẳng hạn) v.v... thì chắc chắn kế hoạch còn đạt nhiều kết quả rực rỡ hơn nữa.

Nói chung về nhiều kế hoạch nhà nước, hầu hết chỉ đưa ra những mục tiêu rất đẹp nhưng đạt được mục tiêu cũng... thôi.

Kế hoạch của Quốc gia thật ra rất hay nhưng nếu được quy định thêm một điều khoản : « Nếu không thì... sao », chắc chắn sẽ đem lại thành công.

« Nếu không thì... sao » sẽ bắt buộc mọi người có nhiệm vụ thi hành phải tận dụng tất cả nỗ lực của mình vào việc thực hiện những công tác dự trù trong kế hoạch vì không nỗ lực cũng không được.

Nó sẽ tiêu diệt được cái tinh thần « làm việc.. tà tà » hiện có trong đầu một số phần tử... « bê bối » vì nếu cứ « tà tà » chắc sẽ lãnh đủ.

Nó sẽ đem lại kết quả, dù kết quả không được hoàn toàn mong muốn, nhưng có kết quả còn hơn không.

Nó cũng sẽ loại trừ được những kẻ không có khả năng đang đảm trách những chức vụ điều khiển tại các địa phương vì tài năng của họ sẽ được chứng minh ở những kết quả.

Còn vấn đề kiểm soát kết quả trên những báo cáo, cái đó thuộc thẩm quyền của Chính phủ,

Khả năng của Chính phủ được chứng tỏ qua việc đề ra những kế hoạch quốc gia và kiểm soát kết quả thi hành tại địa phương.

Nếu kế hoạch quốc gia mà không sát với thực tế và việc kiểm soát kết quả thi hành của thuộc cấp mà không thực hiện được, chỉ đề ra những kế hoạch viễn vông, chỉ tin vào những « báo cáo láo » thì quốc dân sẽ thấy ngay khả năng của Chính phủ.

Và trái lại.

LỚP - ANH - PHÁP
VĂN ĐẶC BIỆT **Hoàng Nguyên**

20, Võ Tánh (ngả sáu) Saigon — ĐT số 93028
Khai giảng mỗi đầu tháng và giữa tháng : Sáng, chiều, tối.

ANH VĂN :
- Lớp bổ-túc chương-trình Trung-học từ đệ VII đến đệ I.
- ENGLISH FOR TODAY BOOK I, II, III, IV.
- Lớp văn phạm căn-bản và luyện-dịch.
- Lớp đàm-thoại cho người lớn.

PHÁP VĂN :
- Cours de Langue et de Civilisation Francaises I, II, III, IV.
- Lớp bổ túc chương trình Trung học từ đệ VII đến đệ I.
- Lớp luyện thi Tú-Tài I, II và T.H.Đ.N.C
- Lớp đàm thoại và thực hành cho Công Tư-Chức và Sinh-Viên.

CHÚ Ý : Các lớp tối mở 2 xuất : từ 6g15-7g45 và từ 7g45-9g20. Muốn được chỗ tốt, yêu cầu học viên ghi tên trước tại văn phòng.

— Đã phát hành toàn quốc :

GIÒNG SÔNG TRẮNG
PHẦN KHÚC 2
✣ truyện dài TRIỀU LINH

— Cuốn sách chờ mong của những nhà chính trị, cách mạng, giáo dục và của tuổi trẻ đang băn khoăn trước tương lai đất nước...

✣ QUẬT KHỞI xuất bản
(Chỉ còn rất ít tại các tiệm sách lớn)

NGHỀ LÀM VỢ HỜ CÁC DI - AI

phóng sự vui của TUYẾT SINH

(Tiếp theo và hết)

SANG VỢ

Khi 1 di ai có vợ hờ hết hạn phục vụ ở VN, phải về nước anh ta thường nghĩ đến chuyện sang cô gấu phen cho một người bạn di ai khác. Nghĩa là chàng sẽ giới thiệu người vợ hờ với một bạn đồng ngũ khác, thường là một người mới từ Hoa Kỳ sang VN lần đầu tiên.

Công việc sang nhượng này nhiều khi diễn ra cũng thấy cảm động lắm. Đôi vợ chồng cũ cũng sụt sùi gạt lệ, chia tay nhau để nàng ôm cầm thuyền khác và chàng ra phi trường bước lên phi cơ bỏ lại người vợ đã một thời đầu gối tay ấp, với bao cảm tình chan chứa yêu đương của một người con gái Việt Nam tuy làm nghề vợ giả, nhưng còn khéo léo chiều chồng hơn nhiều bà vợ thiệt có máu sư tử Hà đông.

Những sợi giây tình cảm nhỏ bé đó đôi khi đã trở thành bện chắc, lôi kéo chàng trai Hoa Kỳ, khiến cho anh ta chỉ về nước ít lâu rồi lại tình nguyện sang VN phục vụ thêm một kỳ hạn nữa. Có nhiều di ai khoe đã sang phục vụ ở VN liên tiếp tới bốn kỳ, và anh ta dự định sau khi mãn lính, sẽ ở lại đây làm ăn luôn.

Trong trường hợp về rồi lại sang như vậy, di ai trước khi lên máy bay, thường để lại cho người vợ hờ một số tiền để nàng ăn trong thời gian chờ chàng trở qua lại. Về tiền thuê nhà thì khỏi lo, vì chàng đã trả cho chủ nhà trước rồi. Thời gian chàng vắng mặt thường cũng không lâu lắm : nhanh là vài tuần, mà chậm lắm vài tháng là cùng.

Tuy nhiên trong thời gian xa cách ngắn ngủi đó, nhiều nàng kiều mị dầu đã có tiền chồng để lại sẵn cho ăn, vẫn không chịu nổi cảnh phòng the lẻ bóng, nên đã không ngần ngại ngả vào lòng, làm vợ hờ cho một di ai khác.

Vì vậy, khi người chồng cũ từ Mỹ trở sang liền có một màn dụng độ nảy lửa xảy ra, thường thường như thế này :

Nàng vốn xưa kia có cái tên cúng cơm là Lụa, Thắm gì gì đó, nhưng hiện thời nàng đã tự đặt tên lại là Kim, thì ta cũng cứ gọi như vậy. Chồng cũ của nàng là Eo, chính là Eller, nhưng nàng và hàng xóm đều âm sang tên Việt và gọi chàng là ông Eo. Trước khi về Mỹ Eo đã dặn dò nàng thủ tiết chờ chàng. Nhưng hỡi ơi, khi chàng qua trở lại, tìm về tổ ấm xưa ở đường Trương Minh Giảng thì đã thấy một trự di ai khác đang nằm chình ình ở giường rồi, đó là người chồng mới của Kim, tên là Mẹc, một di ai ba vạch (Trung sĩ). Tên thực của chàng là Mc Coin, nhưng lối xóm đều gọi chàng là thằng Mẹc, có người gọi là ông Mẹc.

Một cuộc tranh luận liền xảy ra giữa Eo, Mẹc và nàng Kim như sau :

Eo :

— Tại sao mày lấy vợ của tao ?

Mẹc :

— Tao đâu biết là vợ mày hồi nào.

— Thì bây giờ mày đã biết rồi, mày đi chỗ khác đi cho được việc.

— Mày thử hỏi nàng Kim xem nàng thuộc về ai ?

— Kim, sao em phản bội anh ? Anh đã nói với em là anh chỉ đi vắng có một tháng, hơn nữa anh đã để tiền lại cho em.

— Đâu phải tại em phụ anh, tại anh Mẹc quá thương em, em cầm lòng không được, hơn nữa tiền anh để lại không đủ ăn xài vì Chính-Phủ tăng thuế «kiệm ước» gì đó.

— Thế bây giờ em quyết định chọn ai ?

— Hai anh hãy bình-tĩnh nghe em nói, đừng ngắt lời em, hai anh chịu không ?

— O K

— O K

— Anh Eo thì là chỗ tình xưa nghĩa cũ, dĩ nhiên là em không bao giờ có thể bỏ anh được. Anh là ân nhân của em, anh là Chúa Cứu-thế của đời em, chính anh đã đưa em từ trong bóng tối ra ngoài ánh sáng của cuộc đời, anh đã cho em thấy được cái địa-vị cao-cả ăn trên ngồi trốc của người đàn bà mà bấy lâu nay em đã từng bị những thằng đàn ông Giao-chỉ đè đầu đè cổ. Xét vì những công ơn đó, em không thể nào bỏ anh được.

— Hay lắm, vậy em hãy nói với tên kia 1 câu để hắn đi đi cho rồi.

— Hãy khoan, xin anh để cho em nói hết lời. Tuy nhiên, đối với anh Mẹc, hiện nay với em lại có 1 sợi dây liên kết không thể bỏ được, đó là hiện em đã có thai với chàng.

Eo kêu lên :

— Trời, mới có hơn 2 tháng trời làm sao em biết được. Trước khi về Mỹ, anh đã căn dặn em chờ anh để anh sang sẽ lo giấy tờ chính thức lập hôn thú với em, tại sao em phụ anh ?

— Bây giờ trong 2 người em không thể nào bỏ ai được. Thôi cả 2 anh cứ ở lại đây với em cũng được.

Thế là từ đó, gia đình nàng Kim có hai chú di ai, ngày ngày ngoan ngoãn hai lần đi PX mua đồ về cho nàng bán, Kim kể chuyện với những người tới mua đồ của nàng :

— Lúc đầu tôi nằm giữa, hai chàng di ai nằm hai bên, nên cả hai cứ ngó nhau, không ai «làm ăn» được gì cả. Sau tôi thương hai quá, cứ mỗi tối cho một người ngủ dưới nhà và một anh lên gác.

Ấy vậy mà cái tổ tam tam chế đó, nhiều khi tôi thấy còn có vẻ êm thắm, hạnh phúc hơn là khối gia đình một vợ một chồng đấy.

NGƯỜI MẸ CỦA CÁC NƯỚC

Không ai biết tên cúng cơm của nàng là gì. những thầy lời xóm và các bạn hàng buôn đồ Mỹ đều gọi nàng là « cô Dắc ki ». Nàng vốn là gái lai, người nàng mang hai dòng máu Việt Pháp. Theo đương kim Thượng thư Xã hội Bộ của nước Đại Việt hiện nay thì giống pha đó là thứ giống tốt nhất (Ngài bộ trưởng là đấng ông gồi tài cao vậy, chắc là cũng thuộc loại giống pha). Xuân xanh nàng mới chừng 30 nhưng trông nàng lại còn có vẻ trẻ hơn tuổi nhiều lắm. Không biết người đàn ông đã vào đời nàng từ bao giờ và lúc đó nàng mới được mấy tuổi, nhưng hiện nay thì nàng đã có ba đứa con. Người đàn bà ba mươi mà có ba đứa con thì không có gì đáng nói tuy nhiên đối với trường hợp của Dắc ki thì lại khác.

Bởi vì 3 đứa nhỏ đó thì 1 đứa là con Đại Hàn tục gọi là xứ Cao ly, đứa thứ 2 là con Phi luật tân và đứa cuối cùng là hòn máu rơi của chàng trai gốc Ái Nhĩ lan quê quán ở mãi tiểu bang Maine

Bốn đứa con đó là chứng tích của 4 đời vợ hờ. Hiện nay ông chồng hờ của Dắc ki là 1 ông cột nhà cháy USE phọt 5 vạch (5 chữ V tương đương với cấp bậc thượng sĩ của quân đội Việt Nam)

Nhiều người hỏi nàng :

— Tại sao bao nhiêu thằng Mỹ trắng cầu cạnh mà chị không lấy, lại đi lấy thằng đen này ?

Thì nàng trả lời :

— Em đã có bốn đứa con, mỗi đứa một nước rồi ; Bây giờ em muốn có con với một nước thứ năm nữa để được làm người « Mẹ của các nước».

Đời em chỉ ao ước có thế !

Nghe câu chuyện của nàng Dắc ki, tôi tự hỏi ước vọng của người bạn ba đó là một ước vọng đẹp đẽ hay xấu xa ? Có lẽ dù sao nó cũng còn là một ước vọng [illegible] của nhiều tên mặt to tai lớn, quần áo bảnh bao, bằng cấp đầy người mà lòng dạ còn xấu xa hơn lòng dạ của 1 con điếm nhiều.

Theo quan niệm «giống lộn và giống tốt» của ngài Bộ trưởng được phát biểu trên TV mới đây quả là nàng Dắc ki của chúng ta đã hoàn thành một sứ mạng tốt đẹp trong công việc pha giống và do đó biết đâu, một trong năm đứa con lộn giống của nàng sau này lại chả có đứa làm nên đến chức Thượng thư ! Ô hô, chuyện ăn nói quả thực khó vậy thay ! Một câu nói có thể là đầu đề cho thiên hạ đàm tiếu đến mấy đời ! Nhưng biết đâu một trăm năm nữa, các em học sinh ở xứ này lại chả ngồi học bài sử ký như sau : «Tổ tiên chúng ta vốn là người VN bản xứ pha trộn với các giống Mỹ, Phi, Thái, Hàn là những người từ phương xa đến lập nghiệp» Thiên tài vốn là những người có trực giác tiên tri, nhìn xa thấy rộng. Lời nói của thiên tài là đầu đề đàm tiếu cho thiên hạ đời nay, nhưng sẽ trở thành chân lý ở đời sau.

Ấy vậy, cũng xin mượn quan niệm đó để kết luận bài phóng sự này rằng : những hiện tượng rối loạn của xã hội ngày nay sẽ là khởi nguyên cho việc xây dựng xã hội tương lai.

TUYẾT SINH

TRUNG TÂM Y TẾ TRỰC ĐÊM MIỄN PHÍ (Tòa Đô Chính)
TỪ 7 GIỜ TỐI ĐẾN 7 GIỜ SÁNG

- Y Viện Tân Định 338, Hai Bà Trưng Saigon — ĐT : 20.721
- Y Viện Khánh Hội góc Hoàng Diệu Lê q. Hưng — ĐT : 23 150
- Y Viện Cholon 211 Đại lộ Hồng Bàng — ĐT : 37.877
- Y Viện Phú Lâm 371 Lục Tỉnh Cholon — ĐT : 35.280

Trong trường hợp cấp cứu, đồng bào có thể liên lạc xin công xa Hồng Thập Tự tại các địa điểm trên đây (ngày và đêm)

Bác sĩ trực

Tối Thứ Bảy 14-2-1970 từ 19g00 đến 6g sáng Chủ Nhật Trưa Chủ Nhật: 15-2-70 từ 13g đến 14g30

B.S. Nguyễn Hữu Phiêm	237 Trương minh Giảng	Saigon
— Nguyễn Văn Thịnh	408 Trần Hoàng Quân	Cholon
— Trương Đông	483 Võ Di Nguy, Phú Nhuận	Giađịnh
— Phan Đông Tùng	84 Bùi Chu	Saigon

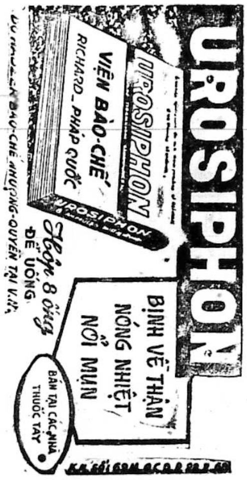
TRUYỀN - HÌNH — Thứ Bảy 14-2-1970

Việt Nam
(trên băng tần 9)

18g30	Đài hiệu—Quốc kỳ
18g33	Tin Ngắn
18g36	Hình ảnh tuần qua
18g46	ThiếuNhi Bạn QuêHương
19g35	Thông Cáo
19g40	Phim Truyện Nhi Đồng
20g00	Tin Tức
20g18	Chương trình Quân Đội
21g10	Bình luận — Giới thiệu chương trình hôm sau
21g20	Phim vui
21g40	Tạp diễn : Ban Bảo Thu
22g30	Tin cuối cùng
22g33	Tạp diễn (Tiếp)
	Đài hiệu — Quốc Kỳ

Mỹ
(trên băng tần 11)

1200	Glen Campbell
1300	Red Skelton
1400	Sports
1600	CBS Golf Classic
1700	Where The Action Is
1730	Leslie Uggams
1830	Information
1900	Get Smart
1930	Evening News
2000	Here Come The Brides
2100	Jackie Gleason
2200	Burke's Law
2300	11 th Hour News
2320	Movie - High Hoon



câu chuyện KHOA HỌC

VÔ TUYẾN TRUYỀN HÌNH ĐEN TRẮNG VÀ MÀU

✣ CHU MINH THỤY
(viết theo tài liệu ngoại quốc)

(Tiếp theo và hết)

Tuy vậy, thời ấy trình độ kỹ thuật còn quá phôi thai. Nipkow chưa thể thực hiện được những gì suy luận : Năm 1923, một kỹ sư Tô cách Lan, Fohin L. Baird, trình bày tại Luân Đôn một máy phát thu 28 hàng được quét qua 12 lần rưỡi trong giây. Tới năm 1936, với loại dĩa quét 240 hàng, vô tuyến truyền hình bằng phương thức cơ động đạt tới mức cuối cùng khả năng của nó.

GIAI ĐOẠN ĐIỆN TỬ

Căn bản của phương thức quét bằng điện tử đã có từ lâu. Năm 1897, vật lý gia Đức Karl F. Braun sáng chế ra «ống đèn Braun», căn bản của máy giao động kế âm cực trong máy thu hình hiện nay. Từ năm 1908, vật lý gia Nga Boris Rosing đã nghĩ tới việc thay thế chiếc dĩa của Nipkow trong máy thu bằng ống đèn điện tử này.

Giai đoạn quyết định được một người Mỹ gốc Nga, Vladimir K. Zuorykin thực hiện năm 1934. Ông ta sáng chế ra ống đèn phân tích, lấy tên «iconoscope» gồm một số quang ứng kế li ti và là bộ phận quan trọng của máy quay phim điện tử. Kể từ 1937, máy phát hình gần tháp Tour Eiffel (ở Paris) phát ra loại hình 455 hàng

Vì các luồng sóng dùng trong vô tuyến truyền hình bị ngăn chặn trước các vật cản, người ta phải dùng các «trạm» để chuyển chúng tới đài địa phương có nhiệm vụ phát hình. Phương thức này khiến không thể liên lạc giữa các quốc gia bị biển cả phân ranh, Năm 1962 lần đầu tiên nhờ vệ tinh nhơn tạo Telstar của Mỹ người ta có thể tổ chức việc chuyển hình đi xa, mệnh danh «mondovision» cả khả năng chuyển hình trong một thời gian tối đa là 15 phút. Qua năm sau với loại vệ tinh «đồng bộ» như kiểu «Syncom» được đồng bộ hóa với thời gian và hướng quay của trái đất, nên luôn luôn có vẻ đứng một chỗ trên đầu ta), người ta thực hiện được sự chuyển hình thường trực.

MÀU VỚI 3 LUỒNG SÁNG

Từ năm 1928 John Baird đã làm những cuộc thí nghiệm về truyền và thu hình màu. Ông ta dùng 1 chiếc dĩa Nipkow có 3 hàng lỗ (mỗi hàng dành cho 1 màu căn bản) và 1 số kính lọc.

Năm 1950 hãng Columbia Broadcasting System (CBS) đưa ra thị trường 1 phương pháp, theo đó 1 chiếc dĩa có gắn kính lọc quay trước mặt kính thu hình. Nhưng phương thức này không ai theo vì hơi thô kịch.

Năm 1953 hãng Radio Corporation of America (Rca) dùng phương thức mệnh danh «à séquence de points» Hình ảnh do ống kính của máy quay phim thu nhận được phân làm ba hình màu căn bản nhờ các kính lọc, đoạn một nút bấm điện tử chuyển lần lượt thiết màu các chấm trong ba hình đó. Trong máy thâu, người ta xử dụng một ống đèn đặc biệt gồm 3 luồng sáng điện tử (mỗi luồng sáng cho một màu), một mặt kiếng có tráng 3 hóa chất bắt Màu đặt thành từng nhóm ba hột. Trước mặt kiếng, có một tấm bửng che được đục lỗ li ti (vài trăm ngàn lỗ, mỗi lỗ cho một chấm của hình ảnh). Nhờ sự ăn khớp giữa các bộ phận, một chấm đỏ do ống kiếng máy quay phim thu được, sẽ hiện thành chấm đỏ trên mặt kiếng máy thu hình

Tuy nhiên phương thức này quá phức tạp, dễ bị các luồng sóng ký sinh gây rối làm lệch lạc màu sắc. Hơn nữa muốn điều chỉnh, người ta phải vặn mấy cái nút, nghĩa là tùy thuộc nhiều vào khả năng phán xét của người sử dụng.

Năm 1959, Henri de France hoàn thành một phương thức khác lấy tên « Système Séquentiel à mémoire » (Secam) không bị các luồng sóng ký sinh ảnh hưởng và điều chỉnh màu chỉ bằng 1 nút duy nhứt.

CẢI TIẾN : MÀU VỚI 1 LUỒNG SÁNG

Mới đây, hãng S. hoàn thành một kiểu máy thu hình khác hẳn các máy cổ điển.

Trước hết, là khuôn khổ được thu nhỏ lại ; đường tréo của mặt kiếng chỉ có 18 phân, thay vì 25 ph như những máy nhỏ nhứt hiện bán trên thị trường. Máy cân nặng 8 ký, được trang bị transistore, và chạy bằng điện (vì phải cắm tới 55 watts). Giá có hơi mắc nhưng người ta hi vọng sẽ hạ trong vài năm tới. Ưu điểm đầu tiên của nó là sử dụng transistors, trong khi hầu hết các máy thu hình màu đều có chứa nhiều bóng đèn.

Trong ống tạo hình màu cổ điển, người ta dùng 1 tấm bửng che có đục lỗ, và 3 luồng sáng (mỗi luồng cho 1 màu căn bản : đỏ, lam, xanh) rọi vô các chấm màu (lumiphores) trên mặt kiếng như đã nói trên kia.

Khi ta nhìn từ xa tới (1 thước 50 trở đi) các chấm màu đó tạo thành hình ảnh. Tuy nhiên, dù màu sắc có khá về phần, với nguyên tắc này người ta không thể thu hẹp khuôn khổ mặt kiếng hơn nữa, lý do là vì các chấm màu sẽ lộ ra 1 cách hỗn độn.

Theo phương pháp mới tấm bửng có đục lỗ bị loại bỏ, được thay thế bằng các đường sọc đứng khít nhau, vừa đủ để khi ta nhìn gần ảnh vẫn rõ.

Mặt kiếng cũng sáng chói và trong trẻo hơn loại cổ điển, nhờ sự vắng mặt của tấm bửng. Hơn nữa, nếu nơi đuôi của ống âm cực tạo hình, loại cổ điển, chứa 3 nòng phát luồng sáng, thì với nguyên tắc mới, người ta gom chúng lại thành 1 nòng mà thôi.

Với ống đèn 1 nòng này, người ta khỏi lo tới vấn đề không ăn khớp giữa luồng sáng và tấm bửng đục lỗ. Vì vậy bỏ đi được bộ phận mệnh danh «tự điều chỉnh» mà các máy cổ điển hầu hết đều phải trang bị.

Các nút điều chỉnh cũng được giản dị hóa, và người sử dụng có thể tự vặn lấy thay vì cần tới chuyên viên/

Tuy mới mẻ, nhưng nguyên tắc của ống tạo hình 1 nòng này đã có từ 20 năm nay, do một vật lý gia Mỹ, E.O. Lawrence sáng chế, và đặt tên cho nó là ống «chroma-ton». Dù được xem là hoàn hảo, nó không được hãng nào ưng chịu sản xuất vì phải cần quá nhiều công phu trong việc chế tạo. Vào thời đó, người ta thấy cần phải phết nhiều lớp «lumiphoares», mỗi lần lại phải rút hết không khí ra khỏi ống đèn âm cực. Ngược lại, ngày nay với ống cải tiến «trinitron», hãng S. dùng phương pháp quang học phết các chấm màu, và khỏi cần rút không khí ra nhiều lần, khiến thời gian thực hiện trở nên mau lẹ hơn.

Ngoài ra, hãng đó cũng đương chế tạo một máy thu hình thiệt đẹp, có thể treo lên tường như chiếc đồng hồ.

Muốn hiểu tinh thần dân tộc còn hay mất, xin đọc

VĂN HÓA DÂN TỘC
Trước những nhu cầu của đất nước
Của TRẦN NGỌC NINH

Giá 50đ, (do nhà xuất bản Lạc Việt tặng Chính Luận) xin trân trọng giới thiệu các bạn đọc trong và ngoài nước.

QUỐC TẾ HỌC VIỆN
INTERNATIONAL INSTITUTE
95-101 Công Lý SAIGON (Crystal Palace) Tel. 92.115 Ext. 252

Tổng khai giảng khóa II : 16-2-70

Đầy đủ các lớp : — Ngôn-ngữ Tây-Phương : ANH PHÁP ĐỨC
Và các cấp : — Ngôn-ngữ Đông-Phương : NHẬT HOA
— Bách-khoa Ứng Dụng : TỐC KÝ KẾ TOÁN

Học viên tối đa mỗi lớp 25 người.

Các lớp đều có đàm thoại do giáo sư ngoại quốc hướng dẫn.

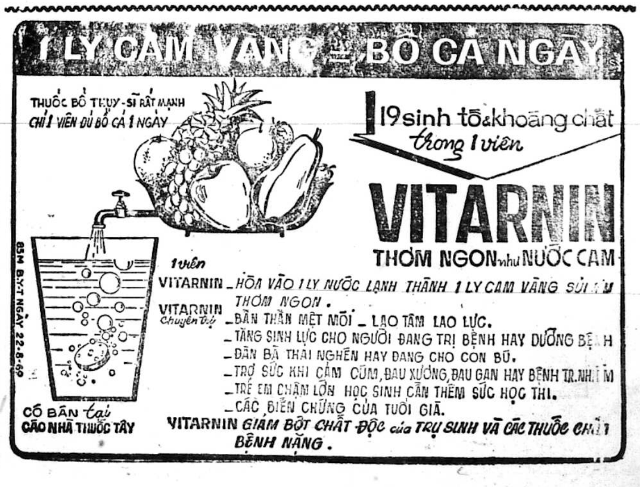
Phương pháp thính thị hữu hiệu : « Phương Pháp trực tiếp » linh động,

Ban giáo sư hoàn toàn đổi mới và chọn lọc :

— M. TROTTIER MA. Diploma L.A. CABADING BSE, M.A — HOÀNG NGỌC CẦN, Docteur Ingénieur — NGUYỄN THĂNG THÁI Docteur-es-Letires — TRẦN NHỰT TÂN Licence D'enseignement de Philo, Diplome D'Etudes Superieures de Philo.

— PHẠM THỊ TỐ ANH, Cử nhân Anh văn M.C. GUIANG, B.S. M.A. PH. D. — BÙI THỊ KIM KHUE Cử nhân giáo khoa Anh văn NGUYỄN THỊ TRƯỜNG NGHI, Cử nhân Anh Văn — PHẠM QUANG TÂM, Cử nhân giáo khoa Anh Văn — DAVID H. TREICHLER, BA — VINCENT CH. WAMBACH, B.A. — TYRUS. K. BLOUNT. B.A. — NGUYỄN THỊ NGỌC HÒA, Cử nhân giáo khoa Anh-Văn, Cử nhân giáo-khoa văn chương Pháp....

DANH SÁCH GIÁO SƯ ĐẦY ĐỦ, XIN XEM TẠI VĂN PHÒNG :


1 LY CAM VÀNG = BỔ CẢ NGÀY
THUỐC BỔ THỤY-SĨ RẤT MẠNH
CHỈ 1 VIÊN ĐỦ BỔ CẢ 1 NGÀY
19 sinh tố & khoáng chất trong 1 viên
VITARNIN
THƠM NGON như NƯỚC CAM
1 viên VITARNIN _ HÒA VÀO 1 LY NƯỚC LẠNH THÀNH 1 LY CAM VÀNG SỦI BỌT THƠM NGON.
VITARNIN chuyên trị _ BẦN THẦN MỆT MỎI _ LAO TÂM LAO LỰC.
_ TĂNG SINH LỰC CHO NGƯỜI ĐANG TRỊ BỆNH HAY DƯỠNG BỆNH
_ ĐÀN BÀ THAI NGHÉN HAY ĐANG CHO CON BÚ.
_ TRỢ SỨC KHI CẢM CÚM, ĐAU XƯƠNG, ĐAU GAN HAY BỆNH TR.NHIỄM
_ TRẺ EM CHẬM LỚN HỌC SINH CẦN THÊM SỨC HỌC THI.
_ CÁC BIẾN CHỨNG CỦA TUỔI GIÀ.
VITARNIN GIẢM BỚT CHẤT ĐỘC của TRỤ SINH VÀ CÁC THUỐC CHỮA BỆNH NẶNG.
CÓ BÁN tại CÁC NHÀ THUỐC TÂY
85M B.Y-T NGÀY 22-8-69

HƯƠNG XA

(Tiếp theo trang 6)

XXI

DƯỚI CÂY DÙ CHE MƯA

Mỗi ngày vào lối 3 giờ chiều, Diễm đều mỗi đi dạo mát, **và mỗi** ngày nàng đều ngẫu nhiên gặp giáo sư Bát ở giữa **đường.**

Nếu nàng tới nhà Mai thì chàng cũng đi theo, lấy cớ là có **một** món đồ chơi để đem đến cho con Mai. Nếu nàng trở **về nhà** nàng thì chàng cũng lại lẽo đẽo đi theo nói là để có **dịp ngắm** cảnh sông nước»

Trong những hoàn cảnh như vậy, Diễm không biết cách **nào hơn** là xử sự rất dễ thương với ông giáo sư và mời chàng «vào nhà chơi»

Nếu những cuộc viếng thăm hằng ngày đó có làm cho **nàng bị** phiền phức thì nàng cũng không để cho một ai **thấy** rõ điều đó. Ngược lại nàng cố làm ra vẻ dễ mến hơn **bằng** cách mời giáo sư ở lại dùng cơm tối nữa là đằng khác **Nàng cũng** không quên hỏi han nhà bếp xem có cà phê không **bởi vì khách** không thích uống nước trà

(CÒN TIẾP)

Lớp Luyện Thi

Các lớp Luyện Thi
Tú Tài I và II (A và B)

tại trường Taberd (53, Nguyễn Du) (Lớp chiều) sẽ **khởi sự** học lại ngày thứ ba 17-2-70

Ghi tên và lấy thẻ trong ba ngày 15, 16 và 17 tháng 2 tại văn phòng COMITA.

BẢO ĐẢM ĐẬU TÚ TÀI I

(ký tờ giao ước ngay khi nhập học
nếu rớt sẽ hoàn lại học phí trọn khóa)

TOÁN LÝ HÓA ĐỆ NHỊ

Sáng, Chiều, Tối 16-2-1970 khai giảng
tại trường **VĂN HIẾN** *Trần* quang Khải Dakao

Việt Nam Cộng Hòa
Bộ Y Tế
BỆNH VIỆN NHI ĐỒNG

Số : 25/YT/BVNĐ

Cáo Thị đấu thầu Công khai

MỤC ĐÍCH : Công tác cải biến Phòng Thí Nghiệm cũ thành **Khu** Giải Phẫu tại Bệnh Viện Nhi Đồng.

NGÀY GIỜ VÀ ĐỊA ĐIỂM ĐẤU THẦU : Đúng 10 giờ sáng **ngày** 25-2-1970 tại Bệnh Viện Nhi Đồng, số 2, Đường Sư Vạn Hạnh **Saigon.**

TRỊ GIÁ ƯỚC LƯỢNG VÀ KÝ QUỸ TẠM :
— Ước lượng công tác : 1 377.914đ00
— Ký quỹ tạm : 25.000đ00

NƠI THAM KHẢO ĐIỀU KIỆN SÁCH : Trong giờ làm việc **tại**
— Văn Phòng Bệnh Viện Nhi Đồng
— Văn Phòng Ủy Ban Xây Cất Bộ Y Tế, số 59, Đường Hồng **Thập** Tự, Saigon.

NƠI NẠP ĐƠN THẦU :
— Văn Phòng Bệnh Viện Nhi Đồng, trước giờ đấu thầu.

SAIGON, ngày 27 tháng 01 năm 1970
Giám Đốc Bệnh Viện Nhi Đồng
GS. PHAN ĐÌNH TUẤN

Cáo Thị Đấu Thầu Công Khai (Lần thứ I)

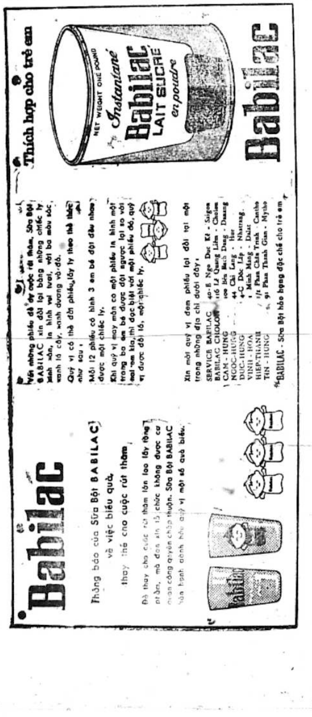
I.— NƠI VÀ NGÀY GIỜ MỞ THẦU : Ngày **6-3-1970** hồi 09 giờ tại Khu Quân Sản Tạo Tác Cần Thơ, **số** 38C đường Thủ khoa Nghĩa Cần Thơ.

II.— MỤC TIÊU ĐẤU THẦU : Xây cất trại gia binh **35m X 13m** thuộc : 1.— DLS số 11/504/70 (DA 71094/70) **tại** Cần thơ 2.— DLS số 11/505/70 (DA 71.096/70) tại Cần **thơ** 3.— DLS số 11/507/70 (DA 71.106/70) tại Cầnthơ 4.— **DLS số** 11/508/70 (DA.73 004/70) Cầnthơ 5.— ĐLS số **11/506/70** (DA 71.097/70) tại Sadec

III.— KÝ QUỸ TẠM : từ 52 000đ 00 đến 90 000đ 00

IV.— NƠI THAM KHẢO HỒ SƠ : Trong những ngày **giờ** làm việc tại : — Khu Quân Sản Tạo Tác Cầnthơ, số **38C** đường Thủ khoa Nghĩa Cầnthơ — Cục Công Binh, **đường** Nguyễn tri Phương (nối dài) Cholon

KBC. 4958, ngày 3 tháng 2 năm 1970
TRƯỞNG KHU QUÂN SẢN TẠO TÁC CẦN THƠ


Babilac
Thích hợp cho trẻ em
NET WEIGHT ONE POUND
Instantané
Babilac
LAIT SUCRÉ
en poudre
Babilac

Thông báo của Sữa Bột BABILAC
về việc biếu quà,
thay thế cho cuộc rút thăm

Để thay cho cuộc rút thăm lần lao lấy tặng ở đâu, mà đơn xin tổ chức không được cơ quan công quyền chấp thuận. Sữa Bột BABILAC hân hạnh dành hầu quý vị một số quà biếu.

Với những phiếu đã dự cuộc rút thăm, Sữa Bột BABILAC xin đổi lại bằng những chiếc ly bình sữa, in hình vui tươi, với ba màu sắc xanh lá cây, xanh dương và đỏ.

Quý vị có thể đổi phiếu lấy ly theo thể thức như sau :

Mỗi 12 phiếu có hình 3 em bé đội đầu nhau được một chiếc ly.

Khi quý vị may mắn có một phiếu in hình một trong ba em bé được đội ngược lại so với nơi em kia, thì đặc biệt với một phiếu đó, quý vị được đổi lấy một chiếc ly.

Xin mời quý vị đem phiếu lại đổi tại một trong những địa chỉ dưới đây :

SERVICE BABILAC 40-B Ngô Đức Kế - Saigon
BABILAC CHOLON 116 Lê Quang Liêm - Cholon
CAM-HUNG 100 Bạch Đằng - Danang
NGOC-HUNG 44 Chi Lăng - Huế
DUC-HUNG 4-C Độc Lập - Nhatrang
VINH-HOA 1 Minh Mạng - Dalat
HIEP-THANH 1/1 Phan Chu Trinh - Cantho
TIN-HUNG 91 Phan Thanh Giản - Mytho

BABILAC - Sữa Bột hảo hạng đặc chế cho trẻ em

Chuyện Tết

(Tiếp theo trang 5)

Thằng Hoàng lo dọn dẹp bàn thờ lau chùi bộ lư đ. kéo ba mấy lại la, con Khánh conQuỳnh thì dọn nhà lau cửa, Ráng làm cho đằng hoàng lớn rồi đừng để tao la khổ lắm.

Ba chúng tôi đồng thanh hòa ca :

— Dạ má khỏi lo tụi con sẽ dọn đẹp hết mình.

Nhưng má tôi vừa ra khỏi nhà thì anh Hoàng ra lịnh :

— Khánh ! Mấy phụ lau lư coi một mình tao làm gì nổi.

Tôi lắc đầu cười :

— Khỏi đi tuần anh đó quá tồn của ba má hết mấy bao gạo rồi mà bây giờ bắt em phụ.

Anh nghiêm mặt :

— Giỡn hả ? Tao là anh biểu gì thì mày phải nghe cãi lại đập chết bây giờ.

Tôi xịu mặt :

Anh khôn quá ả ỷ lớn cứ ăn hiếp người ta.

Anh Hoàng dụ tôi.

— Phụ làm đi rồi mai mốt anh dắt đi xi nê không thôi cho ở nhà à.

Tôi cũng không vừa áp dụng chiến tranh tâm lý với anh :

(Còn 1 kỳ)

ĐANG CƯỚP

(Tiếp theo trang 5)

quá lâu... Đối với một nơi thôn quê ở địa cầu, thì xa mười năm trở về vẫn không thấy có gì thay đổi, nhưng đối với với thành phố thì lại khác. Mỗi tháng đều có sự thay đổi .. Thay đổi không ngừng. Còn Tử vương tinh là một hành tinh có một nền văn minh siêu việt, mà lão già thì xa quê đã quá lâu, trở về lão còn bỡ ngỡ cũng không có gì đáng gọi là quá đáng.

An-Be nhấc luôn chiếc xe quê của lão già, rồi xách đi băng băng. Sức mạnh của chàng thiệt là Phi thường.

Lão già tóc trắng nói :

— Chúng ta phải thay đổi áo quần trước khi chường lặt ra ngoài. Tôi không hiểu cách phục sức ở đây giờ có đổi khác nhiều không...

An-Be nói :

— Có lẽ tôi cứ cởi trần, mặc quần xà lỏn là được...

— Sao anh lại nghĩ vậy ?

— Vì như vậy tôi có cớ nói là vừa bị mất cắp cả quần áo.

Lão già lắc đầu không tán thành :

— Đừng có nghĩ vớ vẩn. Ở hành tinh này tuy dân chúng bị đè nén thật, nhưng riêng cái nạn ăn cắp ăn trộm thì không có...

— Sao lại vậy ? Ở xã hội nào mà không có kẻ tham lam...

(CÒN TIẾP)

VIỆT NAM CỘNG HÒA
PHỦ THỦ TƯỚNG
TỔNG NHA THANH NIÊN

Cáo Thị Đấu Thầu Công Khai

NGÀY VÀ NƠI ĐẤU THẦU :

Ngày 20 tháng 2 năm 1970 hồi 8g30 tại Tổng Nha Thanh Niên số 5 đường Đinh Tiên Hoàng Saigon.

MỤC ĐÍCH CUỘC ĐẤU THẦU :

Công tác xây cất Trung Tâm Sinh Hoạt Thể dục Thể thao Đại Chúng tại Đô Thành và Gia Định.

TRỊ GIÁ ƯỚC LƯỢNG CÔNG TÁC :

Số T.T	DANH HIỆU CÔNG TÁC	Trị giá ước lượng công tác	Ký quỹ tạm
1	Trung tâm Sinh Hoạt tại Đô Thành (Nguyễn Trãi)	8 199.492đ 00	136 000đ
2	Trung tâm Sinh Hoạt tại Gia Định (Thao đường)	8 199 492đ 00	136.000đ
3	Trung tâm Sinh Hoạt tại Hoa Lư (Thao đường)	7.133.624đ 00	125.000đ
4	Trung tâm Sinh Hoạt tại Phú Thọ (Thao đường)	8 199 492đ 00	136 000đ
5	Sườn sắt Loại A	2.287 025đ 00 (mỗi cái)	212 500đ00
	— Loại B	1 956.000đ 00 (mỗi cái)	

NƠI NỘP ĐƠN VÀ THAM KHẢO ĐIỀU LỆ SÁCH :

Đơn xin dự thầu phải gởi đến Tổng Nha Thanh Niên số 5 đường Đinh Tiên Hoàng Saigon ba (3) ngày trước ngày mở thầu.

Tham khảo điều kiện sách tại Phòng Vật Liệu (Sở Kế Toán) trong những ngày giờ làm việc.

SAIGON, ngày 4 tháng 1 năm 1970
TỔNG GIÁM ĐỐC THANH NIÊN
Đại tá LÊ NGÙ HIỆP

Đọc và cổ động báo Chính Luận

THÔNG CÁO

V/v tuyển dụng chuyên viên tìm việc cho phế nhân

Viện Quốc Gia Phục Hồi cần tuyển các chuyên viên để được huấn luyện thành chuyên viên tìm việc cho phế nhân (Préposé au placement sélectif des invalides). Các chuyên viên này sẽ phục vụ tại Saigon, Cần Thơ, Qui Nhơn và Đà Nẵng.

DỰ TUYỂN : 05 người

ĐIỀU KIỆN

— Quốc tịch Việt Nam
— Nam giới phải ở trong tình trạng hợp lệ quân dịch
— Trình độ Đại học
— Anh và Pháp ngữ được thêm ưu tiên
— Qua một buổi khảo sát về cá tính, sự tháo vát khả năng giao dịch v.v..

QUYỀN LỢI

— Các ứng viên được tuyển sẽ qua một thời gian huấn luyện 4 tuần lễ do chuyên viên Liên Hiệp Quốc phụ trách.

— Lương bổng tùy theo bằng cấp và các điều kiện tiền công vụ, có thể được hưởng thêm phụ cấp khác do Quỹ Phục hồi Thế giới đài thọ.

— Trong tương lai có triển vọng quan sát tu nghiệp tại Quốc ngoại.

Thời hạn nộp đơn, kể từ ngày ra Thông Cáo này đến hết ngày 25.02.1970.

Muốn biết thêm chi tiết xin hỏi tại Phòng Hành Chánh Viện Quốc Gia Phục Hồi số 70 Đường Bà Huyện Thanh Quan, Saigon, trong giờ làm việc.—

Đã có bán
Thuốc viên
PENICILLINE
500.000
nhản hiệu ĐẦU CỌP
MẠNH và CÔNG HIỆU
DƯỢC LIỆU của HOÀ LAN (Hollande)
MỚI NHẬP CẢNG.
Xin nhớ hình ĐẦU CỌP in trên giấy thiếc.

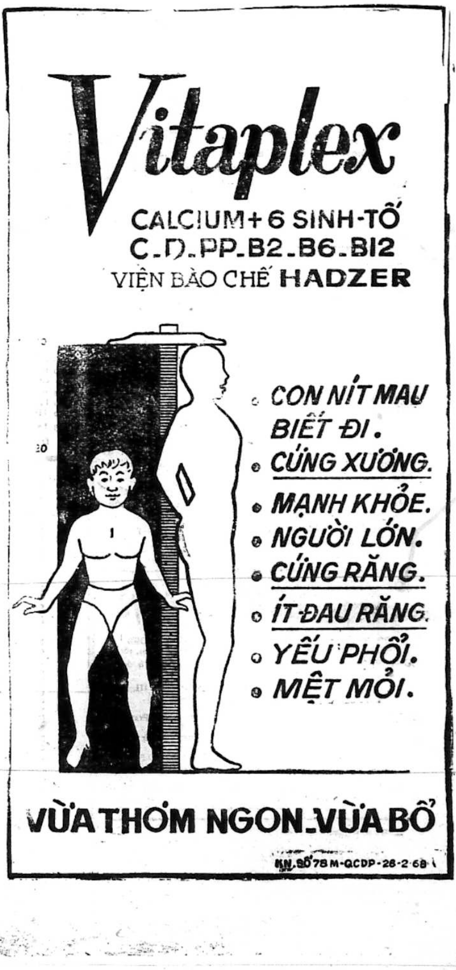
CÚM NÓNG LẠNH. CẢM SỐT. ĐAU NHỨC
ANTIGRIPPAUX
XIN NHỚ NHÃN HIỆU
BÚA BỔ ĐẦU NGƯỜI
CÓ BÁN VIÊN LẺ KHẮP NƠI

HONG-PHU
TẶNG NHAU SỨC KHỎE
ta tặng nhau
CÉTONIC
2046.BYT.5.4.66

Qúy Vị

Đã dùng nhiều loại sinh tố "C" nhưng CÉTONIC bào chế bằng phương-pháp mới của HOA-KỲ ngậm đã không chua lại ngọt dịu, không làm rát lưỡi, ngậm ngon cho đến hết viên thuốc

CÉTONIC
Vitamine C Tampone
SINH-TỐ C BÀO-CHẾ ĐẶC-BIỆT — ĐẾ NGẬM TAN DẦN
Cần khi:
MỆT MỎI vì làm việc quá nhiều
MẤT SỨC sau khi đau
CẢM CÚM
Trong các cuộc tranh đua thể thao
(QUẦN VỢT, XE ĐẠP, BÓNG TRÒN)
CÓ BÁN ĐẦY ĐỦ TẠI CÁC NHÀ THUỐC TÂY


Vitaplex
CALCIUM + 6 SINH-TỐ
C.D.PP.B2.B6.B12
VIỆN BÀO CHẾ HADZER
CON NÍT MAU BIẾT ĐI.
CỨNG XƯƠNG.
MẠNH KHỎE.
NGƯỜI LỚN.
CỨNG RĂNG.
ÍT ĐAU RĂNG.
YẾU PHỔI.
MỆT MỎI.
VỪA THƠM NGON_VỪA BỔ
KN.SỐ 78 M-QCDP-28-2-68

RAO VẶT RAO VẶT

Giá tiền đăng rao vặt 2 dòng đầu 60đ. mỗi dòng sau tính thêm 20đ.

Sang Apart lầu 2, máy lạnh, điện thoại, nước nóng 7mx15m, sang 950.000đ, tiền nhà 2000đ. Lầu 3 : 10mx7m5 sang 750.000đ, tiền nhà 1000đ. — 5mx15m sang 700.000đ, tiền nhà 1000đ. Hỏi 124 Cách Mạng (lầu 2) ĐT 41145.

Đổi xa sang gấp 1 bar mặt tiền chợ, khu đông khách ngoại kiều. bảo đảm lời mỗi tháng trên trăm ngàn. Hỏi ô. Long 245/14 Võ Tánh Sg nhờ chỉ dẫn.

Mua hay sang gấp thửa đất mặt tiền xa lộ 150m đến 300m từ cầu Phan Thanh Giản đến ngã tư Hùng Vương. Xin liên lạc 113 Bùi thị Xuân Saigon.

Sang gấp vì đi xa căn trệt đẹp tiện ở buôn bán giá lẻ. Hỏi số 031 lô B chung cư Nguyễn thiện Thuật Saigon buổi chiều.

Sang nhà khu yên tĩnh, rộng mát, compteur điện nước riêng, xe hơi đề trước cửa, tiện phố rẻ tiện gia đình đông con. Hỏi 92 Võ trường Toản Gia Định.

Kem Sang địa điểm bán kem hộp luôn Freezer. Huê lợi rất cao. Hỏi tại nơi bán. (đối diện rạp chiếu bóng Văn Hoa Saigon đường Cao Thắng).

Kiếm tiền rất dễ!

Một cửa hàng Radio TV rất đẹp, có sẵn nhiều mặt hàng, địa điểm tốt, khách hàng thường trực rất đông, lợi tức rất cao và đều, dông thợ sửa và thu băng, phố đủ tiện nghi, hai phòng ngủ máy lạnh, sang cho luôn tất cả đồ meublé, muốn sang phố trống cũng được, ưu tiên dành cho quí vị sang luôn hàng sẵn có. Giờ làm việc để biết thêm chi tiết Hỏi ông Đinh trường Cao 88 Mạc đinh Chi 88 Saigon.

NHÀ ĐẤT

Vĩnh Long nhà đất bán (đang có huê lợi). Nhà gạch có điện nước, Trại nuôi heo. Đất sát đường lộ tiện làm garage hoặc xưởng Kỹ Nghệ. Hỏi 129/5A Công Lợi, 4. gần Phi Trường Vĩnh Long

Nhà bán Chiều ngang 3m50, chiều dài 16m có điện, nước, cầu tiêu, giá 350.000đ. Số 27B Lê văn Duyệt Gia Định (ngõ hẻm Sĩ Honda, trước mặt Chợ Chiểu).

Dư dùng Bán nhà số 119/57 đường Cộng Hòa S.G 3mx10m, đầy đủ tiện nghi có lầu, Bếp nhà tắm cầu tiêu lát gạch men xanh, gần chợ, Trường học nhà thờ, giá 5,80000đ Xin hỏi Nhà may Minh Châu Số 172A Trần hưng Đạo Saigon

Phố bán 1 căn phố thương mãi rộng 4x23 ở đường Trần hưng Đạo, gần chợ Sg. giao phố trống. Xin hỏi số 95 Nguyễn thái Học Saigon.

Bán nhà lầu đúc. Số 339/5 đường Trương minh Giảng Sài Gòn.

Nhà bán căn bìa 16mx4 số 3/93 Cư Xá Lữ Gia PT.

Đất nhà chăn nuôi bán Quốc lộ 1 bên cạnh khu Đại Học Thủ Đức gần cây xăng vùng có điện an ninh lô từ 100 đến 4000thv để cất phố mua bán xưởng giá từ 250 đến 1000đ nhiều chăn nuôi theo lối gia đình cho 5000 gà rào kín bằng tường có cố vấn và thị trường.
Muốn hợp tác với nhà thầu để xây lối 200 phố và nhà ở. 220 bis Pasteur Sg. ĐT 25.443.

Nhà lý tưởng

Đủ tiện nghi, phòng khách, phòng ngủ, cầu tiêu máy, nhà tắm, có bằng khoán, có điện thoại. Xe hơi đến tận cửa. Coi nhà tại Cư xá ngân hàng Chu mạnh Trinh số 215F/6 đại lộ Chi Lăng. Giá 1.800.000đ Xin liên lạc với 57 Lê văn Linh chợ Xóm Chiếu (Khánh Hội).

Bán rẻ nền nhà 3 lô nền nhà mặt tiền phía sau và hông cùng là hẻm rất tốt xin hỏi số 238 Đường 46 gần Cảnh Sát Phạm văn Chí Trần Quốc Toản CL.

Nhà bán gấp có gát suốt Hẻm Trần văn Thạch Tân Định có Compteur điện nước gần trường học chợ. Hỏi 23 Lý trần Quán Tân Định.

Nhà bán có lầu vùng Tân Định giao nhà ngay, giá 780.000đ, Hỏi tại 118/17 Tr. Khắc Chân Saigon.

Bán căn phố lầu sau Quốc Hội 202thv. tiện làm văn phòng và để ở. 79 Hai Bà Trưng Saigon.

Bán 1 cao ốc 5 tầng lầu ngang 16m dài 45m mặt tiền đường Phan thanh Giản Saigon đang hưởng huê lợi. Xin hỏi số 86 đường Trần quí Cáp Saigon trong giờ làm việc.

Bán phố lầu thương mại, đường Nguyễn Công Trứ Saigon (khu ngân hàng) Hỏi 45 Hồng Bàng Saigon.

Bán nhà lầu đúc hướng đông 3x8th. Bếp cận tây riêng liền phía sau lưới trên, có gác trên lầu hẻm lớn Trần hưng Đạo Nancy giao riêng. Xin hỏi 38 Nguyễn thái Học Cầu Muối.

Lý tưởng nhất

Tắm nước nóng và nhiệt độ khoảng 38 độ sẽ giúp quí gia đình chữa được bệnh phong thấp, tê bại xụi và các thứ bệnh khác v.v... với 5.700đ. quí vị sẽ có một máy tắm nước nóng tối tân nhất của Ý Đại Lợi. số 43 Nguyễn tri Phương (Cholon). Đ.T. số 37.533.

Quân nhân công chức tỉnh Biên Hòa muốn có đất để vay tiền xây nhà, xin hỏi Huệ hẻm Bar Thiên Hồng đường Hưng Đạo Vương Biên Hòa hoặc bà Thi 90 Hồng thập Tự Saigon (ĐT 90780) Đất sau Ty Cảnh sát có lô từ 100 thước trở lên.

Cần sở cao su

Cần mua một sở cao su tại vùng Long Khánh. Hỏi Ô. Hoàng 180A Lê quang Định GĐ Đ.T.23.976.

Nhà bán 5mx8m tường, gạch, gát suốt, đầy đủ tiện nghi, địa điểm tốt. 78/4 Đỗ Thành Nhân Sg 680.000đ.

Nhà bán

21mx3m50, có gát chỗ để xe hơi. đủ tiện nghi, giá 1.200.000đ. Xem nhà tại số 38 đường Thiệu Trị Phú Nhuận, Trường Quốc Anh vô 200m.

Nhà mặt tiền đường Tân Phước, tiện mở cửa hàng, bán gấp. Hỏi 301 Minh Phụng C.L

Bán một nhà lầu đúc 1 từng sạch sẽ trong xóm yên tịnh. Hỏi số 575/100 Phan đình Phùng Bàn Cờ.

Nhà bán 2 căn gát suốt, đủ tiện nghi 4x 22m. Hỏi 525 hoặc 549 Cư xá Kiến Thiết Thủ Đức.

Bán nhà lầu đúc có công tơ điện nước khu nhà thờ ba chuông, trang trí đẹp cho thuê một tháng 7.000đ dài 30m ngang 8m và một căn nhà trệt thiệt rộng. Hỏi 429/24E Trương minh Giảng SG.

Nhà bán đủ tiện nghi đẹp, lịch sự. Hỏi 31/11E Khu chợ Trương minh Giảng (qua bót Nhân Dân Tự Vệ quẹo phải).

Phố lầu luôn đất 2 căn liền khu đang phát triển tiện thương mại, kỹ nghệ. Bar hoặc ở, thiếu người khai thác, bán rẻ. Số 85B/69 sau King Bar đường Nguyễn văn Thoại Saigon cách ngã tư Bảy Hiền 200m gần Saigon dépôt hỏi xe nước đá kế bar. Hay 38 Hoàng Diệu Saigon Đ.T.22.393.

Villa song lập, bán một nửa gồm 6 phòng đầy đủ tiện nghi luôn đất 178 thước vuông giao nhà trống hoặc thâu huê lợi, giá 3.700.000đ. Hỏi 34E Ngô tùng Châu Gia Định, ngoài giờ làm việc.

Bán nhà hai từng lầu suốt, luôn đất, đủ tiện nghi, có nhà xe, giá 2 triệu mốt. Hỏi số 351 14C đường C Cư Xá Lê đại Hành (trước cửa trường đua Phú Thọ).

Cần bán gấp

Nhà đủ tiện nghi giá rẻ có gác. Xin hỏi số 34/92 đường Trần bình Trọng.

Nhà bán gấp 3mx10m,5 gác suốt nền đá qua khu an ninh. Hỏi hẻm 10ư/49 khóm 8 đường Trần hưng Đạo Sg.

Phố trệt đúc nóc bằng có thể lên 2 tầng nửa mặt tiền khu thương mại, an ninh, đủ tiện nghi gần bến xe An Đông chợ trường học bán 2 triệu. Hỏi 124 Nguyễn Hoàng Saigon chỉ dẫn.

Bán 1 500.000đ nhà 3 từng lầu đúc đủ tiện nghi. Hỏi 62/2 sau chợ Vườn Chuối đường Phan đình Phùng.

Cho ngoại kiều có vợ VN

Mướn lầu đúc 3 phòng xinh đẹp đủ đồ đạc, lưới muỗi, tủ lạnh, bếp phòng tắm nước nóng, mỗi phòng có lối đi riêng 19B Ngô tùng Châu Saigon ĐT. 90557

58.000đ. tiền gác, 3200đ tiền mướn một căn nhà xinh xắn mới cất, có nhà vệ sinh, điện, nơi an ninh mát mẻ có chỗ trọ cho sinh viên, tư chức độc thân, có thể mướn nhiều căn để làm trường học vì khu này chưa có. Hẻm 1051 (xe hơi vô được) đường Hậu Giang Phú Lâm Cholon bên hông xưởng đóng thùng Camion vô 50m, bên trái đến căn 1051/41 hỏi bà Hồng Lan.

Apartment đẹp rộng rãi 3 phòng nước nóng tủ lạnh trước nhà có chỗ để xe rộng rãi an ninh. 520 Hồng thập Tự.

Tết Vũng Tàu

Nhớ đến Khách sạn Hoàng Yến 1 Thành Thái Thủ Khoa Huân lúc nào cũng có phòng, đủ tiện nghi giá rẻ. ĐT 140.

Bán 1 căn nhà gần mặt đường, khu an ninh, sạch sẽ, gác suốt. Hỏi tại 56/24 Lý thái Tổ Saigon.

Đất bán 2 lô tuyệt đẹp khu vực đang sung tại mặt tiền xa lộ gần 2 cây xăng mới cất giá đặc biệt. Hỏi 416 Võ di Nguy P.N.

Hiệp Hưng ĐỊA ỐC

282 Công Quỳnh Saigon
Đ.T. 90.167 — 90.498

PHỐ BÁN

Phố lầu 4 tầng đường Nguyễn Văn Sâm luôn đất 4x25 (bán trống), Phố lầu Lê Thánh Tôn 5 tầng luôn đất 4x22 (bán trống), Phố lầu Trần Quý Cáp Sg. 5x36 4 tầng có bằng khoán đất, tél, điện 3 dây (bán trống). Phố lầu bán từ tầng một đường Hai Bà Trưng đầy đủ tiện nghi 4T5 mỗi App luôn đất và bằng khoán, Phố lầu Trương Minh Ký Thoại Ngọc Hầu 96m bán 2T5 (giao trống). Nguyễn Minh Chiếu phố lầu 4x18 (bán trống).

Hiệp Hưng ĐỊA ỐC

282 Công Quỳnh Sg. Đ.T. 90.167

VILLA—BUILDING—ĐẤT bán —Villa Phan thanh Giản 1.200m có bằng khoán (bán trống)—Villa Phan đ. Phùng 750m có bằng khoán (bán trống) — Villa Hiền Vương Thị Nghè 1.200m (bán trống) — Villa Phùng khắc Khoan 1.503m (bán trống) thâu huê lợi — Building Lê văn Duyệt 700m, 3 tầng bán thâu huê lợi — Bulding Trần quang Khải 712m mới cất kiểu 67. 3 tầng bán thâu lợi tức cao — Building Trương minh Giảng. Yên Đỗ 800m bán thâu huê lợi — Bulding Hàm Nghi 4 căn 280m bán tháng 11 trống mua xong trả lợi tức lại — Building Tự Do 4 tầng mới cất 68. 250m. 24 phòng (bán trống) — Building Tự Do 500m2. 10 tầng (bán trống) — Đất Ngô tùng Châu Giađịnh vuông vức 500m./6.000đ./1m2 (bán trống) — Đất Hùng Vương Thị Nghè tại chợ mặt tiền 800m chia mỗi lô 200m, 15.000đ./1m2 — Đất Hùng Vương Thị Nghè 10.000đ./1m2 gần cư xá VNTT 2.000đ./1m2 chia mỗi lô 1.000m.

VINHLONG

Bán một sở vườn cây ăn trái 5.000m2, mặt tiền quốc lộ số 4, mặt hậu sông cái lớn. Vị trí rất tốt để xây cất nhà máy xay lúa, nhà máy nước đá, kho hàng, kho lúa v.v... gần châu thành VinhLong. Hỏi số 3 đường Tống phước Hiệp VinhLong.

Phố lầu đúc bán, luôn đất 98m2 có bằng khoán, ở hẻm 407 Trương minh Giảng (hẻm rộng 8m tráng nhựa, vô 40m). Có chỗ để xe. bàn ghế. Hỏi 21 Trần cao Vân buổi chiều.

230.000 nhà trong hẻm gần chợ Trường học và chùa mặt đá rửa nền Ciment Vách tường tiện nghi 5,5x9 có sân Hỏi ông Nghĩa số 2bis Ng-v-Học Gia Định Thủy Cục ĐT : 41889 23536.

Cần bán gấp 1 miếng đất 7000th sát lộ trên Lái Thiêu. Hỏi 111 lầu 1, phòng 23 Đinh Tiên Hoàng (Dakao).

Nhà nhỏ bán đủ điện nước. Đi xa bán rẻ. Hỏi 183/39 Trương tấn Bửu Phú Nhuận.

Bán 1 căn nhà trong hẻm gạch bông có đèn nước và gác suốt 3mx6m. Giá 250.000đ. Hỏi 745 Lê quang Định Gia Định.

Đi xa bán một Bar đông khách cách Saigon 15km giá 800.000đ. Hỏi cô Lucy số 539/25 Trần Hưng Đạo Sg.

2T 1 căn nhà lầu tiện nghi an ninh, trung tâm 238C Hồng Thập Tự, ngang Bộ Y Tế. Coi ngoài giờ làm việc.

Nhà bán Nhập ngũ, cần bán một cơ sở tại Phú Lâm A hỏi 493/139 Lê văn Duyệt Saigon, cửa hông trường học Chí Hòa.

Nhà bán 400.0000đ mặt tiền số 6 đường Dạ Phía Nam (Cầu Chữ Y) Saigon xin liên lạc với tiệm xe Tín Nghĩa (73 Hùng Vương) Long Khánh điều kiện dễ dàng.

Bán nhà 2 căn rộng lớn lợp ngói có gát suốt từ trước tới sau, có công tơ đèn nước riêng, mặt tiền, gần chợ, gần bến tàu, gần Nhà Thờ, trường học, hiệu đang bán giải khát có giấy phép tòa Đô Chính. Giá 1,600,000. Ai mua một căn cũng được và sang tất cả đồ đạc 1 tủ lạnh lớn 30 thùng chai Bia, 30 thùng chai 33, 20 thùng chai nước ngọt bàn ghế. Hỏi 92/4 Đường Tôn Thất Thuyết Khánh Hội. SG.

NHÀ THUÊ

Phòng nhỏ gọn, đầy đủ tiện nghi, an ninh yên tịnh. Rất tiện cho người độc thân ở. Hỏi 143 Cao Thắng Saigon.

Nhà cho mướn. Hỏi tại số 20/12F Kỳ Đồng Saigon Hai vợ chồng không, đủ tiện nghi điện nước.

Cho gia đình ngoại kiều hoặc vợ Việt chồng Mỹ thuê lầu I và II, 3 phòng thật rộng mát, meublé, đủ tiện nghi, có garage. Hỏi tại 90D Lý trần Quán T.Đ.

Gia đình Nhật kiều cần thuê gấp, trả tiền dài hạn 1 villa nhỏ hay Apt 2-3 phòng ngủ đủ tiện nghi, khu vực yên tịnh. Liên lạc 139-J Võ Tánh Saigon. ĐT 92.775.

Cần nhà gấp

Gia đình Pháp cần thuê nhà hay appartment 2 ngủ, khách, bếp, khu Saigon, tiền mướn tối đa 50.000đ mỗi tháng có thể trả trước nhiều tháng. Hỏi 50 Cách Mạng, Đ.T : 40.652.

Sở ngoại kiều

Cần mướn gấp Villa, Appatmen, House phòng đủ tiện nghi, xe hơi du lịch các loại, giá cao. Xin hỏi : Cô Kim Thoa 192 Trương minh Giảng Saigon. ĐT : 99698.

Cho thuê 1 phòng tiện nghi lối riêng 6.000đ. 436/22 Lê văn Duyệt Sg.

Cho mướn lầu rộng có đồ. 64 Trần quang Khải Tândịnh

Ngoại kiều cần mướn chỗ ở Saigon có phòng tắm và bếp riêng khoảng 15.000đ. 1 tháng, ông Jeremy 149 Trần Quý Cáp Sg.

Cần Bindinh lớn

Trên 50 phòng đủ tiện nghi trung tâm ĐT làm dưỡng đường và bộ sinh. Hỏi cô Hà 26 Nguyễn Văn Giai ĐT 20837.

Phố buôn bán mặt tiền cho thuê 240.000đ 1 năm. Hỏi 112A Bùi Chu Saigon.

Phòng cho ngoại kiều thuê rộng rãi mát mẻ đủ tiện nghi chỗ an ninh 168/39 Nguyễn Cư Trinh Sg.

CA NHẠC cần mướn nhà (hoặc hùn) để mở quán café ca nhạc (có sẵn Ca nhạc sĩ và nhạc cụ) Hỏi : 379 Trần Quốc Toản CL.

Lầu có đồ đạc tiện nghi cho ngoại kiều, chiêu đãi viên thuê. Hỏi 233/4 Võ Tánh Saigon.

Cho thuê trong 2 năm nhà đủ tiện nghi có gác meublé (25 ngàn) hay không (13 ngàn). 165/14 Trần quốc Toản.

Phòng cho thuê : tiện nghi, yên tịnh, 10.000đ. Hỏi 736 Phan thanh Giản Saigon chỉ dẫn.

Cao ốc gần lộ Cách Mạng. 9 phòng rộng (2 gian) cho gia đình, nhà tắm, nước nóng, bếp sân rộng để xe, cho mướn chung cuộc hoặc riêng từ phòng và 2 lô đất 350 th.v với một lô 250 có biệt thự đủ tiện nghi. Hỏi bà Hà 4 Đặng Tất ĐT 40.082.

Cần gấp

Cần mướn hoặc sang một căn nhà đủ tiện nghi cho một gia đình năm người, gần trung tâm thành phố. Có thể sang từ ba tới năm trăm ngàn với tiền mướn hàng tháng từ ba tới năm ngàn. Nếu không mất tiền sang có thể mướn mười ngàn mỗi tháng và trả trước một năm, khi nào chủ phố cần lấy lại chỉ cần báo trước ba tháng. Sẽ làm giấy cam kết. Xin cho biết tại số điện thoại : 25479 vào mỗi buổi sáng hoặc biên thư cho bà Hồng, số 8 Đặng Đức Siêu Saigon.

Phòng cho ngoại kiều mướn đầy đủ tiện nghi, hoàn toàn riêng biệt. Hỏi 164A đường Hiền Vương Saigon.

Phòng cho thuê đủ cỡ, lớn nhỏ đủ tiện nghi, điều kiện dễ dàng, sau rạp Quốc Thanh, 271 Võ Tánh Saigon.

Lầu rộng mát đủ tiện nghi yên tịnh cầu thang riêng dành cho các bạn lớn tuổi độc thân ở trọ mỗi người 3000đ. Hỏi tại từng 2 số nhà TK40/38 Nguyễn Cảnh Chân Saigon từ 8 đến 18 giờ mỗi ngày hoặc nhờ số 393/5 Trần hưng Đạo Saigon chỉ giùm

XE HƠI

Toyota Stout 2000 EO vận tải nhẹ. 149 Đề Thám Saigon.

Honda Pick-up EI-7 toàn hảo Cần tiền bán gấp giá thật rẻ 534A Hồng thập Tự Saigon. ĐT. 92957.

Jeep Villys Capot bầu EH còn thật tốt cần bán. 534A Hồng thập Tự Saigon ĐT 92957.

Bán «R8» du lịch, đời EB 6...., thiệt tốt bán rẻ. Hỏi : 108 Cộng Hòa Sg

Taunus 12m du lịch 4 cửa màu trắng EF chín nút, thật tốt, bán gấp. 534A Hồng thập Tự Saigon, ĐT 92.957.

Jeep Daihatsu mới nguyên bao sang tên. Hỏi 19 Võ Tánh Phú Nhuận (gần ngã tư Phú Nhuận).

Đổi xe có P.U. Toyota Mark 2 số EI 9 muốn bán hay đổi lấy P.U. Honda đời EO. EP. Hỏi 212/51 Nguyễn T. Thuật Sài Gòn.

Toyota Corona du lịch 4 cửa máy lạnh nguyên sứ, radio Cassette, màu trắng EI mới như trong hãng bán gấp. 534A Hồng thập Tự Saigon, ĐT 92.957.

Peugeot 203 thật tốt đời thật NBS có Radio bán, hỏi 19 Võ Tánh P.N. (gần ngã tư Phú Nhuận)

Traction 11 Normal có cóp còn tốt bán. Địa chỉ : 74 Cư Xá Thái Lập Thành Chi Lăng Phú Nhuận.

Fiat 2300 EH. mới tinh bán rẻ. Hỏi 69B Phan đình Phùng Gia Định (gần Lò Heo Mới).

Bán xe Peugeot 403 Camtte Toyota EH Camtte. Peugeot 203 NCB Camtte Traction 11 légère, Juvaquatre Fourgonnette. 105 Bến Vân Đồn (góc Cầu Chong).

Dauphine ED xe nhà Radio tự động, quạt, vỏ ruột mới tinh, tình trạng toàn hảo. 171 Phạm ngũ Lão Saigon.

Daihatsu mới về giá rẻ. Liên lạc ngay 125 Hồ văn Ngà Saigon.

Bán xe vận tải nặng giá rẻ. 17/5 Nguyễn Cảnh Chân Saigon.

Mazda 1500 de luxe EO mới tinh, chưa rôda, Radio antel tự động. Cassette, bán hoặc đổi xe nhỏ. Hỏi C112 đường Xóm Chiếu ngang kho 4 KhánhHội.

Bán rẻ xe Thames đời NCD cũ 1 Corvair EG 5..... Hỏi số 2/30 Cư xá Lữ Gia Phú Thọ.

Hillman IMP Sport Coupé EC. Còn toàn hảo giá cũ 540.000đ. Do 131/9C Bạch Đằng Gia Định.

Opel Record, mang số EM. Máy và đồng thật tốt. Cần bán. Hỏi 500 Lý thái Tổ.

Microbus Volkswagen đã đóng bằng số EH 7... mới chạy 14.000cs — Toyota Stout 2000 vận tải nhẹ số EO, mới chạy 500cs. Tất cả bán gấp. Hỏi 72 Bùi Chu Saigon.

Daihatsu Jeep EP. mới lấy về xử dụng 100km, bán rẻ. 80/1 Võ Tánh Sg. Đ.T. 90.227.

Xe du lịch

Muốn cho ngoại kiều mướn. Giá cao. Bảo đảm. Xin liên lạc văn phòng 329 đường Công Lý Saigon Đ.T.40.841.

Mazda 800 Pick-up EH

Xe thực dụng bền. Ít hao xăng radio tự động bán gấp. 30 Võ Tánh Sg.

Cortina EB 99...

Cần bán rẻ Cortina 1 đời chủ. thật tốt như mới có Radio. Do 664 Phan thanh Giản Saigon.

Đi xa cần bán Honda Pick-up đời EI xài kỹ ít đi Hỏi ông Dương 210A/5 (hẻm 208) Võ Tánh nối dài Gia Định ngoài giờ làm việc.

Cần thuê

Cần thuê nhiều xe du lịch, Pick-up Microbus, Toyota, Mazda, Datsun, Volkswagen, Familian với giá cao bảo đảm gìn giữ xe cẩn thận, liên lạc gấp tại 12 Bis Chi Lăng Gia Định Đ.T 23.637.

320 Simca Verseille 4 máy, đổi BT đổi máy Simca 1000 năm 1968, sơn đồng, vỏ ruột, nệm toàn hảo, 297 Bến Chương Dương

Bán Jeep Cabot cao. P,403 Cammionnette đời NCD và Hillman NBN. Hỏi 14 Hùng Vương Cholon.

RADIO XE HƠI

Tập trung đủ loại Cassctt— Cartridge và radio Stéréo — Aiwa—Toshiba—National—Sanyo—Ten v.v.. Ant. Autom, Quạt, Ráp nhanh kỹ bảo đảm, giá hạ, nơi đậu xe an toàn. **RADIO THANH VÂN** 132-134 Công Quỳnh Saigon.

Cần mướn gấp

Nhiều xe Be, Remorque, cần cần tự lấy cây INTER-REO. GMC Bầu

Bán cây chín đủ loại

Be đóng tàu ghe biển loại dài.

Bán đất

Đất bán khu chỉnh trang trung tâm tỉnh Biên Hòa giao đất trống. Xin liên lạc số 17E Huỳnh-Q-Tiên Saigon ĐT số 92.851.

Ngoại kiều cần thuê nhiều xe : Toyota, Datsun, Sedan, Volkswagen Microbus, Pickup, giá cao, xử dụng trong thành phố, Bảo đảm gìn giữ xe cẩn thận. Xin liên lạc 12bis Chi Lăng Gia Định ĐT.23.637.

Taxi EA Renault 4CV thật tốt 361 Lý thái Tổ.

Xe nhà Renault 4CV chưa Taxi. 270C Lê quang Định Gia Định.

Bán gấp một Desoto Benne (600) tốt EH5. Xin hỏi 8D khu Kiến thiết Vĩnh Hội.

Contessa 1300

đời EF, trắng máy tốt nguyên thủy. Xuất ngoại bán gấp, giá rẻ. Hỏi 1049 Trần hưng Đạo SG.

Mercedes 190

EI màu trắng, máy lạnh, mới tinh bán rẻ. 69B Phan đình Phùng Gia Định (gần lò heo mới).

Volkswagen EB rất ít đi bán gấp 1 triệu 165/14 Trần quốc Toản.

Daihatsu Pickup EO9... mới hết rodage, 1 chiếc mới nguyên chưa số, bao sang tên xin số. 697 Pétrus Ký, ngang bến xe Minh Trung (Dalat).

Peugeot 403 ED thật tốt vận tải nhẹ. 39 Đinh công Tráng Tân Định.

Bán xe đò lớn

Vì thiếu người trông nom nên muốn bán 7 chiếc xe đò kiểu Autobus 55 chỗ ngồi hiệu Desoto, Dodge, Fargo máy dầu Perkins 354 toàn xe tốt và nhượng luôn quyền khai thác đang lưu hành trên đường Saigon Long Xuyên Châu Đốc, Tân Châu, xe hiện chở thơ chính phủ, Huê lợi đang dồi dào rất được nhiều uy tín, nếu mua từ cặp cũng bán. Hỏi ông Út Villa 570/3 đường Lục Tỉnh Chợ Lớn.

Wolkswagen EB

Honda 90. Cần tiền trả nợ bán 1 Wolw. toàn hảo. giá 640 bao sang tên. Hỏi 23 Võ trường Toản Gia Định (Hãng gạch bông Tam Hiệp).

Cần thuê

Ngoại kiều cần mướn nhiều xe du lịch và nhà. Xin liên lạc NBG Tours. 162 Võ Tánh Sg. Tel 93.767.

Đổi đi xa cần bán gấp xe vespa EB. xem xe suốt ngày. 23 Ngô Tùng Châu Gia Định.

Bán 2 Vespa : 1 Super EF7, mới chạy 10.000c/s và 1 Standard 150 ED4. Hỏi 166 Thoại Ngọc Hầu chợ Ông Tạ Gia Định.

Daihatsu Kiểu Station Wagon. tiện cho gia đình đông con và cho nhà thuốc chở đi tỉnh hỏi 301 Minh Phụng Cholon.

Du lịch Volkswagen tình trạng tốt. Bán 185/16 Phạm ngũ Lão (Saigon) từ 18g30 mỗi ngày.

2CV vận tải nhẹ. 298 Lý thái Tổ.

Bán 2 chiếc Desoto Benne. Hỏi 444B Lê văn Duyệt SG. Xe đậu tại cây xăng Hòa Hưng.

Bán 2 xe du lịch Peugeot 203 máy mới làm, vỏ ruột tốt. Hỏi 51-53 Trần quang Khải Saigon.

Inter 1300 Diesel, chưa rodage bánh đôi, thùng heo. Ô. Tám Đảnh. Bộ Công Chánh, 55 Pasteur Saigon.

P.203 số máy 1T3, đồng, sơn, mới, bán 390.000đ tại 120/6 Lê Lai Saigon.

Cần tiền bán gấp 1 Jeep Willys Comer... cabô thấp mới làm máy. Hỏi 102 Phan đình Phùng Saigon.

Peugeot 404 EI

Một đời chủ. Sơn nệm Nguyên thủy Pháp. toàn hảo. Hỏi 134 Hồ văn Ngà Saigon.

Peugeot 203 Bán Đồng Sơn Máy nệm Toàn hảo tại 229 đường Lục Tỉnh Chợ lớn.

CẦN THUÊ XE HƠI

Ngoại kiều đảo sự hỏi thuê đủ loại Xe Hơi. Giá mướn cao. khách chọn lọc, hợp đồng chặt chẽ. Xin mời đến 50 Cách mạng. ĐT 40.652.

Austin đời EB bán gấp vì đi xa. Hỏi vào lúc 12 giờ 69 Sương Nguyệt Ánh Saigon (đi ngã sau).

Bán gấp 1 xe Fiat 1500.L có Radio, Antenne Automatique máy lạnh. Mới tịnh hảo, chưa lấy số. Hỏi 335 Trần hưng Đạo Saigon.

Standard 8, toàn hảo bán. Hỏi 47A Thiệu Trị, Phú Nhuận.

Bán gấp 1 xe du lịch của Đức, Chạy 4 lít xăng 100km. Giá 150.000đ. Hỏi số 221. Trần quốc Toản Cholon (ngang chợ cá).

Daihatsu HiJet bán xe chưa số. Hỏi 18 Trần hưng Đạo Saigon.

Bán xe GMC Benne bầu Lê Văn Duyệt GiaĐịnh 340B Trần Pháp hỏi Năm La Thành

IMMAS GARAGE

AUTO AIR CONDITIONING
Refrigeration Specialist. Garage
58A Cao Thắng, 97 Nguyễn cư Trinh Saigon.
129 Chi Lăng Phú Nhuận, Saigon
Phone 40.113

do chuyên viên kỹ thuật đảm nhiệm
— Chuyên ráp máy lạnh cho các xe hơi theo kỹ thuật mới German Acos
— Sửa may, dépannage, sơn, làm đồng kỹ lưỡng.

NHANH CHÓNG — BẢO ĐẢM
— Một chi nhánh điện lạnh thường trực tới tận nhà sửa chữa tủ lạnh, máy lạnh gia dụng, và động cơ điện. Tél 40.113.

Traction BG. tình hảo «N» bán hỏi hẻm 186 nhà 64/6 Cao Đạt CQ.

Daihatsu Pickuk Bán 2 chiếc có số EO và 1 chiếc không số. 224B Pétrus-Ký Cholon.

Xe bán

Nash Rambler (đời 56) máy mới làm, một tủ lạnh Sanyo 127L. Hỏi 222 Trần quý Cáp Saigon. Trong giờ làm việc.

MUSTANG 68 máy lạnh 6 máy số thường EO9... bán hoặc đổi xe nhỏ hơn hỏi hãng Philodico Tél 90227 hoặc 80/1 Võ Tánh Sg.

Xe tự động

Nhận đăng bộ và sang tên các loại xe tự động. Hỏi 171 Phạm Ngũ Lão Sg. (ông Khai giờ làm việc). ĐT 21.554.

Bán Datsun 1300 EC7...

Xe du lịch, còn thật tốt, bán gấp do 506 Lý Thái Tổ Sg.

Bán 403 du lịch EA3...

Xe thật tốt, cần bán gấp giá rẻ do 508 Lý Thái Tổ Sg.

Toyota 2000 EI9 như mới dư dùng bán. Do 534A Hồng thập Tự SG ĐT92957.

Xuất ngoại bán gấp xe Daihatsu Pick-up 1000 vận tải nhẹ, EO 4 đầu. 9 nút. mui tôn, kiểu đẹp, có băng. lưới bố. cửa sau. Hỏi Tăng xá Bảo Vân, 628A Lê Quang Định Gia Định (gần ngã tư Bình Hòa, ngay cổng ấp Bác Ái 5 vào hẻm má ông Rồng 25m).

Bán Nissan Du lịch EI 8...

Xe còn mới như trong Hãng, tuyệt hảo cần bán gấp, do 506 Lý thái Tổ Saigon.

INTERNATIONAL 1300 EO 95 vận tải nhẹ cần bán. Đã đóng thùng hàng. cặp chass, lui đít, chồng nhíp. Và Land Rover thùng dài, 2 đít. vận tải nhẹ 2T5. Hỏi 611/24 Phan Thanh Giản Saigon.

Bán rẻ 43.000đ Honda TN360 loại xe thực dụng, đã đóng mui sắt, băng rời, vì không người lái nên bán gấp. Hỏi 306 Trương Minh Giảng Sg.

Ngoại kiều cần mướn xe. Xe hơi cũ bán giá cao. Chiếu khán theo chồng về Mỹ Passprot, Xin đến 150 Bùi thị Xuân Đ.T. 25950.

Bán xe Benne hiệu Mercedes đời EG đã đổi bon dít Inter 1800 và bên Inter thật tốt. Hỏi 103/5 hẻm 12 Thái Lập Thành gần Ngã Tư Phú Nhuận.

Volkswagen microbus EI, EO cần bán. Xin hỏi 87 Minh Mạng.

Toyota Hilux PU đời EO bán 800.000đ số 10 đường Bạch Vân, Cư Hòa bình Cholon ĐT số 36.593.

Daihatsu PU Hijet front END đóng thành Jeep chưa số bán bao sang tên. 426 Hai Bà Trưng Saigon.

Daihatsu loại thông dụng HiJet kiểu Jeep có cửa tôn cửa bố và chở khách, dư dùng bán, hỏi 376 Lý Thái Tổ ngã Bảy Saigon.

Peugeot 203 du lịch có radio antenne tự động 298 Lý hái Tổ Sg.

Austin du lịch có radio còn toàn hảo 298 Lý thái Tổ.

Honda Thùng mui tol có băng nệm, tiện chở hành khách hay nhân viên, coi xe 209 Đề Thám Sg.

Xe nhà bán Renault 4CV EP chưa chạy Taxi. Hỏi 297/105 lô O Trần Quốc Toản sau nhà thờ Tin Lành Sg.

VAUXHALL Cresta du lịch EM tuyệt đẹp, sang hơn Mazda, đẹp hơn 404 cần bán gấp giá rẻ 450.000đ. coi xe 216 — 218 Bà Hạt Sg.

Bán 1 xe Toyota EH số 7 đầu cassette Car Stéréo, mới đi 7000km hoàn toàn mới. Hỏi 102 Phan Đình Phùng Sg.

XE SCOOTERS

Moto BMW 500cc cần tiền bán rẻ mạt. 81/23 Trần Văn Thạch Tân Định.

Bán 2 Lambro, 1 xe nhà có số bông Gia Định. Hỏi Lam Sơn 82 Tôn Đản Saigon.

Cần mua xe Honda Yamaha đủ loại giá cao, quý vị muốn bán xin đem lại Salon Thanh Bình 277 Gia Long Saigon.

Cần mua giá cao

Trả tiền ngay nhiều Vespa-Lambretta, do Salon 664 Phan thanh Giản Saigon.

Bán một xe Honda SS50E mới và một Suzuki M30 cũ còn tốt. Giá rẻ. Hỏi tại 138 Gia Long Saigon.

Bán gấp 1 chiếc Honda SS50 mới 1 tháng Hỏi 95 Đoàn Thị Điểm Saigon.

Bán rẻ xe Lambretta 150 tái đăng bộ EJ. còn tốt. Giá 50.000đ. Hỏi Ô. Ba 362/310 Phan đình Phùng Saigon.

Honda dân ông 68 rất tốt 55 ngàn. Cửa sau Tòa Tỉnh Trưởng Gia Định trạm tỉnh gát ngay bờ nước. Hỏi cô Bảy.

Honda 90 đời EO EF bán hay đổi xe 50 tại 82Bis Yên Đỗ Saigon.

VESPA EA6 toàn hảo xem xe trong giờ làm việc tại 192 Võ Tánh Sg ĐT 25123.

Yamaha cần bán gấp một chiếc xe Yamaha Số nhà 4/bis. Phan thanh Giản Sg.

55.000 một xe Honda SS67 tình trạng toàn hảo. Hỏi quán Sách, Nam Cường 61 Công Lý.

MÁY TỦ LẠNH

Sửa máy đan

hư, dàn cong. kim quẹo, đầu máy trục trặc, chỉ bắt không đều. Có nhiều bộ phận Origine thay thế. Bảo đảm tốt như mới. TOÀN MỸ 257 Gia Long Saigon.

Máy lạnh Cung cấp và thiết trí máy lạnh đủ hiệu xin gọi 40758. 238F Trương tấn Bửu P.N.

Máy đánh chữ

nguyên thùng. Nước hoa Revelon nguyên chất bán. 535/27B Nguyễn tri Phương (gần Má Đá).

Máy cưa cần mua một CD 4. tốt không moteur; một máy bào ván 60 phân. Xin liên lạc 265 Nguyễn v. Thoại Chợ Lớn. ĐT 37055.

Máy lạnh GE 19000 -:- 23.000 BTU (220V) nguyên thùng bán 535/27B Nguyễn tri Phương (gần Má Đá).

Freezer bán 100 000đ dài 1m,40ngang 0m,70 cao 1,m00. Hỏi 24 Nguyễn Khoái Vĩnh Hội.

Bán 2 tủ lạnh Sanyo 127 lít 29.000đ. 150L 36,500đ. Hỏi 131 Bùi Viện Sg.

Tủ lạnh Sanyo 127 lít (26.000đ) 385/24 Phan đình Phùng Saigon.

Tủ lạnh Hitachi 140L và National 115L. Máy Akai 1800SD Ampli. Sansui 5000A và 4000A. Hỏi 55 Nguyễn Huỳnh Đức Phú Nhuận.

Bán vì thiếu người trông nom bán máy kem đủ bộ phận thật tốt đang hoạt động, có huê lợi liền. 83 Bùi hữu Nghĩa Chợ Quán.

Bán máy Carem cây kem nước máy còn mới chạy rất tốt máy có tiếng. Hỏi tiệm Carem Đồng Tiến 204 Pétrus Ký Saigon.

Sanyo 157L tủ lạnh. Máy lạnh 6000BTU chưa khui bán rẻ. 89 đường Bàn Cờ (gần trường Lam Sơn).

Tủ lạnh Gibson đẹp lộng lẫy. Hỏi hẻm 186 nhà 64/6 Cao Đạt Chợ Quán (bán rẻ 90.000đ).

Máy làm kem Kem cây. kem bọ, Ba ngựa (3)20 phút làm 350 cây, nhập cảng bằng INOX, FREEZE SUB-ZERO ? đứng 5 ngăn, tủ lạnh 2 cửa hiệu Frigidaire Origine (Deluxe) 226 Trưng Đồng Gia định (Gần sân banh CâyThị)

BÁN máy ép gạch bloc Nhật bổn, sản xuất 12 cục 1 phút, nén tự động. Hỏi 27 Phan Thanh Giản. ĐT 24595 Sg.

Điện Thoại 41.963

Việt Hùng Frigo

413 Hai bà Trưng

Mua bán, sửa chữa, bảo trì tủ, máy lạnh, tủ giặt cũ, mới. Có xe lấy, trả hàng tận nhà.

Tủ lạnh, máy lạnh

Freezer, máy rửa chén, tủ 400L 2 cửa.115L. 125L. 140L. 170L.260L mới cũ giá rẻ, máy lạnh 3/4 ngựa, 1N, 1N50, 2N. 110V. 220V, Mỹ Tân 410 Trương Minh Giản, ĐT 40.265

Freezer 150, 200 lít và cỡ lớn hơn kiểu nằm máy Mỹ. Lạnh tối thiểu dưới 25 độ. Giá đặc biệt rẻ. Bảo đảm : Kem không chảy, bịt sinh tốt rất mau đặc. Do 183 Trần quí Cáp Saigon. Đ.T93243.

MÁY ĐIẾC NATIONAL
Đẹp và bền
VIỆT KHOA
844 T.H. Đạo

Trường Thợ Máy Thợ Điện

Muốn trở thành thợ chuyên môn :

(1) THỢ MÁY XE HƠI
và các loại máy nổ trọn khóa 3500đ

(2) THỢ MÁY XE NHẬT
tháo ráp các loại xe Nhật trọn khóa 3000đ.

(3) ĐIỆN LẠNH
Thực tập sửa chữa tim•pan•các loại tủ lạnh, máy điều hòa không khí, trọn khóa 7.000đ.

(4) LỚP VẤN DÂY
(Bobinage), Thực tập vấn lại các đồ điện : Transfo, các loại động cơ: quạt, máy bơm, compresseur, Dynamo v.v... trọn khóa 5000đ.

(5) THỢ ĐIỆN NHÀ
(mỗi lớp 3.000đ.)

(6) ĐIỆN XE HƠI
Mãn khóa cấp chứng chỉ. Ở xa học lớp cấp tốc 1 tháng. Nội trú 4000đ mỗi lớp. Các bạn muốn tự lập hãy chọn 1 trong 6 ngành kể trên để được trọng dụng khi nhập ngũ, không thất nghiệp khi hòa bình. Sau 12 năm tín nhiệm xin quý bạn nhớ Trường ĐẠI NAM 239-241 Ng. tri Phương Ngã Sáu Cholon. Saigon 808 và 1011 Trần Hưng Đạo (gần cine Opera).

THUỐC

Biếng ăn mất ngủ

Uống RÉACTIN (Beta)
— ăn ngon. mau đói
— lên cân nhanh chóng
— dễ ngủ yên (59 M/QCDP)
— trị phong ngứa.
Bán tại nhà thuốc tây.

Thận hư dương kém. bần thần, Đau Lưng tảo giấy, lạnh chân, nhức đầu, Tiểu luôn, tinh kiệt, muộn bầu. Dùng Hoàn Sinh lực, nhiệm màu lắm thay. Mỗi tễ dùng được 10 ngày. Bào chế nguyên chất bởi thầy chuyên môn.

Đông Dược sĩ **HOÀN SINH**
469B Lê văn Duyệt, Saigon.

Máy chữa bịnh tê thấp

Bán máy Nhựt Bổn phát điện ION chữa bịnh tê thấp. Hỏi Pharmacie de France 113 Tự Do Saigon.

CHUYÊN TRỊ BỊNH TRĨ

Mạch lương, đi tiêu ra máu, sĩ con trê, bạch đái, tử cung có mụt, mũi có thịt dư. Xin mời đến số 571 Pétrus Ký Saigon (bến xe Tân Phương Đà Lạt) Đông Y Sĩ LÊ THỊ PHIÊN tự Hồng Hoa (KN số 1041 17-2-65).

Gan suy choáng váng, nhức đầu. Kém ăn, mất ngủ. âu sầu, sút cân : Nám canh dần dọc, bần thần. Ban ngay mỏi mệt. Đau gân, mắt mờ. Tại vì huyết nhiệt âm hư. Dùng hoàn Thần Sắc để trừ bệnh gan. Phòng mạch Đông y sĩ Hoàn Sinh, 469B Lê văn Duyệt Sg

Những người mắc bịnh lâu năm MÁU ĐỘC, PHONG ĐỘC THẤP ĐỘC, BỊNH THẬN DI MỘNG HƯỢT TINH, thiếu trục nước đái đường ho suyễn, ho ra máu. Tim, bao tử, phổi, gan ruột. Trị khoa con mắt, lỗ tai, lỗ mũi và uống họng. Tham khảo phương pháp cũ và mới để các bệnh nhân được lành mạnh mau lẹ.

ĐÔNG Y SĨ
Tr. Chấn Giang
Số 13 đường Bạch Vân Cholon (lối vô thẳng chợ Hòa Bình). BYT KN số 2111 — 15-6-69.

ĐẺ ÍT ĐAU

Mang NẶNG thì đẻ phải ĐAU. Muốn được ÍT ĐAU phải biết cách trị. Và những ai bị SUYỄN hoặc HO, nếu chữa đâu không hết, đừng vội thất vọng. Ông SƠN VƯƠNG sẽ không hứa hẹn gì nhiều, song chính ông hoặc người nhà ông đã có trải qua, ít nhứt ông phải biết cách trị. Hãy đến 54/14B Nguyễn bỉnh Khiêm Saigon. Hoặc hỏi tại nhà may MAI LAN số 52 cùng ở cuối đường nầy trên Đakao, sẽ có người hướng dẫn tận nơi ông đang CHỮA DA MẶT cho phụ nữ bây giờ. Cắt giấy nầy cầm theo.

Đã có thuốc Đông Y bí truyền Ngứa và TRỊ CẤP KỲ bịnh :

Phong Tình hoa liễu, dương mai, bệt xoài, lậu...

Phong Ngứa nổi mề đay, ghẻ, lác, ung nhọt. mặt nám hoặc nổi dơn.

Đặc biệt KHỎI MAU, DỨT HẲN và ít tốn. Xin hỏi 239 Trần Quốc Toản Saigon chỉ dùm.

LINIMENT · HINDOU
Dầu nóng Ấn độ
NHỨC-MỎI, PHONG-THẤP, ĐAU MÌNH
CÓ ÍCH CHO NHÀ THỂ-THAO, SẢN-PHỤ

SANG ĐỘC

Mới phát hay kinh niên, dùng SƯU ĐỘC BÁ ỨNG HOÀN «ÔNG TIÊN» 30 năm danh tiếng Có bán lẻ ở các tiệm thuốc Bắc K.N.B.Y.T. 49-5-1963.

Phong tình Cốt, khí, mai sang Lậu, xoài, mụn cóc, thuốc thang chưa lành sinh nhiều biến chứng hoành hành. Làm cho Ngũ tạng, thân hình yếu suy. Đông dược sĩ Hoàn Sinh 469B Lê văn Duyệt Sài gòn. Nhận Tem hỏi âm.

CÁC CHỨNG BỊNH VỀ TIM

Đau tim, lớn tim, hồi hộp, tim đập mạnh xây xẩm choáng vang mệt ngất, mất ngủ, đổ mồ hôi, hay giựt mình hoảng hốt, thần kinh bất an, dùng :

Thuốc bổ tim
TÂM CHI BỬU
LA VẠN LINH
(Có bán tại các tiệm thuốc Bắc) và 532 Đồng Khánh Cholon, KN số 610/18-12-1963.

Các chứng ho, ho khan, ho có đàm

Ho ran tức ngực, ho lâu ngày ăn ngủ không được gầy yếu mệt mỏi ho đến đêm ho suyễn, sản phụ, ho dây dưa không dứt cần trị với :

PHẾ TẠNG BỬU
LA VẠN LINH
Có bán ở các tiệm thuốc Bắc và 532 Đồng Khánh Cholon, KN số 609 ngày 18-12-1963.

Phong ngứa Ghẻ chốc lở lói.. gải tới *đâu ăn lan tới đó, không phải thoa phết sơ ngoài da mà hết, uống «GIẢI PHONG SÁT ĐỘC HOÀN ÔNG TIÊN» trên 50 năm danh tiếng, có bán lẻ ở các tiệm thuốc Bắc. K.N. BYT 93—5-63.*

SỬA NUÔI DA ANITA

Có nhiều chất bổ, da mềm mịn hồng hảo, tươi trẻ, có bán tại các nhà thuốc tây (Beta).

BELLI - NAIL

Thuốc làm móng tay chân mọc dài, cứng, không rách, khỏi gẫy, có bán tại các nhà thuốc Tây (Béta).

Acnobel Trị mụn trứng cá, mụn đỏ, mặt sần sùi có bán tại các Nhà thuốc Tây.

Xóa tan xé nhăn nhờ thuốc FANNY A-A da mặt nhẵn mịn tươi trẻ. Có bán tại nhà thuốc Tây.

BA MẸ KHỎI LO
CON NÍT ỌI HO
KHÓC ĐÊM, ĐÁI ĐÊM
LÀM KINH GIẬT MÌNH
SIROP BÉBÉ T.Z

Nhắn tin

Tôi có mất 1 Passport mang tên OH YOUNG SOO, số 180.054. Ai có nhặt được. Xin mang lại 6/117B CaoThắng Saigon. Xin hậu tạ.

Nhắn tin Chuẩn úy HOÀNG VĂN VIÊM 133/6/11 Tô Hiến Thành, 129/B4/37 bến Vân Đồn Saigon, đến 469 Hai bà Trưng Tân Định nhận giấy tờ

LAMBRETTA NAW 590

Mời ông nào đã mua xe đó hồi tháng 8-1967, vui lòng tới 6/12 Tự Đức để làm thủ tục sang tên gấp. Nên tránh những phiền hà pháp lý, vì đã quá hẹn từ lâu.

Mất bóp

Xin hậu tạ cho ai mang trả bóp có giấy tờ cá nhân của Trung sĩ LONG WAY mất tại đường Cách Mạng đêm 4-2-70. Địa chỉ 266 Trương minh Ký (IOWA/BEQ) hoặc điện thoại Q.Đ. 31.024.

Mất bóp tôi **Đoàn thiên Hậu** 107 Cư Xá Kiến Thiết, Cách Mạng, bị 1 bạn giang hồ rút bóp trong rạp hát. Chỉ xin bạn trả lại các giấy tờ, sẽ hậu tạ.

TÌM HỌ HÀNG

Tìm con cháu bà Dehove, nhũ danh NGUYỄN THỊ CÚC. Sanh năm 1862, mất năm 1929 tại Hà nội, cháu ô. Vi văn Lý. Tổng Đốc Lạng Sơn. Hỏi ô. Sang, 213 Cộng Hòa.

Bác Sĩ VŨ-NGỌC-ĐỘI

Tu nghiệp chuyên môn tại Brooke General Hospital. Hoa kỳ. Bệnh ngoài da, Bệnh hoa liễu : Đàn bà - Đàn ông. Khai trương ngày 16-2-70

103, Phan đình Phùng, Saigon

Sáng : từ 7 giờ 30 đến 8 giờ 30

Chiều : từ 5 giờ 00 đến 8 giờ 00

Mất chó chó cái Berger tên Ceilia, ai gặp đem đến 29 Duy Tân sẽ được trọng thưởng.

Mất cặp da đựng sách về Hợp Tác Xã từ Sở thư về nhà Số 236/16 Trương minh Ký, G.Đ trưa ngày 11-2-70. Ai nhặt được cho xin lại. Sẽ hậu tạ.

Ông Trần Viết Yên,

Tôi thủy thủ **VÕ VĂN THÀNH** số quân 72A700858 có đánh rơi 1 cái ví, có căn cước Quân nhân, chứng chỉ tại ngũ và giấy tờ quan trọng, đi trên khoảng đường từ Bạch Đằng về Phan đình Phùng. Ông bà nào nhặt được đem đến địa chỉ 311 đường Nguyễn thiện Thuật, Xin hậu tạ.

TIẾP THEO **C** TRANG 3

Được biết cuộc tuyển chọn nam nữ tiếp viên phi hành nêu trên được dự trù vào ngày 7-12-1969 nhưng đã được dời lại đến ngày thuận tiện và sẽ được thực hiện vào ngày 2-3-1970.

Triển lãm

— Hai Họa Sĩ Nguyễn Cường và Tú Duyên sẽ cho khai mạc phòng triển lãm Họa phẩm «Quê Hương» vào hồi 17giờ ngày thứ bảy 14/2/70 tại phòng triển lãm Continental Saigon. Buổi lễ khai mạc được đặt dưới sự Chủ tọa của Quốc Vụ Khanh Đặc trách Văn Hóa Mai Thọ Truyền.

Tiếp theo **R** *trang 3*

1969-1970 với điều kiện xuất trình được :

— Thẻ học sinh.

— Chứng chỉ học trình lớp Đệ Tam hoặc Đệ Tứ niên học 69-70 (TrườngTư thục cấp phải có kiểm nhận của Nha Trung học hoặc Trường Trung học Công lập địa phương).

Thành phần học sinh này sẽ phải trình diện nhập ngũ từ 01 đến 31-8-1970.

3.) quá thời hạn ấn định, các thanh niên không trình diện nhập ngũ sẽ bị liệt vào hạng «Bất phục tùng» và sẽ bị trừng phạt theo thể lệ hiện hành.

TIẾP THEO **H** TRANG 10

Những đơn xin thuyên chuyển hoặc hoán chuyển đã được chấp nhận rồi sẽ không thỏa mãn xin ở lại nhiệm sở cũ hoặc xin thay đổi nhiệm sở khác. Cuối cùng, Thông tư nói rằng các Nha Liên hệ và trực thuộc Bộ Giáo Dục phải lập chung cho tất cả giáo chức có đơn lường tương hoán chuyển ở mỗi cấp bậc.

Ủy Ban thuyên chuyển thuộc Bộ Giáo Dục sẽ cứu xét hồ sơ một lần mà thôi.- Những hồ sơ thiếu sót văn kiện chứng minh không qua hệ thống hành chánh hoặc không hợp lệ sẽ không được cứu xét.

Huấn luyện lại NDTV

SAIGON — Tòa Đô Chánh sẽ tổ chức tiễn đưa khoảng 500 Liên toán trưởng và Toán trưởng NDTV Đô thành đi Bình Dương tại huấn luyện quân sự tại sân Cộng Hòa lúc 8 giờ 30 ngày 14-2 tới đây.

Các Liên Toán trưởng và Toán trưởng Nhân Dân Tự Vệ sẽ được huấn luyện quân sự giống như các Trung đội trưởng Nghĩa Quân và kéo dài 42 ngày.

Trong thời gian thụ huấn, mọi chi phí ăn ở sẽ do Ủy Ban Nhân dân Tự Vệ Đô thành đài thọ.

Được biết, việc huấn luyện quân sự cấp Liên toán trưởng và Toán trưởng NDTV nằm trong chương trình tái huấn luyện các cấp NDTV tại Đô thành để công tác bảo vệ Phường Khóm được hữu hiệu.

LỘC ĐỈNH KÝ

(Tiếp theo trang 4)

MƯU THÂM KẾ HIỂM

Nhưng gã chỉ chạy được mấy bước, vụt nghe thân hình mềm nhũn ra. Và cố gắng hết sức, đôi chân vẫn cứ như chôn chặt xuống đất, không làm sao nhúc nhích nổi, tình cảnh lúc ấy y như là đang trong cơn ác mộng, muốn nhích tay nhích chân, vẫn không làm sao nhích lên.

Lại nghe Thái Hậu rít lên lanh lảnh :

— Chuyện đã như thế này, ngươi còn định sống qua đêm nay được à ?

Tiếng của Hải lão công cười lên như thách thức:

— Thái hậu cứ tha hồ gọi đám thị vệ đến đây, đến càng đông càng hay, để nô tài đem việc trước sau nói ra cho mọi người nghe, thế nào rồi cũng có người thuật lại thấu tai đến hoàng thượng.

Thái Hậu cười nhạt:

— Hứ ngươi tính nghe là dễ quá há!

Giọng nói của nàng thật là chậm, hình như vừa nói vừa lợi dụng thời gian để điều hòa hơi thở.

Hải lão công mai mỉa :

— Thái hậu khá bảo trọng thánh thể, kẻo loạn mất kinh mạch đấy !

Thái hậu cười lạt :

— Ngươi tốt bụng quá há !

Thật ra võ công của Hải lão công chỉ xấp xỉ với Thái Hậu mà thôi, giờ đây lại bị mù đôi mắt tất nhiên không thể là địch thủ của nàng. Nhưng trước đây mấy năm qua cửa miệng của Kiện Tác, được biết kẻ giết chết Hiếu Khang hoàng hậu và Đổng NgọcTrinh Phi bằng môn võ công «Hóa cốt miên Chưởng», vốn là môn công phu âm độc bí truyền của đảo chúa Xà Đảo, Lúc ấy, Hải lão công tuy chưa biết rõ hung thủ là ai, nhưng vì thọ lịnh Chúa lão vẫn cứ mạo hiểm, ngấm luyện một môn võ công chuyên để đối phó với Hóa Cốt Miên Chưởng, chính vì luyện nó mà tổn hại thân hình, song lão đã luyện được thành tựu.

Sau đó, qua những thời gian mà Tiểu Bảo cùng vua Khang Hy luyện võ, Hải lão công đã đoán được thêm, người dạy cho Khang Hy võ nghệ chính là hung thủ đã sát hại Hiếu Khang hoàng hậu và Đổng Ngạc Phi, thế nào cũng xảy ra một trận đại chiến giữa lão và người đó sau này.

Và lão sớm cũng biết rõ Tiểu Bảo giết chết Tiểu Quế Tử, lại hại thêm lão mù mắt, rồi đội lốt của Tiểu Quế Tử bầu bạn cạnh bên lão. Lão nghĩ rằng giữa lão và đứa bé xa lạ kia, chưa từng quen biết nhau, hẳn nhiên là gã đã thọ lịnh của một người để dò la bên cạnh lão. Cho nên, đã bao lần lão khéo dùng lời dụ dẫn tra hạch, để có tìm hiểu kẻ sai sử Tiểu Bảo là ai.

Tất nhiên, Tiểu Bảo vì chẳng có ai chủ sử, nên thủy chung không lộ liễu một chi tiết nào, bằng chẳng vậy, dù cho Tiểu Bảo có khôn lanh quỷ quyệt bực mấy, nhưng vẫn là tuổi trẻ nông cạn, làm sao lừa nổi một lão cáo già như Hải lão công ?

Tuy hết mức tra gạn vẫn không kết quả, nhưng Hải lão công vẫn có thể tương kế tựu kế, dạy cho Tiểu Bảo một lô số võ công để đối phương lầm tưởng rằng lão là cao thủ của Thiếu Lâm phái.

Quả nhiên, từ nửa năm qua, Thái Hậu hằng đinh ninh Hải lão công là cao thủ của Thiếu Lâm phái, trái lại Hải lão công biết rõ ràng Võ Đang phái của nàng chỉ là một sự giả mạo, nhờ vậy mà trong trận động thủ đang diễn tiến, Thái hậu đã phải chật vật rất nhiều với lão ta.

Đôi bên tuy rằng kẻ mù người sáng, nhưng sự mẫn đoán võ công giữa nhau, sự sáng suốt ở nội tâm lại trái ngược nhau : Hải lão công đã đoán trúng và Thái Hậu đoán sai. Thật ra mà nói, thì chẳng phải thái hậu kiến thức kém cỏi mà nhờ vị Hải lão công biết được sự thật qua cửa miệng của Kiện Tác, trai lơ. Thái Hậu mù tịt như một kẻ mù lần trong đêm tối không có một sự chứng minh xác thực nào.

Hải lão công đã thầm tính trước là mình mắt bị mù, cần phải khích cho đối phương ra tay trước, để lấy khoẻ chống mệt. Và như thế, chỉ trong vòng độ vài chiêu là lão có hy vọng thủ thắng.

Nhưng lão đã nói vòng nói vo luôn nửa buổi trời, Thái hậu vẫn không hề hé răng lộ tiếng, khiến Hải lão công càng không khỏi hoang mang, chẳng hiểu có phải chính nàng giết chết Hiếu Khang hoàng hậu và Đổng Ngạc Phi hay là nàng chủ sử chi kẻ khác giết chết ?

Vì theo lý mà đoán, muốn luyện được môn công phu Hóa Cốt Miên Chưởng đến thành tựu, phải mất ít nhất hai mươi năm thời gian. Nhưng Thái hậu vốn giòng giỏi thế gia tôn quí, tổ tiên mấy đời làm quan to, thì khi còn là bậc thiên kim tiểu thơ, làm sao có thể đến tận miền Xà Đảo xa xôi để tập tành võ nghệ, phần chắc là trong đám cung nữ thân cận của nàng có bậc cao nhân võ học.

Không ngờ, khi lão lên tiếng hăm dọa là sẽ đem việc này phanh phui trước mặt Hòa Thượng, Thái hậu đâm hoảng, chẳng cần đắn đo hơn thiệt xuất thủ tấn công ngay.

Và như thế, Thái hậu đã gián tiếp thú nhận mình là hung thủ đã sát hại bốn người kia. Chính vì rối trí phân tâm của Thái hậu, sau ba chiêu chớp nhoáng chạm trưởng nhau, bà đã bị thương khá trầm trọng.

Hải lão công mấy năm trời khổ công vận trù kế hoạch, vừa phát động là đã thành công thấy rõ, lão hết sức mừng rỡ trong lòng.

Nhận thấy Thái hậu đã bị nội thương khá nặng, Hải lão công thầm nghĩ rằng dù bây giờ đối phương có nhận được võ công căn bản của lão, cũng không còn đủ đâu sức lực để làm gì nổi lão.

Thái hậu vừa bị thương vừa thêm giận dữ : Nếu hôm nay để cho lão khốn kiếp này sống thoát rời đi, đem mọi việc bí mật tố cáo với hoàng thượng, thì cả tộc ta đều bị giết hết, mà con hồ ly cái ấy dưới địa ngục nghe được tin tức, tất cũng mừng rỡ hí hửng mặt mày !

Tưởng tượng đến khuôn mặt tươi cười rạng rỡ của Đổng Ngạc Phi, Thái hậu chợt nghe máu ghen như xông lên cần cổ, không còn làm sao dằn được.

(Còn tiếp)

TIẾP THEO **A** TRANG 3

— 3 ông Nguyễn Ngọc Dân, Trương văn Thoại, Văn Công Đính đã được Tổng Nha Hối Đoái cho dời trên dưới 1000 đô la để công du họ không công du mà không trả, dù TN Hối Đoái đã đòi nhiều lần, vì họ đã tiêu xài chợ đen hết.

— Ông Phan Ngô đã chiếm công vì tư xây tường chiếm hết lề đường công cộng.

TIẾP THEO **L** TRANG 3

Cảnh Sát võ trang được lệnh sẵn sàng nổ súng để bảo vệ an ninh cho đồng bào và án ngữ không cho đồng bào tuôn qua cầu. Ngay sau đó, Biệt Động Quân đã mở cuộc hành quân cấp thời lục soát vùng trên nhưng không thấy có vết tích gì của V.C. Theo nhà chức trách, có thể đây là đặc công CS phao tin đồn gây hoang mang, cũng có thể có bọn phao tin để dân chúng bỏ nhà cửa để chúng dễ bề cướp bóc. Đến 23g30, đồng bào mới trở về xóm nhà như cũ.

TIẾP THEO **M** TRANG 3

Tuy nhiên, ông Chủ Tịch Thượng Viện cũng tỏ ý không hài lòng về thủ tục Lập Pháp đôi khi hơi chậm trễ vì hiện nay một dự luật đưa ra thảo luận phải khởi đầu từ Hạ Viện rồi mới lên Thượng Viện mà không có ngược lại.

Nghị sĩ Huyền cho rằng chế độ Lưỡng viện hiện nay là 1 chế độ tốt đẹp hơn độc Viện, nó có thể quân bình nhiều hơn trong các cơ cấu quốc gia.

TIẾP THEO **N** TRANG 3

Được hỏi về việc 2 Dân biểu Cộng sản nằm vùng trong Quốc Hội, Thượng Tọa cho rằng chúng ta không sợ cán bộ CS nằm vùng thao túng nghị trường, vì trên thế giới có nhiều nước trong Quốc hội có rất nhiều Đảng viên Cộng sản nhưng chẳng hoạt động được gì, huống hồ chi Quốc Hội VN chúng ta có sẵn một lập trường chống Cộng vững chắc.

TOÁN LÝ HÓA ĐỆ NHẤT A, B

17-2 CHIỀU 4 giờ — TỐI 7 giờ

TOÁN LÝ HÓA ĐỆ NHỊ A, B

16-2 CHIỀU 3 giờ — TỐI 7 giờ

TOÁN : Ô. ĐẠI — LÝ HÓA : Ô. VỸ

TRƯỜNG SƠN 129, Lê-văn-Duyệt Sg.

Công Ty Shell Việt-Nam

Cần tài xế xe Camion bồn.

Phải có thẻ vào căn cứ Biên Hòa.

Hỏi Phòng Nhân Viên

15 Thống Nhứt Saigon

BÁN ĐỒ CŨ

Đơn thầu hiện được nhận về vụ bán 6 bộ máy phát điện từ 15KW tới 40KW, chạy bằng dầu diesel, 110-220V, vừa 1 giây vừa 3 giây, 50-60 chu kỳ và còn bán luôn cả 1 xe Camion Reo Cargo, các phụ tùng lặt vặt, đồ sắt và nhôm phế thải. Tất cả các đồ bán trên đây đều đã cũ và có thể tới coi tại Kho số 4 USAID/GSO, Thủ Đức, Xa Lộ Biên Hòa từ 9 giờ sáng tới 14 giờ chiều những ngày 13, 16 và 17 tháng 2-1970, và 8 giờ sáng đến 12 giờ trưa ngày 14-2-1970.

Mẫu đơn thầu và điều kiện sách có để sẵn nơi coi đồ kể trên và nơi Văn Phòng Công Quản ở GSO/Port ngay chân cầu Xa Lộ Biên Hòa. Xin nộp đơn thầu nơi Văn Phòng Công Quản trước 9giờ30 sáng ngày 18-2-1970, là ngày Mở Thầu Công Khai.

Kỹ Nghệ Điện Lạnh

Hiệp-Thiên

--- Chuyên thầu các loại điện và lạnh, mua bán, sửa chữa các loại máy lạnh, tủ lạnh, bao thầu tu bổ tại chỗ các máy lạnh.

42, Nguyễn văn Thinh Saigon,
Đ.T. 92.623.

Quán Bò 7 món Ngọc Lan

1A BẠCH ĐẰNG GIA ĐỊNH

Xin chân thành cảm tạ tất cả quý vị đã chiếu cố và các quý vị đã đặt tiệc Tất Niên rất đông.

Xin kính chúc quý vị một năm Canh Tuất đầy thắng lợi và hạnh phúc.

Quán Ngọc Lan mở cửa ngày Thứ Sáu Mồng 8 Tết.

Kính mong quý vị chiếu cố

Một băng nhạc chủ đề làm hài lòng mọi người sành nghe nhạc từ nghệ thuật đến kỹ thuật trong những ngày đầu Xuân :

HOA VỚI NGHỆ SỸ

(Băng số 2 của TÚ QUỲNH sản xuất và phát hành)

Do nhạc sĩ **PHẠM-MẠNH-CƯƠNG**

thực hiện

Sẽ phát hành đúng 8 giờ 30 ngày 16-2-1970 tại :

TÚ QUỲNH

Số 68 (lầu I) CRYSTAL PALACE Saigon

Kiếp Hoa (Dương thiệu Tước) KHÁNH LY, Ngọc Lan (Dương thiệu Tước) LỆ THU, Tôi vẫn yêu hoa màu tím (Hoàng Trọng) THÁI THANH, Mơ Hoa (Hoàng Giác) HÀ THANH, Nhớ mùa hoa tím (Mạnh Phát) UYÊN PHƯƠNG, Sắc hoa màu nhớ (Nguyễn văn Đông) GIAO LINH, Bài thơ hoa Đào (Hoàng Nguyên) THANH LAN, Những đồi hoa sim (Dũng Chinh) THANH THÚY, Cánh hoa duyên kiếp (Đỗ Chuẩn) KHÁNH LY, Dưới dàn hoa cũ (Tuấn Khanh) LỆ THU, Mimosées (Nhất Tuấn, Anh Linh) HÀ THANH, Hai sắc hoa Ti-gôn (TTKH-Trần thiện Thanh) GIAO LINH Cánh hoa yêu (Hoàng Trọng) UYÊN PHƯƠNG, Bướm hoa (Nguyễn văn Thương) THÁI THANH, Cánh hoa tàn (Phạm mạnh Cương) KHÁNH LY, Bây giờ tháng mấy 2 (Từ công Phụng) TỪ CÔNG PHỤNG, Một đời hoa (Đào Duy) LỆ THU, Tìm hoa bốn mùa (Thanh Sơn) THANH LAN, Hoa trắng thôi cài trên áo tím (Kiên Giang-Huỳnh Anh) THANH THÚY.

Duyên Anh viết lời giới thiệu chủ đề :

— Âm thanh nổi Stéreo tuyệt vời, thích hợp với tất cả mọi loại máy, chuyên viên âm thanh LÊ VĂN ĐỊNH phụ trách (NOBEL STUDIO).

— Bìa mỹ thuật (Họa sĩ NGUYỄN DUY) Hình ảnh ca sĩ in Offset, LEX MINH (KIM STUDIO) phụ trách.

— Băng phát hành có hạn, quý Đại lý ở xa xin biên thư về đặt trước. Thư từ và Ngân phiếu xin đề :

Bà LÊ THỊ NHƯ HẢO
TÚ QUỲNH
68 (lầu I) CRYSTAL PALACE Saigon

— Quý vị đã có 2 băng nhạc : TIẾNG HÁT MÙA XUÂN và HOA VỚI NGHỆ SĨ thì không thể thiếu cuốn băng nhạc số 3 chủ đề :

Những tình khúc hôm nay

Sẽ phát hành vào khoảng trung tuần tháng 3-1970

CẦN NGƯỜI

Quốc tịch Việt-Nam, trẻ đẹp để dùng vào những chức vụ sau đây : Thâu Ngân Viên. Thư ký kế toán. Người giúp việc. Quản lý lò bánh mì (Nam ứng viên phải hợp lệ tình trạng quân dịch). Ưu tiên dành cho những người đã làm cho các Cơ quan Quân sự Hoa Kỳ và đã có hồ sơ điều tra an ninh.

Xin trực tiếp liên lạc với số 192E Nguyễn minh Chiểu, Phú Nhuận từ 9 giờ đến 12 giờ mỗi ngày.

RAO VẶT RAO VẶT

HỌC

Giáo sư có Cử nhân Toán Lý Hóa nhận kèm Toán Lý Hóa Tú Tài II, sinh viên MPC và SPCN. Địa chỉ : Ô. Sanh 524/19 Phan đình Phùng Saigon.

Giáo sư tốt nghiệp Sư phạm cao học toán. Nhận dạy tại tư gia (hay từng nhóm) về Toán Lý Hóa luyện thi Tú Tài I II A, B Việt Pháp. Đặc biệt cho Đệ I chuẩn bị thi vào Phân Khoa Kỹ Sư, Sư Phạm, Y Dược. Địa chỉ : Bình 304/7B Trương M. Giảng Sg.

Anh Pháp Dạy Cấp Tốc thực hành và Việt để giao thiệp xuất ngoại thi cử đủ trình độ. Dạy từng người và nhóm ít người tại 532 Trương minh Giảng.

Lớp dạy nấu ăn

Dạy nấu ăn VN Tàu, Tây và các thứ bánh dạy từ món. Xin hỏi bà Giỏi 43 Tự Đức (khoảng Nguyễn Bỉnh Khiêm Tự Đức) lãnh các bánh sinh nhựt tiệc trà, bánh đám cưới 4 tầng giá phải chăng.

GIÁO-SƯ DO

Kinh nghiệm mấy ngày Tết vừa qua. Đâu đâu cũng nhảy như điên, bởi vậy bất cứ lứa tuổi nào dầu nam hay nữ, không thể thờ ơ không tìm học Vũ GS DO. Với phương pháp mới, sau vài buổi học. Quí vị đã Nhảy rất trì, đủ các Vũ Điệu. Ghi tên, lựa giờ tại 14, Phan V. Hùm, phòng C, lầu 1 hoặc R, lầu 3 (Ngã 6 Saigon, bến xe Tây Ninh).

DẬY MAY THỰC HÀNH

gồm các môn áo dài Raglan, quần tây, Jupe robe Thượng hải, dạ vũ v.v Nhà may Hương 638 Phan-đình-Phùng Saigon.

Anh, Pháp, Nhật

Chuyên dạy căn bản thực hành và đàm thoại, khóa 2,3 tháng để đi thi, tu nghiệp, du lịch, xã giao, tiếp tân, đi làm v.v. Luyện và khảo sát văn phạm từng nhóm, từng người. Kết quả 100%. Nhận đi dạy tận nhà và dịch thư tín, văn kiện tại 82/3 Yên Đỗ Saigon (qua ngã 4 Công Lý).

LỚP DẠY RADIO TELEVISION

Trường **VTTT** và **Truyền Hình**

TRƯỜNG - AN

770 Phan Đình Phùng Sg

Chính thức được Bộ Giáo Dục cấp giấy phép dạy VT Truyền Hình. (Quyết định số 24/GD/KTHV/QĐ)

KHAI GIẢNG : 16-2-70

— Các lớp Sơ cấp và Trung cấp **Ráp, sửa Radio và Transistor.**

— **Lớp sửa Televison** (buổi tối) Mỗi khóa 2 tháng, tuần học 12giờ Mỗi lớp chỉ thâu 20 học viên.

Hiệu trưởng : ĐẶNG-SĨ-HỶ

Dạy Triết Việt Tú Tài I —2 C. G. Sư giỏi. Kết quả chắc chắn. Từng nhóm 1 đến 5 người. Hỏi 14/40J Cư xá Kỳ Đồng Saigon.

NHẬT - NGỮ

171, Cống Quỳnh, Saigon

Khai giảng ngày 17-2-70 hồi 6giờ30 tối, mỗi thứ Ba, Năm, Bảy cho người mới học. Ghi tên trước.

Lớp Kế Toán

16-2-70 học tại 150 Trần Hoàng Quân Cholon, hướng dẫn từng người cách làm sổ sách thương mãi, lập Bilan áp dụng Plan 57 và kỹ thuật kế toán mới. Kết quả bảo đảm.

Trường nữ công

TÂN TIẾN

365 Phạm ngũ Lão Saigon

Chuyên dạy phụ nữ cắt may đủ kiểu Âu Việt phục hợp thời trang. Đặc biệt : Giảng viên toàn phụ nữ. Khóa đầu năm khai giảng ngày mùng 8 âm lịch (13-2-70).

Dạy đan máy

Hãng dệt TOÀN MỸ 257 Gia Long Saigon. Dạy đủ kiểu áo, nón, vớ, bông tay, bông máy, cách đo v.v. Bảo đảm một tháng ra nghề, có việc làm. Nhận đan tay. Nhượng máy hạ. Nhận sửa máy hư.

DẠY CẮT MAY- THÊU

Bảo đảm rành nghề. Trường rộng rãi, mát mẻ, máy móc đầy đủ.

Hỏi 60 Nguyễn huy Tự (ngã tư Cầu Bông Đakao.

DẠY MAY

Tư thục Duy Thái 101 đường Phát Diệm Saigon, dạy cắt may ÂU và VIỆT phục, thực hành ngay trên vải, có lớp 2 tháng Ngày và Tối dạy bảo đảm.

Đảm nhiệm do Thủ Khoa kỳ thi kiểm soát năng lực may cắt của Nha Kỹ thuật ngày 15-4-1958, viết thư hoặc hỏi điều kiện do nơi địa chỉ trên.

LỚP VÔ TUYẾN ĐIỆN và Télévision

Lớp RÁP SỬA RADIO khóa 165 sẽ khai giảng ngày 16-2-70. Mãn khóa 2 tháng biết rành 5 loại máy thâu thanh.

—Lớp Đặc Biệt TRANSISTOR tập ráp và sửa trên mạch điện in cho các bạn mãn khóa Sơ Cấp.

— Lớp Trưởng Xưởng Điện Tử ráp sửa Ampli Hi-Fi, Transistor, sửa chữa các loại máy thu thanh Cassette và dự bị Télévision.

— Lớp Sửa TÉLÉVISION cho các bạn mãn khóa Trưởng Xưởng, hay đang hành nghề và thực hành thẳng trên TV hiệu :

Ở xa học Hàm thụ với dụng cụ đầy đủ.

Trường Vô Tuyến Điện

« TẤN PHÁT »

50 Đại Lộ Nguyễn Huệ — Saigon

100. Đinh Tiên Hoàng Đakao Sg.

G.S. BOILEAU

dạy Pháp Văn Luyện Thi Tú Tài S.V, Đại Học và xuất ngoại. Học : Conversation, Element de Réussite Sociale. 221/1 B Trương minh Giảng Saigon.

TỐC HỌA

Muốn trở thành Họa Sĩ tài hoa, bạn hãy theo học lớp vẽ Chân Dung và Phong Cảnh sơn dầu. Lớp học rộng, đẹp và sang trọng. Vẽ bằng dao. Họa Sư **VƯƠNG QUỐC ĐẠT** 19 năm kinh nghiệm Sư Phạm chỉ dẫn (1950 đến 1970). Hỏi 29 đường Tô Hiến Thành, Saigon (lầu 3) trước cửa chợ Chí Hòa, Hòa Hưng. Bảo đảm thành tài chắc chắn. Học 4 người một lớp.

LUYỆN THI CẤP TỐC

LÊN LỚP SÁU

Khai giảng 16-2-70

Tư thục CẦN TIẾN

152 Lục Tỉnh (Phú Lâm)

HỌC LÁI XE Ở ĐÂU ???

— Muốn lái xe giỏi, muốn mau thành nghề, muốn lấy 3 dấu cùng 1 ngày, muốn học phí hạ xin hỏi thể lệ và ghi tên nhập học mỗi ngày tại Trường Dạy Lái Xe **BÁCH VIỆT** số 214A Trương tấn Bửu Phú Nhuận Saigon. Trường **BÁCH VIỆT** mỗi tuần thi 3 kỳ. Đậu 99%. Đặc biệt lớp cấp tốc 3 đến 5 ngày thì đậu, **HỌC PHÍ KHÔNG TĂNG**

DẠY ĐAN MÁY TỰ ĐỘNG

— Bạn muốn trở thành thợ đan lành nghề hoặc giảng viên trong 1 thời gian ngắn ? (lương từ 4000đ đến 10.000đ). Xin mời bạn đến địa chỉ 1787 Lam Sơn (hồ tắm Chi Lăng) nơi đào tạo những thợ đan và giảng viên ưu tú nhất : dạy đủ loại máy, 1 tháng rành nghề nhiều kiểu áo lớn, nhỏ, nón, vớ (đầy đủ bông tay và bông máy : sách Pháp, Nhật). Tận tâm chỉ dẫn và được tín nhiệm suốt mấy năm qua. Có việc làm ngay tại chỗ. Sửa chữa.

TIỀN TỚI BỂ KHÔNG BẰNG MỘT NGHỀ TRONG TAY

NGHỀ RÁP SỬA RADIO TÉLÉVISION

Học ngay tại xưởng cả lý thuyết và thực hành trong vòng 2 tháng

Lớp TRANSISTOR 1 tháng 1 buổi

Ghi tên thường xuyên **VTĐ Thanh Tuyền**

Trường Kỹ Thuật

17 Võ Tánh (Ngã Sáu) Saigon—Đ.T. 22.729

Ban đêm lớp T.V.

Có nhận điều chỉnh và sửa chữa Máy Truyền Hình làm hết rung.

Rattrapage pour compo 2ème 5em et révision pour B.E.P.C. Mr. Xuân 4/L. Hùng Vương Thị Nghè.

KHIÊU VŨ

Cô Phụng và ông Tony Thanh nhận dạy riêng một vài người theo giờ hẹn. Hỏi quán Phụng 207 Bùi viện.

Ăn Tết xong, chuẩn bị cho kinh tế Hậu chiến, hãy ghi tên theo học lớp dạy :

Nghề Chụp Hình

Do một nhóm Giáo sư và Chuyên viên Nhiếp ảnh hướng dẫn. Mỗi lớp chỉ nhận 10 học viên. Lớp mới, buổi chiều và buổi tối, khai giảng ngày 16-2-70. Ghi tên giữ chỗ trước tại Trường Hàm thụ Văn hào, 192 Lê Lai, Saigon.

ĐỒ ĐẦM ÁO DÀI RAGLAN

Khóa đặc biệt Dạy Cấp tốc một tháng biết cắt may đồ đầm áo dài Raglan. Hỏi nhà may Đakao. 60 Nguyễn huy Tự (Ngã tư cầu Bông) Đakao.

Trường máy chữ

«NGUYỄN - VÕ»

Thành công nhất, 40 máy Việt Pháp, Anh, hoạt động suốt ngày. 3 năm đều được chiếm giải kỳ tranh Quán Quân (1962—63—66) có lớp Hàm Thụ.

IN RONÉO — ĐÁNH MÁY ĐƠN TỪ — PHOTOCOPIE

Trên 10 năm phục vụ khách hàng với tiêu chuẩn ĐẸP ĐÚNG HẸN KHÔNG SAI bất cứ ngoại ngữ nào

RONÉO NGUYỄN VÕ

221, Phạm ngũ Lão — Saigon

Cơ-Hiệp-Thành

122A Phát Diệm Saigon

Dạy máy xăng, máy dầu cặn, máy 2 thì có HONDA và SUZUKI. Khóa mới khai giảng ngày 2-3-70. Dạy bảo đảm 3 tháng thành nghề, có cấp bằng tài năng, thực hành với 16 hiệu máy đủ loại, toàn máy sống, máy dầu cặn bổ túc thêm 1 tháng có lớp sáng, chiều, tối và nội trú.

TRƯỜNG NỮ CÔNG

MỸ HẠNH

Đầu năm sẽ mở lớp vào ngày thứ bảy 21-2-70 với :

— Lớp cơm Tây sáng thứ năm.

— Lớp cơm Tàu sáng thứ bảy.

— Lớp bánh Pháp sáng chủ nhật.

Do Bà Hiếu Đức chỉ dẫn, kết quả bảo đảm. Xin ghi tên trước tại địa điểm liên lạc 1B Lê Quang Định GĐ (cạnh trường Hồ Ngọc Cẩn).

Dạy Cắt May

Âu phục phụ nữ

Khai giảng ngày 16-2-1970

Do cô Nguyễn Bạch Tuyết tốt nghiệp bằng CAP Toiliste -|- Modéliste, Haute Couture de Paris (Ecole Guerre-Lavigne). Khóa căn bản thực hành Cắt May 3 tháng 15.000đ Ghi tên và hỏi thể lệ Nhà May LIÊN CHI 311 Phan thanh Giản (Saigon).

— Nơi duy nhất luyện CA riêng từng người.

— Nơi duy nhất có phòng trà để các bạn thực tập ngay trong thời kỳ đang học.

— Dùng toàn Ampli, Micro... tối tân loại nhà nghề để luyện giọng

— Quay và chiếu phim hình ảnh các bạn ca hát để biết cách diễn tả trung thực một bản NHẠC.

LỚP CA NHẠC

HUYỀN LINH

Chuyên dạy Bảo đảm Cấp tốc : Tây ban Cầm—Hạ uy Cầm—Măng Cầm—Vi Cầm. Đào tạo Ca sĩ — Trình diễn Tivi — Nhạc Hội. Các GS. lớn tuổi, trên 20 năm thực nghiệm. Tận tâm chỉ dẫn từng người Huyền Linh—Lý Hồng Bo—Phó quốc Thắng—Phó quốc Lân. 218A Trần quý Cáp Saigon (ngõ vô hẻm 10 thước).

2 tháng sau tôi đã trở thành chuyên viên sửa truyền hình bằng phương pháp ứng dụng tối đa của trường điện tử Hoa Kỳ Học ngay :

— Lớp cấp tốc 2 tháng dành cho người đã biết Radio (chiều) tối. đã hết chỗ.

— Lớp cấp tốc 3 tháng dành cho người chưa biết Radio (sáng)

Tại HOÀNG NAM

72A Phát Diệm, Saigon

Khai Giảng : 16-2-70

Chính G.S. Xuân Long (Kỹ Sư TV Nhật Hoa Kỳ) và Lê Bảo (Cao đẳngVT Pháp Hoa Kỳ) hướng dẫn. Bảo đảm mãn khóa sửa được tất cả các máy TV

Vô địch lái xe hơi

Thực tập nhiều, bảo đảm thi đậu học phí hạ. Lớp đặc biệt cho người kém chữ hoặc bận việc. Ghi tên tại Đại Nam số 1011 Trần H. Đạo Sg ĐT37201, 239 Nguyễn tri Phương đặc biệt tập Daibatsu và Dispatcher toàn xe mới lớp cấp tốc từ 3 đến 5 ngày. 15 xe đủ loại, mỗi người tập 1 xe.

Anh văn Cấp tốc

201 Nguyễn văn Sâm gần Quận Nhì

Giáo sư trên 16 năm kinh nghiệm uy tín đã hành nghề tại Bắc Trung Nam và các quận trường danh tiếng. Phòng học lịch sự Bác sĩ săn sóc sức khoẻ cho học viên.

MỞ THÊM : Đàm thoại Cấp Tốc (cam đoan 1 tháng nói 2000 câu quan trọng). Đàm Thoại Sơ Cấp (cho học viên mới học 1 tháng nhất định nói được 1 ngàn câu phổ thông nhất) Anh Văn Trung Học (đào tạo căn bản cho học sinh kém để có thể viết, đọc nói giỏi. khoá 2 tháng) Mỗi lớp nhận 9 học viên do Giáo Sư TÒNG đích thân hướng dẫn nhất định thỏa mãn ước vọng của những học viên muốn tiến bộ nhanh để tranh thủ thời gian Giáo sư Hoa Kỳ luyện giọng. Có lớp Sáng, Chiều, Tối.

TOÁN LÝ HÓA **Hoàng-xuân-Vinh**

29 Hồ xuân Hương — Saigon

(Đường Bà Huyện Thanh Quan hay Đoàn thị Điểm rẽ vào)

16-2 TOÁN LÝ HÓA

Luyện thi Tú Tài I AB và II AB (Sáng Chiều Tối)

Ghi tên giữ chỗ trước

CÚM NÓNG LẠNH

CẢM SỐT ĐAU NHỨC

ANTIGRIPPAUX

BÙA BỎ ĐẦU NGƯỜI

KIM-CHUNG 5

tại rạp **OLYMPIC**

3 giờ chiều và tối thứ bảy 14-2-1970

3 giờ chiều và tối chủ nhật 15-2-1970

4 xuất hát tưng bừng của **« Đoàn Nghệ sỹ của lứa tuổi đôi mươi »** trong vở võ hiệp kỳ tình thật hấp dẫn của cây bút độc đáo Yên Lang :

KẺ BÊN TRỜI

Hai kép đẹp như Phan An—Tống Ngọc MINH PHỤNG, MINH VƯƠNG và ca hay họa ai bì cùng đào trẻ LỆ THỦY có giọng ca «Vời Vợi» làm say đắm lòng người, lại còn các đào trẻ KIỀU TIÊN, ALICE HUỆ, HOÀI MỸ, HỒNG THỦY (em của Lệ Thủy) Kép trẻ THANH ĐIỀN, HẢI MINH, kép độc VĂN KHOE, QUANG HỮU, HỀ HOA HUYỀN, BA HỘI và toàn ban.

✠ Từ tối thứ hai 16-2-70 (mở màn 8 giờ 30).

Đoàn KIM CHUNG 6 về rạp OLYMPIC khai trương vở :

LẠNH HOÀNG HÔN

✠ Để quí vị so sánh Đoàn KIM CHUNG 2, KIM CHUNG 5 và Đoàn KIM CHUNG 6 Đoàn nào cũng hay

SAIGON NGÂN HÀNG

Số vốn : 100.000.000đVN

102, ĐẠI LỘ NGUYỄN HUỆ, SAIGON
ĐIỆN THOẠI : 90.072 — 91.506

Chi nhánh Chợlớn : 130-A Phùng Hưng, Chợlớn, Đ.T. 37.173
Chi nhánh Phan Thanh Giản : 667 Phan Thanh Giản, Saigon, Đ.T. 92.671
Chi nhánh Phú Nhuận : 246 Võ Di Nguy, Phú Nhuận GĐ. Đ.T. 22.435
Chi nhánh Thủ Khoa Huân : 18-20 Thủ Khoa Huân Saigon, Đ.T. 25.459
Chi nhánh Hòa Hưng : 456 Lê văn Duyệt Saigon. Đ.T. 40.724

SỞ TRƯƠNG MỤC TIẾT KIỆM SAIGON NGÂN HÀNG

trân trọng thông cáo :

KẾT QUẢ CUỘC RÚT THĂM KỲ II (Tết Nguyên Đán Canh Tuất) chia tiền lời phụ cho quý vị trương chủ TMTK may mắn :

SỐ TRƯƠNG MỤC		LỜI CHÁNH	ĐƯỢC CHIA
SG	20.836	4đ	757đ
	21.635	347đ	63.501đ
	22.836	32đ	5.866đ
	23.836	44đ	8.058đ
	24.944	171đ	31.293đ
	25.394	36đ	6.598đ
	26.394	222đ	40.626đ
	27.836	168đ	30.744đ
	28.944	104đ	19.032đ
	29.836	200đ	36.600đ
	30.836	554đ	101.382đ
	31.836	236đ	43.188đ
	32.836	1.373đ	251.259đ
	33.836	504đ	92.232đ
	34.635	14đ	2.582đ
CL	50.635	41đ	7.510đ
	51.836	520đ	95.160đ
PTG	70.836	52đ	9.516đ
	71.836	4đ	757đ
PN	110.836	125đ	22.875đ
TKH	140.394	834đ	152.022đ
		5.585đ	1.022.158đ

Xin thành thực chia vui cùng Quý Vị trương chủ may mắn.

Muốn được tham dự rút thăm kỳ 12 (Tết Đoan Ngọ Canh Tuất) các trương mục phải được mở trước ngày 5-3-1970.

RAO VẶT RAO VẶT

LINH TINH

Chim cút (Caille domestique) — Chim giống ngoại quốc, dễ nuôi, không chết dịch. Đẻ 300 — 400 trứng trong năm đầu tiên. Bán chim giống, chim ăn thịt, trứng ăn, ấp tại 72/5 Trương minh Ký (T.M. Giảng nối dài) vào hẻm 72B cạnh hiệu may Quốc tế.

Mới về Seringe chích heo 10cc, 20cc, 50cc kim 18, 19 và bán đủ các thuốc nhập cảng cho gia súc tại107 Phan-T-Giản Đakao Saigon.

THÊU TAY Rừng áo dài, áo ngắn thêu sẵn đủ màu, đủ kiểu. Khăn bàn lớn, nhỏ thứ nào cũng nhiều cũng đẹp. Rẻ, kỹ, đẹp vì ít sở hụi. Hoàng Mai 20 Đinh Tiên Hoàng Đakao Saigon.

NHÀ THUỐC TÂY
Chuồn Chuồn
36 Ngô tùng Châu Saigon

Hoán chuyển nữ giáo viên dạy tại trường tiểu học Gò Đen (Bến Lức) muốn đổi với 1 đồng nghiệp tại Saigon chịu điều kiện xin đến thương lượng tại 124 Võ Tánh Sg.

Tàu bán một tàu sắt chở hàng, trọng tải 100 tấn vỏ tàu và máy móc hoàn toàn mới. Hiện đang thâu huê lợi và tàu đang chạy, Xin hỏi số 95 Nguyễn thái Học Saigon.

Sanh lợi Quí vị có tiền dư chưa cần dùng đến muốn sanh lợi hàng tháng có bảo đảm hay mua nhà phố rẻ. Hãy đến :

JULIE'S ĐỊA ỐC
176/1Bis đường Gia Long Sài Gòn
Tel : 22.743

Quán ăn Thủ Đô Ngon, rẻ, thanh lịch, có chỗ đậu xe. SÁNG : mì, hủ tiếu đặc biệt. TRƯA và CHIỀU : Cơm Tây, cơm Ta và các món nhậu xuất sắc (nai lụi tam tiên, mển, lươn, cua, gà, ếch, tôm v.v...). Có nhận đặt tiệc và nấu cơm tháng. Xin mời đến thưởng thức tại 39 Sương nguyệt Ánh Saigon, ĐT 90.271.

KEM LỘT DA MẶT
KEM BỒI BỔ DA MẶT
VISABEL
Làm cho da non trẻ lại giữ cho da mặt luôn luôn hồng hào tươi đẹp, hết nhăn, hết nám, hết thâm, dễ dồi phấn. Thật là một Mỹ phẩm tuyệt diệu chế tạo rất công phu vượt hẳn các loại kem ngoại quốc. Dùng thử trong vài hôm là thấy hiệu nghiệm. — Cần : Đại lý tại Đô thành và các Tỉnh — Cần nhiều cô làm Cổ động viên. — V.N. Tổng Phát hành Mỹ phẩm 68, Nguyễn Huệ (lầu 3) Sg.

DALAT
Bác Sĩ Hoàng ngọc Đính, chuyên trị bệnh đàn bà và thai sản. 3 Hải Thượng Dalat.

Cơm tháng nhận đến ăn và tới xách gào mên, hỏi 144 Lê Lai Sg.

Quán Bình Dân
Chuyên môn Chạo Tôm nem nướng Gỏi cuốn đặt biệt bán từ 16 giờ đến 24 giờ ngay cửa nhà số 466-468 Phan đình Phùng Saigon rất tiện cho các bạn nghệ sĩ khi muốn tìm một cuốn ăn khuya. Mưa cũng bán.
Chủ nhân kính mời.

Nhiếp ảnh
Rửa ảnh thật đẹp mau lẹ trong dịp Tết 6x9 : 8đ, 9x12 : 14đ, Carte Postale 16đ, 12x18 : 50đ, 18x24 : 100đ. Photo Anh Hoa 167 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận.

Thiệp Cưới BBC
Thiệp cưới tân tiến BBC có giá trị như những bức danh họa, sơn mài quý giá trong cung điện, bảo tàng hay triển mỹ viện, khác hẳn loại tranh vẽ lòe loẹt trẻ con, bày bán dọc đường xó chợ. Vậy vị nào sành điệu, khoái sài danh họa hơn là tranh vẽ trẻ con; thì xin chỉ nên in Thiệp Cưới, giấy tờ, sổ sách nhà in duy nhất nổi danh quốc tế là : **Nhà in quốc tế BBC, số 212/17 Nguyễn Thiện Thuật Saigon.**

Nhận chuyên chở
SAIGON — CHOLON—
GIA ĐỊNH — BIÊN HÒA
GIAO HÀNG — DỌN NHÀ
Làm thủ tục giấy tờ **các loại xe hơi—gắn máy**
Xin gọi Điện Thoại 40841
Văn Phòng : 329 Công Lý Saigon

Tướng - số BÍ TRUYỀN
Chiêm tinh gia VÕ TÁ DUYỆT nổi danh tại Cố đô Huế các môn Tướng số, TỬ VI ĐẦU SỐ CHỈ TAY MAI HOA DỊCH SỐ. Quý vị sẽ hài lòng, kinh ngạc khi quyết đoán cuộc đời hay sự việc mưu cầu rất kỳ diệu linh ứng. Đầu Xuân cần biết trước thời hạn để làm kim chỉ nam hoạt động. 179 Trần Quốc Toản SG (Trên lầu) ngang cơ quan viện trợ Quốc tế.

Thuốc ghẻ Gala
— Trị bệnh ghẻ và bệnh chí (chấy tóc)
— Chỉ cần bôi thuốc một lần.
— Thuốc nước dễ dùng — Không đau xót
— Không nhờn — Không bẩn quần áo
— Không có mùi hôi — Không màu,
(OIM BYT/QCDP 14-1-70)

Ai ứng cử tháng 9/70 ?
ý kiến mới mẻ, độc đáo xin để tì : Trắc nghiệm dư luận tuyển cử VN. Hộp thư 2,170 Sg.

Xe nước mía bán rẻ gấp. Hỏi 362/310 Phan Đ. Phùng Sg.

Hôn thú - Khai sanh - Xuất ngoại - Giấy sống chung với Ngoại Kiều. Giá hạ và mau lẹ nhất Saigon. Khỏi sợ mất tiền mà hỏng việc. Tiếp khách ngày lễ, chủ nhật và ngoài giờ làm việc. Khách hàng ở xa hay gần đều vừa ý. Xin do
Công Thương xã
145 Đề Thám, Saigon, ĐT. 99860

NHÀ IN RONÉO
THÔNG REO
114A Trần quang Khải (Tân Định)
Chuyên môn in :
KINH — SÁCH — NHẠC
— Đã tự viên kinh nghiệm.
— Máy in tối tân, tự động.
— Có máy điện tử chụp lại trên Stencils tất cả hình vẽ, nốt nhạc, chữ như bổn chánh.
NHANH—ĐẸP—ĐÚNG HẸN

TV-RADIO

Bán rẻ KR 77, loa AS61 40W, X1800 SD Hitachi 140 Litre nguyên thùng 242/99A Nguyễn thiện Thuật Sg.

Nhận sửa đủ hiệu TV điện pile accu và Sony nơi đã được tín nhiệm từ ngày có TV tới nay. Hỏi Thanh Lợi 263 Công Lý ĐT 41.904 nhận sửa TV tại nhà quý khách từ 9giờ tới 18giờ.

SỬA AMPLI, MAGNÉ
Tại nhà quí vị : Akai, Kenwood, Pioneer, Sansui, Sony, Teac Bảo đảm nhanh, giá hạ. Hỏi 126, Trần khắc Chân Tân định Saigon.

Bán rẻ TV Sharp 2 loa, Sanyo, tủ lạnh Sanyo M9 quạt bàn. 61/5 Bùi thị Xuân Lăng Cha Cả.

AKAI 200D đợt mới nguyên thùng giá đặc biệt Loa Pionner CS77, Sansui 4000A mới toanh. 217 lô F (lầu 2) Cư Xá Nguyễn Thiện Thuật Saigon,

LOA SP200, SP1500, Akai 150D Teac 2060 auto reverse hay hơn Akai M10. Hỏi 265 bis Võ Tánh Saigon.

Sansui 5000A, 4000, 800. Pioneer 1500TD, Akai 200D, M10, 1710w. Teac 1500w, 4010S. Dokorder 8010, loa SP2000, 200, CS88. 385/24 Phan đình Phùng SG.

«HOA SIM» THÂU BĂNG
259 GIA LONG SAIGON
(trước rạp hát Long Phụng)
Thâu băng chọn từng bài : Tân nhạc, tiền chiến, cổ nhạc, nhạc thính phòng, ngoại quốc, kích động, êm dịu v.v... Stereo, Mono, Hifi, Cassette. Băng thu sẵn bài học ngoại ngữ đủ loại. Máy tối tân, mau lẹ, cẩn thận.
HOA SIM kính mời

Akai M-8 có 2 loa SS-110 còn mới để trong nhà hoặc mở phòng trà rất lịch sự; Vì đi xa cần bán gấp giá thật rẻ : 45.000đ. Hỏi : Ông Nhành số 185/2. Trần quốc Toản Saigon (lầu 3). Trưa 12g đến 13 giờ. Chiều 18g đến 22g.

Sansui 5000A, 4000, 3000, Kenwood TK 140X, TK88, 140U, Teac 4010S, Sony 366 kiểu mới nhất 230 Akai 200D, 1800SD, 1800L, 1710W, loa CS99, CS77, SP 1500 Sonics AS61. Dokorder 8010, 7050 thâu phát 2 chiều quay dĩa PL41. Aiwa 101 chưa khui bán rẻ 89 đường Bàn cờ (gần trường Lam Sơn) Sg.

Sony 560DA
355, Akai M10, Teac 1500W, Sansui 5000A, 4000, Pioneer 1500TD, TV Philips 19 inc, loa CS 77, BX1000. Hỏi 118/38 Trần Quang Diệu (Sg) Trương Tấn Bửu cũ (Phú Nhuận).

Loa CS99, 88, 77, 33, SP2000, 1500, 200, Sonics 330, Wharfedale 40W, Ampli 1500TD, 1000TW, 990, 440, 5000A, 4000, 3000, 880. Kenwood TK140X, KR100, KR77. Akai 1800SD, 200D, 150D, 1710W, M10, M9. Sony 630, 560, 540, 230, 355, Teac 4010S, 1500W, Dokorder 8010. Hỏi 259 Nguyễn Huỳnh Đức PN.

Bán 1 Sony 102A Tape Recorder (12.000đ) 1 Tape Eraser Akai (Xoá băng) (4000đ) và 1 Head Demagnetizer (Hút dầu) (2000đ). Hỏi 220/107 Trương-M-Giảng (8-12giờ)

SỐ 1
Café PHƯƠNG 60 Nguyễn Hoàng lộng lẫy, ấm cúng, âm thanh nổi nhất Saigon. Nơi đón tiếp, hàng trăm ngàn khách hàng yêu nhạc.

THÂU BĂNG
Trung tâm Thâu băng PHƯƠNG lầu I, do nhóm chuyên viên Tứ Quốc : Việt, Mỹ, Phi, Trung Hoa, điều khiển. — Âm thanh tuyệt hảo; nhạc sống động nhất, nhiều bản nhạc trẻ, thị trường Saigon hiếm có. Quí vị Phòng trà, Quán kem, Café, Bar cần có 50 cuốn băng nhạc đặc biệt loại A để lôi cuốn khách hàng đông đảo, 100 bản nhạc Xuân vui tươi nhất để quí vị đón Xuân mới, Xin liên lạc địa chỉ trên, ở xa xin biên thơ. Mở cửa tới 12g đêm mỗi ngày.
Kính mời.

CẦN MUA NHIỀU T.V.
Máy lạnh của Nhật dùng rồi giá cao, trả tiền ngay Denon, Sharp, Sanyo v.v. để khóa sinh thực tập. Hỏi nhà may Thanh Long. 78 Cống Quỳnh Saigon.

Băng nhạc dân ca mới nhất
PHƯƠNG-OANH
NGUYỄN-ĐỨC-QUANG
TRUNG TÂM PHÁT HÀNH BĂNG NHẠC
tại
THĂNG-LONG
25B Crystal Palace Saigon
(chân cầu thang cuốn)

Bán rẻ 1 Recorder Nat. và 10 cuộn b. 4000đ còn mới, tốt. 51/22/2 Cao Thắng Sg.

T.V 12 inch, Radio Phonograph băng cassette, Quạt lớn (loại đứng) đi xa bán gấp. Hỏi Lý Y Tá số 847 Hậu Giang Chợ lớn (ngoài giờ làm việc).

Bán rẻ đồ tốt. TV 23inch National deluxe. Magnetophone Ampex. Xe Ford Mustang chưa sang số. Xe Ford 1956. Máy lạnh Nerge 1 mã lực. Hỏi Cụ Nhà 384/48 Công Lý Saigon Tel : 40.437.

Bán 1 Ampli Sansui 1 loa Sonic AS330. Hỏi Suối 54 Cô Bắc Saigon.

Đổi bù máy cũ đổi lấy mới 1 máy hư đổi lấy máy tốt Akai 360D M9 M8 1710W Aiwa 1001 Sansui 5000 1000A Pioneer 1000TW Kenwood TK80 654 Pétrus Ký Sg. (Bến xe Đàlạt).

Sansui 5000A 4000 Bán Hỏi 60 Nguyễn Hoàng (ngã tư Trần Bình Trọng Chợ Lớn).

Sửa T.V. AMPLIFIER TAPE RECORDER
— Chuyên viên Điện tử tốt nghiệp ngoại quốc.
— Nhận sửa tất cả các loại TV, Ampli, Tape Recorder dù không sửa được.
— Sửa Ampli, Sansui, Kenwood, Pioneer v.v. hư Fm trong 10 phút.
— Đầy đủ phụ tùng origin, Sửa bảo đảm và nhận sửa TV tại nhà TV Radio Thiện Mỹ 60A Thoại ngọc Hầu GĐ (Ngã tư Trương minh Ký quẹo 100m hướng chợ ông Tạ).

T.V. SERVICE
Sửa đủ loại TV Mỹ Nhựt lấy tiền Radio Cassette-Tape Recorder v.v... Có chuyên viên sửa tại nhà. Xin mời tới TV Phú Thịnh 298 Võ di Nguy PN ĐT 40281.

TV ! TV ! TV !
Mới về đủ hiệu, đủ kiểu, bán được bảo đảm 100°/o mới nơi bán được tín nhiệm nhứt Thủ đô, cô bác, muốn mua khỏi bị lầm đồ cũ. Xin mời đến Radio MINH THANH 724 Phan Đình Phùng Bàn Cờ Sg.

654 XUÂN VIÊN
MUA ĐỔI SỬA CHỮA
Nơi tập trung mọi cố gắng Kỹ thuật để cống hiến quí vị, Chỉ cần liên lạc với chúng tôi, sẽ có ngay chuyên viên đã được HUẤN LUYỆN tại NHỰT về đến tận tư gia của quí vị để sửa chữa những chiếc máy âm thanh tối tân nhứt như : TEAC 6010, 7020, AKAI 360D, SONY 650, SANSUI 5000A, PIONEER SX1500TD, KENWOOD KR100 v.v... với những phụ tùng nguyên thủy. Hãy liên lạc 654 Pétrus Ký Sg. (Bến xe Đàlạt).

Sửa TV số 1
2 điểm cần nhất để quý vị có TV khỏi lo ngại, sửa chớ lấy bằng máy tìm pan tối tân nhất, biết ngay bộ phận hư với chuyên viên kinh nghiệm từ khi VN có TV. Đặc biệt 1 ban lưu động sửa bất kể ngày giờ nghỉ. ĐT số 40057 Bạch Đằng 169 Đại lộ Chi Lăng Phú Nhuận.

LOA CS99 SP1500
Akai M10, M9, 1710W, Ampli Sansui 5000A, 800, SX1500TD, SX990, Garrard Lab 95, PL41. Dokorder 8010 đều chưa khui. 32/30 Cao Thắng hoặc hẻm 376 Trần quý Cáp ngõ 1 trái gần hơn.

Loa SP1500, Teac 1500w, Teac 2060, Akai 360D chưa khui. Hỏi 197 Trần bình Trọng Chợ Quán (ngoài giờ làm việc) sau trường Pétrus Ký.

MỘT bộ Sansui 1000A (32) Teac 4010S (40) hai loa (15) 15 Nguyễn Trãi Sg.

Bán rẻ Tivi Panasonic 9in mới nguyên chạy điện và pin. Hỏi 452 Tr. Minh Giảng

BÁN Ampli Sansui 4000 (160w), Kenwood TK 60U (60w), quay dĩa Garrard 60 (đầu Shure), loa Mỹ Ampex 1113 (50w), và Sansui SP200. 30 Hồng ThậpTự (ngõ sau)

Mua đổi, sửa chữa các loại máy Sansui, Kenwood, Pioneer, Akai, Sony, Tivi. Phụ tùng đầy đủ, 139J Võ Tánh ĐT 92775.

Akai M10 X200D, AR4X Oscilloscope Heathkit. 103/7 Phát Diệm Saigon.

Bán máy thâu băng Sony Tapecorder TC 123, còn nguyên thùng 15.500đ máy General, Electric M8 130A 14.500đ. Còn mới. Địa chỉ 362/252B Phan d Phùng Sg

AKAI M.10 1800SD, 1710w, X200D, Ampli Sansui 5000A, 4000, 8000, TK140X, SX1000TW, Dokorder 8010, Sony 366, TV 19inches, 11 inches, CS88 Wharfedale 40D, 535/27B Nguyễn Tri Phương (gần Má đá).

Rẻ nhất Saigon!
Ti Vi đủ cỡ, đủ hiệu từ 9 đến 25inches, từ 1 đến 5 Loa. Chạy pile điện, accu và đầy đủ phụ tùng. Có thợ sửa chữa tận nhà. **Giá rẻ nhất Thủ Đô**. Quí khách không tin, xin khảo giá trước khắp nơi rồi. **chắc chắn sẽ mua được 100 o/o** Nếu đến **T.V Thanh Phong 209 Nguyễn Thiện Thuật Saigon Đ.T.: 93 2171**

BĂNG HỌC THÂU SẴN
(stéréo - mono - CASSETTE) đủ mọi cỡ đủ loại ngoại ngữ **Anh - Mỹ, Pháp, Đức, Tây Ban Nha, Ý, Nhật** theo **đúng sách giáo khoa** các **chương trình sinh - ngữ. Băng nhạc** đủ loại **thâu sẵn** hoặc **lựa** từng **bản**, Nhạc **Xuân**. **KINH CHÂU** 66T Lê Lợi Saigon

PHOTOCOPY
ĐIỆN TỬ
—Chụp lại y bản chánh lấy liền,
— Căn cước bọc nhựa — Học bạ.
— Tờ khai gia đình, khai sanh.
— Bằng lái xe. Thẻ đăng bộ.
— Các loại giấy đủ màu,
Giá đặc biệt cho Hãng CôngTy tại
TRỊNH QUAN
Kiosque số 7 Nguyễn Huệ Saigon.

Câu chuyện hôm nay
(Tiếp theo trang 2)

—... *Cướp* chính quyền bằng *bạo động*.

Có thể lật đổ một chánh quyền mà không phải bắn viên đạn nào. Nhưng đã cướp thì tất nhiên không thể cướp «ôn hòa».

—... 531 xe díp với giá 5900đ (?) đã bị Bộ Công chánh *lưu ý*...

Lưu ý ai tới 531 xe díp ? Còn nếu chính Bộ *chú ý* đến cả xe đó, thì xin đừng nói là Bộ lưu ý.

—... các nhà *chung cư*.

Trong Hoa ngữ, không có chữ chung nào nghĩa là chung nhau. Đừng tưởng rằng chung cư là ở chung. Ở chung, là đồng cư. Từ năm 1951, Bộ Kiến thiết và Kế hoạch bắt đầu xây nhà rẻ tiền, phân biệt các loại nhà : biệt thự và chúng cư (xin đừng quên dấu sắc trên chữ chung). Theo các chuyên viên, chúng là nhiều người, như trong «công chúng» «đại chúng».

Nếu muốn tránh sự cọc cạch, nên nói phăng là nhà ở chung.

XxX

Không thể nào kể hết những trường hợp như trên, cách dùng chữ quá tự do sẽ làm loạn cả Việt ngữ. Sự xác định nghĩa từng chữ, cần cấp hơn bao giờ hết.

Tại Pháp, các nhà phê bình thường tỏ ra thắc mắc, mỗi khi thấy những thành ngữ bị lạm dụng : R. Le Bidois, trong tuần báo Le Monde, 18/24-12-69, dành 4 cột để bàn về nghĩa các chữ *Prestation* và *Au niveau de*. Viện Hàn Lâm Văn Chương thỉnh thoảng lại kể một số chữ dùng sai, và nhắc lại nghĩa chính xác cho mọi người tôn trọng, như mới đây, Viện đã giải thích khá kỹ về các chữ *Avatar, Contrôle, Sanctionner, Somptuaires, Surplomber* v.v... (xin coi báo Le Journal d'Extrême Orient ngày 10-12-69).

VN là nước có văn hiến lâu đời hơn nước Pháp ; không lẽ chẳng có cơ quan nào lãnh trách nhiệm bảo vệ quốc ngữ?

Dù sao, nếu «tiếng nước tôi» quả là đáng yêu đáng quí như Phạm Duy thường hát, thì sự thận trọng chỉ là bổn phận ưu tiên và tối thiểu của những người còn quan tâm đến quốc học, quốc hồn và quốc thể.

Magnetophone
Chuyên sửa đủ loại máy ghi âm Sony Akai Teac National và đủ loại Amplifier tối tân. Lê Đô 123 Ng. thiện Thuật Bàncờ. Có bán sẵn và nhận tiện đủ các loại 50 Cycle cho Magnetophone.

Cassette xe hơi
STEREO
Băng Cartridge 8 Track đã lỗi thời vì hay bị rối, kẹt, đứt. Hãy trang bị cho chiếc xe của mình một máy Cassette Stereo với hệ thống âm thanh 4 loa và Micro để thâu bảo đảm âm thanh Stereo trung thực, bán và ráp tại Phòng thâu băng nhạc
TRỊNH QUAN
Kiosque số 7 Nguyễn Huệ Saigon. (trước mặt tiệm Radio TV Việt Nam Thương Xá Tax).

BÌNH MINH THÂU BĂNG
Để thưởng Xuân êm đềm, vui vẻ và tiết kiệm chi tiêu theo đà tiến kiệm ước. Sáng kiến đầu tiên tại VN nhạc được phân loại cho : Buổi Sáng, Trưa, Chiều, Tối và nhạc trẻ, hợp với mọi lứa tuổi và trình độ thưởng thức, dùng cho mọi loại máy. Nhạc Việt : Tiền chiến, Vũ trường, Phòng trà, Ca Bắc đủ điệu, Tân và Cổ nhạc, Nhạc Ngoại quốc thâu trực tiếp từ dĩa tới băng (chờ lấy liền). Âm thanh trung thực, giá bình dân. Phòng Thâu Băng BÌNH MINH số 355 Bà Hạt Cholon (gần Cao ốc Ấn Quang).

Tivi rẻ
mới nguyên thùng, bảo đảm 1 năm Thăng Long số 2 Trần Quốc Toản Công Trường Dân Chủ Saigon.

RADIO - TV
Hồng Tuyến 88 Châu văn Tiếp Gia Định. Bán đủ loại Radio TV Cassette National Sanyo Sharp Sony và Philips chuyên sửa Radio TV Cassette Mangé giá rẻ đặc biệt.

Télévision OPÉRA
Sửa các loại. T.V chờ lấy. Bảo đảm 3 tháng. ĐiệnThoại 37.201 sẽ có chuyên viên đến nhà sửa. Nhận sửa Radio Magnétophone Ampli Cassette giá hạ nhất Thủ đô. Làm việc cả Chủ nhật. 1011 TRẦN HƯNG ĐẠO.

Phòng thâu Băng Nhạc
CASSETTE - MONO - STEREO
CAR STEREO 8 TRACK
TRỊNH QUAN
KIOSQUE No 7 Nguyễn Huệ
(trước cửa Thương xá TAX)
Tân nhạc, Tiền chiến, Tân cổ, Tuồng cải lương, Ngoại quốc êm dịu, kích động, Nhạc các phòng trà Queen Bee, Tự Do, Monaco

Nhạc cho các nhà hàng, Café, Ban Nhạc cho các rạp Ciné, Bảo đảm.

LƯU Ý : Tất cả đám chuyên viên máy móc trước ở Kioque số 4 Nay đã dời về Kiosque 7 (trước cửa tiệm Radio TV Việt Nam, thương xá TAX)

NỔI TIẾNG
DANH THIỆP
THIỆP CƯỚI
Nhiều kiểu Mỹ Thuật. Chỉ có nhà in THÁI HÒA 286 Nguyễn thiện Thuật (Bàn Cờ) Saigon

NHÀ TÂM SỐ
LÊ - BÁ - HÒA
475/13 Lê văn Duyệt SAIGON

Được hàng ngàn chứng thư của các cấp Dân, Quân, Chính khen về khoa xem chỉ tay chữ ký và Tử vi. Được vinh hạnh đoán trước Trung Tướng Nguyễn văn Thiệu có số làm Nguyên thủ Quốc gia.

Ai thắc mắc tình duyên ? Ai hoài nghi số phận ? Xin đến Văn phòng sẽ được thấu rõ số mạng mình.

TIN GIỜ CHÓT
Đi xem Hội Chợ OSAKA rồi qua Bangkok — Rome để xem Hội Chợ MILAN và BRUXELLES. **Đi ngày 7 Avril.** Bao ăn ở du ngoạn, thuế xuất ngoại, vé khứ hồi giá trị một năm. Đi về một tháng là 369.500đ. SAIGON-BANGKOK-ROME qua Milan để xem Hội Chợ rồi qua BRUXELLE. Bao ăn ở, thuế xuất ngoại, vé khứ hồi giá trị một năm. Đi và về một tháng là 239,500đ. Đi ngày 23-4. Xin ghi tên gấp tại SAIGON TOURS 50 Công Lý Tel : 23.372 Saigon.

MỸ-PHẨM M-LARGER
Quí bà có thể tự làm cho mình có một bộ ngực nở nang như ý trong vòng 15 đến 60 ngày. Bán bảo đảm. Thư từ Bưu phiếu để Cao thị An Phượng 339/8C Trương minh Giảng Saigon. Giá 2.000đ. Tổng phát hành tại 86 Bùi Chu Saigon.

Đầu năm coi vẻ cầu tài
Thử xem thời vận năm này ra sao
Xin mời lại 298 Lý thái Tổ.

SUZIE'S OFFICE
Hôn thú (Marriage)
VIỆT + MỸ + PHI + HÀN
Xuất ngoại (passport)
Khai sinh (Birthcertificate)
Khế ước con nuôi
(Adoptive Child) Contract
Giấy sống chung (Cohabitation)
Giấy ly dị (Divorce Certificed)
Xin hỏi cô Trinh 371/AB Hai Bà Trưng Tân Định SG Đ.T.41.539.
Tiếp khách cả ngày lễ.

Đồng hồ Đàn bà Longines (29 ngàn) Rolex có ngày (18 ngàn). Hỏi 259/1 Ng. huỳnh Đức Phú Nhuận.

Phòng chỉ dẫn
Và phiên dịch Anh Pháp Việt. Nhận làm giấy sống chung. Hôm thư ViệtMỹ, lớp dạy khiêu vũ GS Huyền 159/27 Trương minh Giảng Saigon (ngã ba Yên Đỗ Kỳ Đồng).

Hãng kem Nam Việt
Khai trương 29-1-1970

SẢN XUẤT các loại kem hộp, kem cây, kem kí, ngon rẻ, bán sỉ và lẻ.

GIÁ ĐẶC BIỆT dành cho các mối ở xa tới lấy.

GIAO HÀNG có xe đưa đến tận nhà các quí vị ở gần.

Xin hỏi 178/13, Cô Giang Saigon.

NBG TOURS
162 Võ Tánh Saigon Đ.T.93.767
ĐẶC BIỆT :

1) Hội chợ quốc tế Osaka Đi và về 12 ngày. Khách sạn và di chuyển bảo đảm. Khởi hành tháng 3-1970 trong những ngày đầu hội chợ và tháng 8-1970.

2) Quý vị phụ huynh có con em du học Nhật Bản cùng tham dự Hội chợ Osaka.

Vì chỗ có rất ít, kính mong quý vị ghi tên gấp.

Hôn thú Việt Mỹ
KHAI SANH TRẺ
GIẤY SỐNG CHUNG

Hồ sơ theo chồng về nước. Giải quyết được tất cả các khó khăn cho Quý thân chủ. Giấy tờ hợp pháp.

Sở Giao tế Lelion Lefort (Lê Phong) trước ở 213 Tự Do nay dời về 38 Võ Tánh Saigon ĐT 92.999.

Với kinh nghiệm từ 6 năm nay, chúng tôi phục vụ đắc lực Quý vị mau chóng — cẩn mật và đúng hẹn. Mọi công việc đều có bảo đảm, thân chủ không sợ tiền mất, việc không thành.

MỞ CỬA CẢ CHÚA NHỰT VÀ NGÀY LỄ.

Hôn thú Việt Mỹ
Hôn thú Việt Phi
Giấy sống chung (Lấy ngay)
THỦ TỤC XUẤT NGOẠI

và các thủ tục **Theo chồng về nước. Thừa nhận con riêng của vợ Khai sinh con nuôi.**

Nhận dịch Việt-Anh, Anh-Việt Công việc nhanh chóng. **Luật Gia** phụ trách.
Hỏi 333 Công Lý Saigon
(gần cầu Công Lý)
Đ.T. 20.683
Tiếp khách hàng ngày kể cả ngày chủ nhật và ngày lễ.

Longines vàng tự động nạm 6 hột xoàn lịch bấm nhảy kiểu mới nhứt. 26.000đ. 22 Lý thái Tổ Radio trans-world 6 băng transistor 4 piles lớn 3.500đ.

Hôn thú mau lẹ
VIỆT + MỸ + PHI + HÀN
— Xuất ngoại (Passport)
— Theo chồng về nước.
— Giấy sống chung (cohabitation)
— Lập khế ước con nuôi, khai sanh (Birth paper),
— Sổ lưu trú (Brown Book).
Xin hỏi : cô Kim Thoa, 192 Trương Minh Giảng. ĐT 99.698.

Thiệp cưới Danh thiếp
Được hiện lên trong vòng 48 giờ, đẹp hơn một bài thơ, dịu như một nụ cười, sắc như lưỡi gươm. Xin đặt in tại địa chỉ đáng tín nhiệm : Nhà in Tiến Phát, 460 Hai bà Trưng, Saigon (ĐT 22.895)

KHÔNG AI QUÊN ĐƯỢC
Tửu quán TRUNG THÀNH
171 Nguyễn văn Học Gia Định
Có nhiều món nhậu đặc biệt.

GIẤY SỐNG CHUNG (lấy ngay)
VIỆT-MỸ, PHI-MỸ,
Nhận làm hôn thư Việt Mỹ, Việt Đại Hàn. Công việc nhanh chóng giá hạ, có Luật Gia Phụ trách. Số 1011 Trần Hưng Đạo.

Quý vị xuất ngoại ? Theo chồng về Huêkỳ ?

Xin nhớ tới Sở DU LỊCH và LỮ HÀNH LÊ PHONG LELION LEFORT. Giấy Phép Hoạt Động số 690/SKT tại số 213 Tự Do Saigon (lầu 4, phòng 40). Cơ sở mở từ 6 năm nay, đủ bảo đảm phục vụ Thân Chủ đúng hẹn, cẩn mật. Mọi giấy tờ đều hợp pháp do luật gia trông coi. Giá biểu y như mọi nơi và dứt khoát. Quý Khách khỏi gặp cảnh trả dần này bữa nay, trả khoản khác tuần tới.

CẦN NGƯỜI

Cần gấp người thạo rửa xe, chùi xe hơi trạm xăng Shell 169 Hai Bà Trưng Phan-đ-Phùng

Cần hai em nhỏ để bế em lương tháng 2000đ. Hỏi bà Tịch 280 Thành Thái (trong trường Quốc Gia Sư Phạm) CL.

Cần 1 tài xế, 1 người đưa thơ Có xe gắn máy. Hỏi 218 Lê Lai.

Cần một giáo sư Anh Văn để kèm hai người lớn tại tư gia về môn Anh văn. Hỏi số 259/13H cư xá Tự Do Phạm hồng Thái (Gia Định) gần ngã tư Bảy Hiền.

Cần 1 em trai cỡ 15tuổi làm tùy phái. Hỏi 108/405 Lê Lợi Saigon (4 giờ chiều)

Cần 2 người tài xế chạy camion bene. Hỏi 34 Chi Lăng Gia Định

Cần đàn bà giúp việc trong nhà may Y Phục Phụ Nữ Mỹ Hoa, số nhà 8, đường Trần Bình Trọng, Saigon.

Cần một thư ký phụ nữ bặt thiệp độc thân biết đánh máy và chút ngoại ngữ. Hỏi số 384/75 Công Lý từ 12 giờ.

Cần giám thị công trường tinh toán thạo, chứng chỉ tốt. nữ thư ký đánh máy, thạo Anh văn, tập sự xin miễn. Hỏi 496 Phan đình Phùng Sg. giờ làm việc.

Cần vài cô bán hàng có thể vàng vào Long Bình (không thể miễn đến), 1 cô làm thư ký, kế toán và 1 bà chuyên về nấu ăn và giặt ủi (gia đình 2 người). Hỏi Phước Thọ 138C Cách Mạng Sg. (gần Tân Sơn Nhất).

Cần gấp 1 chị bếp thạo việc, 2 người làm việc vặt. Hoi 236C Trương minh Ký Phú Nhuận.

Cần gấp người có vốn khai thác Trung học đang hoạt động. Hỏi số 612/105 Phan Đình Phùng (Bàn Cờ) Sg.

Cần người hợp tác để bán phở hay hủ tiếu Nam Vang, hoặc cho thuê bán buổi chiều, hỏi quán Tuyết Loan 144 Lê Lai Sg.

Cần gấp 2 cô thư ký đánh máy, 1 thợ giỏi rành về máy thâu băng và truyền hình. Hỏi tại quán số 3 đường Nguyễn Huệ (gần Tax).

Cần tài xế xe du lịch rành nghề và có xe gắn máy, lương hậu (không rành xin miễn). Hỏi 28 Chi Lăng Gia Định.

Cần gấp
4 cô hớt tóc làm trong căn cứ Lai Khê, Sáng đi tối về, lương cao. Liên lạc gấp tại 12bis Chi Lăng Gia Định Đ123.637.

Cần em gái làm việc vặt, ăn ở nhà chủ, lương hậu. Hỏi 204 Trần quý Cáp Saigon.

Cần người làm, gia đình ít người, cần người làm việc nhà và đi chợ nấu ăn. Hỏi 49 Hồng thập Tự Saigon.

Cần 1 thư ký văn phòng và 1 kế toán viên. Hỏi số 162-164 đường Tháp Mười (lầu 1, phòng D2) Cholon.

Cần gấp 1 nữ tài xế lanh lợi, khỏe mạnh, lái giỏi, độc thân để lái xe Honda vận tải nhẹ đi bán hàng và giao hàng với người phụ nữ trong phạm vi Saigon Cholon. Hỏi 325 Võ di Nguy Phú Nhuận, từ 12g đến 15g

Cần 1 người đàn ông khoẻ mạnh làm công việc nhà. Hỏi 187 Minh Mạng Cholon.

Cần gấp tài xế lái xe du lịch. Xin hỏi 132 Bùi thị Xuân Saigon từ 18g đến 19g

Quán đông khách cần gấp nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp. Hỏi 95 Nguyễn Trãi Saigon

Cần gấp 1 Kế toán viên kỹ nghệ. Hỏi Khách sạn Majestic 1 Tự Do Saigon.

Cần một người opérateur kinh nghiệm làm rạp lớn tại Saigon lương hậu và một họa sĩ giỏi. Hỏi 117 Trần quang Khải Saigon.

Cần gấp Thợ làm Cà Rem. Hỏi tại số 612/123 đường Phan đình Phùng (Bàn Cờ) Saigòn.

Lương cao
Cần thợ máy điều khiển máy tự động chế tạo đinh vis (làm rivet và tiện răng). Xin tiếp xúc ngoài giờ làm việc tại số nhà 30, đường Ng. Huy Tự, Saigon (ngang Nhà Lòng Chợ Dakao).

Cần 1 tài xế xe vận tải hạng nhẹ, có chứng chỉ tốt. Ngoài tuổi quân dịch, lương hậu. Hỏi Công Ty Minh Tân 322 Tr. Minh Giảng.

Cần dùng Một người giúp việc nhà từ 18 tới 30 tuổi mạnh khỏe, lương tháng 4.000đ, ăn ở nhà chủ. Xin hỏi : số 27/10 đường Hiền Vương Dakao Saigon.

Cần 1 chị lớn tuổi làm việc nhà, Hỏi 416 Võ Di Nguy Phú Nhuận.

Nhà in cần người đi nhận, giao hàng và thâu tiền các nơi, lợi tức hàng tháng 15.000đ có điều kiện. Hỏi ông Ba 362/310 Phan Đình Phùng Sg.

Cần 3 người đàn bà giúp việc lặt vặt, 2 em trai 14—15 tuổi cho tiệm ăn. Hỏi : 132 Lê Lai Saigon.

Cần gấp 1 người đàn bà biết nấu ăn. 30 tuổi trở lên giấy tờ hợp lệ đi Cam Ranh. 179 Gia Long lầu 3 phòng 32 lương hậu.

Cần 1 chị bếp và 1 chị làm công việc nhà, lương hậu 31 Nguyễn tri Phương Cholon.

Hãng Vinnell Corporationn cần tuyển người cho những chức vụ sau đây ; Tài xế (Bằng lái xe 3 dấu) Chuyên viên cơ khí hạng nặng Thợ điện Thông dịch viên Họa viên nhân viên hành chánh phòng Nhân viên, Hỏi tại phòng nhân viên 18 Đường Duy Tân Saigon hỏi 1400-1700 từ thứ hai đến thứ bảy.

Cần một người nấu ăn 700 Phan thanh Giản Saigon

Cần 1 cô hay bà từ 15 tới 40 tuổi giúp việc nhà siêng giỏi ở luôn hoặc tối về, Hỏi ngoài giờ làm việc, tại 75 Thủ Khoa Huân, sau Chợ Sg góc Nguyễn Du.

Cần người làm công việc nhà, ăn ở tại nhà chủ. Hỏi 37 Chi Lăng Gia Định.

Cần tài xế tốt, lành nghề, biết sửa máy, kinh nghiệm, làm lâu lương cao, mới miễn. Hỏi 32 Nguyễn trường Tộ Khánh Hội.

Cần một chị nấu ăn và giúp việc nhà, ăn ở tại nhà chủ lương hậu. Do 506 Lý thái Tổ Sg

Cần 1 người vú nuôi trẻ mới sanh 2 tháng, ăn ở tại nhà chủ. Hỏi số 19/3 đường Bùi hữu Nghĩa chợ Hòa Bình Cholon.

Bồi Phòng
Cần một chị bồi phòng giỏi lương cao và một bà vú nuôi trẻ sơ sinh. H. Quán Tân Cảng ngã tư xa lộ.

Cần 3 cô nhỏ tuổi chạy bàn, 1 cô ngồi ghi bông lương cao Kem Tùng 341 Phan Đình Phùng Saigon.

Cần gấp 1 người nấu bếp giỏi các món ăn Tây và Mỹ, vừa làm quản gia trông nom nhà cửa và một chị giúp việc nhà (cần biết nói và hiểu đôi chút tiếng Mỹ). Liên lạc tại số 2 đường Duy Tân trong giờ làm việc : hoặc tại nhà riêng số 40C Duy Tân sau 6g chiều.

Cần tài xế hợp lệ tình trạng quân dịch, ăn ở trong trường. Tại trường Đạt Đức 73 Chi Lăng Gia Định.

Cần dùng 3 cô trẻ đẹp làm đấm bóp (massage) Hỏi phòng tắm hơi Ngọc Hà Võ Tánh nối dài Tân Sơn Nhứt số 180.

Cần gấp người làm việc vặt ban ngày trong tiệm sản xuất kem, lương hậu. Kem Chân Phương 143 Trịnh minh Thế Sg.

Cần gấp CôngTy Đại Hàn hợp tác với P.X. Hoa Kỳ cần tuyển gấp nữ kiểm soát viên thông thạo Anh Ngữ. Nhiều cô làm Massage có kinh nghiệm và nhiều cô phụ việc cho phòng tắm hơi. tất cả cần biết chút tiếng Anh. Lương hậu. Hỏi tại địa chỉ 309/6 Cách Mạng, từ 2giờ đến 4giờ chiều Kể từ ngày 13 đến hết ngày 18-2-1970.

VĂN PHÒNG
GIẢI ĐÁP THẮC MẮC
54 Lê Lai Saigon

Cần 4 cô thư ký, 8 cô thâu ngân nói Anh văn làm xa Saigon và 6 nữ bồi phòng, 5 bà vú em.

— Tất cả các dịch vụ liên quan đến CUỘC ĐỜI về mọi phương diện những rắc rối khó xử mà các bạn không giải quyết được. Mời đến Văn phòng, ưu tiên dành cho các Ông, Bà góa, các nam nữ bị lường gạt TÌNH, TIỀN, THẤT NGHIỆP v.v... Hy vọng giúp bạn sớm đạt ý nguyện. Tiếp khách 8 đến 12 và 15 đến 18, Văn phòng trên lầu, Đ.T. 98.467.

— Nhận nuôi và giúp đỡ 2 người em gái, ưu tiên cho cho các em mồ côi nghèo, lỡ làng, góa phụ. Mời đến gặp Ông HỒNG ĐỨC.

Thuốc nhỏ mắt
CLEARINE
— Làm dịu mắt, đỡ mỏi mắt
— Làm sát trùng
— Làm mắt trong sáng, duyên dáng, tươi trẻ,

Nơi sở làm
Nhỏ Clearine mỗi khi làm việc thấy mỏi mắt.
Có bán khắp các nhà thuốc Tây.
113M BYT/QCDP/7-11-69.

Cần tuyển dụng tài xế xe du lịch biết nói tiếng Pháp. Hỏi BGI số 5, đường Thi Sách Sg.

Cần 1 thâu ngân Bắc Việt. Cần nhiều chiêu đãi. 6 cô thạo massage có lương căn bản. Hỏi 80/1 Võ Tánh Saigon.

Massage Cần gấp 20 Cô đi Long Bình, 10 Cô đi NhaTrang, 10 Cô đi Đà Nẵng làm ngay tại căn cứ, ở Long Bình sáng đi chiều về, có xe đưa rước lương hậu. Xin hỏi Cô Kim Thoa 192 Trương minh Giảng ĐT 99.698.

Lương 10.000đ
Cần nhiều cô đi bán hàng lương 10.000đ, hỏi bà Yến 463A Trần-H-Đạo (Trên lầu) từ 6 Tết.

Cần gấp một tài xế xe nhà lớn tuổi biết lái rành xe P.203. 206/31 Nguyễn Biểu Cholon.

Cần gấp một số tài xế chạy xe hàng. Hỏi 396 Trương minh Giảng Saigon.

Cần gấp một cô mụ hương thôn và một nữ lao công giúp việc nhà sanh. Hỏi 541/78 Trương minh Giảng Saigon.

Cần 2 cô làm massage trẻ đẹp giờ làm từ 16h—24h. hỏi 75 Nguyễn Văn Thinh Sg. chỉ dẫn, tiếp ngoài giờ làm việc.

Cần 2 phụ nữ làm công việc vặt, 2 đàn ông trên 40 tuổi đã có làm việc ở khách sạn, 2 đàn ông trên 40 tuổi làm công việc vặt trong hãng. Hỏi 342 Phan Đình Phùng Sg.

Cần gấp 1 ông bếp giỏi món ăn Âu Mỹ. 1 bà làm việc vặt biết giặt ủi, cả hai ăn ở nhà chủ, lương hậu. Hỏi 29 Phạm đăng Hưng Đakao

Bar cần nữ thâu ngân viên lương hậu Hỏi tại 15 Thái lập Thành Saigon

Xưởng dệt lớn
Cần một thợ máy trưởng xưởng nhiều năm kinh nghiệm rành nghề để điều khiển máy dệt hai thoi ngoại quốc, dệt crèpe satin và satin nylon. Nhiều thợ sửa máy dệt dày kinh nghiệm loại máy nói trên. Hỏi 231 Phan đình Phùng Saigon ĐT92264

Hợp tác địa điểm tốt, Cần tìm người hợp tác mở lò bánh mì hay bằng kem. Hỏi 82 Bùi Chu Saigon.

Cần 1 người đàn bà giúp việc nhà ở luôn tại chỗ, Lương mỗi tháng 3.000đ. 4.000đ. Hỏi 260 đường Triệu Đà Cholon.

Cần 1 cậu phụ bán quán kem. 60 Nguyễn Hoàng Cholon.

Cần — 10 thợ tô màu trên hình — 4 thợ sơn xe hơi, biết chút ít tiếng Anh. — 1 tài xế xe nhà ID 19, Có kinh nghiệm, lương hậu làm tại Saigon. Hỏi 74 Duy Tân, Sài Gòn,

Cần gấp nam, nữ hớt tóc cho ngoại kiều rành nghề. Hỏi 539/4 Trần hưng Đạo Saigon từ 7h-9h tối.

Cần 2 chị làm việc nhà, ăn ở 3.000đ. Hỏi 505 Trần hưng Đạo Saigon.

Cần 1 chị làm bếp và việc vặt. Hỏi 672 Phan thanh Giản

Cần gấp 1 nữ hộ sinh Q.G. đi tỉnh lương hậu, bao ăn ở. Liên lạc 33 Nguyễn văn Trương Gia Định, 35 Đinh tiên Hoàng Đakao.

Cần 1 người đàn bà giúp việc nhà, 1 cô dở HươngThôn. 30 Trần quí Cáp Saigon. Sáng 8g—10g. Chiều 3g—4g.

BAR

Bar mới, có máy lạnh cần nhiều chiêu đãi viên có lương và thưởng. Hỏi tại số 3 Nguyễn văn Thinh Saigon.

Bar Lovely 85B/71 đường Nguyễn văn Thoại Gia định. Cần nhiều chiêu đãi viên bao ăn ở.

Bar Maxim'S số 220 đường Nguyễn V Thoại Gia Định Bar lớn, cần nhiều cô chiêu đãi viên trẻ đẹp biết tiếng Anh,

Bar Nguyễn văn Thoại cần nhiều cô Chiêu đãi viên bao ăn ở. Hỏi chủ 90 Trịnh minh Thế (Quán Mỹ Ly).

MASSAGE
Cần mỗi nơi 20 cô trẻ đẹp làm massage tại Phú Bài, Phù Cát, Đà Nẵng, Qui Nhơn, và 3 cô thâu ngân trẻ đẹp làm tại Saigon. Không thể chấn lương 25.000 — 30.000đ. Liên lạc gấp tại 12bis Chi Lăng Gia Định ĐT 23.637.

Cần nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp làm phòng tắm hơi trong căn cứ Mỹ cách Sg. 30Km. Hỏi 478 Nguyễn Tri Phương C.L.

Phòng tắm hơi trong căn cứ Mỹ cách Saigon 30km, cần nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp. Hỏi 478 Nguyễn Tri Phương Cholon.

Bell Bar Cần nhiều chiêu đãi viên và 1 thâu ngân viên độ 30 tuổi trở xuống biết tiếng Anh và đẹp lương hậu. Hỏi 91C đường Nguyễn văn Thoại Phú Thọ cạnh Monaco.

Sơn Ca Bar
Cần một nữ thâu ngân và nhiều chiêu đãi viên nói được Anh ngữ Hỏi : Sơn Ca Bar 11 Thái lập Thành Saigon.

Cần chiêu đãi viên có lương hậu bao ăn ở 46. Bình Dân Trịnh minh Thế Khánh Hội

Cần chiêu đãi viên
Bar Vệ Nữ 235 Nguyễn văn Thoại Phú Thọ cần nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp nói được tiếng Anh. Bao ăn và ở.

Lyly Hotel Bar đẹp rất đông khách xa về cần thêm 3 cô chiêu đãi rành nghề, trẻ đẹp (bao ăn ở và có lương gặp chủ từ 20giờ đến 22 giờ đêm tại Lyly Hotel Bar No : 71/229 Đường Nguyễn văn Thoại (ngoài đường vô 50m tới).

14 TIẾP THEO TRANG 1

một tiểu đoàn chính phủ đã đánh lui khoảng 400 quân BV mà không cần đến sự yểm trợ của không lực Hoàng gia.

Phi trường Cánh Đồng Chum cách Vạn Tượng chừng khoảng 160 cây số về phía Bắc và chỉ cách bộ Tư Lệnh của tướng Vang Pao, chỉ huy lực lượng chính phủ vùng cánh Đồng Chum có 60cs.

Ngoài ra, có tin cho hay là CS đã lấy được một quả đồi nằm giữa hai xa lộ có tính cách chiến lược gần Phou phouc. Cuộc giao tranh đã khởi diễn mấy tiếng đồng hồ trước khi có cuộc viếng thăm của Quốc vương Savang Vatthana và của Thủ tướng hoàng thân Souvanna Phouma và tướng Tổng Tham Mưu trưởng quân lực Ai Lao tại căn cứ của quân lực chính phủ do tướng Vang Pao chỉ huy tại Longtiane.

Cuộc viếng thăm dự liệu 4 ngày này có lẽ được cắt ngắn do các cuộc tấn công nói trên của CS.

Tin tức tại Vạn Tượng cho biết quân BV gồm khoảng 15.000 người hiện đang hoạt động tại Cánh Đồng Chum và hồi gần đây chúng đã được tăng cường bằng trung đoàn 144 lần đầu tiên hoạt động tại vùng này.

Căn cứ vào các nguồn tin Tây Phương thường quan tâm nhiều đến diễn biến ở Lào, ít nhất có 8 đến 9 tiểu đoàn chính quy BV tham dự các cuộc hành quân trong ngày và không một đơn vị Pathet Lào nào hiện diện.

Các giới đó, tối thứ Năm quả quyết đây là trận khơi mào cho cuộc tổng công kích của BV vào cánh Đồng Chum.

Tuy nhiên đại tá Hongphan Knoosky phát ngôn viên của quân lực Hoàng gia Lào thì nói đây chưa phải là cuộc tổng tấn công.

Biến chuyển trong một vài ngày tới sẽ cho biết ai có lý.

4 TIẾP THEO TRANG 1

căn trại và 23 hầm trú ẩn của địch bị phá hủy. Tổn thất bạn nhẹ và cuộc hành quân còn tiếp diễn.

Tại Kiến Tường lúc 10g30 sáng hôm qua, 1 đại đội ĐPQ giao tranh với 1 lực lượng địch không rõ quân số trong khi hành quân vùng 24csNTN Mộc Hóa.

Kết quả có 14 Cộng quân bị hạ sát tại chỗ, 2 người bị lưu giữ, 1 súng đại liên, 5 súng cá nhân, 1 máy điện thoại TC bị tịch thu và 50 lựu đạn bị phá hủy. Tổn thất về phía bạn rất nhẹ và không có ai tử thương. Cuộc hành quân còn tiếp diễn.

Tại Long Khánh, ngày 11.02, lực lượng Biệt kích Quân khám phá 4 hầm chứa khoảng 10 tấn y dược, 3 hầm chứa khoảng 40 tấn đạn dược và 1 hầm chứa 1 tấn gạo trong vùng 12 cs ĐB Rang Rang. Các hầm nói trên đã bị hủy ngay tại chỗ bởi các đơn vị Công binh.

Đến lúc 8g05 sáng hôm qua, lực lượng Biệt kích Quân tìm thấy 1 hầm đạn tại 14cs ĐB Rang Rang. Lực lượng Biệt kích quân tịch thu 20 đạn hỏa tiễn 122 ly, 5 thùng đạn súng cối 82ly và 500 thùng đạn AK.

Vào chiều tối hôm 12-2, 1 trực thăng quan sát OH-6 bị trúng hỏa lực địch rơi và bị phá hủy tại Vĩnh Bình, có 2 nhân viên phi hành bị thương.

Cũng vào giờ trên, 1 trực thăng khác CH 46 muốn tránh làn đạn địch tại tỉnh Quảng Nam khi chở binh sĩ nên đã rơi và bị phá hủy. Có 16 binh sĩ biệt kích Thượng bị thương cùng với 5 nhân viên Hoa kỳ.

Đọc và cổ động
Chính Luận

Thông Bạch

Thưa Quý Vị Thập Phương Phật Tử.

Để đám Táng Cố Hòa Thượng Phó Tăng Thống G.H.P.G.V.N.T.N kiêm Chứng Minh Đạo Sư tối cao Miễn Vĩnh Nghiêm được trang nghiêm và trọng thể. Toàn thể Phật Tử tham dự đám Táng hãy tề tựu tại Tổ Đình Vĩnh Nghiêm số 339 Công Lý Saigon trước 7 giờ sáng ngày chủ nhật 15-2-1970 để tiện sắp xếp cho có trật tự.

- Đoàn thể nào cũng nên có biểu ngữ để tên Đoàn thể của mình cầm đi trước.
- Nếu có đối trướng cũng nên mang theo trong hàng ngũ của mình.

Saigon, ngày 12 tháng 2 năm 1970
Trưởng Ban tổ chức Đại Tang lễ
T.T. THÍCH-TÂM-GIÁC

K.N 541-80-11-65
CỬU LONG HOÀN
VÕ ĐÌNH DẦN
Đi xa, Thức đêm, Ra lực nhiều.
Bổ huyết Dưỡng tâm Tráng thận

Cung Chúc Tân Xuân

Quán HỒNG - HOA
CHODON.

Tái ngộ cùng quý khách vào ngày 15 tháng 2 năm 1970, với nhiều món nhậu rất hấp dẫn, giá bình dân, bãi rộng đậu xe, mở cửa từ 15 giờ đến 22 giờ.

Chủ nhân kính mời.

T.V. THANH - PHONG
209, Ng-Thiện-Thuật-SG.ĐT 93217

- Nơi tập trung những hiệu T.V. danh tiếng nhất hoàn cầu
- Nơi góp mặt những chuyên viên kinh nghiệm phục vụ Quí khách.
- Nơi giá đặc biệt rẻ nhất Thủ Đô.

CHÚ Ý : Mới về 1 loại DENON 20 in 4 Loa kiểu mới nhất 1970-1971 điều khiển màn thần. Mới có lần đầu tiên ở VN. Quí khách dù mua hay không cũng xin đến xem. Chúng tôi hân hạnh đón tiếp.

CÔNG-TY BẢO HIỂM
AMERICAN INTERNATIONAL
UNDERWRITERS VIETNAM INC.,
11, đường Nguyễn Công Trứ, Saigon
Đ.T. : 21.203, 21.875, 23.979
Cung Chúc Tân Niên

Lớp Luyện Thi

Các lớp luyện thi Tú Tài I và II (A và B) tại trường Taberd (53 Nguyễn Du) (Lớp chiều) sẽ khởi sự học lại ngày thứ ba 17-2-70.

Ghi tên và lấy thẻ trong ba ngày 15, 16 và 17-2 tại Văn phòng COMITA.

Bố Cáo

Tổng-Đoàn Công-Kỹ-Nghệ Việt-Nam

trân trọng bố cáo :

Ban Phân Phối bột Ngành Sản Xuất Bánh Mì sắp chấm dứt nhiệm vụ để chuyển giao cho một Ủy Ban Phân phối mới trực thuộc Tổng Đoàn.

Vậy đoàn viên nào còn dính líu quyền lợi (bột, tiền cọc v.v...) hay có thắc mắc cần khiếu nại (có tài liệu chứng minh) từ các kỳ bột Á Châu 1968 và 24-12-1968 đến nay, yêu cầu trực tiếp hoặc gởi thư đến Ông Chủ Tịch Tổng Đoàn, số 51 Bến Chương Dương Saigon, từ ngày đăng bố cáo này đến 12 giờ trưa 28-2-1970 để giải quyết dứt khoát.

Quá thời hạn trên, mọi sự khiếu nại sẽ không được cứu xét nữa.

Saigon, ngày 30 tháng 01 năm 1970
Tổng-Đoàn Công-Kỹ-Nghệ Việt-Nam

---

1 TIẾP THEO TRANG 1

chính phủ Nga rút về nước và bổ nhiệm sang chức vụ khác.

Ngoài ra, theo hãng AFP, đêm nay bộ ngoại giao Ý công bố rằng Vladmir Alexandrov, nhân viên văn phòng tùy viên quân sự sứ quán Nga, đã được chính thức coi là «nhân vật bất hảo» và được yêu cầu ra khỏi đất Ý trong vòng 48 tiếng đồng hồ. Quyết định này được đưa ra thể theo lời yêu cầu của cơ quan phản gián Ý.

Cáo phó

Chúng tôi lấy làm đau đớn báo tin :

Ông TRÀ-VĂN-TRÂM

đã tạ thế ngày mồng 7 tháng giêng năm Canh Tuất nhằm ngày 12-2-1970, hưởng thọ 60 tuổi tại tư gia số 128 Nguyễn Trường Tam Bình Dương.

Lễ an táng sẽ cử hành vào lúc 11 giờ trưa ngày mồng 10 tháng giêng năm Canh Tuất nhằm ngày 15-2-1970.

Vợ : Bà Trà Văn Trâm
Con : Trà Văn Khánh vợ và các con
Trà Thị Minh chồng và các con
Trà Văn Rộng vợ và các con
Trà Văn Tòn vợ và các con
Trà Văn Lợt —
Trà Văn Tép —
Trà Thị Song —
Trà Văn Rua
Trà Thị Út

Cảm Tạ

Chúng tôi xin thành kính cảm tạ.

- Ông Chủ Tịch Thượng Nghị Viện VNCH
- Quý vị Nghị sĩ Thượng Nghị Viện
- Nghị sĩ Đặng văn Sung và các Nghị sĩ trong Khối Xã hội Dân Chủ Thượng Nghị Viện.
- Quý ông Đổng Lý Văn Phòng, Tổng Quản Trị và Đại Tá Chánh Võ Phòng Thượng Nghị Viện.
- Các cấp nhân viên Thượng Nghị Viện
- Cha Angustin Phượng dòng Francisco — Saigon —
- Cha Chánh xứ và các Hội đoàn Xứ Thăng Long
- Nữ Đoàn Bác ái Địa phận Saigon
- Luật sư Nguyễn Xuân Nhân Chủ tịch Hội Cựu học sinh Pellerin Huế, Và Quý vị hội viên
- Quý Vị trong hội Thuận bài và Quảng Bình Tương tế
- Thiếu Tá Phát và các Sĩ Quan, Hạ Sĩ Quan, Binh sĩ thuộc đơn vị 3 Quản Trị Địa Phương
- Vị Đại diện Quân Vụ Thị Trấn Saigon
- Đại Úy Hà Nguyên Phá và các anh em Sĩ Quan, Hạ Sĩ Quan, Binh Sĩ thuộc trường Cây Mai
- Ông Bà Thiếu Tá Nguyễn văn Minh Bộ Tổng Tham Mưu
- Ông Bà Phạm văn Sơn — Thương Gia — Saigon
- Cô Nguyễn Thị Sen — Hãng Esso — Saigon
- Gia đình Cụ Nguyễn văn Khang xứ Trung Chánh
- Gia đình chị Minh, ở Tân Sơn Nhất
- Quý Ông Bà ở Khóm 28 — Liên gia 7 — Phường Phú Thọ
- Ông Bà Francois và Ông Bà Trâm ở Phú Thọ
- Cô Nguyễn thị Thục Tuyết, ở Saigon
- Thân quyến hai Họ Trần (Thuận Bài — Quảng Bình) và Nguyễn (Nghệ An — Hà Tĩnh)
- Gia đình hai Họ Huỳnh và Đỗ ở Bến Tre...

đã có lòng thương mến đến chia buồn, cầu nguyện và dự lễ an táng cho con, em và anh chúng tôi là :

Joan Baotixita TRẦN-NGỌC-KHÁNH

— Khóa 16 Sĩ Quan Trừ Bị Thủ Đức, tử trận ngày 3 tháng 2-1970 hưởng dương 33 tuổi và an táng tại Nghĩa Trang Quân Đội, Xa lộ Biên hòa.

Trong lúc tang gia chúng tôi đang đau buồn, nếu có điều gì sơ xuất xin Quý vị niệm tình tha thứ.

Mẹ ruột : — Bà Quả Phụ TRẦN-NGỌC-DIỆU
nhũ danh Nguyễn Thị Lý
Anh ruột : — Cựu Đại Tá Trần Ngọc Huyến, vợ và các con,
— Nghị sĩ Trần Ngọc Nhuận, Thượng Nghị Viện vợ Huỳnh Thị Ngà và các con
Chị ruột : — Bà Trần Thị Vịnh, chồng Nguyễn Mạnh Thông Saigon Ngân Hàng và các con
— Bà Trần Ngọc Khanh, chồng Trung Úy Nguyễn Đình Cảnh ở Long Xuyên và các con
Em ruột : — Ông Trần Ngọc Châu, Trung Tâm Huấn Luyện Cảnh Sát Vũng Tàu vợ Trần Thị Nhiên và các con
— Bà Trần Thị Dạ Hương chồng Đại Úy Nguyễn văn Thiệp Cục Tâm Lý Chiến và các con.

Cảm tạ

Chúng tôi thành thật cảm tạ quí vị Quan Khách, Đạo Hữu và thân bằng quyến thuộc đã đến phúng điếu, gởi lời chia buồn, tiễn đưa linh cữu của thân mẫu, nội tổ, ngoại tổ, cố tổ chúng tôi là :

Bà góa phụ Cao-Triều-Trực

nhũ danh PHẠM-THỊ-SANG

đã thất lộc tại Bạc Liêu ngày 3-2-70 tức là 27 tháng 12 Kỷ Dậu lúc 23h45. Hưởng thọ được 87 tuổi, đến nơi an nghỉ cuối cùng.

Trong lúc tang gia bối rối có điều chi sơ xuất xin quí vị niệm tình tha thứ.

Gia quyến Cao-Triều-Trực
Bạc Liêu đồng bái tạ.

Cảm Tạ

Chúng tôi chân thành cảm tạ :

- Toàn thể nhân viên Dân Chính phục vụ tại BCH/C4.
- Quý vị nhân viên Dân Chính phục vụ tại BCH/C3
- Cùng tất cả thân bằng quyến thuộc xa gần đến phân ưu, phúng điếu và tiễn đưa linh cữu của Anh chúng tôi là :

LO-LAP-CO

đến nơi an nghỉ cuối cùng.

Trong lúc tang gia bối rối có điều chi sơ sót kính xin quý vị niệm tình thứ lỗi.

LO.LỤC.TẦY

Cảm Tạ

Chúng tôi trân trọng cảm tạ :

— Quý Cha, Quý Thầy, Quý Cụ, Ông, Bà, Bạn Hữu và thân bằng quyến thuộc đã làm lễ, phúng điếu, chia buồn và dự tang lễ Thân Mẫu, Nhạc Mẫu, Nội Tổ và Tằng Tổ Mẫu chúng tôi là :

CỤ BÀ MARIA

Nguyễn-Thị-Phong

hưởng thọ 90 tuổi

Qua đời ngày 1-2-1970 tại Gò Vấp và an táng ngày 4-2-1970 tại Nghĩa Trang Thánh Minh Tương Tế đường Thoại Ngọc Hầu Gia Định.

Trong khi tang gia bối rối chúng tôi có điều sơ xuất kính xin Quý vị lượng tình tha thứ cho.

Trưởng Nam
và Thứ Nam : Nguyễn Năng Lợi
và Nguyễn Mỹ Lộc
đồng tang gia bái tạ.

CUNG CHÚC TÂN XUÂN
KÍNH CHÚC QUÝ KHÁCH MỘT NĂM ĐẦY HẠNH PHÚC
RADIO THANH-VÂN
134 CỐNG QUỲNH — SAIGON

---

7 TIẾP THEO TRANG 1

tác xã) và khu vực kinh tế nhà nước (các nông công trường quốc doanh). Điều đó cho thấy mọi hình thức làm ăn và sản xuất tư nhân đều đã bị thanh toán tại miền Bắc.

Nghị quyết hô hào toàn đảng CS và toàn dân tại miền Bắc «phát huy tinh thần tự lực cánh sinh», ra sức khôi phục và phát triển kinh tế để xây dựng miền Bắc và kéo dài chiến tranh động thôn tính miền Nam.

2 TIẾP THEO TRANG 1

cầu Do Thái phải chấm dứt ngay các cuộc tấn công võ trang nguy hiểm vào Ai Cập cùng các nước Á Rập khác. Nhưng hãng Tass khi diễn tả những văn thư của thủ tướng Kosygin gửi cho các nhà lãnh đạo Mỹ, Anh, Pháp, đã không đề cập gì tới mối đe dọa Nga trực tiếp can thiệp bằng quân sự vào Trung Đông.

Trong cuộc oanh kích hôm nay, Do thái đã dùng phi cơ Phantom do Mỹ cung cấp, và cuộc oanh kích này đã gây ra cuộc công kích chống Mỹ dữ dội trên báo chí Á rập.

Cuộc oanh kích này khiến cuộc chiến tranh Do Thái — Ai Cập leo thang tới mức độ nguy hiểm mới.

Chắc TT Nasser của Ai Cập sẽ không trả đũa ngay bằng vụ tấn công vào dân chúng Do Thái, nhưng cuộc oanh kích trên khiến TT Nasser chịu thêm áp lực đánh trả lại Do Thái.

Do Thái rõ ràng nhận thấy tình hình bùng nổ ở Trung Đông nên tướng Dayan đã báo cho Ai Cập gỡ ngòi bom nổ chậm trước khi bom nổ.

Và rõ ràng ông cũng cố gắng gỡ ngòi vụ bùng nổ chính trị sẽ diễn ra sau đây.

Tới nay Nasser đã tìm cách chịu đựng những áp lực thúc ông đánh lại Do Thái. Ông đã học được bài học năm 1967 và đã nhiều lần nói rằng Ai Cập chưa sẵn sàng để thử sức quyết liệt với Do Thái.

8 TIẾP THEO TRANG 1

Đề cập tới vấn đề binh sĩ Úc rút khỏi VN, ông Fraser nhắc lại lời tuyên bố của Thủ tướng John Gorton năm ngoái, nói rằng mục tiêu của Nam VN là đảm đương trách nhiệm lớn hơn trong cuộc chiến.

Quân Hàn ở VN

SAIGON, 13-2. — Đại sứ Đại Hàn Shin Shang Chul hôm thứ tư tuyên bố tại Saigon rằng binh sĩ Đại Hàn tại VN sẽ chiến đấu tới khi VNCH đạt được hòa bình trong vinh dự.

Ông Chul đã nói với ký giả trong cuộc phỏng vấn nhân buổi lễ khánh thành khu giải trí Âu Lạc dành cho trẻ em.

Ông cho hay ông không biết gì về kế hoạch của chính phủ Đại Hàn rút quân khỏi VN. Ông nói «chúng tôi tới đây theo lời yêu cầu của chính phủ VN. Mọi cuộc rút quân sẽ tùy thuộc vào những cuộc thảo luận trong tương lai giữa hai chính phủ Việt Hàn».

Lời tuyên bố của ông Chul nhằm đánh tan những tin đồn là vài đơn vị không chiến đấu của Đại Hàn ở VN sẽ rút đi vào cuối năm 1970.

B.52 thả bom ở Thái

VỌNG CÁC 12-2 (Reuter). — Tướng Praphas Charusathien tổng trưởng nội vụ Thái Lan cho các ký giả hay Thái sẽ mở rộng các vùng mà pháo đài bay B-52 của Mỹ đặt căn cứ ở Thái và đi oanh tạc ở Việt Lào, có thể thả bom xuống trong trường hợp khẩn cấp.

Ông nói rõ chính phủ Thái sẽ mở các cuộc thảo luận với nhà cầm quyền Mỹ nay mai về việc mở rộng các vùng như trên.

Hôm mùng 2-2 vừa qua, một B.52 của Mỹ đã thả bom xuống vùng có dân ở tại đông bắc Thái gần biên giới Lào, làm hai đàn bà có thai bị thương và ba căn nhà bị hư hại. Vụ này tiết lộ chính thức lần đầu là có những vùng thả bom ở gần biên giới Lào.

Việt kiều ở Thái

VỌNG CÁC 12.2 (AP). — Thủ Tướng Thái Lan Thanom Kittikachorn hôm nay nói rằng Thái định tản cư các người tỵ nạn VN sống ở gần các vùng quân sự tại đông bắc Thái tới những nơi khác ở trong nước. Kế hoạch này được hoạch thảo vì mối đe dọa an ninh do những người VN tỵ nạn trung thành với BV gây ra.

Ông cho hay kế hoạch định cư những người VN tỵ nạn sẽ được đưa ra thảo luận tại phiên họp Hội Đồng An Ninh Quốc Gia sắp tới.

Được hỏi tại sao Thái không đưa những người tỵ nạn đó về Nam VN, ông Thanom trả lời rằng chỉ có một số ít đã được đưa về Nam, còn đa số muốn về BV và Thái không có cách nào khác ngoài việc làm theo ước muốn của họ. Vì BV không chịu nhận họ, nên vì lý do an ninh, Thái phải có những biện pháp tản cư họ ra khỏi những vùng trên.

Các nguồn tin chính phủ nói quyết định trên của Thái là do vụ Cộng quân tấn công vào căn cứ không quân Ubol tháng vừa qua. Đa số người VN tỵ nạn quy tụ ở quanh Ubol và Udorn.

12 TIẾP THEO TRANG 1

Theo nhật báo của cộng đảng Cuba thuật lại thì 1 viên chức của Castro cho hay đến tháng 9-69, Cuba nhờ sự giúp đỡ của Nga đã có 1 hỏa lực « ngang với hỏa lực của Nga xô ». Đến đầu tháng 12-69, nhật báo Krasnaya của quân đội Nga xô nói Mạc Tư Khoa đã giúp Cuba trang bị bằng «những võ khí và đồ trang bị tối tân nhất». Bài báo không nói rõ loại võ khí nào nhưng các quan sát viên xem đó là 1 dấu hiệu rằng Tổng trưởng QP Nga Grechko có thể đã thảo luận với giới lãnh đạo Cuba về 1 cuộc viện trợ võ khí mới khi Grechko viếng thăm Cuba tháng trước đây.

BẠCH ĐÁI... Nhành Mai

Huyết trắng ra nhiều, người gầy ốm xanh xao mỏi mệt, hãy uống thuốc BẠCH ĐÁI và TỬ CUNG hiệu Nhành Mai. Các tiệm thuốc Bắc đều có bán. Saigon do Nhành Mai 24 Trần khắc Chân (gần chợ Tân định) K.N BYT số 594 ngày 18-12-67.

Phân ưu

Toàn thể SQ, HSQ, BS ĐĐ 4,172 thành kính chia buồn cùng Gia quyến

Cố Trung Úy

DƯƠNG - VĂN - SĨ

đã hy sinh vì Tổ Quốc ngày 11-2-1970.

SQ. HSQ. BS ĐĐ4/172

Phân ưu

Được tin

Thân-Mẫu

Thiếu Tá

HẠ-BÁ-CHUNG

đã thất lộc tại Saigon.

Xin thành thật chia buồn cùng anh chị Chung.

Vợ chồng Đào-Đức-Hoàng

Bạn Hà-Bá-Chung !

Được tin

THÂN-MẪU

bạn đã Quy Tiên.

Toàn thể Cựu Sinh Viên Sĩ Quan Khóa X TVBLQĐ (Trần bình Trọng) xin thành thật

Phân Ưu

cùng tang quyến và kính cầu nguyện linh hồn Cụ Bà sớm tiêu diêu miền Cực Lạc.

Hội Ái Hữu Cựu Sinh Viên Sĩ Quan Khóa X TVBLQĐ

Phân Ưu

Được tin

NHẠC-MẪU

của Thiếu Tướng Tư Lệnh Sư Đoàn I Bộ Binh kiêm Khu 11 Chiến Thuật, đã thất lộc tại Saigon ngày 4-2-70, hưởng thọ 65 tuổi.

Thành kính phân ưu cùng Thiếu Tướng Tư Lệnh và tang quyến. Kính cầu chúc hương hồn Cụ Bà sớm tiêu diêu miền cực lạc.

THIẾU TƯỚNG TƯ LỆNH KHÔNG QUÂN
và toàn thể Sĩ Quan, Hạ Sĩ Quan, Binh Sĩ, Nữ Quân Nhân và Nhân Viên Dân Chính thuộc Không Quân

---

PHÂN ƯU

Được tin :

Cụ Nguyễn-văn-Hương

Thân Phụ ông Dân Biểu Nguyễn Hữu Chung đã từ trần ngày 10-2-70 tại Trúc Giang (Bến Tre). Văn phòng Hạ Nghị Viện xin thành thật chia buồn cùng tang quyến và cầu nguyện hương hồn người quá cố sớm về Miền Vĩnh Phúc.

VĂN PHÒNG HẠ NGHỊ VIỆN

Cảm Tạ

Chúng tôi chân thành cảm tạ :

- Chư Đại Đức Tăng Ni.
- Thân bằng quyến thuộc cùng tất cả bạn hữu đã đến phúng điếu và tiễn đưa linh cữu của anh, em chúng tôi là :

TỐNG-MINH-SƠN

SINH VIÊN LUẬT KHOA

tử nạn ngày 8-2-1970 tại Saigon.

Trong lúc tang gia bối rối có điều chi sơ sót kính xin quí vị niệm tình tha thứ cho.

HY—LÔI—NHI—HÀ—HẢI

Phân Ưu

Được tin trễ :

Bác Sĩ LÊ-KỲ-VĂN

Trưởng Ty Y Tế Ba Xuyên

đã thất lộc vào đầu Xuân Canh Tuất. Xin thành kính phân ưu cùng tang quyến và cầu chúc hương hồn Bác Sĩ sớm tiêu diêu miền cực lạc.

B.S. Nghiêm-Bảo-Thăng
Quản Trị Chương Trình Diệt Trừ Sốt Rét
và toàn thể nhân viên

Phân Ưu

Được tin buồn :

Cụ Bà THẠCH-LAM

(nhũ danh NGUYỄN-THỊ-SÁU, Pháp danh DIỆU-TƯ)

Nhạc Mẫu Thiếu Tướng NGÔ-QUANG-TRƯỞNG Tư Lệnh SĐ/1BB vừa thất lộc tại cư xá Chí Hòa ngày 4-2-70.

Trung Tá Chỉ Huy Trưởng, Toàn Thể Quân Nhân các cấp và nhân viên Dân Chính thuộc Bộ Chỉ Huy I Tiếp Vận Thành thật phân ưu cùng tang quyến và cầu nguyện Linh hồn Cụ sớm tiêu diêu miền cực lạc.

CẢM TẠ

Uỷ Ban Tổ Chức Chợ Phiên Từ Thiện

« NỮ-VƯƠNG HÒA-BÌNH »

42 TÚ XƯƠNG — SAIGON —

Chân thành cảm tạ :

- Ông Bà Ngô Khắc Tỉnh, Tổng Trưởng Thông Tin
- Ông Tổng Trưởng và Thứ Trưởng Nội Vụ
- Ông Thứ Trưởng Thông Tin
- Ông Tổng Thơ Ký và Nhân viên Bộ Nội Vụ
- Phu Nhân Thiếu Tướng Nguyễn Văn Mạnh
- Ông Tổng Thơ Ký Tòa Đô Chánh Saigon
- Đại Tá Trần Thiện Thành, Sĩ quan Phụ Tá Tổng Trấn
- Trung Tá Đinh văn Phát
- Đại Tá Tổng Cục Phó Tổng cục Chiến Tranh Chính Trị
- Linh Mục Cao Văn Luận
- Trung Tá Liên Đoàn Trưởng Liên Đoàn 5 Công Binh Kiến Tạo
- Trung Tá Nguyễn Bá Lưu, Phó LĐTLĐ5CB
- Trung Tá Giám Đốc đài Vô tuyến truyền hình Việt Nam
- Ông Giám Đốc Cục Vô tuyến truyền thanh
- Linh Mục Tuyên Úy Biệt khu Thủ Đô
- Linh Mục Tô Đức Bạch
- Ông Giám Đốc Nha Cảnh Sát Đô Thành và các Nhân viên
- Ông Trưởng Ty Cảnh Sát Quốc gia Quận III và Nhân viên
- Ông Vũ Bình
- Thiếu Tá Trần Đức Luận
- Bà Nguyễn Thị Lý
- Bà Đường
- Nhật báo Xây Dựng — J.E.O.
- Nhân viên sở Cứu Hỏa
- Ca sĩ Khánh Ly — Túy Phượng
- Trung Úy Ninh, phòng TUCG Biệt Khu Thủ Đô
- Nhân viên Tiểu Đoàn 54 Công Binh Kiến Tạo.
- Ông Bà Thiếu tá Triệu và Thiếu Đoàn Lê Châu, Sông Nhị
- Mr. Claude Huchet Phụ Tá Giám Đốc Hãng Mic
- Hãng Ba Ta
- Hãng Bột ngọt Thiên Hương
- Hãng kem Phương Lan
- Các Đoàn Hướng Đạo : Đông Thành, Yên Bái, Phước An, Bắc Giang, Robinson
- Các Giáo sư Trung Tiểu Học và Kỹ Thuật
- Toàn thể Phụ huynh và Học sinh Trường Régina—Pacis
- Các ban Nhạc trẻ : The Butterflies — The Flintstones — The Rythur makers The Bluewatter

Tận tình giúp đỡ chúng tôi các phương tiện, tinh thần và vật chất trong suốt thời gian chợ phiên mở cửa.

Nhân dịp đầu xuân, chúng tôi thành tâm kính chúc Quý vị và gia quyến được một năm mới nhiều hạnh phúc.

GIÁM-ĐỐC CÔ-NHI-VIỆN
SOEUR LUCIE

Cáo Phó

Chúng tôi lấy làm đau đớn báo tin cùng thân bằng quyến thuộc :

Bà HẠ-BÁ-LONG

nhũ danh NGÔ-THỊ-TÝ
Hiệu RIỆU-THÙY-AN
Hưởng thọ 69 tuổi

Đã mệnh chung tại bệnh viện Grall.
Lễ an táng sẽ cử hành hồi 9 giờ sáng 15-2-70 tại bệnh viện Grall.

Chồng : Ông Hạ Bá Long
Con trai : Thiếu tá Hạ Bá Chung vợ và các con
— Hạ Bá Chính vợ và các con
— Hạ Bá Minh vợ và các con
Con rể : Mai văn Sinh vợ và các con
Đồng tang gia kính cáo

Địa chỉ liên lạc 105/7 đường Thoại Ngọc Hầu (Ngã Ba Ông Tạ Gia Định)

Cáo Phó

Chúng tôi rất đau đớn báo tin cùng thân bằng quyến thuộc :

Ông TRẦN-NGHIÊM

là THÂN-PHỤ chúng tôi vừa từ trần ngày 9-2-1970. Hưởng thọ 89 tuổi

Tang lễ cử hành tại tư gia số 180, Phan Bội Châu, Quảng Ngãi.

Cáo phó này thay thế thiệp tang.

Con : Ký giả TRẦN-HỒNG-THU
và tang gia đồng khấp báo.
Địa chỉ : 17 Lương Hữu Khánh, Saigon

Phân Ưu

Được tin :

CỐ Y SĨ ĐẠI ÚY

ĐẶNG-ĐỨC-KIỆM

đã hy sinh vì công vụ trên đường Huế—Quảng Trị.

Chúng tôi thành thật chia buồn cùng tang quyến, cầu xin hương hồn bạn sớm được tiêu diêu miền cực lạc.

B.S. Phạm-Ngọc-Khuê
B.S. Phạm-Gia-Thuần
B.S. Chu-Bá-Học
B.S. Nguyễn-Thanh-Bình

Cảm Tạ

Chúng tôi xin chân thành cảm tạ :

- Quý vị Thượng Tọa, Chủ tăng chùa Linh Sơn Đà Lạt thuộc Giáo hội Tỉnh Tuyên Đức.
- Đại Tá Tỉnh Trưởng kiêm Tiểu Khu Trưởng Long An
- Đại Tá Tỉnh Trưởng Tịch Chương Thiện
- Quí vị Sĩ Quan, Hạ Sĩ Quan và Binh sĩ Tiểu Khu Long An
- Quí vị Sĩ Quan, Hạ Sĩ Quan và Binh sĩ BCH/Liên Đội 2/47/ĐPQ
- Quí vị Sĩ Quan, Hạ Sĩ Quan và Binh sĩ Đại Đội 2/308/ĐPQ TK/Tuyên Đức
- G.H.P.G.V.N.T.N Đà Lạt, Chi hội Laba, Ấp Bửu Phước và gia đình Phật tử.
- Các bạn hữu tại Đà Lạt, Biên Hòa, Huế, Long An cùng thân bằng quyến thuộc đã phân ưu, phúng điếu, đưa linh cữu chồng, anh, cha, ông và cụ chúng tôi là :

CỤ CHỦ PHÚ MỸ

tục danh Lê-Văn-Thâu

từ trần tại Đà Lạt ngày 29-1-1970 tức ngày 22 tháng 12 năm Kỷ Dậu hưởng thọ 73 tuổi.

Trong lúc tang gia bối rối, có gì sơ xuất kính xin quí Vị niệm tình tha thứ cho.

Thiếu Tá NGUYỄN-VĂN-THÀNH
cùng tang gia đồng cảm tạ